爱是万物之心

马雅可夫斯基与莉丽·布里克通信集

白银时代俄国文丛

郑敏宇 蒋勇敏
赵秋艳 译

主编：郑体武
策划：唐继无
周 忱

学林出版社

白银时代俄国文丛

主编/郑体武　　策划/唐继无　周　忱

爱是万物之心

——马雅可夫斯基与莉丽·布里克通信集

作　　者　马雅可夫斯基　莉丽·布里克
译　　者　郑敏宇　蒋勇敏　赵艳秋
责任编辑　曹坚平　李　东
封面设计　王晓阳
版式设计　应黎声
出　　版　学林出版社
　　　　　上海市钦州南路81号(200233)
发　　行　新华书店上海发行所
印　　刷　丹阳兴华印刷厂
版　　次　1998年1月第1版第1次印刷
规　　格　850×1168　1/32
印　　张　11.5
字　　数　26.5万
印　　数　5000
ISBN-7-80616-475-8/I·172
定　　价　17.00元

编辑说明

19 世纪末、20 世纪初，在俄国文学发展史上是一个极为特殊的重要时期。在那个时期，出现了一大批文艺复兴式的人物，这其中包括中国读者熟知的文豪高尔基、马雅可夫斯基、叶塞宁、勃洛克、蒲宁等，也包括近年来在俄国被重新发掘和评价的别尔嘉耶夫、索洛维约夫、曼德尔施塔姆、洛扎诺夫等，他们在文学创作、文艺理论、哲学思想、宗教研究等广泛的人文领域，贡献了一批卓越不凡的精品。这个群星闪耀、人才辈出的时期，与 19 世纪 20、30 年代俄罗斯文学的“黄金时代”相辉映，被文学史家、文化批评家称之为“白银时代”。

“白银时代”的作品，以其诗性风格和悲剧色彩闻名；“白银时代”的作家，既是杰出的诗人和文学家，又是深刻的人文思想家。在过往的历史时期，“白银时代”作家的作品大多被禁，它们的“开禁”在俄罗斯也是近些年来的事，然而一旦开禁，便立即引起了广泛的重新阅读和阐释的热潮。

本文丛收入随笔、自传、回忆录、书信集等多种文体的作品，尽量多侧面地展示“白银时代”作家的本真面貌及其艺术与思想的丰富性。

正像诗人勃洛克所预言的，上个世纪之交的“艺术作品始终像它应该的那样，在后世得到复活，穿过拒绝接受它的若干时代的死亡地带”。

当然，本文丛的推出，也旨在重新唤起中国读书界，对于俄国著作的阅读兴趣。

中译本序

“我爱你，爱你，不管出现什么情况；我过去爱你，现在爱你，将来还会爱你，不管你对我粗暴还是温柔，不管你是我的还是别人的。无论如何我都爱你。阿门。……爱是生命，是主要的东西。因为有爱，诗句得以挥洒，事业得以发展。爱是万物之心。假如心停止跳动，一切都将枯萎，都将变得多余而无用。没有你（并非‘外出时’没有你，而是内心没有你）我的生命便告终结。过去一直如此，现在仍然这样。”这是马雅可夫斯基对莉丽·布里克的自白。

马雅可夫斯基与莉丽·布里克的爱情是世界文学史上的一段奇缘，一段佳话。在马雅可夫斯基的生平中，莉丽·布里克占有相当重要的地位，对诗人的创作产生过持续而深远的影响。可以说，避开莉丽·布里克，我们就不可能全面了解马雅可夫斯基的生平，也不可能真正认识马雅可夫斯基的创作。

然而，长期以来，前苏联正统的马雅可夫斯基专家始终对诗人与布里克的恋情讳莫如深。他们认为莉丽·布里克有损马雅可夫斯基作为政治诗人和社会主义现实主义者的形象，为了突出马雅可夫斯基创作的现实主义性质、“非未来主义”性质，他们

故意将诗人同一二十年代的文学环境割裂开来。另外，他们还认为，马雅可夫斯基与布里克夫妇同居一宅是道德上的堕落，与革命诗人的生平不相称。

其实，问题并不这么简单。

马雅可夫斯基和莉丽·尤里耶芙娜·布里克初次见面是在1915年夏，但早就彼此有所耳闻。莉丽原姓卡甘，比马雅可夫斯基大两岁，出生在莫斯科一个富裕的犹太人家庭，中学毕业后考进莫斯科建筑学院，学习绘画和雕刻，1911年赴德国慕尼黑学习雕塑。次年回国后旋即与奥西普·马克西莫维奇·布里克成婚。两人先是住在莫斯科，1914年搬到彼得格勒。奥西普出身商人家庭，毕业于莫斯科大学法律系，却从未从事过法律工作。他秉承父业，同时也乐意充当文化赞助人的角色。莉丽与奥西普是青梅竹马，情真意笃，彼此结合是顺理成章的事。马雅可夫斯基与莉丽相识时，莉丽已经结婚三年。本来，布里克夫妇对当代诗歌，尤其是对未来主义者并无好感，如果说他们对文学不无兴趣的话，那也主要局限在陀思妥耶夫斯基、屠格涅夫、托尔斯泰、契诃夫等传统的经典作家(丹麦哲学家克尔凯郭尔是个例外)。认识马雅可夫斯基，确切地说是在马雅可夫斯基在他们的家庭沙龙里当众朗诵了《穿裤子的云》之后。莉·尤·布里克这样回忆当时的情景：

> 马雅可夫斯基背靠门框站着。他从上衣里边的口袋里掏出一个不大的笔记本，扫了一眼，又放了回去。他沉思片刻。然后像环视巨大的讲堂一样环视一下房间，朗诵了长诗的引子。他用低沉的，至今难以忘怀的声音——不是用诗，而是用散文——问道：
>
> ——你们以为，这是热病中讲昏话？事情发生在，

发生在敖德萨。

我们抬起头，目不转睛地注视着这看不见的奇迹，

直到结束。

朗诵大获成功。布里克夫妇赞叹不已，认为马雅可夫斯基的诗歌完全不同于时下的无病呻吟之作，这正是人们期待已久、盼望已久的东西。

这次朗诵，决定了马雅可夫斯基和布里克夫妇的未来命运。“布里克夫妇对马雅可夫斯基的诗赞不绝口，义无反顾地爱上了他的诗。马雅可夫斯基则义无反顾地爱上了莉丽娅。”莉丽的丈夫先是决定向正苦于无处发表的作者伸出援手，资助出版《穿裤子的云》，继而亲自投身当代诗歌的研究，并成为一名批评家。马雅可夫斯基疯狂地爱上了莉丽·布里克，从此，他的诗几乎全部献给了她。为了离她近一些，他没有回到在郊区的住处，而是搬进了皇家帕莱斯旅馆，几个月后又迁到离布里克家只有咫尺之遥的纳杰日津街。

马雅可夫斯基同莉丽·布里克的感情迅速发展。他们几乎天天见面，由“近在咫尺”，终于发展到“同居一处”——当然，这中间还夹着莉丽的丈夫奥西普。马雅可夫斯基与莉丽如此难解难分，以致影响到他与其他女性的交往。先后跟马雅可夫斯基发生过罗曼史的娜·布柳哈年科、维·波隆斯卡娅、达·雅科夫列娃，以及美国人埃莉·琼斯，都曾“无奈”地聆听过诗人向她们坦露的他对莉丽的难以自拔的爱：“我只爱莉丽娅。我可以对其他人好，或者很好，但爱只能是第二位的。”

马雅可夫斯基在生活方面永不满足，在爱情方面同样如此。莉丽·布里克说“忠诚他，爱他的人不计其数，但这对一个‘欲壑难填’的人来说只是沧海一粟，他需要不读者读之，不来者来之，

不爱者爱之”。

相比之下，莉丽与丈夫之间的关系要较少戏剧性。据知情者说，奥西普对爱情的肉体一面看得很轻，这使这个奇特的“三人之家”避免了许多冲突。尽管布里克夫妇早在认识马雅可夫斯基前一年就“停止过夫妻生活”了，但双方谁都不想离婚，一直将名存实亡的婚姻维持到1945年奥西普去世。莉丽爱奥西普，从小就爱，她看重他的聪明和学识，一如她欣赏马雅可夫斯基的诗歌。马雅可夫斯基和奥西普对她来说可以互相补充，就像同一个大脑的两半——一半是情感的，创造的，另一半是理性的，分析的。对莉丽来说，爱奥西普显然要比爱马雅可夫斯基轻松得多，因为他从不要求她爱他。

马雅可夫斯基与奥西普·布里克的关系可以说是非常热情的，友好的。他们不光互相补充，也彼此需要。是马雅可夫斯基激发了奥西普对诗歌的兴趣，从而改变了他的生活道路，将他倾注在法律和生意上的聪明才智转向文学、文化和政治问题，使他成为一名精细和敏锐的形式主义理论家和有影响的文化学家。他的理论模式的灵感大多来源于马雅可夫斯基的作品。

而在马雅可夫斯基“改变了奥西普的思维方式”的同时，奥西普在马雅可夫斯基的生活和创作中也起到了决定性的作用。马雅可夫斯基不大喜欢书，奥西普则每天必去旧书店，家里藏书丰富。他经常把书和杂志拿来念给马雅可夫斯基听。马雅可夫斯基完全相信他的文学鉴赏力。他编辑过马雅可夫斯基的第一部文集，校对过其中几卷的校样，还为第一卷做了注释。在马雅可夫斯基政治观点和美学观点，尤其是20年代的政治观点和美学观点的形成过程中，奥西普产生过很大影响。我们可以对这种影响做出不同评价，但在布尔柳克之后，恰是奥西普·布里克成为了马雅可夫斯基的主要顾问和亲密朋友这一事实是不容否定

的。

马雅可夫斯基与布里克夫妇的共同生活长达15年。在这15年里，他们虽然各自都有许多罗曼史，但能互相了解，友好相处。真正的爱情和友谊的前提是尊重对方的自由和独立。但要做到这一点，就不得不付出高昂的代价，忍受妒忌的煎熬和精神的折磨。付出代价最多的是马雅可夫斯基，但收获最多的恐怕也是马雅可夫斯基。

马雅可夫斯基是一位伟大诗人。不管俄罗斯文学界和学术界目前有多少人在极力贬损他，"重新评价"他，我都坚信这一点。遗憾的是，无论是在俄罗斯，还是在我国，至今还没有一部令人满意的诗人传记，这在一定程度上自然会影响到我们对他的生平与创作的深入认识和继续传播。从这个角度来看，现在的这本《马雅可夫斯基与莉丽·布里克通信集》的问世，无疑会多少弥补这一缺憾。

郑体武

1997年10月于上海

目　录

1.

莉·尤·布里克致弗·弗·马雅可夫斯基

(1915年8月6日,莫斯科—彼得格勒)①

周六抵达。

莉丽娅

2.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克、奥·马·布里克

(1917年9月25日,莫斯科—彼得格勒)①

亲爱的莉奇卡

亲爱的奥西卡!

我在信的开头就要吻你们,不能像平常那样等到信末②:我已急不可耐了! 你们怎么样? 一对幸福的人儿来到这个神话般的地方,称它为"你们的";可这两个坏蛋却只用那句经典的"莉丽娅还是莉丽娅"来敷衍我。

昨天作了演讲③。屋子挤得满满的,只可惜不是金钱,而是些可爱的朋友。其实我不必以冷冰冰的"公民们"来开始我的发言,我可以镇静、亲切地说一句:"亲爱的阿伯拉姆·瓦西里耶维奇④、艾尔莎⑤和廖瓦⑥!"

我现住普列斯尼亚⑦。他们供我吃喝,在我面前还那么小心翼翼。

有人管吃当然不错,可对我唯唯诺诺实在不好。谁叫我是家里的天才呢? 他们好像都把我当成阿韦尔琴科⑧了。

我不知道是不是还有本事杜撰出几句农村之行的诗来。

我在这儿的第一个朋友是尼卡[9]。

亲爱的孩子们，给我来信！

吻你们！

你们的 日渐发福的沃洛佳

9.25.

（反面）

向所有人、所有人、所有人

问好！

该有海报了吧[10]。《战争与世界》[11]怎么样？

3.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克、奥·马·布里克

（1917年12月中旬，莫斯科—彼得格勒）[1]

最最亲爱的莉丽克！

最最亲爱的奥西克！

“亲爱的，你在哪儿？

请回答我。”[2]

将年轻的心中所有的悲伤藏入卷首语，重新面对现实。

正如人们所说的那样，莫斯科就像一个成熟多汁的鲜果，多佳[3]、卡缅斯基[4]还有我都在努力采摘它。我们主要的采摘地是“诗人咖啡馆”[5]。

现在，咖啡馆还是个让人觉得亲切、愉快的地方。（最初开“流浪犬”酒吧[6]就是为了娱乐！）这里拥挤不堪，满地碎屑。舞台上就只有我们（如今该说“我”了，多佳和瓦夏没到圣诞节就离开

了,真是糟糕),根本也没把观众当回事。到午夜12点我们分钱。就是这样。

未来派目前大受青睐。

将会有很多演讲。圣诞节将举行“未来派枞树晚会”[7],然后是“三个诗歌胜利者的选择”[8]。在综合技术馆我将主持《人》的讨论会[9]。

简直忙得不可开交[10]。

有很多有趣的情形,可遗憾的是只能看见各种丰富的表情,因为听众都不说话。比如你们可以想象一下维索茨基、玛拉涅茨和沙季洛夫[11](他们的银行可是关门了!),他们全神贯注地听着多佳的诗句时会是什么表情:“他多么喜欢苍蝇,它们有着肥硕的臀。”[12]

上百万的新人,挤得到处水泄不通,可都像无头苍蝇一样。在廖瓦慈母般的关心下,我那笔“南方基金”正在悄无声息地增加。可用它去南方还有困难。[13]

莉丽娅的房间[14]和社艺协[15]、美术学院[16]的情况,以及其他一些要紧事的进展如何?我在《新生活》上读到了奥西卡那封洋溢着高尚情操的信。我真想也收到这么一封[17]。

我现在的地址是:

莫斯科 彼得罗夫街 萨尔蒂可夫巷, “桑·雷蒙”2号房间

弗·弗·马雅可夫斯基

我会常常走到院门外,用那日渐枯槁的手掌遮住斜阳的余晖,忧郁地注视着远方:在滚滚尘烟中,是否会出现邮差熟悉的身影?请别把我折磨成这样!

吻你,莉琳卡

吻你,奥西卡

你们的沃洛佳

向帕霞[18]和舒拉[19]致以热烈的问候!

也向珀莉娅和纽莎[20]问好!

4.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1917年12月下半月[1],彼得格勒—莫斯科)

亲爱的沃洛钦卡,我们要来莫斯科了。我很高兴你一切都好。请向多佳和卡缅斯基致意。

我膝盖疼,已有一周多没跳舞了。

奥夏拿《新生活》报社的俸禄[2],他竟被雇佣了!(200卢布)

我们到阿利特曼[3]和雅斯内家[4]作客了。以后未必还会去!![5]

这里非常暖和,可地上滑得要命。

舒拉到阿尔汉格尔斯克去买船了。[6]

奥西卡就是定不下去莫斯科的日子。等一定下来,我就会给廖瓦发电报。

据说莫斯科晚上10点以后人们就不再上街。这可太没意思了。

我胖了三俄磅,真让人绝望。我想减肥,但不知怎么从早到晚总想吃东西,就是控制不住。

我的房间已经挺漂亮了,但还不尽如人意:很多东西还没有(墙纸、帘子、灯)。奥夏已经完全控制了美术学院的局面。

社艺协是库什涅尔[7]在张罗。

波勃罗夫怎么回事?他把你那首诗弄哪儿去了?[8]

每天都会有报纸提到奥西卡，评论他登在《新生活》上的那封信：右派、左派都骂他。

听说——报纸上也有报道——17日那天工人们在街上这么唱：……嚼你的松鸡——你的末日到了，资产阶级！（不记得开头了）

吻你，沃洛钦卡。

奥西卡也吻你。

莉丽娅

5.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

（1917年12月31日[1]，彼得格勒—莫斯科）

我亲爱的沃洛钦卡，每次收到你的信，我都会欣喜若狂。

我的神经彻底出了毛病。我们打算去日本，我会给你带件和服回来。

腿还在疼，但已经能跳舞了。

今生今世没有什么比彼得格勒更让我讨厌了。奥西卡自己会写信告诉你他那些事情。

舒拉向帕霞求婚了，条件是她得用自己的钱带他去日本。

我曾终日郁郁寡欢，自从我们最终决定出游以后，便又快乐起来了。

你写了什么新东西吗？

我足不出户，甚至可用长期票的芭蕾都不去看了——暴风雪实在可怕！

舒拉请我向你转达他长辈的祝福。

今天“栖园”开张，将上演库兹明的轻松喜剧[2]。我不想去。

库兹明有一些非常可爱的新诗被路里埃[3]配了曲，欢快得很。请速回信。紧紧拥抱你，吻你。

你的　莉丽娅

我昨天昏厥了!!!!!!!!!

刚刚决定，大约过10天，在去日本之前，先到莫斯科。[4]

6.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克、奥·马·布里克

（1918年1月上半月[1]，莫斯科—彼得格勒）

最最亲爱的莉丽克

最最亲爱的奥修赫

我一直等你们到7日（还好没有犯傻去火车站）。这么说你们不来了。你们给廖瓦的信显得很苦恼。亲爱的，这是怎么了？请给我写信！我也是人哪。

我一切依旧。过着茨冈浪漫曲里所唱的那种生活：白天睡觉，夜晚狂欢。咖啡馆使我变得卑劣，简直就是一个小臭虫窝。爱伦堡和维拉·英贝尔（原文如此）还有点儿像诗人，不过对他们的活动，科伊朗斯基[2]也说得对：

爱伦堡狂野地哀号
英贝尔（原文如此）附和他的胡说八道
莫斯科和彼得格勒
都代替不了别尔季切夫

我作了许多演讲。在综合技术馆里的“未来派枞树晚会”[3]上，人头攒动，好像有苏维埃大游行那么多的人。直到晚会开始前才得知，海报上的四个人当中，布尔柳克、卡缅斯基缺席，果利施密特[4]也不来了。我只能亲自上阵，想起来还觉得可怕，简直

是在马戏场里念诗，感觉怪怪的。亨金[5]讲笑话的时候人们就不断地嘘他，可想而知，他们听我念诗的时候是什么样子。1月底我将在综合技术馆朗读《人》。[6]

我的书交易甚为活跃：《穿裤子的云》卖10卢布，《脊柱横笛》卖5卢布，拍卖场上，《战争与世界》叫到140卢布。想想现在的价格，还不够用来买酒和住旅馆的。

所有的女人都喜欢我，男人们也尊重我。可女人都是那么缠人而乏味；男人全是些恶棍。自然，廖瓦既不是这样的男人，也不像这样的女人。

想去南方！

给我写信！

莉奇卡的膝盖怎么样了？

上百次地吻你们

你们的　沃洛佳

又及：舒尔卡的船还买得合适吗？

我正为《人》和“云”续完部分的出版而四处奔波，似乎快要面世了。[7]

你们的信于1月4日收悉

7.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

（1918年3月初[1]，彼得格勒—莫斯科）

我亲爱的小狗！为那两本书而吻你[2]。《人》我已倒背如流，奥西卡也是从早到晚都在读。

这一夜我梦里全是你：你和一个女人住在一起，她醋劲很大，你都不敢对她提起我。沃洛钦卡，你怎么一点不害臊？

我一直在生病、发烧，甚至都想请医生了。

你身体好吗？为什么不写信？你写好后可交给廖瓦，他的信是通过劳工组合寄来的。

已出版的几本书相当不错。

奥夏整天都在《晚星》报社[3]。报纸办得很精彩。

我前一阵子一直情绪恶劣，最近两天德国飞机热闹起来了。[4]

很想念你，别忘了我。

莉丽娅

8.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1918年3月15日前[1]，莫斯科—彼得格勒)

我亲爱的、心爱的、无比可爱的莉丽克！

今后再也没人能责备我，说我读书不多，因为我整天都在读你的信。

不知我是否会因此而博学，但至少我已因此而快乐。

如果你真的认我作你的小狗[2]，我就要对你直说了——我并不羡慕你的拥有，小狗现在可不大好：它肋骨外露，红眼睛上的几绺稀发是它的毛，这专门为拂去泪水之用，还有一只犬毛稀疏的长耳朵。

自然科学家证实，如果将小狗交到不爱它们的生人手里，它们往往就会变成这般模样。

我康复得很慢，令人痛恨。

哪儿都不能去。

我坐得离女人远远的，总要隔开三四把椅子，怕她们会呼吸到什么有害的东西。

我因忙于出版事务而得到解脱，从9点开始就呆在印刷厂，目前正在出版《未来派报》[3]。

谢谢你送我的本子[4]。还有，我和多佳已想好怎么处理那幅画[5]，既然你已拿去，我还是送给你吧。

有个蹩脚诗人已在你的笔记本里涂鸦了两行。

长的一首《我们的进行曲》[6]（你所喜欢的）将登在报上送给你，这首是短的：

春天。
城市脱下了冬装。
积雪痛哭流涕。
春天又来了
它好似士官生一般愚蠢而饶舌

弗·马雅可夫斯基

自然这只是个引子。

我最渴望做的事情就是去看你。假如你去了某处却不见我，那你未免太心狠。

宝贝，写信吧。

我心爱的阳光，愿你健康！

吻你，我可爱的、善良的好人

你的 沃洛佳

在这首诗里我从未吻过谁，也没有把它送给别人，此诗摘自组诗“献给你，莉丽娅”。我很高兴能在《人》中附上“献给你，莉丽

娅”⑦。

9.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

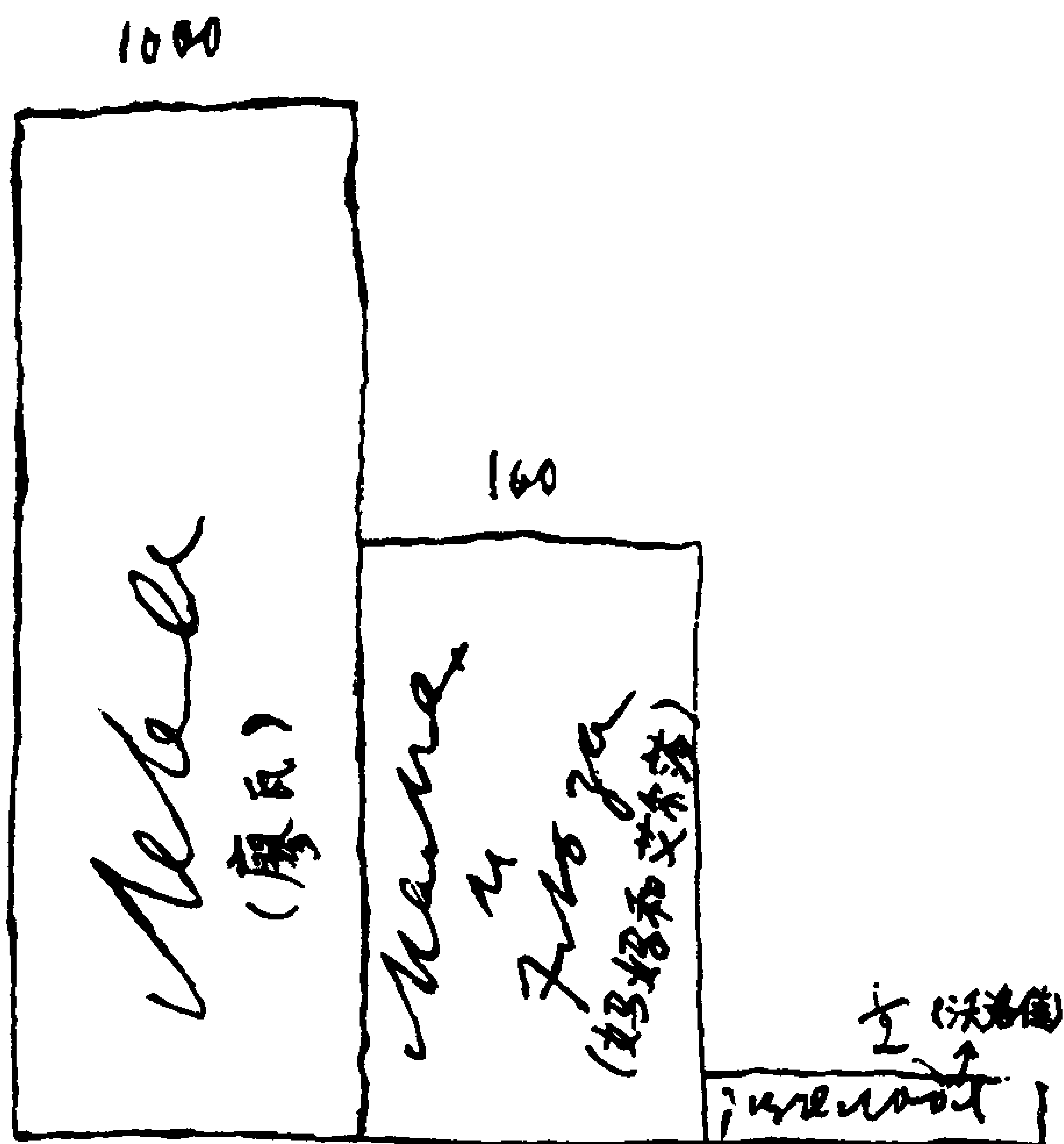
（1918年3月①，莫斯科—彼得格勒）

亲爱的

莉丽克

请仔细研读下图：

收莉丽娅来信一览表：



很直观吧②？

正因为此，以下是廖瓦表情图示 

而下面是沃洛佳的面部神态 

给我来信吧，莉琳诺克！

我感觉相当糟。

寂寞苦闷，疾病缠身，脾气暴躁。唯一的娱乐（真希望你能看到，你定会高兴坏的）就是拍电影。我自己写剧本，演主角。

我也分给布尔柳克和廖瓦角色了③。

渴望到你身边。

写不出东西，心绪恶劣。

为了能与众不同，我开始用法语朗诵了。

吻你和奥西卡并拥抱你们

你的 沃洛佳

宝贝，来信！

10.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

（1918年4月①，莫斯科—彼得格勒）

亲爱的、可对我未必可爱的莉丽克！

为何你只字片语都不给我?我给你写了三封信,而你却音讯杳无。

难道六百俄里的距离竟有如此大的威力?

宝贝,别这样,你不该这么待我!

请来信吧,我每天一起床就满怀愁绪:“莉丽娅到底怎么了?”

别忘了,除了你我什么都不需要,对什么都不感兴趣。

我爱你。

电影救了我。[2]我走火入魔了。

我眼睛疼得厉害。

下周一将要动手术,割开鼻子和嗓子。[3]当(如果!)你见到我时,我又是完美的了,又将整修一新,就像从车库里开出的新机车!

摄影师们说,他们从未见过我这样的演员。他们用好话、荣誉和金钱引诱我。

如果你还不写信,一切都明了了,对你而言,我已咽气,我就得开始准备进坟墓喂蚯蚓去了。写信吧!

吻你

你的 沃洛佳

吻奥夏!

向舒拉和杰克[4]问好

11.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1918年4月[1],彼得格勒—莫斯科)

亲爱的小狗,我没忘记你。

非常思念你,想见你。

我病了,每天发烧38度;肺也坏了。

天气很好,我经常散步。

好羡慕你们能拍电影——雅可夫·利沃维奇曾答应过让我演电影。

我有一些很漂亮的新家什。我的房间糊上了墙纸,是黑底镶金色的;还有红色的花缎门帘。这些听起来似乎太奢侈了,可它们确实很美。

因为身体不好情绪也变得很恶劣。为了找点乐子,我买了一双红色长袜,没人的时候我就穿上。真是开心!!

手术以后,你若身体健康并愿意来的话,就过来作客吧,你可以和我们住在一起。

多么喜欢收到你的信啊,我非常爱你。我从未脱下你送的戒指[2],还把你的照片挂进了相框。

给我写信,来看看我,不过手术可别因此而推迟。

拥抱你,沃洛钦卡,我的宝贝,吻你。

莉丽娅

12.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1918年4月[1],莫斯科—彼得格勒)

亲爱的、非凡的莉琳诺克!

看在上帝份上,别再病了!如果奥西卡不照顾你,不送你去把肺治好(在这里我不得不暂时停住,钻到你信里去,为的是弄清楚"肺"到底该怎么写:我差一点把它写成"腓"了),那我就要

擅自把针叶林搬到你们家里，还要在奥西卡的办公室布下一片汪洋。假如你温度计的水银柱再爬到36度以上，我就砸它个满地爪牙。

不过，我太想入非非，才会有来看你的怪念头。如果我的神经和身体仍无改观的话，你的小狗总有一天会肚皮朝天，四肢哆嗦，在栅栏下一命呜呼，将它善良的灵魂交还给上帝。

如果出现奇迹，过两周左右我就去你那儿！

电影即将摄制完毕。[②]我现在要去摄影场试穿弗莱利赫的裤子。[③]最后一幕里我演花花公子。

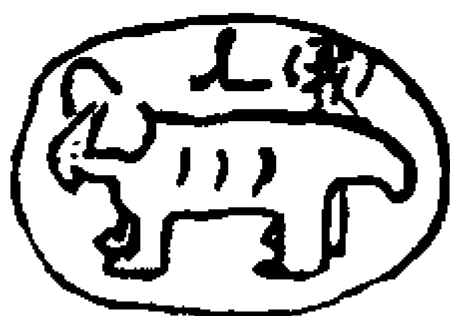
近来没写诗，虽然很想热情洋溢地讴歌一下马[④]。

夏天我很想和你一起演部电影[⑤]，得先给你写个本子。

这个计划我一到便要实施，不知为什么我相信你总会同意的。别再生病了，给我写信。爱你，我可爱的、温暖的小太阳。

吻奥西卡

热烈拥抱你



你的 沃洛佳

又及：(漂亮吧？)原谅我用这么讲究的纸写信，这是比托列斯克咖啡馆[⑥]的纸，他们是十分讲究的。

还好，这尚未被他们送进立体派的厕所，否则我就惨了。

13.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1918年4月[①]，彼得格勒—莫斯科)

亲爱的沃洛钦卡：

宝贝，请赶紧给咱们俩写个剧本，尽量能在一两个星期以后上演。到时候我将专程为此来一趟莫斯科。

这是否可行，请回信，回信可让米克拉雪夫斯基②带来。

极想和你同演一部片子。

你生病了，可真让我心疼。我身体现在好些了，体重增加了5磅。

想见你。

吻你

你的 莉丽娅

如果你的信来不及让米克拉雪夫斯基带来的话，就让利别尔曼③带来吧，他星期五出发。

14.

马雅可夫斯基、奥·马·布里克致莉·尤·布里克

（1918年10月①，彼得格勒）

亲爱的、可恶的莉琳诺契克！

（这"可恶"来自奥夏，因为你来晚了）

奥西卡去委员会，而我去剧院。你一定得来，排演好像从9点开始。剧院连标准的6和x都没有②。

我们吻你

你的



你的 

又及：我和奥西卡过节不会吃坏了，多亏了那块腌肉，我们也完全腌透了。

弗·马

15.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

（1919 年 3—4 月间，彼得格勒—莫斯科）①

心爱的莉琳诺克！

寂寞难耐。我正使出浑身解数，以便能在星期日以前出发。在这儿搞到票子简直难于上青天。

爱你，吻你

你的
像狗一样
到处转悠的
小狗

16.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克　（1921 年夏，莫斯科）

亲爱的莉丽克：

2 点和 3 点时都给你打过电话，还去了你那儿，都很不巧。可惜我不能再等了。4 点半得去作画，现在要去吃饭，我会从阿

德利格依姆家给你打电话。[1]吻你

小狗

转告列维克[2]，他一到就一定要给我打电话。务请他明天首先就要打电话给我。

沃

17.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克 (1921年8月[1]，莫斯科)

莉奇卡，我去拿票子。为那些书的事情，我要去一趟中央报刊发行处[2]，得留点钱以备不时之需(上法庭)[3]。我大约在12点到1点之间给你打电话，否则票子的情况还弄不清楚。

吻你，从头到脚

小狗

18.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基、奥·马·布里克

(1921年10月13日，里加—莫斯科)[1]

星期四

我去维拉·瓦西里耶芙娜[2]那儿了。她见到我差点没高兴得哭出来。她日里夜里都念着回莫斯科。

你们小心，别让黄油变质了，它虽然腌过，可没煮过。

刚才列维多夫[3]对亚历山德利[4]许诺说，他会做一切需要他做的事情。要是能去伦敦该多好!!

我现在去找袜带和书。

你们真是我的可爱的小狗小猫!

(小猫咪)

我把书给你们寄去,不知是否合适。

还有一打刮脸刀片。

全里加都没有其他类型的袜带了。这里的烟只有哈瓦那雪茄中的一种,据说还挺好的。

橡胶杯有三种大小——不需要的就给穷人吧。

我在街上遇到阿历克桑德利的妻子了,今晚我去她家。

我嫉妒所有能在星期六见到你们的人![5]

你们想我吗?

吻你们。

莉丽娅(小猫咪)

奥西克、沃洛季克,别给任何人看我的信,如有人想看,你们就挑一些念给他们听。

19.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1921年10月15日,里加—莫斯科)

吻你,小狗,我这次千里迢迢来到这里,可显然是什么结果也得不到了。过两个星期就回莫斯科。

格利采尔家的菲菲生了两只小狗,一点点大,黑黑的毛上还有小白点。它们整天一起玩耍,我总是吻它们的小肚子和小鼻子。昨天看见三只长得一模一样的黄色的、带着项圈的胖达克斯狗。你瞧,我可没忘了你。今天接到了你的信,不管从哪方面看都不能让人满意:既不详细,也很少吻我了。下次来信请寄:贝尔维尤旅馆,32号房间;或者:亚历山德罗夫街1幢,基尔什别尔

格①转我。

我有一间小房间，朝阳面。我和这里的服务员、清洁工关系不错，所以我的供暖很充足。

我亲爱的，我的小东西！

我有时去电影院或咖啡馆坐坐。

莫斯科有什么新闻？你和获奖者②的事如何了？这里没有橡胶浴盆。③

吻你。

你忠实的小猫咪莉丽娅

20.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

（1921年10月17日，莫斯科—里加）

我最亲爱的、非凡的猫咪

谢谢你的信和礼物。不过你如果还给我们寄这么多东西的话，你自己将要一贫如洗了。因此我们坚决禁止你再这么干。

我的生活一成不变，枯燥乏味。星期四去廖瓦那里，星期五又去听了缅绍伊的演讲①（反响不错），周六、周日便呆在家里，因为维诺库尔②、列维多夫、克里切夫斯基③和缅绍伊来我们这儿了。星期日他们都在这里吃的饭。

很高兴你能喜欢莫斯科。

来信。

狂吻你

你的 小狗 

21.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1921年10月18—20日,里加—莫斯科)①

21.10.18.

沃洛西克,亲爱的,帮我在阿纳托里·瓦西里耶维奇②那里想想办法,给我搞一张去伦敦的出差证明,因为此处他们无权批准:证明必须由莫斯科签发。总之,我在这里做的一切看起来程序不对。

这封信我将寄一份平信,一份挂号,一份专递,这样就不会丢了。

吻你,小狗

你的(小猫)

(反面:)

21.10.20.

给你们寄上10盒鲱鱼罐头,3盒燕麦,4磅茶叶,2磅咖啡,1磅可可,5磅巧克力,2磅糖果。别误了拿包裹,注意一下里面的东西是否齐全。燕麦片和牛奶一起熬:两杯半牛奶加一杯麦片。我的包裹里没什么新鲜东西,这里就没有特色食品,而奢侈品又贵得吓人。

刚才莫斯科的邮差来了,我很震惊,竟然没有我的信!!这段时间以来,我一共只收到你一封信,沃洛佳!那又怎么!那更好!

22.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

（1921年10月20日，莫斯科—里加）

最最亲爱的莉西克

你离开得太久了，信也少得可怜，而我却是多么思念你啊。我这里一点点新闻都没有。从星期日起，我接连三天卧病在床，得了轻微的流感。今天和昨天的体温是36.2度，现在我又开始工作了。躺着还是很舒服的：奥夏把我喂得胖胖的；廖瓦来看我，还为我担心；一大群姐妹也蜂拥而至，半小时后又各自散去。不过对这些我连唇髭都不吹一下[1]（我不仅唇髭长长了，甚至还长了络腮胡子！），只管读我的谢普金娜·库皮尔尼克[2]。

最有趣的事情将是11月6日在动物园举行的狗展，我简直就想住到那里去。奥西卡已经在谈买赛特狗的事情了。真不知道你不在去看小狗还有什么意思！？

今天希望能收到你亲切可爱的来信。

请别忘了你的小狗。来信！

Твой, с лапами (грязными лапами)

Щен

21. 10. 20.

23.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1921年10月24日①,莫斯科—里加)

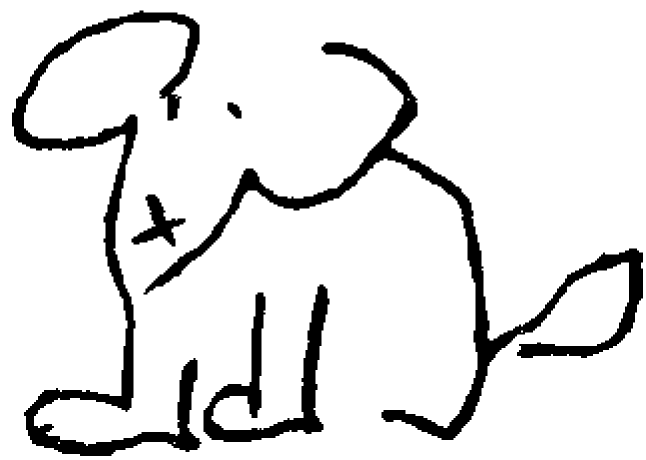
我亲爱的、可爱的、妙不可言的莉列克!

我星期六就开始等信,今天已是星期一,还是没有。写点什么吧,也可以让外交信使带来:可让盖伊②带给我。生活如一潭死水,连微澜都没有,实在让人厌恶。我和获奖者的事本来进展还算顺利,可现在变得糟糕透了,简直说不出也写不出。我现在认认真真地作了许多画。③昨天去出版大楼看福列格尔④的本子,廖瓦和我们的里加朋友⑤都对其赞不绝口。卢那察尔斯基和弗拉克斯夫妇⑥也去了。真无聊,简直一派胡言。从出版大楼出来,盖伊、列维多夫、维诺库尔、克里切夫斯基、赫尔曼⑦和我一起去了"马栏"咖啡馆⑧。我实在受不了,过了五分钟便难为情地跑了。这就是所谓的自娱自乐!

每天都非常非常想你。开始动笔了,马马虎虎写个诗序⑨。好像今天维诺库尔回里加,克里切夫斯基准备星期四走,他们会给你讲"见证人印象"的,只是上帝保佑,他们"作为见证人"可别撒谎。

快给我写信。你若不去英国,请速来此地。那儿有什么!多希望小灰猫星期六能来我们这儿,再到处乱抓一番。

你的不折不扣的小狗。每分钟吻你三千两百万次。



猫咪，吻你，可没什么写的。一直盼着你的信，却一无所获。我和阿尔瓦托夫[10]为未来主义辩护，并为之战斗。我们满脸是血，但胜利属于我们。

猫咪，再吻你一次

你的 （猫） 奥夏

24.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

（1921年10月26—27日，莫斯科—里加）

我亲爱的、心爱的，我宠爱着的小狐狸！

信使专递的信是不能封口的，所以外人就会读到我们的柔情蜜语，这真是讨厌透顶。正巧维诺库尔回里加[1]，我便托他捎信给你，这样我就给你写一封真正的信。我想你，念你，可又能怎样呢——整日寝食难安（特别是今天！），唯有想你。我哪儿也不去，就在房间里打转，看着你那只空空的书架——吻你的小相片和猫咪的署名。我常常痛哭，现在也一样。我多么，多么害怕你会将我遗忘！生活中没有你将是世上最痛苦的事。看在上帝份上，别忘记我，我爱你，多于以往百万倍地爱你。我没有兴趣见任何人，也不想跟人说话，除了你。我生命中最快乐的日子将是你到来的那一天。宝贝，爱我吧。请爱惜自己，亲爱的，好好休息，来信告诉我，你还需要什么？吻你吻你吻你吻你吻你吻你吻你吻你吻你吻你吻你吻你吻你吻你吻你再吻你

21. 10. 26.

你的

如你再不写信告知你的情况，我会疯的。



别忘了我

爱我

今天，就在刚才收到了你要我去办“出差证明”的信，我会像一只爱你的小狗那样尽力而为的。我会专门为此事打一份报告②。我的希望暂时很小。今天是10.27.，莉列克，我以前的信你收到了吗？

只要有火车去里加，我都有信给你，所用地址是：俄罗斯联邦全权代表处 维诺库尔转交你。维诺库尔在这儿时，我是直接写给“俄罗斯联邦代表处 布里克职员”的。如果你没收到的话，得去找找。现在我再补写上：贝尔维尤旅馆32号房间。

你的 小狗

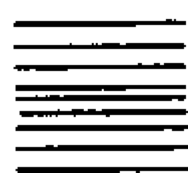
给你寄一些钱买香水。

小猫咪，请寄一些你的小东西给我（香水和其他东西），每天看着这些小玩艺我就会想，你一定会回来的。

吻你。吻你

你的

多写些信，写得详细点儿



你的 小狗

25.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

（1921年10月26—27日，莫斯科—里加）

最最亲爱的莉丽娅季克！

这是关于你出差一事的详细报告：

1）我刚刚（25①）给阿纳托里 · 瓦西里耶维奇打电话了。他没法见我了，因为去了彼得格勒，得 3～4 天。总的来说，我认为他不会为我做什么事，而且要从他那儿得到出差证明又是个麻烦事，得花几个星期，还未必会有结果。

2）我去了艺术工作者工会，解释了你伦敦之行的性质，并在那儿得到了这张申请：外贸人民委员会 列奥尼多夫同志收，艺术工作者工会莫斯科省分会请求派遣画家莉 · 尤 · 布里克前往伦敦，她目前正在里加，身份是俄罗斯联邦艺术工作者工会莫斯科省分会贸易代表团工作人员。在布里克同志出国期间，艺术工作者工会派给她的任务是：通过以姆 · 尤为代表的艺术生产组合经济处（9387 号）的组织去熟悉组织的情况，参观手工业展览，搞清工艺美术品进行交流的性质和可能性。

如果你去伦敦的话，就必须调查清楚这些问题。当然，这还不是出差证明，只是个申请。艺术工作者工会无权派遣。

3）对外贸易人民委员会给了我两份封好的电报，一封是："伦敦。苏维埃政府代表 克拉辛②启。请电告给驻里加机构工作人员、画家布里克前往伦敦的许可令。编号 3104/10367。"如果克拉辛打电报表示同意的话（他是答应过你的），你将被派往伦敦。为了让克拉辛本人接到电报并得到肯定的答复，我将让列维多夫转交，他明天——27 日去伦敦（可惜不经过里加！），他起誓会尽力办好一切。

另一封电文是："里加外贸部尤兹巴雪夫 启。与克拉辛联络，协商布里克派驻伦敦的许可令 3105/10366。"这封电报我会请维诺库尔带给你。你自己权衡一下，是否要立刻寄往伦敦，还是等列维多夫去了那儿再说（旅途上得花十天左右的时间）。如

果你决定早点发出这封电报的话，那你首先得给克拉辛写封信，请求他确认出差证明；然后给妈妈写封信，叫她打听一下，克拉辛有没有收到信，再让史维茨③去提醒一下你的事。为防万一，维诺库尔还会带给你一封盖伊给尤兹巴雪夫④的信，你看一下，如果合适的话（我认为可以）你就交给他。

莉丽娅季克，这便是一个普通人力所能及的一切。我想，这不过只是“一点事情”，你若还需要我做什么的话，就写信来详细告之。

吻你，宝贝，你的小狗。

如果这一切努力都没有结果的话，请记住：我每秒钟都会张开双臂站在火车站等你，你一到，我就要把你放在我的爪子上，两个星期都这么抱着你，一刻也不放下。

吻你，再吻你。你的小狗，它吻了你的签名，却没有照片

10.27.

我在维诺库尔这里写的信。奥西卡去找克里切夫斯基了，他要给他一封信。

小狗

26.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基、奥夏·布里克

（1921年10月27日，里加—莫斯科）

每次信使来，我都有信带给你们。吻你们！亲爱的！心爱的！我的亲人！我的爱人！我的太阳！我的小猫！我的小狗！爱我吧！请别背叛我！否则我就扯断你们所有的爪子！！

你们的猫咪　莉丽娅（在括号里画只小猫）

27.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1921年10月底[1],里加—莫斯科)

亲爱的沃洛钦卡,很遗憾没什么东西带给你,因为信使不肯带,他们甚至连信都不肯送了,我不得不邮寄。

我正在认真完成我计划的一部分:每天去电影院。其他地方……似乎哪儿都不想去!!

请打听一下,格尔热宾[2]是否已经走了;如已离开的话,去了哪儿,是否到里加。

我想在这里印《横笛》[3],给我寄一份进口5000本的许可证。

收到我的包裹了吗?那烟还好吗?

转告奥西卡,他若再不写信的话,我也不给他写了。

别忘了我,小狗;记住,这是我求你的。请等着我!

爱你,拥抱你,吻你,

你的　莉丽娅(小猫)

28.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1921年10月底,里加—莫斯科)[1]

我亲爱的小狗!别为我哭泣!我深爱着你,至死不渝!我一定来!如果不是因为矜持的话,我恨不能现在就来。等着我!

不要背弃我!!!

这是很让我担心的。我绝对忠实于你。我现在有很多熟人，甚至还有追求者，可我对他们一点也没兴趣，他们和你相比——只是些傻瓜和怪物而已！反正只有你才是我最心爱的小狗，他们算什么！每晚吻你的小鼻子！我已完全戒酒了！也不再想喝了。总之，你会对我满意的。

我的神经得到了充分的休息。一个完美的莉丽娅就要回来了。

亲爱的，谢谢你为我操了这么多心——也许这些东西对我会有用，尽管我现在认为，没有它们也照样能办妥。我得在这里再等一个月。如果一个月以后还去不成的话，你们就把我带到身边吧。

寄挂号信请写我姨妈家的地址：亚历山德罗夫街 1 幢 8 号房间，基尔什别尔格转交我。

终日思念你。

给我写几行诗吧。

没东西可以寄给你，因为我什么也没买，都太贵了。谢谢你给我钱买香水。小傻瓜！干吗你在莫斯科不买呢？这里根本买不到外国货！即使有，价格也高得不可思议。

刷牙用的橡胶杯子收到了吗？烟还好吗？信还是邮寄给我吧，信使送的信并不是每封都会送到。

每趟信使来，我都有信交给他们。

我收到了米沙②的电报，说已寄钱给我。我很想知道是多少。我会按列沃契卡的地址单独给他写信的。

吻你，从脑袋到爪子。你修剪过你的小脑袋了吗？

你的，你的，你的，

莉丽娅（小猫）

29.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1921年10月30日,莫斯科—里加)

(1号)

我亲爱的、心爱的莉丽娅季克!

这些天来,我为你担足了心。你一封信也没有,我等了星期一的火车,还是没有。今天盖伊总算带来了。信中你提到了包裹,还说不能什么都不寄。信里也没署明日期,所以我什么都不明白。我们现在说好:首先,每封信都注明日期;其次,按顺序编号,这样如果遗失的话就可以知道了。

另外,我对你很不满意:你写得实在太简单了。你在干什么?在哪儿?写详细一点,小猫咪。

来信告知,你有没有收到我最后一封有关出差证明的信?维诺库尔有没有告诉你我们的全部情况?

明天我去了解格尔热宾的情况。

我一个人独住。今天是星期天,此刻是晚上8点,我一直在画图,过会儿去听卢那察尔斯基的讲座。①就这些。

宝贝,来信。

吻你,吻你

吻你。等你

完全属于你的



亲爱的小猫咪!

你这只小懒猪,我给你整整写了3封信,而你一封回信

都不写！还威胁我，说什么以后也不给我写了。我真搞不懂。如果你还不写的话，我也不再写了。

仍然吻你

奥夏（猫）

30.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基、列·格林克鲁格

（1921年10月底—11月初，里加—莫斯科）①

沃洛季克、列沃契卡，你们俩各出一半钱，买上百万卢布的苏联邮票，通过盖伊转给我。这里有个商人，是收藏家，他会出高价收购。你们把所有面值的都买下，每种面值的都买一样多——这样就可以拼成全套了。②请抓紧时间。如果谁在赌桌上赢了钱，就多出一点，输钱的就少出点儿吧。③

热吻你们。

莉丽娅

这将是你们的生日礼物。

31.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

（1921年11月2日，莫斯科—里加）

（2号）

我亲爱的、心爱的莉奇克！

我真担心，你一封信都没有。我今天要去缅绍伊家，或许他那儿会有。真想马上到你身边，看看你过得怎么样。可惜没辙。

我对自己说，也许你并没有忘记我，只是信还没到，只能以此聊以自慰了。写信啊，莉琳诺克！

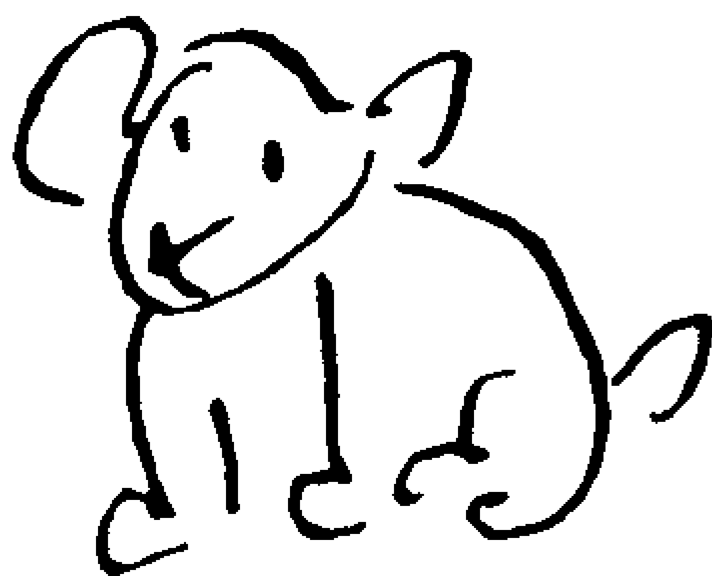
雕塑家茹可夫[①]从符拉迪沃斯托克来了，带来了丘扎克[②]的文集（大部分是老文章），还带来了《远东电讯》报，上面有丘扎克一篇关于索斯诺夫斯基的长文[③]。我曾给丘扎克寄了些材料[④]，他给我寄了稿费。今天茹可夫要来吃饭。

好像还有一条小消息：昨天丽塔[⑤]提起过的那个人（来自哈尔科夫省政治教育委员会）来了，他想请我到哈尔科夫去三天[⑥]。条件很不错。如果今天（也该来吃饭的）他还不改变主意的话，我将于下周四或周五（希望来得及收到你心爱的来信）出发前往哈尔科夫，得花 8～10 天的时间。我想休息休息，再写点东西。现在工作奇多，而且举步维艰。

当然，奥西卡也不会饿着，我会把他托付给廖瓦和安奴什卡[⑦]的，让他们照顾他。给我来信，小太阳

爱你。等你

吻你，再吻你

你的 

21. 11. 2.

我尚未打听到格尔热宾的任何消息！没人和他一起。

毫无疑问，一旦我能成行，我每到一站都会给你发信的。你也要给我写。我会自己安排好行程。

吻你吻你吻你吻你

32.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基、奥·马·布里克

（1921年11月2日，里加—莫斯科）

21.11.2.

可恶的小坏蛋！小狗小猫！我写啊！写啊！写啊！而你们这两个鬼东西，难道什么都没收到吗？

每趟信使都会带去我的信，而且几乎每天我还有信邮寄给你们！我真痛心，竟然一封都没寄到！我曾让代表团给你们带过一个包裹。你们收到了吗？去打听一下！

明天将寄出一些罐头、巧克力、甜饼、可可、咖啡和茶。

雅斯特列勃夫同志也会转交给你们一些巧克力，如果他肯拿的话，还有一瓶橙酒。

转告列沃契卡，我曾给他写过几封信。

给你们的信都写得具细其详，满含柔情，却一封也没到你们手里。我简直想哭了。

请给我寄一份往俄罗斯进口书籍的官方许可证。我给你们的信里讲过这件事。来信告知，你们有没有收到这封信，如果没有的话，我再把一切原原本本地写一遍。

谢谢你们送的花，为此而吻你们。我给自己买了香水。

将信邮寄给我！！地址是：里加，亚历山德罗夫街，1幢8号房间，基尔什别尔格转我。让信使专递也用该地址。

米沙寄来了10英镑的东西。尼卡在柏林[1]。这些我在信里也详细地告诉过你们。

爱着你们，没有你们我寂寞难耐，满心愁绪。

我现在已经不那么孤单了，因为有了很多朋友。这些我也给你们写过！

请来信告诉我有没有收到过哪怕是一封内容详尽的信。以后有熟人带信的话，我再写得详细点儿，如果是邮寄或者信使专递，我便少写一点，以防遗失。

我做得无可指责！

爱我！

别忘了我！

不许背叛！来信告诉我所有的事情！

你们至死不渝的 小猫咪莉丽娅

（小猫）

吻你们的爪子、毛发、小鼻子、小尾巴、小骨头、小脑袋！

（小猫）

33.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基、奥·马·布里克

（1921年11月初，里加—莫斯科）①

我心爱的，亲爱的，我的甜心！总算收到你们真正充满柔情蜜意的信了！我原以为你们已经完全不爱我了！

沃洛西克，你病了？！我又不在你身边，这太可怕了！奥西克给你买葡萄了吗？你已经全好了吗？穿上皮袄！！！

请在狗展上替我向所有的小狗致意。②

你星期六怎么会没收到信呢？每趟信使都该带去我的信的。

我过得挺好；正在瘦下去；现在情绪也好些了，因为我知道，我非常非常爱你们，你们也是爱我的；我什么都不干，只是去电影院看看，那些认识我的人都是平庸之辈：总是很需要我，却什么都不能给我；维诺库尔沙③教会我下象棋了，对弈时我每分每

秒都有被将死的危险。

你们收到我那只有燕麦和其他东西的包裹了吗？有关邮票的信收到了吗？还有关于奥西·沃尔克的信呢？④请给他打电话2-03-03，告诉他女儿们一定要父母来里加！

上一趟信使没有带来你们的信！这是因为不幸弄丢了还是你们又背信弃义了？

我收到了艾丽契卡⑤和妈妈的信。

妈妈认为，我出国的事会成功的。

艾尔莎和安德雷过得很和睦。

没有你们，我实在太寂寞了！！！！！

彻头彻尾地爱你们。

来信告诉我，有没有买下赛特狗，否则我就从英国给你们带一只回来！

觉得自己成年了，也独立了，可我不喜欢这样！！

别忘记我！

别背叛我！

爱我！

向安奴什卡、廖瓦和小猪⑥问好。

我的信别给别人看。

我太幸福了，沃洛西克，因为你给我写信，一定要在我回来之前给我写信！奥西克，你和阿尔瓦托夫赢了吧——真棒！

小蠢驴，别去爱柳波契卡⑦！！！

沃洛西克！到我家去看看！你现在住哪儿——是住在米雅斯尼茨卡娅路还是鲁比扬巷⑧???!! 我很担心！！！！！

亲吻你们每寸肌肤，

你们的 莉丽娅（小猫）

别错过我和妈妈给你们寄的包裹。

34.

马雅可夫斯基致莉 · 尤 · 布里克

(1921年11月6日,莫斯科—里加)

(3号)

我亲爱的、心爱的莉谢克!

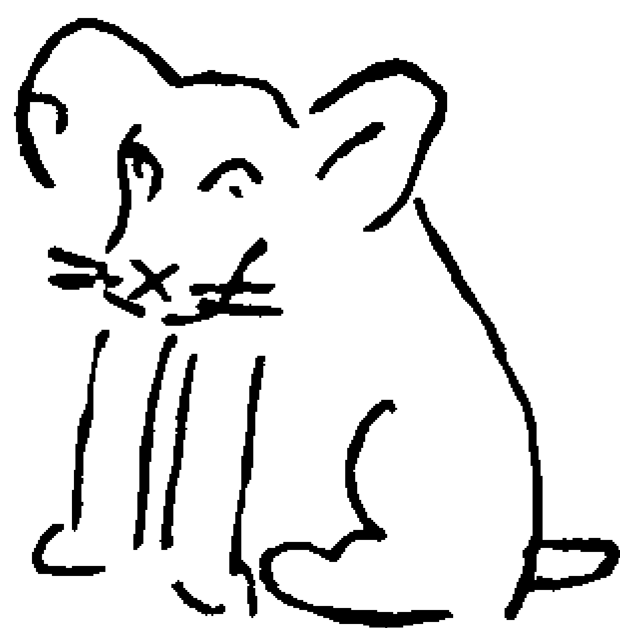
昨天终于收到了两封你的信。一封是气势汹汹的(就是你一式三份的那封——还算幸运,三封我都收到了!),另一封却温柔而亲切,信里你问我奥西卡有没有给我买葡萄。两封信里你都问我为什么不写信。你多愚蠢啊,小猫咪,你怎么可以有这样的想法,以为我能忍得住不给你写信?!哪怕一次也不行啊。每次信使去我必要带信给你,有时也会托便人捎去。你信中也说,你每次都有信交给信使,而我几乎连一封信的影子都没见到:你列出的那些信我一封也没收到,包括有关邮票的和沃尔克的。同时,我还在急不可耐地等着维诺库尔捎给你的那封信的回信①。你干吗不在信末注明日期和序号呢?(你收到我那封让你这么做的信了吗?)②这样的话,至少可以知道有多少封寄出了却未收到(当然,我这第三封信要在维诺库尔走了以后再寄出了)。到目前为止,我们既没有收到你的包裹,也没有收到妈妈的。莉列克,好像盖伊要离开外交人民委员部,因此,亲爱的小猫,你以后写信尽可能一式两份,一份仍通过盖伊转(我想他不在那儿我也能收到,不过暂时他还会送来),另一份让廖瓦转。

我成天只想一件事:是不是很快、很快就要收到信了?所以我的言谈举止都有"邮政"味了(不知道明天(星期一)能不能寄信,明天是4周年③,邮件专递站应该是关门的)。

我这里无甚新闻,日子过得很平和。爱你,等着你。我一直

是和奥西卡住在一起的，只是最近几天住在自己家，因为穆哈④来了，我们不得不给她提供住宿，否则廖瓦就得给她腾地方。现在穆哈已走，我就会搬回去住的。

吻你吻你再吻你，我最可爱的小猫咪



完全属于你的

小狗　　21.11.6.

35.

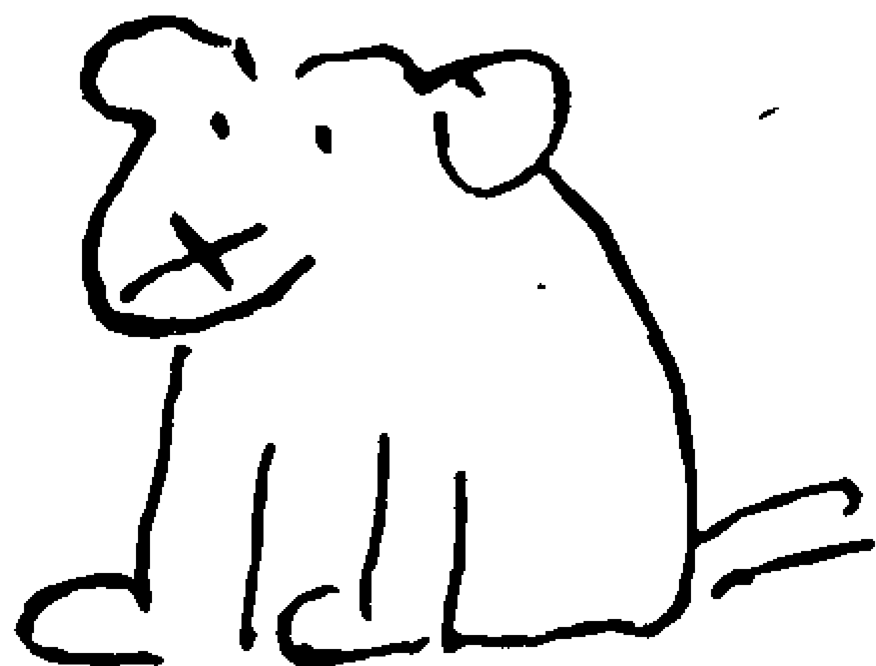
马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1921年11月6日(?)，莫斯科—里加)①

(4号)

我亲爱的莉琳诺奇克!

刚才廖瓦收到了关于邮票的那封信。我们马上寄出(如果廖瓦能买到的话——他现在去买了)。你怎么样?为何一点都不写自己的情况?吻遍你，完全属于你的



我一切如故！信使有两次没来了。另有一封内容完整的信和此信同时寄给你。

36.

莉 · 尤 · 布里克致马雅可夫斯基

（1921 年 11 月 6 日，里加—莫斯科）

21.11.6.

沃洛西克！别伤心，我的小狗！我不会忘记你的，我一定回来。我在等妈妈的电报，想知道签证的情况。真想赶快去一趟，然后就回家！

不许在哈尔科夫背弃我！！！

今天和一条很棒的小狗亲热了一番，想到你，我便也替你爱抚了它——它摇尾乞怜了很长时间，小尾巴摆得快极了。总之这里的狗很多，都非常出色！

我让雅斯特列勃夫转的信收到了吗？

我看了影片《海底两万里》、《死亡的套索》、《一个女人的复仇》等等。你们自己明白这都是些什么！！

周围的人总是想尽一切办法取悦我，根本不值得去说他们，我亲爱的。我等着去伦敦，那儿总该好一些吧。

所有的人都在关心我，总会收到一大堆的鲜花。我已写信说过，我对你是绝对忠实的。

来信告诉我，雅斯特列勃夫有没有把酒转交给你们？

我觉得在这里似乎已经住了一年了！

来信详细谈谈你在哈尔科夫的演说，还有有关共产主义未来派[1]的一切。这里根本就没有什么共产主义未来派！

难道我寄的信你们一封都没收到吗？我可写了一大堆呢！！

拥抱你，我的小狗，给你甜蜜的吻。

你的　猫咪莉丽娅(小猫)

可恶的猫！你又不给我写信了！

我不在你过得怎么样？没有你我很难过！呜呜呜直哭！你要来多好。全里加都见不到小猫！小狗很多而猫没有！真是悲剧！

吻你的小尾巴，你的妻子(小猫)

有一个包裹很久前就寄出了。前几天又寄了三个。其中一个包裹你们得到格拉尼克[②]同志那儿去取，我寄到外交人民委员部新闻司的，收件人是奥西卡。其余两个将让代表团转交。一只包裹是我寄给奥夏的，另一只是奥尔洛夫同志给列沃契卡的。

37.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基、奥·马·布里克

(1921年11月11日，里加—莫斯科)

21.11.11.

我亲爱的宝贝，昨天信使没来。收不到信，我真是痛苦。你们还是邮寄平信吧，不要挂号。

沃洛西克，不知你还去不去哈尔科夫？

我今天结识了一个犹太未来主义者，是个诗人(姓名我忘了)，[①]他们很快就要出一个集子，其中有一篇文章，是用犹太语写的，叫《论马雅可夫斯基》。今晚他会来我这儿拿那本《全集》[②]，还要朗读他的诗。他答应把我介绍给他们的团体。今天我要去拉脱维亚未来派的餐厅[③]用午餐：我想在那儿了解一下拉

脱维亚未来派的情况。我真觉得委屈,花了这么多时间,可维诺库尔什么都不知道!

你们收到其他摘录了吗?我再给你们寄一些书:遗憾的是都不成套,因为这里买不到全套的。艾尔辛卡[4]已将乐谱从巴黎寄回,你们可别弄丢了,我还没弹过呢。我这儿还有一些书,我先读,然后给你们寄去。另寄上 10 磅砂糖和 2 磅可可。看在上帝的份上,你们不管收到了什么,都请给我写封信,否则这么寄啊寄的就太没意思了!!

签证的事尚无任何进展!!! ……

昨天去拉脱维亚歌剧院听了歌剧《乡村骑士》。

我还看了马戏,节目简直棒极了!有温柔的小马驹和出色的丑角。他们用糖喂那些小马和波尼马,它们的嘴和小鼻孔非常可爱。不过波尼马也很凶,会咬人。

热烈地爱你们!

不要停止爱我!!

你们的

(小猫)

<u>尽快</u>将《创作》杂志、丘扎克的文章[5]和《生活——我的姐妹》[6]寄来,还有克鲁契内赫的作品,以及一些对国外读者来说比较有趣的东西,这当然是有关共产未来主义的。还有,如果可能的话,请寄一些粗烟卷来,这里的简直糟透了。

(小猫)

茹可夫说了些什么?来信告知详情!

请将文章寄给《新路》报社[7]——一定一定!他们用食品做稿费!

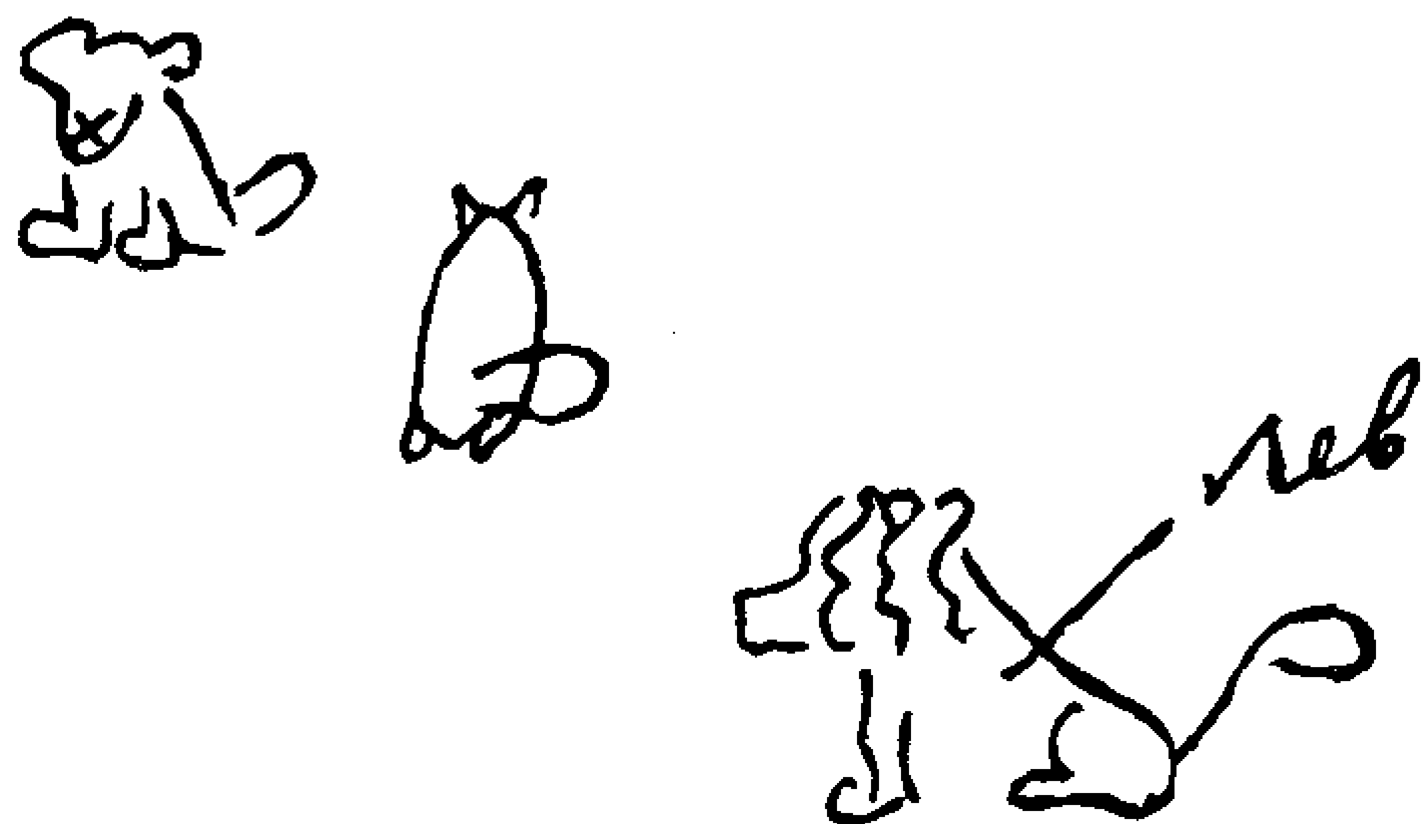
奥西克!去全俄肃反委员会[8]打听一下,约瑟夫·鲍利索维奇·弗雷德曼到底怎么了。

38.

马雅可夫斯基、奥·马·布里克、列·格林克鲁格致莉·尤·布里克 (1921年11月12日,莫斯科—里加)

亲爱的小猫:

生日快乐①。吻你再吻你



这三个都是我画的。小狗。

我比他们吻你更多。

39.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1921年11月12日,莫斯科—里加)①

(5号)

亲爱的莉列克!心爱的莉列克!非凡的莉列克!

终于收到你充满爱意的来信了,我的心立刻轻松了许多。(我这两天总是郁郁寡欢,所有的人都问我怎么了。我不是泡咖啡馆,就是到熟人家去串门,可回来时我却更加忧郁。现在总算平静了一点。)尤其让我担忧的是,你丝毫未写自己的近况。我深

信你这样做一定是有理由的。

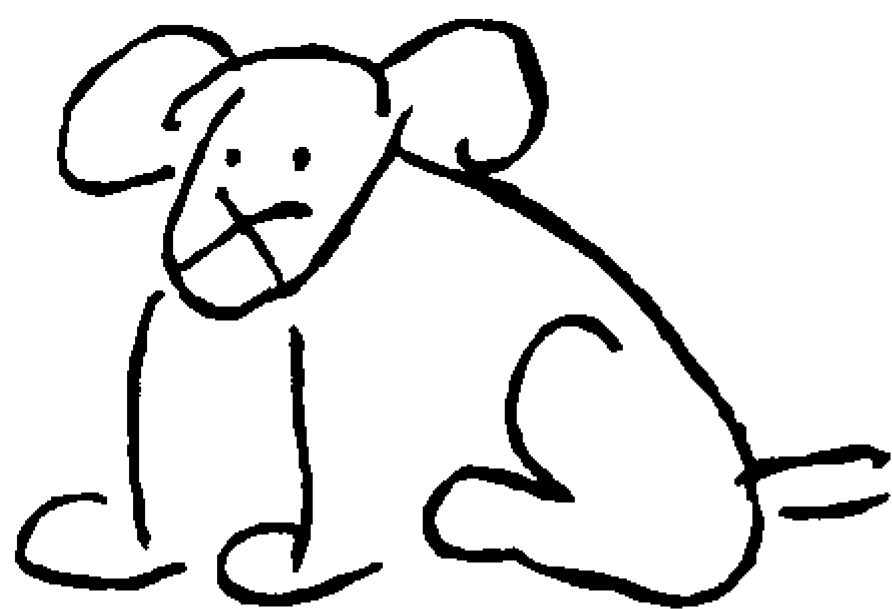
你生日那天我过得很不错。整整一天都在思念我的小猫咪。我没去咖啡馆,只是去了娜杰日达·罗别尔托芙娜家的餐厅②,在那儿独自为你的健康祝福。然后沿着林荫道走了很久,在特维尔大街上,不知为何放了一架天文望远镜,我用它看了很长时间的月亮。我想请人把它对准里加,可他们说不行。

哈尔科夫之行因故推迟了。

写得很糟,很难有进展。③

吻你吻你吻你吻你吻你吻你再吻你。来信来信来信

完全属于你的



21.10.12.

40.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基、奥·马·布里克

(1921年11月14日,里加—莫斯科)

21.11.14.

亲爱的小家伙,谢谢你们寄来的邮票,不过很显然,有一些种类还不够,因为它们的数量是绝对不均衡的。也许第二次寄来的将会补足第一次的。

昨天收到了妈妈的信,她在天天盼着能拿到我的签证。我在这儿已呆了一个月!!我收到了一个10磅的包裹,原来是妈妈寄

来的，并不是米沙。我只收到了米沙一封电报，说钱已寄出。可我还没收到；昨天我给他发了一封“钱没收到”①的电报。

我为旅行存了一些钱，其余的几乎全花完了，而且全然不知花到哪里去了，除了15双丝袜和一双极丑的、根本没法穿的鞋子外，我没买什么别的东西。

看在上帝份上，快写信告诉我，你们收到了哪些我寄的东西：我曾寄过几个装有糖的包裹和其他东西；还让雅斯特列勃夫转交过巧克力、信和别的东西；杰宁巴乌姆也转交过书和信，他在共产国际工作。寄了东西却不知道它的下落，实在太让人伤心了！！！

我结识了未来派的犹太人，都是些挺不错的小伙子。我常去他们的“犹太工人家庭”②。利夫希茨③是他们团体中的一员，他正在把《人》译成犹太语，还在写一篇《论马雅可夫斯基》的长文。他们让我朗诵《横笛》，听完后他们简直激动得发疯；近日内我还将朗诵《云》和其他作品。

我明天要去找拉脱维亚人，犹太朋友给了我一封信，是要交给最著名的拉脱维亚未来派诗人④的。

听了一场轻歌剧。以后我会经常去听。

我请犹太朋友们替我用拉丁文抄一些作品，以后我寄给你们。

务必将俄罗斯进口书籍许可证寄来。我想，只要需要，在里加是什么都可以印的，而且还不必马上付钱！

一定要把宣传画的照片和宣传画⑤一并寄来，再寄上《全集》、《宗教滑稽剧》、《150000000》、《生活——我的姐妹》、阿谢耶夫的作品⑥、《创作》杂志和《公社的艺术》⑦。请你们务必要寄来！向维利可夫斯基了解一下，贾洛普⑧同志什么时候走，通过他把信寄给阿利捷尔⑨同志再转交我。

把沃洛佳的剧照[10]寄来，它在奥西卡那里的一张桌子的我的那只抽屉里。

我不会没有钱，因为大家都想借给我，要多少有多少。

我并不特别“自立”，因为大家都很关心我。

如果不是为对你们刻骨的思念所苦，这里的生活本该挺有趣的！

每每看见小狗小猫，我都要泪湿衣襟。

来信！来信！来信！

你们的

莉丽娅

（小猫）

41.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

（1921年11月[1]，里加—莫斯科）

我的小狗！沃洛西克！

我好想要你，狂热地吻你！！！！咬你的小鼻子。

你的牙怎么样了？

还去哈尔科夫吗？

我对你非常忠实。现在最多只喝一杯，况且这种情况也很少了。你呢？但愿你也能热烈地爱我！

替你抚摸所有的小狗。

爱你一生一世。

你的　莉丽娅（小猫）

42.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

（1921年11月16日，莫斯科—里加）

（6号）

亲爱的、心爱的莉丽娅季克！

收到了你那封有关波尼马、糖和可可的信。我也看过马戏，也摸过小马驹。

我要29日才会出发去哈尔科夫。弗拉基米尔·亚历山德罗维奇①来了，他让我答应在他那儿吃住。我虽然同意了，可现在是这样的烦闷，我只想尽量能离群索居。长诗②进展极慢，一天只写一行！看来在哈尔科夫的那段时间也要用来写作了。我住在自己家里，已很暖和了。可就是没有一个人（无论男女）跨进我家门槛。

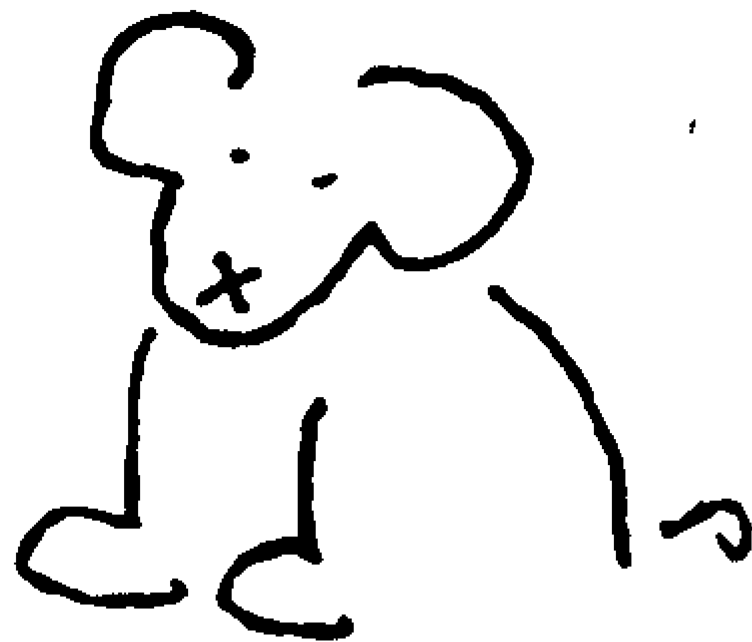
我和奥西卡尽可能呆在一起，我们唯一可做的事情就是谈论你（话题：世上唯一的人——小猫咪）。总之我们俩相处融洽，我作画，而他给我念契诃夫的作品。

来信。

吻你186次

等着你

你忠实的



11.16.

43.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1921年11月中旬,里加—莫斯科)[1]

我的沃洛西诺契克!谢谢你这封温柔的来信,谢谢你在我生日的时候还想着我。

你实话告诉我:有时我不在,你是否会觉得轻松?你从未因为我离开而高兴过吗?——不再有人折磨你!再也没人使性子!没人刺激你那本已十分易感的神经了!

我爱你,小狗!!你是我的吗?你再也不需要别人了吗?

我完全属于你,亲爱的宝贝!吻遍你。

莉丽娅

44.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基、奥·马·布里克

(1921年11月17日,里加—莫斯科)

21.11.17. 4

亲爱的小宝贝!

首先给你们讲一件有意思的事:我已告诉过你们在这里出书的可能性。昨天我终于搞清楚了,我和一个大资本家谈了,他拥有一家大印刷厂;他同意而且很愿意出资帮我们出书,包括学术专著、文集、插图读物,都用硬书皮装订,还有期刊。当然,如果还能顺便出一些课本就更好——这是为了他和我们的收益。他还希望有个人在莫斯科专门干这件事,并保证给他食品和工资。我真希望你会愿意做这件事,沃洛西克——首先,这很有趣;其

次，这可以给你机会彻底远离那些宣传画①。你们要注意，这可不是我“胡吹”的！

课本也需要以私人的方式出版，与国家出版局没有关系。

为此目的，必须要做的事情有：

1）去外贸部运输材料处了解一下，如何取得从里加到莫斯科运书的许可证，当然要付钱（将在里加支付）。

2）仔细准备材料，准备成书的形式，这样就可以直接付印了。

3）通过格拉尼克同志把材料寄到《新路》报编辑部，他在外交人民委员部出版处工作，收件人的名字写阿利捷尔，就是他带我结识出版商的。

4）认真讨论一下，作者应该拿多少版权费或多少利润分成，以及其他事项。（如果你们算不清的话，那我们尽量把它算好。总之，在这里，阿利捷尔同志会维护你们的利益的，他对这次出版很感兴趣。）

5）沃洛西克，列出你同意工作的条件。

最好能出版马雅可夫斯基、赫列勃尼可夫、帕斯捷尔纳克等作家的作品集，并尽可能完整；《公社的艺术》论文集②；《俄国宣传画》一书并附有绪论。一句话，要不计代价出每一本书。

务必了解一下有关课本的情况！

沃洛季克，请你一定要非常认真地对待这件事。这会给你边休息边写作的机会。

我非常热衷于此事，因为这事如果成功的话，我来这儿一趟也就没什么遗憾了，哪怕我去不成伦敦也无所谓。为防万一，我将一直呆在这儿，直到收到你们的答复。

如果你们不把其他面值（一卢布、几戈比等等）的邮票寄来

的话，这些已经寄来的邮票便毫无价值。一句话，你们找奥尔加·弗拉基米罗芙娜[3]打听一下，从俄罗斯社会主义联邦共和国成立至今到底发行了哪些邮票，然后全部都寄来。

（空白处附言：）

我是个事务主义者吗？！

问问格拉尼克同志，有没有奥夏的包裹。

我给你们寄了些书。

来信告知，是否收到过什么我寄的东西？如果收到的话，请写详细是什么、通过谁。

向所有共产未来派友人致意，转告他们，我惦记大家，并会维护大家的利益。他们也会收到用食品支付的稿费。

亲吻你们每个小爪子。

你们忠实的　小猫咪莉丽娅

克里切夫斯基和维诺库尔对我说起的你们那份报纸[4]通过审批了吗？

如果列吉娜[5]来电话的话，你们就把信转给她。

欠拉曼诺娃[6]的债付清了吗？还有在富尔曼巷欠下的呢[7]？

如果贾洛普同志还没有离开对外贸易人民委员部的话，你们就给我寄一幅孔雀绣花彩幔吧。我很需要。

我在每封信中都有所求，你们还没有厌倦吧？

45.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

（1921年11月22日，莫斯科—里加）[1]

（7号）

亲爱的莉列克心爱的莉列克非凡的莉列克，至爱的莉列克：

（你烦我这样反复称呼吗？）

十分想念你，非常爱你，热切地等着你。

开始收到你的信了。最近的一封（就是给“小狗”、奥西卡和安奴什卡的）写得太亲切了，我一直把它带在身边。

巴西阿斯[2]从里加来了，他昨天来电，让我去他那儿拿书和包裹。我便狂奔而去，可三次都没碰上他。我这会儿再去一趟。今天似乎还会收到你以前寄的包裹，从里加来的邮包已到莫斯科了，只是他们还没来得及分发。

我一切如故。竟然还给教育人民委员部中央政治教育委员会写了一出四幕的宣传鼓动剧！[3]

福列格尔正在排演此剧。[4]

我感到不安的是，在你回来之前，我写不出诗给你了。[5]虽然我拼命努力。

现在我对你的感情不只是爱，甚至已是宠爱有加。

有一阵子我觉得（那时还没收到你的信）你已经离开我了。不过，收到最近几封信以后，我又喜不自禁了。我会好好待你。来信。吻你 10000000 次

爱你，等你

你的

21.10.22.

进口图书许可证的事显然必须通过国家出版局，他们不会为我干这事的。萨布林去办了。[6]

46.

马雅可夫斯基致莉 · 尤 · 布里克

(1921 年 11 月 23 日,莫斯科—里加)①

(8 号) 21.11.23.

亲爱的、心爱的、光彩照人的小猫咪!

收到你那封关于出书的信了。

我同意你的设想。我很愿意专门去做这件事,今天我就去外贸人民委员部和外交人民委员会,并了解有关课本的事。下一封信中我会详尽地谈到全部计划以及实施的可能性。你必须弄清楚以下几点:

1) 在莫斯科能够找谁商讨经费方面的问题(作者的稿酬和机构的经费)? 如果不在莫斯科,那究竟和谁、在哪里、以何种方式来进行?

2) 需要哪些课本? (诗歌语言理论的文集也基本相当于课本!)

关于出版的问题暂时就这些。

现在得说说最重要的了。

在给沃洛西特的信中②,你提了一系列问题。以下便是答案:

1) 我"实话"告诉你,我从未觉得没有你比有你在我身边时好。

2) 我没有一刻会因为你离去而高兴,相反每天都为此愁绪万千。

3) 真遗憾再也没人使性子③。看在基督份上,快回来吧,来耍耍小脾气。

4）我的神经受到刺激，只是因为我们那些可恶的小猫咪都走了。

5）我完全属于你

6）除了你，我不需要任何人、任何人、任何人

吻遍你，完全属于你的



吻你吻你吻你吻你吻你

宝贝，收到你这些信，我感到前所未有的快乐。你写得太棒了，我一直贴身带着它们。收信的日子无异于过节，我走起路来都昂首挺胸，仿佛在说，要知道是小猫咪来信了。

爱你，等你。吻你再吻你。来信

完全属于你的小狗

47.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

（1921年11月28日，莫斯科—里加）①

公务信函　　　（9号）

亲爱的莉列诺克：

以下是有关出版的事。

1）我去了外贸人民委员部，负责进口图书的瓦西里耶夫同志原来是我认识的，他答应尽量帮助我们，可许可证是教育人民委员部或国家出版局主管的。

2）我去找过卢那察尔斯基，他当着我的面和国家出版局（麦谢里亚科夫②）谈了，看来国家出版局方面没有什么障碍，卢

那察尔斯基也确认了书单并请求外贸人民委员部允许进口。

3）接下去我将这么做：每次在把书寄去印刷的同时，准备好进口许可证。

4）以下是建议付印的书单（第一批）：

（1）莫斯科未来主义者协会出版社的艺术插图杂志。弗·马雅可夫斯基和奥·布里克编辑；合作者：阿谢耶夫、阿尔瓦托夫、库什涅尔、帕斯捷尔纳克、丘扎克等

（2）马雅可夫斯基诗集

（3）鲍·帕斯捷尔纳克抒情诗

（4）俄罗斯宣传画专著

（5）诗学（诗歌语言理论论文集）

（6）赫列勃尼可夫的创作

（7）生产艺术。论文集

（8）最新文学作品选

卢那察尔斯基的批示是："出版计划可行。请在遵守有关决议的条件下，批准图书进口。卢那察尔斯基"③

5）关于课本的事必须和克鲁普斯卡娅商量，这难度较大④。但出版事宜安排妥当以后，我便着手此事。

6）这些书首先要在这里（正如你写的那样）编排成绝对可以接受的形式，然后再寄出。

7）在做这些事情之前，首先须搞清楚经费问题（机构的以及我本人的）。

8）我只能明天去和格拉尼克谈。

9）我觉得我的薪金（除此之外就没有别的了）不应少于每月两千万（如兑换成外汇只是很少的一点点）。

10）在机构开销方面（如打字员、纸张等），一次性预付款需要近五千万（亦为我的估计）。

11）弄清这一切后，我即将书寄来。

12）半数的钱（至少！）应该付给里加的小猫咪。

要做的事暂时就这些

吻你

我亲爱的

完全属于你的　小狗　马雅可

21.11.28.

48.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

（1921年11月28日，莫斯科—里加）①

（10号）

我亲爱的、心爱的、可爱的莉列诺克：

我还是你的小狗，整日唯有想你，我等着你，宠爱着你

每天早晨去奥夏那儿，我总说："猫兄，小狐狸不在可真寂寞"；奥西卡便说："狗兄，小猫咪不在可真无聊。"

收到了内有茶叶、巧克力和燕麦的包裹。谢谢你，宝贝。

我可能明天去哈尔科夫，到中央政治教育委员会工作②，会和所有的人大吵一通。我通过廖瓦的姨妈给你寄些钱。可得写信啊，我的心肝小家伙；爱我，小宝贝。吻你十五亿次。完全属于你的、至死不渝等着你的



狂热地爱你

狂热地。

完全属于你

49.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

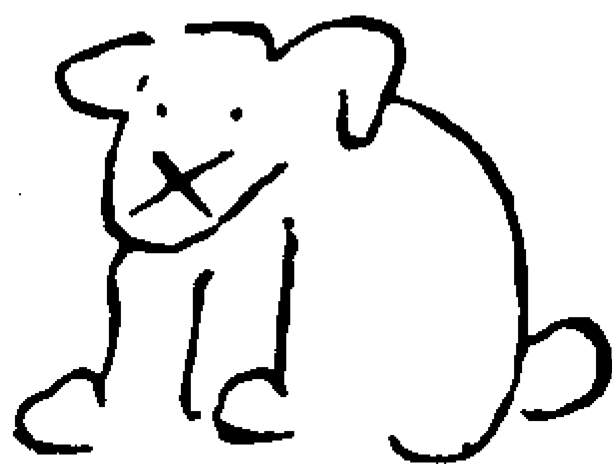
(1921年11月28日,莫斯科—里加)①

(11号)

我亲爱的莉琳诺契克、可爱的莉琳诺契克,我最心爱的:

除了你,亲爱的,这世上再没别人了。我全心全意地爱你。等你。谢谢你这些温柔的来信。我走到哪儿都揣着它们,我的胸口因此就鼓了起来。估计明天去哈尔科夫,我很愿意去,否则会过于疲惫和寂寥。亲爱的,你快回来吧。我们会给你寄点钱去。你过得好吗?请来信。怎么又没有你的信了,在巴西阿斯转来的那封信以后就再也没有过。爱你,亲爱的。无数次吻你。完全属于你的小狗

21.11.28.



吻你吻你再吻你
你的你的你的
你还属于我吗?
求你!

欠拉曼诺娃的钱早就付清了,别墅和富尔曼巷的帐我星期六去结算。

50.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1921年11月30日—12月1日,里加—莫斯科)①

星期三

沃洛西克！

以下是有关出版的一些情况：

我刚从剧院回来，在家里找到了柯尔佐夫[2]带来的你那封写得比较详细的信。今天已见不到出版商，而明天早晨（明天是星期四）必须寄出这封信。最终结果只能在星期一再写信告诉你了。

我认为，他们会同意你的条件，你的要求并不很高。不过你要注意的是，这个企业是纯商业性的，而且完全是私人的。因此我以为，印教科书的事不能经过克鲁普斯卡娅。你应该首先考虑出版课本（克拉耶维奇和马利宁的物理书、地理书、算术书和其他教科书）[3]，因为这是我们的主要收入。而单单我们那些书增加不了什么收入。我不知道这事你该和谁去谈。也可能必须通过克鲁普斯卡娅，这样这些课本在里加才能有一定的订购量。如果只是简单重印的话，那你们只要把旧版本寄来，我们再把课本开销的预算寄给你。

赶快仔细考虑一下，看看需要和谁商量，然后尽快通知我结果，因为资金很多，想和俄联邦合作的人也很多。但获取利润是必要条件。你们商量一下，应该按照什么样的标准付给作者报酬。请别耽搁，把已准备好付印的书和帐单寄来：该付给一个或几个作者的稿费以及所需印刷的份数。这样我们就可以准确地算出每本书的成本和售价。

这份书单我很喜欢，只是你们要留心，别有政治内容。因为每份手稿都必须通过拉脱维亚的书刊检查。如果明天寄出这封信之前我还能见到出版商的话，我会在信中附言。你就要去哈尔科夫了对吗？最好先把出书的事情安排好。明早将见到柯尔佐夫。奥修赫参加编辑工作，自然也要付给他钱。

星期四。和出版商谈了，他同意你的一切条件。只是他请你以公文形式写一份简短的报告[4]，谈谈你认为出书该用何种方式，如果可能的话，再寄一份课本的订单。假如订单暂时还没有，你先了解一下，谁负责私人印刷课本的许可证，并寄一份许可证的复印件。一句话——课本，课本，还是课本！

请尽快把书寄来，这样我们就能把开支预算寄给你，看看它们到底要花多少钱。

一收到你的简要报告，我们就给你寄钱。

你会满意的。我也一样！

吻你。

奥西克！妈妈给你寄了个包裹，内有鞋、袜、衬裤。去拿一下，要不然会丢的。

吻你（小猫）

51.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

（1921年12月1日，莫斯科—里加）[1]

（11号）

亲爱的莉谢内什、可爱的莉谢内什、非凡的小狐狸、小狐狸精：

（你的名字可以想出很多）

你怎么又没有音信了？

在巴西阿斯转来的那封有关出版事宜的信以后，你又杳无音讯了。你没忘记你的小狗小猫吧？

你过得怎么样？

英国之行进展如何？

出版的事怎么样了?

我们的生活也没什么好多说的。

我们只能随便找点乐子。而校对实在是太枯燥了。总之只有和你在一起,生活才有意义。

我至今还未去成哈尔科夫。他们还没有替我弄到国际列车的车票,据说要到星期五走。

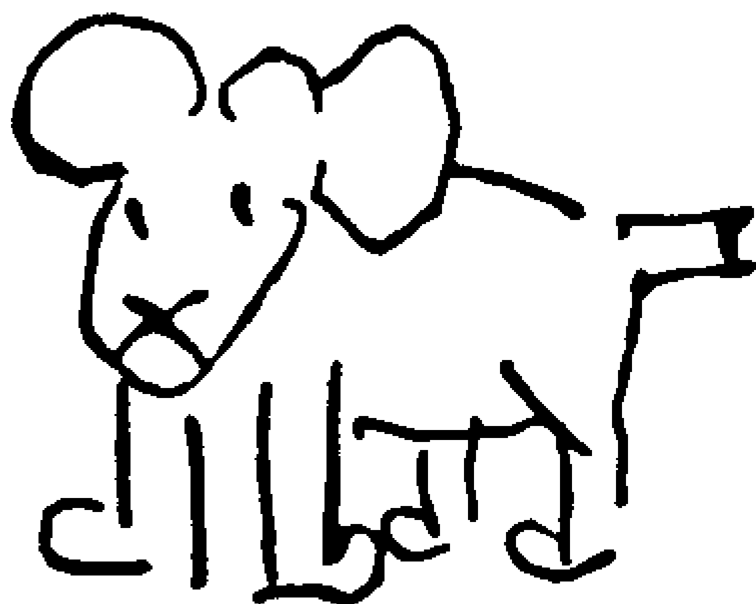
写作进展相当艰难。能想出点什么就相当不错了。

我已经是第五次去找格拉尼克了,可还是没碰上。

请来信,我的很多信你是不是都没有收到?

不管怎样,你要多多来信——收信的日子便是节日。

吻你。完全属于你的、等着你的



吻你吻你
再吻你

吻你再吻你

21.12.1.

52.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1921年12月5日,莫斯科—里加)

(12号)

我亲爱的、可爱的莉谢内什!

我陷入了哀愁。

你又一次音信全无。列夫卡收到了你的信，而我们没有。小猫咪，为什么？最后一封仍是巴西阿斯转来的那封。

这两个星期简直全乱套了：我每天都准备着去哈尔科夫，可一会儿没位置、一会儿又没火车，一会儿没票子、一会儿又没有委派证了；凡此种种，不一而足。

你不在办事就要难多了。

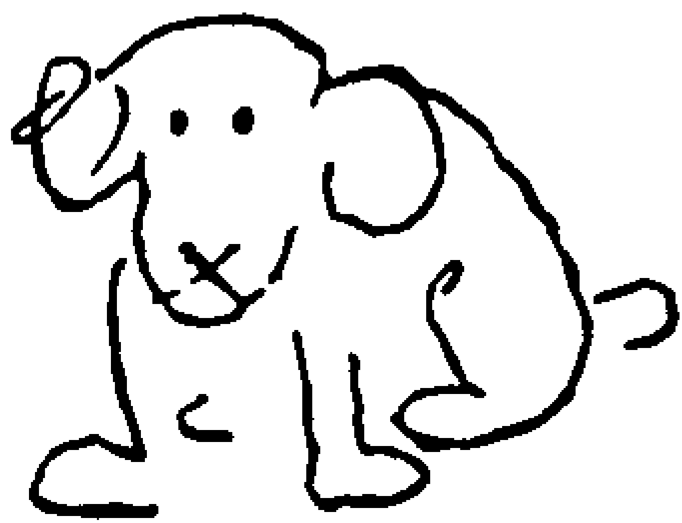
哈尔科夫正在上演《宗教滑稽剧》，① 已安排了五次我的专题晚会，可车票卖完了，我怎么也没法过去。②

出书一事进展如何？

最近几天我什么都没画——开始写作了，如果一直能处于这种状态该多好。

我非常爱你，我亲爱的，非常非常非常地想你。我完全属于你。等着你，小猫。我要爱抚所有的小猫咪。宝贝，快点儿来信吧，我受不了了。10000000000000000000 次吻你

完全属于你的



21. 12. 5.

53.

莉 · 尤 · 布里克致马雅可夫斯基、奥 · 马 · 布里克

(1921 年 12 月 8 日，里加—莫斯科)①

21. 11. 8.

真见鬼！刚刚才知道杜宾斯基②要去莫斯科了！我什么也

来不及准备，只能带给你们一本玛梯阿斯的书[3]。

第二封关于出书的信你们大概收到了吧。慎重起见，我再重复一遍：最要紧的是课本！

等你们写成公文形式的出书计划一收到，我们就寄钱。

出版商同意全部条件。

签证一直下不来。我呆在这儿就专门忙出书的事了……

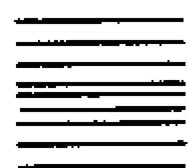
和格拉尼克说得越少越好，只要跟他讲最必需的事。

对出版商来说，最主要的是利润！最佳方案就是从政府方面得到课本订单。

昨天寄出了三个包裹：一个是阿利捷尔给列沃契卡个人的，另一个是我给奥夏的，还有一个是奥尔洛夫通过邮政总局寄给奥尔加·弗拉基米罗芙娜的。

杜宾斯基是个很不错的人，你们要好好招待他，别让他接近意象派。把《讽刺之窗》、《生活——我的姐妹》、阿谢耶夫的作品和《宗教滑稽剧》这几本书送给他，再给他一些粗烟卷。

有关出书的事请你们赶快给我答复。[4]



好爱你们，好想你们，吻你们八只小爪子。

想吻你们!! 你们等我吗？

你们忠实的　莉丽娅

（小猫）

54.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基、奥·马·布里克

（1921 年 12 月 12 日，里加—莫斯科）

1921.12.12.

小东西！

今天我搬到阿利别尔特街了[1]。我在等出书的答复，出版商目前去柏林了，要在那边呆十天！我又只能在这儿傻等着！

沃洛西克，你去过哈尔科夫了吗？奥西克！你为什么信写得那么少？我总呆在家里，因为已厌倦那些娱乐了。

我等杜宾斯基等得不耐烦了。如果他还没走的话，让他快点过来，并代我问候他。

一安排好出版的事，我就回家。这里的一切让人厌恶透了！

爱你们！

热吻你们所有的小爪子和及其他。

你们的（小猫）

55.

莉 · 尤 · 布里克致马雅可夫斯基、奥 · 马 · 布里克

（1921年12月15日，里加—莫斯科）

21.12.15.

我亲爱的！

情况又变了！看来，大约再过两个星期我就能拿到德国签证，我决定在这儿等。这样一来圣诞节前我便回不了家了。

真可怕！

请你们热情接待这位给你们带信和包裹的先生。我今天刚和他认识，很喜欢他，他是从英国来救济俄国儿童的。[1]

我不寄衣服了，因为我想柏林的衣服应该价廉物美。

我在等杜宾斯基。出书的事怎么样了？

沃洛西克，你去哈尔科夫了吗？

非常想念你们。

吻遍你们。

你们忠实的

莉丽娅(小猫)

56.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1921年12月19日[1],莫斯科—里加)

(16号)

亲爱的、心爱的莉列诺契克!

昨天(星期天,18日)我一从哈尔科夫回来,马上就扑向你的信,有两封信的言辞亲热,还有三封是事务性的!

(公事在下一页!)

你收到我从哈尔科夫寄出的第15号信了吗[2]?我真高兴能从那儿逃出来——哈尔科夫这城市简直可怕极了。我在那边作了三次演讲,[3]听众非常多。

小狐狸,我好想你,你想我吗?我好爱你,你爱我吗?

请别忘了我,宝贝。忠实于你的

吻你吻你
再吻你



吻你
再吻你

(第2页:)

这是给你的

莉西克	可爱的
莉西克	出色的
莉西克	完美的
莉西克	妙不可言的
莉西克	小宝贝
莉西克	惊人的
莉西克	小猫
莉西克	猫咪
莉西克	小太阳
莉西克	小红毛
莉西克	小猫咪
莉西克	莉奇卡
莉西克	甜蜜的
莉西克	迷人的
莉西克	令人神往的
莉西克	娇小的
莉西克	美人
莉西克	魅力无穷的
莉西克	让人激动的
莉西克	梦幻般的
莉西克	小星星

我爱你

小狗

（第 3 页：）

莉列克！

1）星期四将寄出简要报告和课本的有关资料。

2）课本要到奥斯托任卡的教育人民委员部去拿。

3）我认为从达维德·彼得罗维奇④那里能拿到订单（这件事我也明天去办）。

4）如果从教育人民委员部中央政治教育委员会那里得到宣传画和插图书的订单，那它们可以出版吗？

5）出版商是不是把课本看得太重了？

6）似乎我们的文学对他来说只是叶甫图舍夫斯基⑤系列课本的讨厌的附属品了——本来可不是这样的。

7）重要的问题（所有的人都会提出的）：是否得支付教育人民委员部黄金，抑或我们在俄联邦用我们的卢布支付？后一种方法显然要简单一些。

8）拉脱维亚方面打算怎样处理我的书？如果他们印那本《无杂质的艺术》的话，那我的《全集》、《莫斯科未来主义者协会》和《论宣传画》这几本书就不会出版了。

请把这些问题再详细地弄清楚。

9）争取在星期四前将书寄出（用于付印和估价）。

10）我不懂为何要抓住课本不放，其实出版优秀的文学作品（特别是小说），也是可以带来可观的利润的。

星期四我将寄出全部资料，并最终全盘考虑一下。

来信

吻你，你的

弗·马雅可

能不能寄一些画来配合那篇宣传画的文章？在里加出版时可以减少一些；还是在这里就必须（或者最好）进行精简？

57.

马雅可夫斯基致莉・尤・布里克

（1921年12月22日[1]，莫斯科—里加）

（17号）

亲爱的、心爱的莉谢内什！

刚刚搞清了有关"莫未协"出版社的问题。附上这篇"代简要报告"的文章。给他们看一下，再回答我。如果他们同意的话，就可以付钱了。

你过得怎么样，亲爱的？你把我们忘了，甚至你把我们的电话也写成了5-06-52，可正确的是：5-66-12！我们好可怜！

没有你，我很寂寞，爱着你，想着你。

见了信使，我就像火车一样冲过去。

我这是站在艺术工作者工会给你写的。10000005678910次吻你。

你的

你的

58.

莉・尤・布里克致马雅可夫斯基、奥・马・布里克

（1921年12月22日，里加—莫斯科）

21.12.22.

沃洛西克，真可惜杜宾斯基没能在莫斯科和你见面。

奥夏为何不住在家里？我的信和包裹该往哪儿寄呢？我曾让一个英国人带过一封信和一个包裹，看来你们并没收到，可那里面还有许多美味食品呢。

我还通过普通途径寄了三个包裹。

1）奥尔洛夫寄到邮政总局给奥尔加·弗拉基米罗芙娜·马雅可夫斯卡娅个人。

2）勃拉姆松①寄到沃多皮雅巷给奥·马·布里克。

3）我寄给列·亚·格林克鲁格的，其中一半归列沃契卡，一半归你们。

哈尔科夫情况怎么样？

出书的事请速给予答复，我已厌倦等待！！！

杜宾斯基将奥夏那封内容详细的信②和一些书转交给我了。谢谢！

宣传画的照片无处可用——都过时了！

速来信！

看来，你们已完全不再爱我，也不想我回来了。

可我还是要吻你们。

你们的　莉丽娅（小猫）

59.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

（1921年12月28日，莫斯科—里加）

21. 12. 28.

（18号）

我亲爱的、心爱的莉列诺契克：

没有你在身边，我寂寞难耐。你呢？

从哈尔科夫回来后，再也没收到你的只字片语，你收到我那封有关出书一事的“代简要报告”了吗？等着你的答复，我很想去做出书的工作。我和奥西卡都过得很无聊。

妈妈给了奥西卡一条奇长无比的衬裤，他差点儿就要拉到下巴底下了——可他穿得洋洋得意，到处炫耀。玛尔金[1]来参加代表大会了，他极其诚挚地向你问候。热维尔热耶夫[2]走了，他在我们这儿住了四个星期！

祝你新年快乐，莉谢内什。没有你，生活太可怕了。

该给你什么样的祝愿呢？不知你现在是什么样子了！渴望见到你——快！快！快！

吻你，宝贝。完全属于你。那你呢？我开始有点怀疑了

吻你再吻你

你的



21. 12. 26.

60.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基、奥·马·布里克

（1921 年 12 月 28 日，里加—莫斯科）

21. 12. 28.

小东西们！

先谈正事：

1）我们将以苏维埃货币支付课本费用。

2）必须有官方的订购，也就是说要有教育人民委员部、中央政治教育委员会等的公章。

3）a. 对出版商来说，我们的书只是叶甫图舍夫斯基的课本的附属品。

b. 对我们来说，叶甫图舍夫斯基的课本是我们的书的附属品。

4）可以寄一些画来，我们再进行筛选。

5）别忘了，拉脱维亚是共和国，它的书刊检查制度已不太严格。

6）把注意力集中在课本上，是因为官方订购是现实的、让人觉得可靠的东西。

7）我有两千万条的抱怨也不想说了。出版商同意每月付六万拉脱维亚卢布，但因为这里做生意习惯于用美元结算（它最稳定），因此我会和他们商量用美元结算，并把你的钱用外币寄给你。

8）重要的是：速将订单和资料寄来，这样就可以开始拿钱了！！！

等你们的回音！

怎么奥尔加·弗拉基米罗芙娜还没有收到阿利捷尔的包裹？这是和给奥夏、列沃契卡的包裹同时寄出的，而他们俩已收到了。打听一下究竟怎么回事！

我又寄出了三个包裹：

第一个是奥尔洛夫给奥尔加·弗拉基米罗芙娜的。

第二个是勃拉姆松给奥夏的。

第三个是我给廖瓦的，其中一半归你们，另一半归列沃契

卡。

奥西克，你干吗不住在家里？

我让一个南森使团的英国人给你们带了一个非常不错的包裹。难道你们没收到吗？如果还没有的话，得去问一下。你们收到（已很久了）三瓶葡萄酒了吗？（在一包里）。求你们一定要回答我所有的问题，改掉你们以往那种恶劣的习惯。

你们收到那只内有4磅茶叶的包裹了吗？

我给你们寄上西服的料子和衬里。给奥西克4俄尺，沃洛西克5俄尺，虽然只需要4俄尺半。还有半俄尺用来做两本书的封面。给安奴什卡三俄尺做裙子。做西服的料子是英国货，相当不错。

我找机会再给你们寄10磅糖。

如果两星期以后还拿不到签证，我就试着从格旦斯克走了。

我几乎没寄什么书，因为价钱实在太贵了——我以后从柏林或者格旦斯克寄。

无论如何，我六星期后就要回家，回莫斯科了。好像我的假期只有四个月吧？

他们处理信件简直拖拉到了极点！你们想想，我什么时候就写信讲过出书的事了，可到现在为止什么事都还没做！

这种拖拉简直使我疯狂！！签证是这样！出书也是这样！

真是见鬼，你们寄些粗烟卷来吧！我已经向你们要了多少次了！！！拖——拖——拖！……

吻你们八只小爪子。

你们至死不渝的

（小猫）

61.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基、奥·马·布里克

（1921年12月29日，里加—莫斯科）

21.12.29.

我的爱人，小猫、小狗！

爱你们，宠你们。我写了一封冗长的信，还准备了一只包裹——真倒霉，我想托付的那位同志又不去了！

请星期一在家里等。

吻你们八只爪子，你们忠实的（小猫）

（反面：）

沃洛西克！

星期一给你把钱寄去，这是薪水（每月250美元）。如果你再写得明确一点的话，我们还将寄出预付金。

62.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

（1921年12月底[①]，里加—莫斯科）

沃洛西克，小狗儿，小狗崽，小东西，我对你的思念简直难以想象！

新年好，我的爱人！

你是我的小巨人！

我要你！而你呢？

如果你不好意思把信装在开封的信封里[②]，那就通过邮局

吧：这样寄的信总是能准时到的。

吻你的小鼻子和可爱的小爪子，还有你的小脑袋，不管它是剃光的还是毛茸茸的，反正我要吻遍你，

你的 莉丽娅

63.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

（1922年1月2日，莫斯科—里加）

（19号） 22.1.2.

最最亲爱的莉列诺克：

你写信了吗？我什么都没收到。列夫卡[①]收到了两封信。你这不知羞的家伙怎么好意思写信来责备我们！我们非常非常非常渴望你能快点回来。下面这事就太可笑了：你因何断言奥西卡不住在家里呢？你给来人的电话是5-06-52（可我们的电话是5-66-12），达维德[②]自然会说布里克一家早搬走了！就是这样！

我给你寄的上一封信（18号）是有关出书一事的。从你给列夫的那封信来判断，你还没收到，我再给你寄一份"简要报告"以防万一。现在国家出版社的加琳娜·康斯坦丁诺芙娜[③]会在课本这件事上帮我们大忙的。

维佳·赫列勃尼可夫来莫斯科时只穿了一件衬衣！我们给他提供了衣服和鞋。他现在蓄着长长的络腮胡子——仪表堂堂，只是过于知识分子化了。

我原来是深信你新年之前会回来的，而现在我已彻底失望了。

快点来信。吻你，我亲爱的宝贝

我是你的 

64.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

（1922年1月1日①，莫斯科—里加）

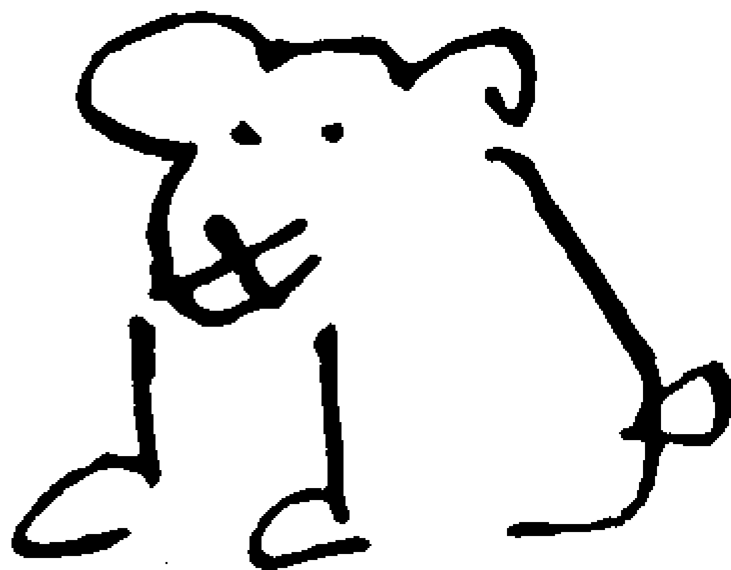
（20号）

最最亲爱的莉列诺克：

终于收到了你两封信。我简直乐坏了！一封是有关奥西卡搬走的事（小傻瓜！），另一封里说到星期一要寄出一封长信（收信后，我这就开始好好研究薪水的问题。我相信还是能提出方案的）。

你一定想象不出我收到你的信有多高兴。我神气活现地走来走去，对任何一个熟人都视而不见。我每天就是这样过的：1）没有你我寂寞寂寞，还是寂寞；2）写作（直到现在才认真开始写，杂事都安排妥了）；3）打牌；4）其他。

8日将在综合技术馆作“我的讽刺作品之夜”的演讲②，然后再和奥西卡一起讲讲“诗人的纯洁化”③。奥莉娅对你感激不尽。我们也受惠于你，你简直太让人感动了。你是个卓越的人，小猫咪。只爱你一个。等着你的



吻你吻你吻你

你的　小狗

你过得好吗？对你的生活我一无所知！

65.

莉・尤・布里克致马雅可夫斯基

（1922年1月初[1]，里加—莫斯科）

沃洛季克：

尤莉娅・格利高里耶芙娜・里耶娜尔[2]告诉我，你常常喝得烂醉，呕吐不止，还说你爱上了小金兹布尔克[3]，你纠缠她，和她一起在马路上闲逛兜风，还做出很亲热的样子。你知道听到这些话时我的反应吗？

两星期后我就回莫斯科了，我会装出对此事一无所知的样子。不过我希望一切我不喜欢的事情都绝对不要再发生。

不能再有人打电话来，诸如此类的事情都不允许发生。如果这些要求中哪怕有一个小小的地方得不到满足的话，我将不得不离开你，我完全不愿意发生这样的事，因为我爱你。希望你能履行这些条件："不酗酒"并"等我"。我到目前为止一直是做到这两点的。往后就会明了的。

这个尤莉娅・格利高里耶芙娜真是个可怕的坏蛋！恶婆娘！

我根本不想知道真相，什么都没问过她！

别伤心！

如果你还爱我的话，就照我说的做，我们会共释前嫌。

吻你。

莉丽娅

66.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基、奥·马·布里克

(1922年1月初,里加—莫斯科)①

奥西克、沃洛西克:

给你们寄上第一封信,我没有重看一遍,因为懒惰!尽管它早就写好了。

尤莉娅·格利高里耶芙娜·里耶娜尔来过这儿。从一开始我就很不喜欢她。根据她所讲的来判断,你们过得很快活,有许多新结识的女士去你们那儿,我也为你们高兴。她把你们都称为自己的"同伴",还叫你们的名字"奥夏、沃洛佳"。你们当然都明白,尽管我为你们愉快的生活而感到高兴,但是,在我到家之前,你们必须打开所有的窗子并进行消毒。像波巴②这样的细菌和尤莉娅·格利高里耶芙娜这类女人,还有墙里的臭虫都必须彻底予以消灭。

总之,我坚决反对新经济政策!请你们小心!!

过两星期我就要回莫斯科了。为此我欣喜若狂!

来信告知你们最需要的东西,要什么写什么,别考虑价格。只要力所能及,我都会买的。

看来,过两个月左右我将会去柏林或维也纳。此事以后再细说。

务请好好款待勃拉姆松同志(他是在莫斯科车站你们介绍我认识的),他是个非常风趣、可爱的小家伙。如果有冰淇淋的话,就让他吃个饱!他唯一的毛病就是特别爱争论!

请别急着去做西装。我还要带一些料子回来,到时候你们再选择。

奥西克!赶快给妈妈写一封要包裹的信并寄给我,我再转寄

到伦敦去。你一定得去齐莉娅·雅可夫列芙娜[3]那儿!要是在我回来时你的牙还没有好的话,我就把它们都敲掉!我倒要看看你们惊惶失措的样子!!!

把包裹转交给丽塔和玛尔金,如果玛尔金已经走了,那你们就把东西吃了吧。我很想能在莫斯科见到他。

我会拍电报给你们通知我回家的日期。如果你们能弄到一辆小卡车到车站来就好了,因为我想带许多食品回来。

我收到"代简要报告"了,它一点都不能令人满意:整件事应该处理得尽可能正式,必须要有机关或书店的用有关表格填写的订单。

我争取把出版商带到莫斯科来,这是最好的办法。否则磨磨蹭蹭的书信往来真让人烦透了!

先给你们寄上15000马克。这是"为了打开局面",出版商是这么说的。你们一把订单寄来,我们就会汇上剩下的一部分款。

我什么时候回家取决于你们什么时候把订单寄过来,无论如何我都要把这件事情安排好。

快!!!

莉丽娅(小猫)

67.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1922年1月9日,莫斯科—里加)

(20号)

亲爱的莉列契克:

收到了你那封有关我的业余生活的信。这只是一面之辞,其实都是些刻意捏造的谎言。尽管如此,我心里还是非常难过。让

我觉得宽慰的一点是，和这女人相识伊始，我便确信并使别人也相信，她是极下贱的，只有廖瓦不相信我，现在你更让他觉得自己是对的了。我和你一样，根本不是她什么“同伴”。

虽然这是胡说八道，可我很伤心。

周四将给你寄一封长信。

埃利别尔特[①]周四去里加。他是个很不错的小伙子！

周四带去的信中我将尽可能详尽地交待出书一事。

吻你，亲爱的、心爱的。等你

你的

呜呜呜！

22.1.9.

68.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

（1922年1月10日，莫斯科—里加）

我亲爱的、心爱的莉列克

收到了你两封不愉快的来信，我很忧伤。尤其是后一封。前一封里你只是威胁说“往后就会明了”[①]，而后一封里已经没有你惯用的“你们的”和“等你们”[②]这类落款了，难道恶婆娘的诽谤就足以让你如此神速地成为别人的女人吗？

当然，我也不想吹牛，自诩过着隐士般的生活。我也去作客，上剧院，与人一起散步并送其回家。可我没有任何浪漫行为，现

在没有,以前也不曾有过。

我与人的关系从不会超出喝醉时的界限。至于说到金兹布尔克家的妹妹和姐姐,她们人确实都挺不错。不过因为我已找到了打台球的地方,所以最近完全不必与她们见面了。

我从来都不是尤(莉娅)·格(利高里耶芙娜)的“同伴”,从认识她的第一天起我就知道她是个龌龊女人,而且我也从未改变过看法。我总是想尽一切办法躲开她。

你自己回来看看——再把你讨厌的东西扔出去。

吻你,亲爱的、心爱的宝贝,我是你的

小狗



22.1.10.

几天来我非常
难过。

我给出版商寄封信。

埃利别尔特拿走一些照片(我的),其中一张给你,其余的都给姐妹们,千万别弄丢了。把它们再拿去翻拍一下。

吻你

你的　小狗

69.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基、奥·马·布里克

(1922年1月上半月,里加—莫斯科)①

我亲爱的:

给你们寄了两个包裹:

1) 奥尔洛夫同志给列·亚·格林克鲁格的。

2）我给奥·马·布里克的。

每只包裹里各有15磅糖，10磅面粉和5磅脂油。两只包裹都是给咱们的。

列维克，你通过邮局寄的信，我已收悉。

可是沃洛西克、奥西克，在勃拉姆松转交的那封信之后，你们就再也没有音信了。真是奇怪，难道你们没收到钱和料子还有其他东西吗？

我很高兴维佳·赫列勃尼（可夫）在莫斯科。他的新作很有意思。

订购课本的事进展如何？我正是为此才守在这里的！！

我又大大地发胖了。玛尔金走了吗？

你们收到英国的包裹了吗？奥尔加·弗拉基米（罗芙娜）有没有收到包裹？

我担心，如果再在这里耽搁下去的话，英国签证就要下来了，我将不得不去伦敦。我宁可现在回莫斯科，过两个月左右再去维也纳，我认为这样比较可行。

亲吻你们俩。

你们的　莉丽娅（小猫）

70.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

（1922年1月上半月[①]，莫斯科—里加）

我亲爱的、可爱的、心爱的，我的莉丽娅季克！

我爱你。等你，吻你。没有你，我异常忧伤。我会单独给你写信。爱你。

你的你的你的



寄给你
一些
钱。

71.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基、奥·马·布里克

（1922年1月中旬①，里加—莫斯科）

亲爱的宝贝们，谢谢你们的来信、烟卷和钱。

济夫②目前在柏林，我可能过几天也会去那儿。如果不去的话，我就在这儿等他，他应该很快就会回来的。

勃拉姆松搞错了，济夫并没有给我30000马克，我只拿到15000，并已全部寄给你们。③

我又无法确知回莫斯科的日程了，而你们的衣服可能都穿坏了，那你们就先去做西装吧。

奥西克，你别羡慕沃洛佳的衬里，你的比他的好得多，也贵得多，可惜给沃洛季克买的时候这一种已经没有了。

转告玛尔金，如果我去柏林的话，一切东西都在那儿买；如果不去，就在这儿买。

寄上乐谱。

沃洛季克，如果你愿意的话，请把《第四国际》的序寄给我④。勃拉姆松说，写得很棒。如果你有顾忌，就别寄了。

英国的包裹弄丢了，实在太可惜，里面还有葡萄酒呢！

我很高兴安奴什卡能喜欢那条裙子。我再给她带一些这种料子回来做件短上衣，这样就配成一套了。

我卖掉了一些没用的旧衣服，并添置了一件不错的防水大衣、毛线套装、毛线连衣裙、两顶帽子、板鞋、高统靴、家用便鞋；我还把裘皮大衣修了一下，买了一些做连衣裙和衬衣的料子。这些东西在这里都贵得惊人，可我一定要漂漂亮亮地回来！

唯一不幸的是，我发福得厉害！这里所有的人都吃胖了，我也不例外。

我的神经已经好多了——你们会认不出我来的！

我目前有一位很好的女友，沃洛西克，你是认识她的；你们在隆特[5]家见过面——叶卡特琳娜·弗拉基米罗芙娜·维斯塔芙金娜。她和她丈夫都很和蔼可亲，可惜他们昨天去柏林了。我们朝夕相伴，我一辈子的笑加起来都没有和她在一起时多——真是个少有的睿智女人！只是她不太喜欢未来派。

奥斯利特，下一次如有机会，我就让人带些书过来。

我也对“我的男人”[6]着迷了，整个巴黎都在唱这首歌，演奏这首歌，还跟着它跳舞。

奥西克！去治治你的牙!!!!!据说你准备去柏林?!等等我，我们夏天一起去。

有很多很多事情要商量，真想能见到你们大家。奥西克，如果有不适用的乐谱，就卖了吧。它们还是挺贵重的，一共值1800拉脱维亚卢布。

沃洛季克，我刚刚和济夫的代理人谈过了，星期四之前将定出所有的价钱。

吻你们，我的小东西，

你们的　莉丽娅(小猫)

72.

莉 · 尤 · 布里克致马雅可夫斯基、奥 · 马 · 布里克

（1922 年 1 月中旬[1]，里加—莫斯科）

我亲爱的小东西！

杜宾斯基（他是“小球”，因为长得圆乎乎的）是个不错的小伙子，勃拉姆松的朋友。假如你们愿意，就留他在家吃饭吧。

沃洛西克，他酷爱打扑克，可水平极差，有生以来就从没赢过。饶了他吧，弥诺斯王！

他犯了个可怕的过失——竟喜欢意象派！[2]

我给你们寄了很多乐谱，但愿你们收到了。

书和宣传画都给济夫寄到柏林去了。明摆着都要到那边去印了，那里要便宜得多。

我在等济夫，很快就该印好了，然后装订，再拿钱。

即使拿到签证，我也哪儿都不去了。否则这一去至少又是六个星期。该回家了！好想家！

我想再过整整一个星期，也就是下周四回家，如果有什么意外（比如济夫延期回来——尽管我不想发生这样的事），星期四不能成行的话，我会给你们拍电报。否则——就等着吧！很快就要见到你们了，多开心啊！！！

别再给我写信了。话说回来，你们也没写过：信使来过两趟了，可都没我的。

让杜宾斯基替我带一些料子回来，我自己就可以少拿点东西了：

1）做衬衣用的粉红和浅蓝的麻纱；

2）做连衣裙的蓝色毛料；

3）黑色毛料；

4）方格布料。

他把这些东西带去你们那儿，还不知能否碰到。

我又在信里告诉过你们，勃拉姆松搞错了：我从济夫那儿只拿到15000马克，而不是30000；我都寄给你们了，自己未留一文。

刚刚得知济夫两天后回来，也就是说，下星期四——再过整整一星期我就回家。真是妙极了！！！

我不再写信了。别奇怪为什么每次我总让人带糖回来。因为这里的糖相当便宜！

吻你们吻你们吻你们……

你们的 莉丽娅（小猫）

小狗，刚刚收到了你的信，还有奥莉娅的。

请将这封挂号信寄到哈尔科夫。③

把收据保存好。

73.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

（1922年1月17日，莫斯科—里加）

（21号）

亲爱的莉列克！

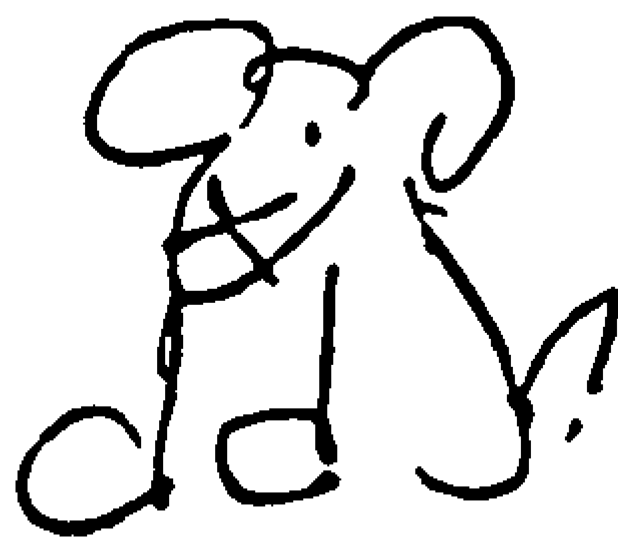
恐怕这封信到里加时你已经收不到了。你什么时候动身？我们心急如焚地等着。出书的事怎么样了？我急着想赶快出书。

回来吧

吻你，再吻你

完全属于你的

22. 1. 17.



74.

莉 · 尤 · 布里克致马雅可夫斯基

（1922 年 1 月 22 日前[1]，里加—莫斯科）

沃洛季克：

3 月份想请你出去做五场演讲：两场在里加，两场在雷瓦尔，一场在科夫诺。旅途和住宿开销是公费，收入 50000 拉脱维亚卢布——每场演讲 10000 卢布。当然，你签证得自己去办。我想你不会拒绝出去转一圈吧？搞到签证并不是难事——我会帮你的。

到我这儿来的有各色人等——报界人士、新闻记者；所有的人都问到你。

你真是个大名人！

吻你

（小猫）

75.

马雅可夫斯基致莉 · 尤 · 布里克

（1922 年 1 月 22 日，莫斯科—里加）

（22 号）

亲爱的、心爱的莉列诺克：

收到了你两封信：一封里讲到乐谱，另一封是有关巡回演讲

的。从这两封信来判断,你已经完完全全把我们忘了。

关于钱这件事真是搞得太糟了,我从未想过你会全部寄给我。这是否也因为你已是“外人”的缘故?

我很高兴能有机会作巡回演讲[1],非常乐意出行,这里已呆厌了,没什么可干的。两个月来我连半张宣传画都没画。很不错吧?!

16日前我一直在等你,还把房间打扫得一尘不染!

此后的五天里我也每隔半小时就往家里打电话!

何时才能见到你。想你。吻你吻你再吻你

你的



22.1.22.

(反面:)

把工资寄来!

76.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1922年1月底—2月初[1],莫斯科—里加)

回来吧,吻你!我亲爱的、心爱的

爱你,疼你

完全属于你的

小狗

这是最后一封信了[2]。

77.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基、奥·马·布里克

(1922年4月23日,里加—莫斯科)[1]

22.4.23.

小东西们!

给你们寄上以下包裹:

1)猫咪和小狗各一双凉鞋;

2)德国杂志;

3)乐谱!

4)几本书;

5)猫咪的一副有备用玻璃的眼镜;

6)小狗和列维克每人一副纸牌;

7)巧克力、甜酒和四个罐头是给奥西克、沃洛季克、列维克、安奴什卡、丽塔和阿谢耶夫一家在一起聚餐时吃的。

8)给纳坦·阿利特曼一本《红与白》[2]。

我希望能在5月6日动身,因为首先,我和济夫什么事都还没做,他太难找到了。其次,我想给阿利捷尔搞一张德国签证。[3]他得了肺炎,差点儿就死了。有两个星期都在昏昏沉沉地说胡话;现在还是烧得厉害,不过已经好多了,如果照料得好的话,他会彻底恢复健康的。他正躺在医院里,有护士照顾。

看来济夫很不愿意付钱,阿利捷尔打算要跟他交涉!

去过几次电影院,一次马戏场,一次剧院。

令人窒息的孤寂!

什么都干不成!——他们竟不肯赊帐卖给我衣料!!钱又拿不到!!我又不愿向阿利捷尔要,因为他治病还需要钱。

反正是不走运！我房间里简直一团糟！

列维克！请从我的金币里取10英镑给维诺库尔——这是上次出门欠下的。

丽塔契卡！谢谢你的信——写得真是太好了！

拥抱并亲吻你们大家。

马上回家了，我再也不会离开你们去其他地方！！！

你们的　莉丽娅

（小猫）

78.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基、奥·马·布里克

（1922年8月15日，柏林—莫斯科）[1]

柏林，22.8.15.

我的小东西：

把出境许可证寄给你们。你们去一趟德国大使馆，就说你们病了，如果亚历山大·米哈伊洛维奇[2]肯帮忙的话，你们应该很快就能拿到签证。在前往基青根的途中，请在柏林停一下，你们需要在那里住多久就能住多久。

我18日去伦敦，已经订了票。

沃洛西克，给你寄一本卜什的书[3]；给奥西克的是施宾格勒的[4]；寄给丽塔一顶帽子和发针[5]，巧克力是给你们大家的，也包括安奴什卡。

我有时去练马场骑马——就像男人那样。

我自己买了几条连衣裙、一件漂亮的皮大衣。你们快来吧！！！！多带些钱！必须乘飞机！！！

我赶紧得走了,只好把信带去车站。

叫丽塔给我写信。

吻你们,我的甜心。

你们的　莉丽娅(小猫)

79.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基、奥·马·布里克

(1922年8月底,伦敦—莫斯科)①

伦敦东北部,6区
西汉普斯台德
坎菲尔德街90号

我亲爱的小东西!

伦敦这地方简直美妙极了,只是我钱太少!!!

艾尔莎明天来,②那样会热闹一点。

看在上帝份上,拍份电报告诉我,你们是否已拿到签证,打算何时出发。③

列沃契卡有没有告诉你们,我们在柏林是怎样逍遥快活的?我们在这里碰到了叶甫宁、列维多夫、施维茨。

奥西克,我给你在布鲁尼那儿买了一段料子,可用来做一套蓝色西服和秋天的大衣(就像沃洛佳的);给沃洛西克买了一段灰色料子做西服——德国货是很蹩脚的。

很想念你们。快点来吧,否则我便不再理你们!

丽塔、安奴什卡、克拉斯诺肖科夫夫妇、玛尔金和其他朋友都好吗?

沃洛西特,你去打猎了吗?

我去过柏林的动物园,过几天我还想去一趟伦敦的动物园。这里的小狗多棒啊!!!

吻你们,我亲爱的。爱你们。

对你们至死不渝。

莉丽娅(小猫)

这里的东西让人称羡不已——真想全部都买下!

务必多带点钱!!!!(小猫)

靠我那些钱什么东西都买不到!

吻你们八只小爪子(小猫)

80.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基、奥·马·布里克

(1922年8月31日,伦敦—莫斯科)

宝贝们!你们怎么还不来,甚至连信也不写了?!

发封电报告诉我,签证有没有拿到。

请提前几个星期给米沙·格林克鲁格发电报,他得准备房间。

拥抱你们,吻你们。你们的莉丽娅

(反面:)

怎么丽塔还不来信?

81.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1922年12月28日,莫斯科)①

莉列克:

看来你决心已定。我知道我的乞求对你是种痛苦，可是，莉丽克，今天发生的一切对我来说实在太可怕了，所以我把给你写信当成了最后一根救命稻草。

我的心情从未如此沉重——可能是真的过于成熟了。从前被你撵走，我相信总还能再见。如今我觉得，我已完全被关在生活的门外，再也得不到任何东西。没有你便没有生活。我总这么说，也一直知道这一点，如今我确确实实感受到了，所有我兴致勃勃筹划过的事情，如今已毫无价值，令人生厌。

我不胁迫你，也不强求你的宽恕。我对自己无计可施——自从有关柳达[2]的想法钻进我的脑子以后，我就替她和妈妈感到极度担心。她也是个多愁善感的成年人。我不能答应你什么，我知道你是不会相信任何承诺的。我也知道任何一种与你见面或和解的方式都会让你备受折磨。

反正我现在不能不给你写信，不能不请求你原谅我的一切过失。

如果你经过艰苦的思想斗争作出了决定，如果你还想作最后一次尝试，那你就宽恕我，给我回信吧。

不过哪怕你不回我的信，我唯一思念的人仍然是你，我现在还是和七年前一样地爱你；你不必希望，也不必吩咐，我仍然做得到，仍然满怀激情地爱你。假如你爱着一个人却不得不分手，而你知道分手的原因又是自己一手造成，那这样的离别实在太痛苦了。

我坐在咖啡馆里号哭，售货员都取笑我。想起这就是我以后的生活，真觉得可怕。

我只是在写自己而不是你。你也许过得很平静，随着时间一分一秒的流逝，你离我越来越远，再过一些时日，便彻底将我遗忘。想到这些，我万分恐惧。

如果从这封信里，除了痛苦和厌恶以外，你还能感觉到其他一些什么的话，看在上帝份上，请给我回信吧，我现在就跑回家去等；如果你感觉不到，我将会无限悲哀。（家里电话：30-32）

吻你。完全属于你的

我

82.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克（1922年12月28日，莫斯科）

我呆在这儿，精神上很满足，可肉体的痛苦却与日俱增。这两个月里我要做到完全的诚实，我会根据别人对我的态度来衡量他；虽然理智告诉我不能这样对待一个人，在我一生中无论遇到什么情况，如果莉奇卡也受到这样的待遇的话，我便会马上予以阻止。假如莉丽克爱我，然后她（我全身心都会感觉到）又中止了对我的爱，或者有所减少，这她应该体会得到，也应该了解自己的感受。我将于2月28日下午两点半去找莉丽克，如果在这期限前一小时，莉丽克还是什么都没做，我便会知道，我这个爱着莉丽克的傻瓜，只是她实验用的兔子。

沃 12.28.

现在我觉得，莉丽克是什么都不会做的。如果这（……）[①]实在太幸福了。

83.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克 （1923年1月初，莫斯科）

莉丽克

到现在才给你回信，因为当着柯利亚[①]的面我没法写。我必

须马上就写，否则我的喜悦还会妨碍我理解。

你的信[2]给了我从未敢有也不曾想再抱有的希望，因为原本我的任何指望都建立在你以前对我的态度之上，而这是不可靠的。你只有了解了现在的我，才会以新的态度对我。

你不应该也不能去考虑我写给你的信，因为我应该而且只能到28日才能对我们的生活（如果真有的话）作出决定。确实如此：这一刻如果我有权并且能够最终对生活作出什么决定，还能当面向你保证这决定的正确性的话，你今天就会来问我，并给我答复了。那过了这一刻我便会成为最幸福的人。一旦我这样的想法消失，我将失去全部力量，失去我承受这一切恐惧的信心。

我以孩子气的、深情的狂热一把抓起你的信。

可你该知道，28日你将会认识一个对你来说是全新的人。你和他之间的一切都将不再建立在过去那些见解的基础上，而是取决于2月28日以后的行动以及你和他的“所作所为”。

我必须写这封信，因为此刻我心头忽起一阵颤动，这是从你走后尚未有过的。

你会明白，这封信中饱含了多少对你的情与爱。

如果你不畏惧和一个你以前只是听说过的相当可爱的小伙子去作一次冒险的散步的话，那就随便写几句吧，现在就写。

求你了，我等着。我在下面等安奴什卡送信来。我不能得不到你的答复。就算是给一个死缠住你不放的朋友答复吧，他竭力“警告”你这是一次危险的相约，你就回答说：“去你的吧，这不关你的事——我偏喜欢这样！”

你曾允许我在“非常需要”[3]的时候给你写信——现在正是这样的时刻。

你可能会想，他干吗要写这些，这是不言自明的。如果你真这样想就太好了。原谅我今天在你那儿还有人的时候[4]就写信

给你，因为我不希望这封信里由于神经波动的原因而掺杂什么主观臆想出来的东西，而明天就可能会出现这样的情况。这是我一生中最严肃的一封信。这甚至不是信，而是

“生活”

全身心拥抱你的一根

小指

小狗

84.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克 （1923年1月中旬，莫斯科）

亲爱的、心爱的莉列诺克：

我已严禁自己往后在晚上再给你写信，或者倾诉自己对你的感情，这个时候我心里总会觉得难受。

收到你的信之后，我又似放了电一般，我能够也愿意平静地给你写一封信。

这几次见面①我都是形容委琐，连自己都觉得厌恶。

况且我也知道，正是这形象害了我。因为你知道，我这个样子是没人需要，也没有用处的。

我明白，每当你看到这样的我，有一个念头便折磨着你：难道你有一天会不得不和这个僵尸般的人一起消磨时日吗？

别担心，宝贝，我一定改。如果我还这样，我宁可不走入你的视线。

还有一点，我心爱的人儿，你也不必担心我会强迫你给我写示爱的信。我明白，你给我写信主要是想让我不再徒然伤悲，我不会要求你尽什么“责任”；当然，我亦不会对这些责任抱有任何希望。

宝贝，好好照料自己，保持平和的心境。希望有一天，当我们不再受任何条件制约时，当我不再有任何出轨的粗野举止时，我仍然会让你觉得愉快。

宝贝，我以你的生命向你起誓，尽管我十分嫉妒，但正是通过嫉妒我知道你一切都好，你过得快活，我为此感到幸福。

宝贝，别因为我多写了信而责骂我。

吻你和两只小鸟②

你的　小狗

85.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基　（1923年1月中旬，莫斯科）

我真高兴！

我相信，你会成为我想去爱的那种人。

你的　莉丽娅（28日！）

但得从28日开始（小猫）

86.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克　（1923年1月19日，莫斯科）

莫斯科。里丁监狱①23.1.19.

心爱的可爱的小太阳，亲爱的莉列诺克：

昨天愚蠢的列夫卡可能（如果是真的，那就好了！）说我的神经出了毛病，让你难过了。快乐起来吧！我会快乐的。这样的小事不值一提。今天我得知你有点愁眉不展，这毫无必要，我的阳光！

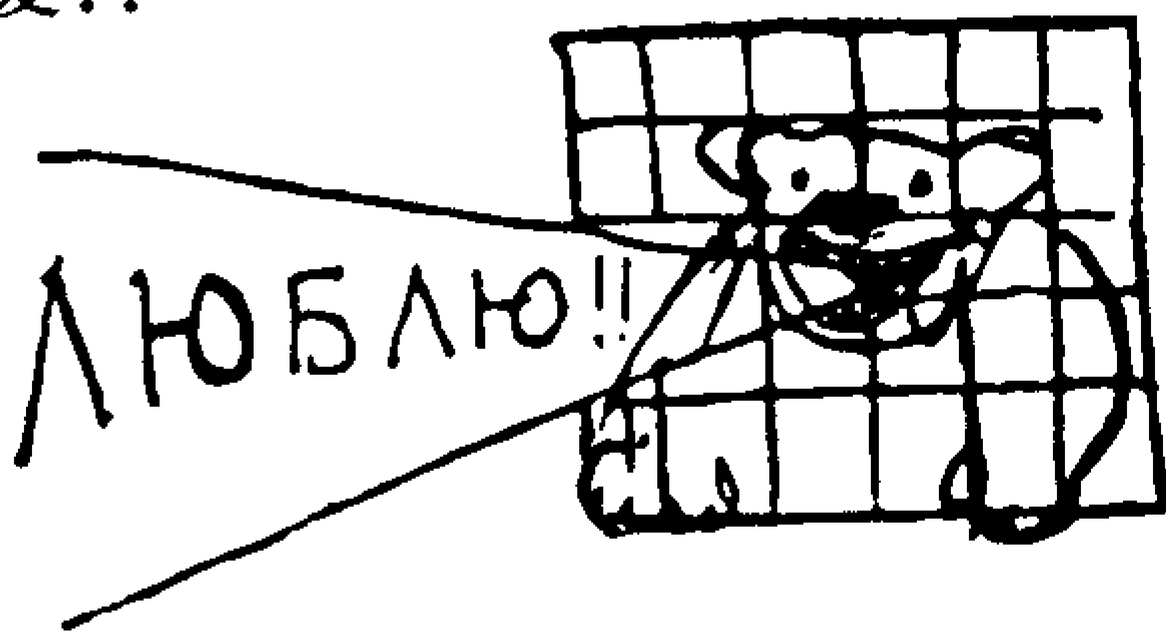
当然，你自己明白，每个有教养的人没有你都无法活下去。但只要这个人还存有一线微末的希望能见到你，那他便会非常非常快活。我愿意送给你一个巨大无朋的玩具，只希望你见了之后能破涕为笑。我保存着五张你的小纸条，并非常珍爱它们，只是最后一张却让我伤心了——上面只简单地写着“沃洛西克，谢谢”，而其他几张上面还有别的内容，它们便是我最心爱的。

对我这几封愚蠢的信你并没有很生气是吗？如果生气了，那真的大可不必——我因为这些信而感觉到生活就像在过节。

与你一起出游，与你通信，念着小猫的名字入睡，诸如此类的事我都想做。

吻你，如果你不怕被这只疯狗折磨的话。

我爱！！



你的 小狗
他便是奥斯卡·王尔德
他便是锡隆的囚徒②
瞧瞧他：
坐在监狱的铁窗中
——骨瘦如柴（这就是干瘦的我，可如果需要的话，我会为你而胖起来）。

我的爱人，记着我吧（……）③。吻吻那只交喙鸟④。叫它别爬出来——我不就没爬出来！

87.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克 （1923年1月，莫斯科）

最最亲爱的莉列诺克：

我知道你还在担心，还是愁眉不展。

宝贝，去治治你可爱的神经吧。

我常想你。

也请稍稍记着我点儿。

我们都非常需要好好地生活。

无限期望能够共同实现这一点。

只要我的脑袋不会因为这个念头而裂开，我就能想出办法。

去爱那只交喙鸟吧——它正像我：大鼻子(只不过我是红鼻子)，整个身体攀援在窗棂上(向窗外张望)。

我和你已绕地球仪而行。

锡隆的囚徒

天生的小狗

(反面：)

当我能亲自吻你的时候，再写“吻你”。可以吗？

88.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基 (1923年1月，莫斯科)

沃洛西克！小狗儿！

这世上我最爱的是你，其次是小鸟。如果你愿意的话，我们将生活在一起。

你的 莉丽娅(小猫)

89.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1923年1月31日前[1]，莫斯科)

心爱的、亲爱的莉列克：

给你寄信时就想到，你今天不会给我回音。奥夏不会看到我给你写过信，因为这封信正躺在你的抽屉里。你不回信是因为我已被取代，对你而言我已不存在，你希望我永远不再出现。我并不是强迫你，宝贝，可是你只需写两行字，便可使我不再过于痛苦——太痛苦了！就是写完这两行后也别吝惜笔墨，因为我只有受难了。只是想读你的只字片语，而并非想得到你！宝贝，须知我不需要这多余的痛苦！假如我狠狠鞭笞自己这愚蠢的妒意，你就开恩给我写两句吧——求你了。假如一切都是真的，你不必再多说什么。只是看在上帝的份上，请别说假话。

90.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

（1923年1月31日前，莫斯科）

我并不吝惜笔墨，沃洛季克；我不想“通信”！你没有被“取代”。这是实话，虽然我没有义务对你说真话。拥抱你，热吻你。交喙鸟哀求我放了它，它飞走过，可我又把它抓了回来，并轻抚它的羽毛，以你的名义吻了它。

（小猫）

91.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

（1923年1月31日，莫斯科）①

吻我亲爱的小猫咪 *

（小狗）

23.1.31.

* 您竟然拒信于千里——
圆脑袋因此而低垂。
猫咪，这并非“通信”，
这不过是小猫的尖叫声①。

92.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

（1923年1月31日左右，莫斯科）

拥抱你，吻你，我的小狗！
谢谢你的“尖叫声”。

你的 莉丽娅
（小猫）
（首席翻译）①

93.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克（1923年1月—2月，莫斯科）

莉奇卡：

就在这儿给我写点什么吧，你可交给安奴什卡，她会替我带下来。

你别生气。

所有的事情于我都是威胁。

你已喜欢上别人了，甚至都不再提我的名字。你确实有人了。大家都在瞒着我什么。趁着还有话说，如果你肯给我写两句，我便不会再纠缠你。

94.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克（1923年1月—2月，莫斯科）

意外遇到“工作的小猫咪”，我欣喜若狂。

吻我的小猫职员①

（垂头丧气的小狗）

95.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基（1923年1月—2月，莫斯科）

很高兴有机会见到你，小狗！

我们为你送的花而吻你。

你的（小猫和两只小鸟）

96.

马雅可夫斯基致奥·马·布里克（1923年1月—2月，莫斯科）

奥西克：

你让我打电话，可遗憾的是我的电话坏了。所以这最后一线联系也断了，如果你有事找我的话，就来一趟吧。

吻你　沃

谢谢小猫咪还记得我。

奥西克：

如果你现在就来的话，我便在下面等一会儿。假如你想聊聊，我们可以一起散散步。

97.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基　(1923年2月7日,莫斯科)

沃洛西克:

你想28日去彼得堡呆上几天吗?

如果想去的话,我们在车站见面。请于27日写信告知见面时间并附上车票。

若尚有余款,就在欧洲旅馆订个房间,这样不管哪个楚科夫斯基①都不会知道我们抵达了。

这件事别对任何人说,包括奥西卡。

莉丽娅

98.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基(1923年2月上半月,莫斯科)

亲爱的沃洛钦卡,我病了。发烧到38度1,在床上躺着。①你身体好吗?

吻你

莉丽娅

99.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克(1923年2月上半月,莫斯科)

吻你,小宝贝!

你烧到38度5,真让我心急如焚。

这些天来我根本无法吻你,因为我自己也刚刚离开病榻。

亲爱的，请快点好起来吧！

你的　小狗

我真难过不能去看你。

100.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基（1923年2月上半月，莫斯科）

我的小狗啊，你捎来这么忧伤的便条，令我潸然泪下！我不敢吻你，我得了这可憎的西班牙流感，你也会传染的！

不过我仍吻你的小鼻子。

你的　莉丽娅

（小卧猫）

101.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克（1923年2月上半月，莫斯科）

小狐狸，莉奇卡，我的阳光，小月亮莉列诺克，心肝尖尖，宝贝儿小猫爪，小太阳，小彗星，小星星，心肝尖尖，心爱的宝贝小猫咪

小猫

吻你和你的西班牙流感（准确地说是西班牙男人，我可不想吻西班牙女人）。[1]

我尽对你说一些胡言乱言。

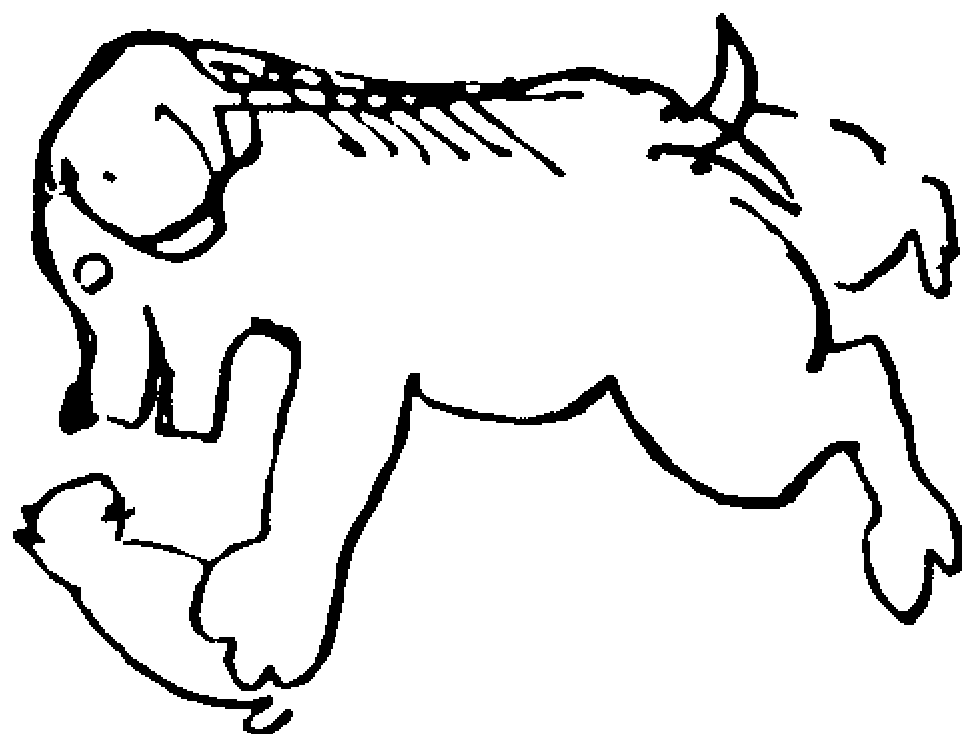
笑一笑，小猫。

我甚至要寄给你"《消息报》的胡说八道"[2]。

你就会突然嘿嘿笑出来的！

吻你

你的



可不能再用什么"清凉油"给你治流感了。

而我可以吗？

102.

莉 · 尤 · 布里克致马雅可夫斯基（1923 年 2 月上半月，莫斯科）

沃洛西克，谢谢你所给的一切。花儿美极了。而书却令人生厌——包括封面！包括目录！[①]那上面我凶得像鬼一样！可《消息报》的小诗倒是很滑稽！

吻你。

你的　莉丽娅

（小猫）

103.

马雅可夫斯基致莉 · 尤 · 布里克（1923 年 2 月上半月，莫斯科）

吻你，小猫咪。

那本书不可能"令人生厌"，因为写着"献给莉丽娅"，还有所有那些给你的诗！[①]

你的　小狗

104.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基 (1923年2月11日,莫斯科)

沃洛佳,你背着我去纠缠奥克桑娜[1]和所有其他的女人(是她亲自告诉我的),鉴于此,我决定不再接受你的橙子[2]。别把这封信当回事,不能让任何人知道它。不要回信。如果我不是烧糊涂的话,我也不会写这封信了。当然这是小事,不过我确实知道你那些风流韵事的所有细节。

105.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1923年2月11日[1],莫斯科)

莉奇卡

你的便条对我来说无异于晴天霹雳,这份悲哀难以排解。

你在考虑我那些"风流韵事"之前,应该了解一下我目前的生活。可怕的不是怀疑,而是我对你徒然怀有这无尽的爱,竟然不知你为何事而伤心。我以后怎么办?只因为我已病入膏肓,才会不顾你的禁令而擅自写信。

你可还需要我

爱着你的小狗

难道你要就此和我了断吗?

106.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1923年2月11日左右[1],莫斯科)

沃洛西克，我爱你。照你想的办吧。为28日作好准备，我等着。我感觉很糟，实在控制不住自己，就写了橙子那些话。

拥抱你，吻你的小脑袋。

你的 莉丽娅（小猫）

107.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克 （1923年2月，莫斯科）

莉奇卡

我觉得，你又改变主意不想见我了，只是不知怎么你不敢对我说——真是遗憾。

我说得对吗。

如果你不想见我的话，现在就给我写信。要是到了28日再对我说（在此之前不和我见面），我会受不了的。

你完全不该爱我，可你得亲自对我说，求你。当然你是不爱我了，可即便你在告诉我这一点的时候，也请说得甜蜜温婉一点吧。有时我能想象得出这种惩罚——28日一到，我便要下地狱！就算我是个彻头彻尾的混蛋，我也总还算是人吧。我感到痛心，所有的人看见我，都像见了生疥疮的乞丐一样——他若伸手，便给些施舍，随即再绕到另一条路上。写这些信也让我很痛苦，而且还得通过格林别尔格家的佣人转交[①]，实在叫人难以忍受。宝贝，回信吧（这正是“非常需要”的）。我就在楼下等。我这辈子从此以后永不再如此，也不可能如此了。宝贝，你若写几个字的话，我上火车时会平静下来的。只是一定要写实情！

吻你 你的小狗

108.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基 (1923年2月,莫斯科)

沃洛西克,宝贝,小狗儿,我愿意28日和你一起去彼得堡。

别再担心会发生什么意外!我相信都会顺利的。

紧紧拥抱你,亲吻你。

你的 莉丽娅

(小猫)

109.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1923年2月23日①,莫斯科)

小狐狸,小猫咪:

28日我才能寄票给你(只卖当天票),不晚于2点55分(尽量争取)。我们的时限到3点,可我还得站在信号机旁,②这太痛苦了。

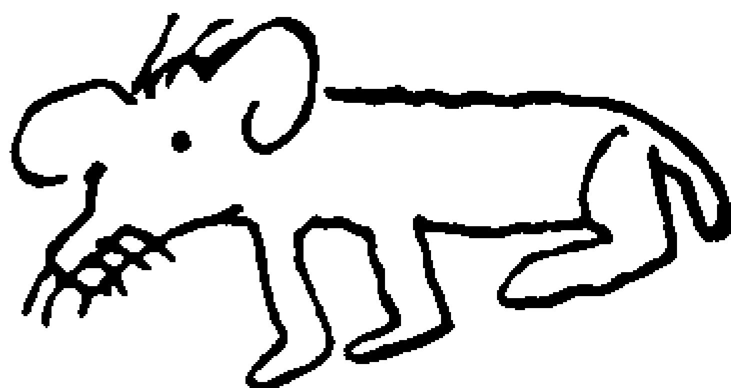
莉丽克,你必须弄到一张居留证(可能在住宅委员会办),否则你是签不进来的③——我没能替你搞到任何证明。不管怎样,假如你要把外国护照换成居住证的话,我再寄你一张给托姆琴④的便条,这样就不会白等了。

宝贝

我总觉得,你若不再见到我反倒会高兴。

但愿这不是真的

吻小猫咪和小鸟们

你的 

我刚刚见到了托姆琴同志，他答应不会忘的，你觉得怎么样更好些就怎么做。如果反正要走的话，交换还是上缴都无所谓了。

地址是：彼得罗夫街，那里有警察局（在院内），二楼左转弯

再一次吻你



110.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克 （1923年2月底，莫斯科）

猫咪小宝贝！

28日我才能拿到票（售当天票）。

什么时候的火车还不知道，估计是晚上。

3点前把票给你，我会写上开车的准确时间。

吻你，亲爱的

你的



111.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克 （1923年2月28日，莫斯科）

亲爱的宝贝

给你票。

火车8点整出发。

车厢里见[1]。

吻你　你的



23.2.28.

112.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克 （1923年2月28日，莫斯科）

“阴郁的日子成过去

终于苦尽又甘来。”

“同志们，勇敢齐步向前走，等等”[1]

吻你　　　　　　　你的

23.2.28.，3：01

„Мрачные дни миновали
Час искупления пробил."
„Смело товарищи в ногу" и т.д.
Целую твой
3 ч 1 м. 28/II 23 г.

113.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1923年2月1—27日,莫斯科)

小太阳莉奇卡!

今天是2月1日,是否写这封信我已考虑了一个月。35天过去了,这至少包括500小时无休止的思考!

我写这封信首先是因为,我再也无力去想这些(如果不说出来,我的思维将会紊乱);其次,我认为现在我已全部想清楚(当然是相对的);另外,我担心如果见面的话,我会兴奋过度,而你反正是会收到我的信的;准确地说,是我借助快乐和俏皮的掩饰,将这些无用的破烂旧货硬塞给你。我写这封信是很严肃的,我打算只在早晨写,因为这时头脑还是纯净的,尚无夜晚的疲惫、愤懑和激动。

我留下一些空白,万一改变了想法,便可以记下来。

这封信里,我尽量避免带有任何"情绪"或"条件"。

信中只是我这个把月来所作的无条件的反省和反思——只谈事实。(2.1.)(……)

你一定得看看这封信,再稍微想想我。我因你的存在、你的一切而无限快乐,甚至不管你如何对我;我竟至于不愿相信,对你而言,我已不重要。(……)

如何对待"旧我"

我会不会成为一个新人?

我不明白自己怎么会变成现在这个样子。

一年来,我甚至把床垫、椅子都从房间里抬出去晒,前后三

次过着这种“不太寻常”的生活，就像今天一样——我能够忍受，也不怕让家蛾蛀蚀。

莉奇卡，我并非为自己辩护，这只是我的新罪证，它再一次证明我确实堕落了。

可是宝贝，不管我有什么罪过，我所受的惩罚也已足够——甚至不必将这段时间算在内，只要看看目前的状况，对我而言，既无过去，亦无遥远的回忆，唯有至今仍无法排解的恐惧②。莉丽契卡，恐惧并非说说而已，它是一种心态——此刻我能用整个身心去描绘出人世间的一切痛苦。我能忍受这惩罚，这是罪有应得。可我不愿再授人把柄受惩罚。对我来说，到12月28日，这个“过去”在言谈、信函和其他事情中都已不复存在；而就我和你的关系而言，则要到2月28日“过去”才会消失。

堕落的生活将永不出现！旧的生活方式不再会死灰复燃——我要为此而起誓，我保证在任何情况下都做到这一点。如若食言，那即便被你看见，甚至被你爱抚，我亦不再见你——一旦我察觉堕落的生活又将开始，我便会逃开。（如今我很高兴能说这些，我活这两个月，只是为了在2月28日下午3点时能看你一眼；甚至我都不能肯定，你是否会允许我这么做。）

我的决定一丝一毫都不能破坏你的生活——这是首要问题。你哪怕有一个月、有一天的感觉比和我在一起时好，这对我倒是个不坏的打击。

这是我的愿望，我的希冀。我尚不知自己有多大的力量，如果略嫌不够，还请帮助我，宝贝。若我能做一块不折不扣的抹布的话，你们就用我擦去楼梯上的灰尘吧。过去的都已结束（1923.2.3.　9：08）

从昨天起我就病了，今天（总是在星期天）还没好，只得暂时停笔。还有件事让我感觉压抑：我傻头傻脑地硬要去和奥西卡讨

论我那首长诗的结束部分，结果便似在强求他的“宽恕”——这真荒唐。我故意拖了一个月还没写完！此外，以此作为特别的乐趣也是诗人的惯用手法。谈论这首长诗的人都在想，作者该是想出了引起读者好奇心的方法。都是老一套！原谅我，莉丽克，因为情绪太糟，无意中说到了这部长诗。(2.4.)

今天我情绪“极佳”。前天我还想，生活不会更糟糕了。昨天却又相信，可能还会有更糟糕的——那么，前天也就不算太糟了。

这样便也让我有一个收益：对下面这些话我直到昨天还将信将疑，如今对此已确信无疑了。

<u>闭门思过</u>

我一心一意闭门不出直至今日，我知道还会这样一直呆到2月28日3点钟。我为何要坐在家里？是因为爱？因为<u>责任</u>？抑或是某种关系？

都不是！！！

我闭门不出，只因为我愿意如此，我想反省自己，回顾一下我的生活。

哪怕不是这样，我也愿意它是这样，并认为它正是这样的。否则这一切就名不正、言不顺了。

只要这么一想，我便可以毫不违心地给你写“我很乐意呆在家里”这样的字条了。

能不能就这么过下去呢？

可以，只是长久不了。谁哪怕只要能活过这39天，他便可以勇敢地去获取“永生证书”了。

因此，根据这个经验，我是难以想象以后的生活的。这辈子我再不想重温这39天中的任何一天。

我只能说说我的思想、信念和信仰，它们形成于28日前，并

终将成为一个句点，从此别样的生活将开始，从此我将铺设所有我设想的和别人为我设想的轨迹。

如果你以前并不了解我，那这封信也就毫无必要了，反正生活能够决定一切。只是经过岁月的沉浮，你印象中的我身上已披挂了无数的贝壳——诸如卑鄙等习性。正因为此，你不仅要知道我的名字，还需一本指南来帮助你认识我。

以下便是既成事实：

我是否爱你？（23.2.5.）

我爱你，爱你，不管出现什么情况；我过去爱你，现在爱你，将来还会爱你，不管你会对我粗暴还是温柔，不管你是我的还是别人的。我对你的爱始终如一。阿门。我写这些话也真可笑，其实你都是知道的。

我这里想写的东西实在太多，我专门留出一天时间来仔细考虑这一切。可今天早晨突然有一种感觉让我难以承受，似乎这些对你已全无意义。

唯有替自己作个记录的意愿促成我终于提笔。

你未必会读我写的这些，我也不想花很长时间去说服自己。回首那些我愿对你忠贞不渝的时光是很痛苦的，而这无休止的痛苦我将要承受到黎明。假如我自己完全失控，我便不再写下去了。（2.6.）（……）

又是讲我的爱，讲我声名狼藉的所作所为。爱是否在将我全部耗尽？我的一切确实正在耗尽，可并非因为爱。爱是生命，是主要的东西。因为有爱，诗句得以挥洒，事业得以发展。爱是万物之心，如果它停止跳动，一切都将枯萎，都将变得多余而无用。可如果此心仍在跳动，它定会在万物中显现出来。没有你（并非“外出时”没有你，而是心中没有你）我的生命便告终结，过去一

直如此，现在仍然这样。但是假如“无所作为”，我便会死气沉沉。这是否意味着只要能“抓住”你，我就不惜成为任何一种人？不。离别时你曾说：“怎么办呢，我自己并不圣洁，我就是喜欢‘喝茶’③。”如果有爱，这种情形绝不会出现。(……)

你的邀请

我曾想写信问你是否爱我，而你的信完全让我陷入了不安，为了自己，我也要重读这封信。

这封信会不会成为我们关系的延续呢？不会，这绝不可能。

请你理解，宝贝！我们分手是为了能好好考虑一下以后的生活。你已不想再继续我们的关系，可昨天你又突然决定，我们的关系可以持续下去，那我们何不昨天就离开，为什么非要过三个星期不可呢？是因为我不能走吗？我不该有这样的想法，否则我便不是自愿呆在家里，而是被监禁了。这种说法我绝不同意。

你动这一根手指我就坐在家里痛哭两个月，动那一根我又会马上跑出来，甚至还不知你的想法，就不顾一切冲向你；如果是这样，我是永远成不了我们关系的缔造者的。我将以行代言向你证明，我确实在反思一切，也在自我反省，同时我首先得做点什么。

我只会去做合我心愿的事。

我要去彼得格勒。

我去是因为两个月来一直忙于工作，太累了，想休息休息，放松一下。

而这又与锺爱的女人的出游愿望不谋而合，真是意外的惊喜。

我和她还能继续发展吗？未必。总之，她极少注意我，可我亦非微末之人——我会设法让她喜欢。

那如果我们继续交往的话，以后会怎样呢？总会明了的。我听说这女人对一切都会很快厌倦，她周围成群的爱慕者因此而受尽折磨，有一个不久前差一点就疯了。必须竭尽全力不让自己陷入这种状态。

为了确保我亦参加这一旅行，我得提前计划归期（你认为只要孩子不再哭闹，用什么方法哄他都行的话，我便由此开始），我将于5日回莫斯科，我作出的安排定会迫使自己不得不在5日回莫斯科④。宝贝，你会明白的。(23.2.8.)

你爱我吗？

这对你来说该是个很奇怪的问题——当然是爱的，可你爱的究竟是不是我呢？你是不是像我一直感觉到的那样爱我呢？

不。我已对奥夏说过，你的爱并非只给我，你对万物都满怀爱意，其中亦有我的地位（甚至可能是重要地位）。但是假如我死了，我便退出，正如石子离开小河，而你的爱仍然遍及众生。这不好吗？不是，你会因此而感觉愉快，我真希望也能这样去爱。(……)

宝贝，你读了以后就会想，这全是谎言，他什么都不懂。我的阳光，就算事实并非如此，反正我是这么感觉的。宝贝，你确实给我写了那封去彼得堡的信，可是宝贝，你怎么没想到这样就把期限延长了半天！你只要想想，两个月的旅程还剩两个星期要走，然后还得在信号机旁再等半天！⑤(23.2.14.)(……)

莉丽娅季克，我写这些不是想责备你，如果一切并非如我所想，我将非常幸福，并打消这些念头。我写此信只是想让你明白，你应该也稍微想想我。

假如这样我还不能感觉些许的“轻松”，我真无法适应任何一种生活了。我只能像现在这样用某种体力劳动来证明我的爱。

(23.2.18.)(……)

理想的家庭是不存在的，所有的家庭都在崩溃。可能存在的只有完美的爱情。而人是无法用什么“应该”、“不能”来约束爱情的，你只能以与整个世界的自由竞争来创造它。

我忍受不了什么“‘应该’来”！

我极其喜欢在“应该”不来的时候傻站在你窗外，只是为了等着看一眼你的发丝在车窗中一闪而过。

日常生活

我在生活上犯有过失，可这并非因为我是个多情的第三者，喜欢家庭和一个可以缝缝钮扣的妻子。

不是！

闭门在家 66 天便是内心的一种反对家庭关系的无意识的“意大利式罢工”，是对自己的带有侮辱性的丑化。(……)

我身心俱焚。每日头疼，时常抽搐，甚至自己都无法倒茶。我彻底疲惫了，因为我想哪怕从这件事上稍微能分散一点注意力也好，于是我每天要工作整整 16 小时、20 小时。以前在半年里我亦未做过这么多的事情。

性格

你说，希望我能反思一下我的性格，并且改掉它。我便反省了自己；莉丽克，请你不要反驳，我以为我的性格完全没什么不好。

自然，“打牌”、“喝酒”等等算不得是性格，不过偶尔为之——这习惯确实顽固，可毕竟只是小瑕疵而已(这正如雀斑：一有阳光它们便出现了；不过这种“小瑕疵”只能与皮肤一起去除；如果及时采取措施的话，它们就会彻底消失或者完全看不出

来)。

我的性格主要有两个特点:

1) 诚实,信守对自己许下的诺言。(可笑吗?)

2) 憎恨任何强迫行为,“口角”便因此而产生;憎恨家庭中的暴虐行为;还有……由此也会产生诗歌;憎恨所有强制手段。

我很乐意按照我善良的愿望去做一些我想做的事,哪怕会很棘手;(可)如果是被迫的话,哪怕去买买东西,哪怕一条最细小的链子都会让我产生恶心、悲哀之类的感觉。由此可以得出我为所欲为的结论吗?完全不是。只是不该给我制定那些浮于表面的清规戒律,应该对我以诚相待,但又不要让我对此有丝毫的感觉。(……)吻小猫咪。(23.2.27.)

我们会过什么样的生活,我最终又会同意过哪一种呢!任何一种生活都有可能,我也都愿意过。我太思念你了,极想见到你。(……)

114.

马雅可夫斯基致奥·马·布里克 (1923年4月末 莫斯科)

奥西科!

1) 梅谢里亚科夫同志签发了封面,只是要求把《五一万岁》印在下面(可在上方印上排得较小的No. 2)。[①]

2)《广告声明》还没来得及校对(因为开会),只好等到下一期[②]。

3) 书上只印勾掉的制版(书号是通用的)。[③]

附:如不适合用大版面,凑合着用小的吧!

责任编辑[④]

115.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基 (1923年? 春 莫斯科)[①]

沃洛钦卡：

尽管写信很笨拙，但现在无法和你面对面地交谈：不能再和你像以前那样在一起生活了，决不！我们应该同舟共济，要么分离，最后一次永远地分手。

我的想法是我们应该呆在莫斯科；开始准备买房子。你难道不想和我真正生活在一起吗？如果没有我们共同的生活，一切都是多余的。如果钱有富裕，夏天我们一起出游，去一个月；签证怎么都能弄到；那时，你就操办去美国的事吧。[②]

要是你愿意的话，马上开始准备吧！我是愿意的。看来一定很开心，很有趣。如果你为了我和我在一起，我现在才会喜欢你、爱你，但不管在哪儿，无论白天做什么，只要我们晚上或深夜能在一起，屋子里空气清新，洗个舒服的热水澡，并排躺在干净、舒适的床上就好了。

不是吗？你是不是认为我又自作聪明，耍小孩子脾气了。

你一定要三思，像成人那样。我想了很久，也是为了自己做出了这个决定。希望你为我的愿望和决定感到高兴，不能只是顺从。吻你！

你的莉丽娅(猫咪)

116.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1923年9月15—16日 柏林)[①]

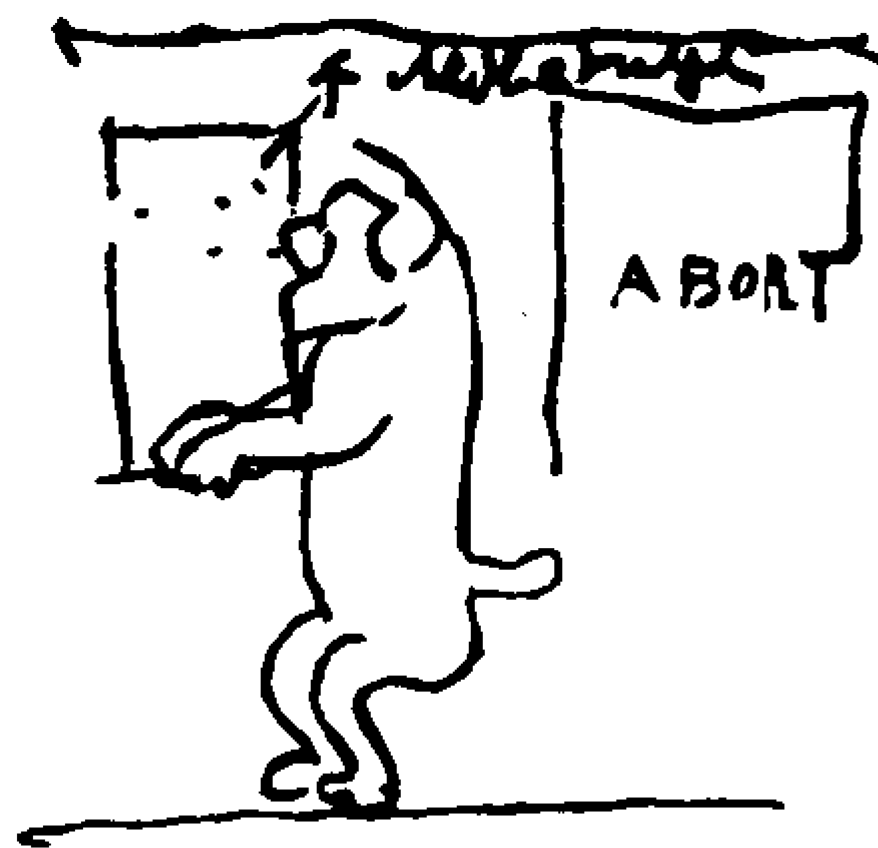
我亲爱的小莉丽娅：

我在车厢里给你写信。马上我一个人就会有三个人的位子，但暂时站着。旁边坐着两个不能再胖的人，他们在拚命地喝酒、抽烟，毛袜子上都渗出了汗水。

小猫：请从"小球"那拿 65 美元的支票，那么我在莫斯科发表电影剧本就会容易些。

否则他们会说：又只是马雅可夫斯基[2]一个人。

没有你很寂寞，吻你，你的



117.

马雅亚可夫斯基致莉·尤·布里克

（1923 年 9 月下旬　莫斯科—柏林）[1]

我亲爱的，甜蜜的 小莉丽娅！

没有你太寂寞了！

快快来吧！

收到我在路[2]上寄的信和在莫斯科发的电报了吗？

没有你这儿简直不能呆！

给你几个上路前的建议：

1. 一定要到全权代表处（德来特里耶夫同志那儿取带东西

的许可证)。

a. 你出差回来的证明。

b. 携带物品的明细表。(入境时会有用,好像我在柏林就和你说过这一点。)

2. 为了拿到二等卧铺票,无论如何你得往里加发个电报。

3. 到里加,找 8 号搬运工人,他曾帮过我,干得又快又好(我和他说过你)。就这些。

小别拉③还活着,她的屁股和一半尾巴已经发灰了。

列夫卡还在克里米亚,马洛契卡来了。

我见到了科利亚。

阿尔瓦吉科身体很不好④。

告诉奥夏,英胡克在挨整,谁也不替他说话。巴比切夫⑤病了,在克里米亚。我去过阿纳托利·瓦西利耶维奇那儿,我今天要去见列夫·达维多维奇⑥,这都是为了左翼文艺阵线杂志社。

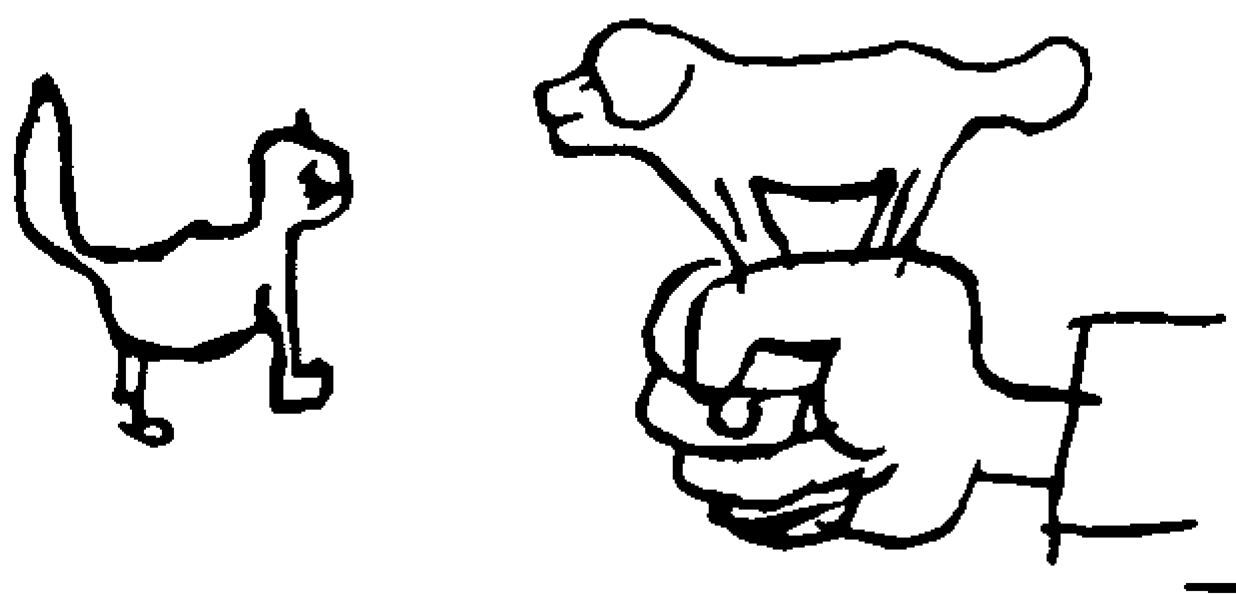
阿尔瓦吉科身体很不好④。

这里的人在热切盼望你。看到我的人都为我感到伤心。我用外交人民委员会的信纸写信,为了上飞机之前邮走。

快来吧,我的宝贝。

吻你们(小猫+奥夏),紧紧地拥抱你。

全属于你的

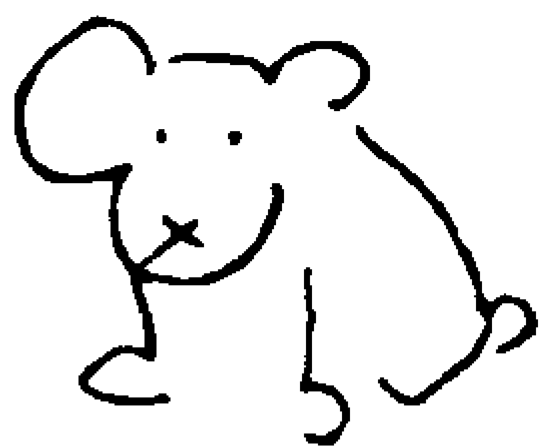


118.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克 （1923年(?) 莫斯科）

爱莉：

原来今天斯维尔德洛夫斯克大学的人都在等我。① 一小时以后我将到出版社。



119.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

（1924年1月15日 哈尔科夫—莫斯科）①

我的亲爱的，光彩夺目的太阳，亲爱的小狐狸：

疯狂地想你！

昨天，我到了哈尔科夫，再过半个小时我将返回基辅。

不能说路上很舒服，昨天我在脖子上找到一个吃我血的东西，我把它弄死了。我坐在这算日子。哪怕这东西有毒，你也不要抛弃我！

在车厢里继续写信，显然罗斯托夫是去不成了，因为所有的房间都住着来开会的苏维埃代表。

去哈里科夫的火车很拥挤，但包厢里还可以。而在去基辅的车厢内，人多杂乱，甚至有两个受伤的人。我的书出不成了，因为在城里半天也呆不下去。②

这就是我的全部生活。

在哈尔科夫，我去过卡列林家，他们一家现在度日艰难，但是他们有一只灰色的猫会伸出爪子，表示亲热。我抚摸所遇到的每一只狗和猫。在基辅旅馆里，我看到了一条长着白斑的棕红色狗。或许我会比预计的要早回到莫斯科。

亲吻你的全身和一切！

你的另一个旅行家：小狗儿



120.

莉·尤·布里克、艾尔莎致马雅可夫斯基和奥·马·布里克

（1924 年 2 月 13 日　巴黎—莫斯科）[1]

我的地址是劳吉尔路 41 号。吻你！

莉丽娅、艾尔莎

121.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

（1924 年 2 月 14 日　莫斯科—巴黎）[1]

最亲爱的，最爱的，最可爱的小狐狸：

在很不舒适的地方给你写信，因为我现在要坐车去敖德萨

和基辅了，你②和“球”③的来信已收到，我正在读。

谢谢。

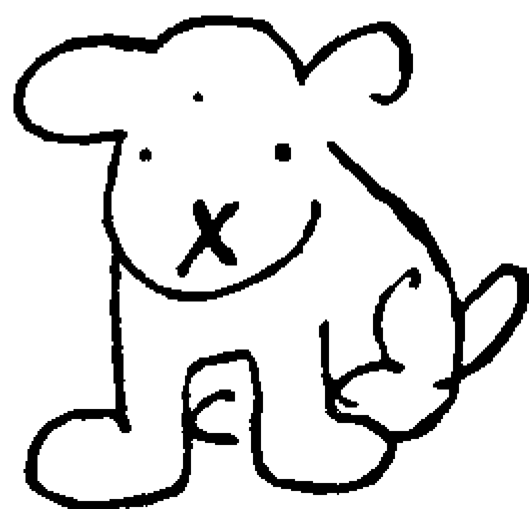
我已按照你说的地址发了电报，但是因查无此人被退回来了，所以这封信的地址将由廖瓦打听清楚后再写。我们还是老样子，去看过《吕西斯忒拉忒》④，但看过第一幕就退场了。

什么乱七八糟的东西。

很高兴去奥德萨，那风很大，冷得要命。

在巴黎快点写信吧，宝贝儿。

深深地吻你

全部属于你的 

122.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基、奥·马·布里克

（1924年2月23日 巴黎—莫斯科）①

我的亲爱的猫咪，小狗儿，松鼠，美国护照②办好了吗？沃洛西克，你收到我和“球”的信了吗？他发的电报收到没有？

给我写信不会有什么坏处的！

我不去尼斯了，因为那里正在举行俄罗斯侨民代表大会。如果能拿到签证，就去西班牙；如拿不到，就随便去法国南部的某个地方晒上一周太阳。

这里十分寂寞，小艾尔莎已开始记笔记，提前十天就记下了我们要安排的会面！我已经开始向往平静的生活。

我经常跳舞，但是没有格尔茨曼[3]，舞会就大为逊色!!! 谁都不如他跳得好。他的朋友雷内是个非常令人讨厌的家伙。

我们现在较为固定的舞伴雷格尔和沙里特赌博都太棒了。(格尔茨曼可能认识他们，从伦敦来的。)带我们去了各种地方，从最豪华的舞点到三教九流去的地方。

这里漂亮的女式服装很贵，如果你赢的钱很多的话，请从银行电汇(绝对合算!)，要么让利伯尔[4]捎来也可，如果不多(……！！！……)

亚·米·[5]现在怎么样了?

艾尔莎邮的很多书和杂志都中途丢失了，她将自己带。

现在很晚了——想睡觉，墨水也用光了。过几天再详细地给你写信，向所有人，所有人，所有人问好。疯狂地爱你，拥抱你，吻你。

你的莉丽娅

我再单独给小廖瓦写信。

123.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基、奥·马·布里克

(1924年3月29日　巴黎—莫斯科)[1]

英国签证已到期，下周赴莫斯科，真为奥夏担心，速来电报。吻你。

莉丽娅

124.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1924年3月30日　巴黎—莫斯科)①

沃洛佳,请电伊恩纳旅馆告知你去何处,急盼!吻你!

莉丽娅

125.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1924年4月14日　巴黎　柏林)①

我的亲爱的小狗儿沃洛西克,告诉你不幸的消息:我于同一天收到你要离开的电报和英国的签证,我不得不去伦敦呆几天,因为妈妈一直在生病,恳求我去。因签证和整理衣物只能后天启程。

我已厌倦巴黎!也极不想去伦敦!

十分想念你!!!

你知道我从英国边境②无功而返有多懊恼!对此我有各种猜测,以后见面再谈。虽然很奇怪,但我觉得,不让我入境是因为你。

我一点儿也没瘦,吃得太好了!很想知道你的肚子过得怎么样。

还有一件伤心事:别人送我一条小狗(给你邮去狗妈妈正面和侧面的照片),现在才知道,去英国禁止带狗,另外,别人都建议我到英国后买,因为那是它们的出生地,挑选的余地很大,所以等我们结伴而归吧!

爱你,非常想见你!

吻你的爪子，你的脸，和你的鼻子！

你的莉丽娅（小猫）

126.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

（1924年4月16日　巴黎—柏林）①

今日去伦敦。电至坎菲尔德花园路90号，吻你！

127.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

（1924年4月19日　伦敦—柏林）①

我们24日能出发，②吻你！

莉丽小狗儿③

128.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

（1924年4月20日　伦敦—柏林）①

请电汇50英镑。

129.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

（1924年5月20日　列宁格勒—莫斯科）①

我亲爱的莉丽娅：

谁看了我都不高兴，因为他们在等你。你来电话时，他们先表示惊讶，然后就起哄。昨天、今天、明天都有演讲，星期四或星期五②还有一场，所以星期六或星期天去你那里。我现在没事情做，因为所有的领导都去莫斯科③了。明天5点丽塔到我那儿喝茶，7点几位语言学家④来做客。

一个人在这儿很忧伤。这是一个很糟糕的城市。现在我到孟绍伊那吃午饭，他是一个很可爱的小伙子。有些人站在我的海报旁说："是呀，但这并不扣人心弦。"⑤一派醉酒胡言。

热烈、热烈地吻你，你的小狗

亲亲斯科奇⑥和奥夏吧！如果它们没长蠕虫的话。

130.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

（1924年7月7日　莫斯科）①

沃洛西克：

我知道，我什么都不应送你：任何东西你都会丢在一边或压在箱子里。

祝你生日快乐且深吻你。

你的莉丽娅（猫咪）

131.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克　（1924年夏天于莫斯科）①

我的亲爱的，可爱的猫咪，失魂落魄的想你：

很遗憾今天不能去别墅。罗辛因我不想去②差点儿哭了。明

天将在沃多皮亚内那等你。如果我还不能去的话，就给我打电话。

全部属于你的



132.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克 （1924年夏天于莫斯科）

亲爱的小莉丽娅：

很遗憾不得不离开。

等你两个小时不见你的人影，本来还想再等你，但担心所有美术用品商店都要关门，不然我就没纸和颜料[①]用了。再说不知你到底什么时候能到[②]。

请告诉家里你来了——我会打电话回去的——否则我会担心你出什么事了。

请告诉奥西卡，如果我明天不能来的话请他谅解。因为明天5～6点钟我必须赶到市内。争取后天上午来。

深吻你



133.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1924年8月27日　莫斯科—梯弗里斯)①

我们身体很好！为什么只亲奥夏？拥抱你，吻你！

莉丽娅

134.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1924年10月23日于莫斯科)①

小狗儿，在美国或楚赫洛马见。

莉丽娅(猫咪)23-10-24 莫斯科

135.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1924年11月9日　巴黎—莫斯科)①

亲爱的，可爱的，心爱的莉丽娅：

我到巴黎已有一周，但没给你写信，因为关于自己的一切都不知道。我不打算去加拿大，巴黎的朋友也不来我这。现在允许我暂住2周，在为以后的去向奔波，是否去墨西哥还不知道，因为似乎没什么意义。还打算试一试和美国②方面联系一下去纽约。

连我都不知道我现在过得怎么样。我有一种可怕的感觉，甚至想哭，对这里的一切都不感兴趣。厌倦了？

非常希望去莫斯科，如果在你和全体编辑面前不难为情的话，现在就想去。虽然我应在莫斯科搞创作，但我不能。你的一切我都不知道，更无法安慰你。你是我最亲爱的人，最喜欢的人，然而你毕竟在莫斯科，你是别人的，不是我的。对不起，但很难过。

我住在爱尔津宾馆（初征路伊斯特里亚旅馆 29 号）[3]。

以前发电报没告知我的地址，因为艾尔莎说按她的旧地址信全能顺利收到。他们会转交给我，如果你写信的话。非常替你担心：你的抒情散文，你的现状。你的书和合同[4]进展如何？

请告诉《红辣椒》杂志社的科尔卡[5]，我什么都没写，不是想骗取预付款，而是因为非常疲惫，故给自己 2～3 周的休息时间——然后再开始全面着手。

没人到巴黎火车站接我。电报在火车到达前十分钟才收到，我是靠自己的法语知识独自找艾尔莎的，最后在艾尔莎住的旅馆里安顿下来，因为这是最便宜、最干净的旅馆，我想尽量省钱，少费力。

我和艾尔莎、安德烈相处得很好，我代表你给她弄了一件皮袄，我们总在一起吃饭。经常和列热[6]散步，去过拉里奥诺夫[7]那儿，但没碰到。除了戏院哪儿也没去。今天将同艾尔莎、塔马拉[8]和霍达谢维奇夫妇[9]一起吃饭，当然不是和诗人在一起吃饭。兹达涅维奇[10]来了一次，他沉迷于女人的圈子中。

我经常按安得列耶夫的建议打扮，试衣服都试出老茧来了，但对此积极性不高。

到达的第一天就去买了你要的东西：给你订了一个手提箱，非常精美；买了帽子。猪皮手提箱一做好就给你寄去，香水寄出了（不是一升，那我买不起），小瓶的如果能完好无缺地寄达的

话，以后会经常给你邮。把上面的事办妥后，我再买睡衣。

我在给奥西卡收集广告材料和宣传画[11]。如果能获准去法国南方的话，我会去一些法国小城转转的。

语言不通太可怕了。

今天在布隆森林里看到一个幼畜，泪水差点儿夺眶而出。虽然很担心被人笑为土老冒，但仍十分流连忘返，身不由己地回去读我的诗。

没有你我感到无聊、寂寞之至。

没有奥西卡倒不要紧，深爱你！

埃尔津娜的每一个语调都像你，这使我陷入伤感之中。

我很久没写这样灰暗色调的信，但首先，文采都挤光了。第二，没有乐观的生活信心。

我的太阳，给我写信吧！

我从艾尔莎那儿拿到你的信（你说我不在你很寂寞），并把它锁在箱子里。

我要给你写信，发电报。你也要这样，信写得乐观活泼一些。愿你每天快乐多一些。

吻你，我的宝贝！ 亲亲奥夏，你的全部，沃洛西克。

吻列夫卡，科利卡，克桑诺奇卡[12]，马拉卡奇[13]，他们比毕加索还聪明100倍。

马雅可夫斯基

巴黎（我可不是帕里斯）

译注：希腊神话中的特洛伊王子。

1924年11月9日

136.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克、奥·马·布里克

(1924年11月17日 巴黎—莫斯科)①

初征路29号伊斯特里亚旅馆。来信,吻你们。

你们的史蒂文

137.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1924年11月18日 莫斯科—巴黎)①

我马上写信。爱你,吻你。

你的莉丽娅

138.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1924年11月 莫斯科—巴黎)①

沃洛西克:

谢谢你在房间里写条留果酱。

马雅可夫斯基,我现在和科利亚在跑编辑部,等钱用,向打字员口述文章,校对稿样。然后去买酒和甜食并带他租马车回家。

给我写信吧。

你到巴黎多顺利呀!正赶上恢复外交!②

吻你。

你的 莉丽娅(猫咪)

139.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1924年11月19日　莫斯科—巴黎)①

沃洛西克：

你的信使我异常兴奋，不然我会以为你不再爱我了，把我忘记了呢！

亚·米·克拉斯诺肖科夫怎么办？不能抛弃他不管，他现在在监狱里②，可耻！我从来没有那么羞耻过。你可以设身处地的为我想想，我受不了了。也许死可以轻松些。

在这个城市里住过好几个地方了。在你家也住过③，当我说在家时，自己都不明白究竟在哪。爱你，思念你，想见你。

斯科季克害鼠役了，看了忍不住要落泪，我很担心，它会死。希望你健康。柳达谈恋爱了，她感到很幸福。克桑诺奇卡很嫉妒我和科尔克的关系，我对于它是你的替身。

别斯金④喜欢我，莫斯科农村工业管理局改名为莫斯科布里克农村工业管理局或奥西⑤农村工业管理局。

国家出版社的施密特⑥被撤职了，约诺夫⑦可能会上任。而在莫斯科分部是马尔金掌权！他将加入左翼文艺阵线杂志的编辑部(!!!)⑧。

你去哪儿？一个人？去墨西哥？你的毛都起球了吧？给我弄一个墨西哥的签证，——春天我们一起去(带奥西卡吗?)。

不过，随你的便。没有你我们很寂寞。

吻你的小狗脸蛋儿。

你的莉丽娅(猫咪)

140.

莉 · 尤 · 布里克致马雅可夫斯基

(1924 年 11 月 21 日　莫斯科—巴黎)①

沃洛西克：

我痛哭了两天了：斯科季克死了。

我的心情苦闷到极点了！

吻你，亲爱的。

你的　莉丽娅

不要带狗来。

141.

莉 · 尤 · 布里克致马雅可夫斯基

(1924 年 11 月 26 日　莫斯科—巴黎)①

我很担心，立刻发个电报告知详情，吻你。

莉丽娅

142.

马雅可夫斯基致莉 · 尤 · 布里克

(1924 年 11 月 27 日　巴黎—莫斯科)①

我在等美国的护照。如果过一个半月还拿不到的话，我就回莫斯科。要常写信，常发电报。爱你，吻你。

你的小狗儿

143.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1924年12月6日　巴黎—莫斯科)[1]

非常想念你。几乎每天都要狂喊几声。这种感觉很难表达，也没必要写出来。

你的最后一封信让我感到很难过，很费解。我不知怎样回答。你写关于羞耻的事，难道就这一点把你和他联系在一起，影响你和我在一起吗？我不相信！如果是这样，这就不像你了——不果断、不现实。这不是要弄清无中生有的关系，这是我的忧伤和想法。别理他们，做你想做的事吧。无论何时何地我对你的爱都永远不变。

你的最后几封电报为什么不温柔，没有一个“爱”的字眼，没有一个“你的”和“小猫”字眼！

你的情况我什么都不知道。埃尔莎不给我看你的信，发誓说信中没有你的情况，也没提到我。哪怕给我读读片段，读读你的“禁信”！真让人悲哀！

你的一切我都不知道！

小莉丽娅，请多写信，或常写信——拍电报！斯科季克的死让我很悲痛，它可是你我最后的心血。好了，伤心的事不讲了，相信我们还会有很多东西。这段时间我也考虑过一些事情，一切都会好的。请不要不爱我，我需要你的爱！

至于左翼文艺阵线杂志有什么可说的呢？第一期出版了吗[2]？需要我做些什么吗？如果还没出版，你可能资金不足，来信详细说清楚。同列宁格勒出版社[3]的事进展如何？

附：不是猫在哭，

而是我自己！

不是吗?

如果没钱,就暂不用寄给艾尔莎,我无论如何也要自己筹集。哪里可以连载长诗片段?[4]如果左翼文艺阵线需要我,我就马上回莫斯科,不去什么美国[5]了。

至于我自己几乎没什么可写的,整天无所事事。现在又开始写作了。很遗憾,情不自禁又想写诗——抒情诗人[6]嘛!

我在巴黎等待,因为别人已经许诺两周之内给我美国签证的答复。如果弄不到,我立刻回莫斯科,退还预付款,三年之内什么也不干。

思念你和你们所有人,无法形容的思念。甚至用我与众不同的非凡的诗人的方式思念你。

我已厌倦这里——不能无所事事。国内来人了,我可以去看看,排解一下我这颗苏联心灵的忧恋。[7]

暂时没做任何讲演,除了在家小声地对个别人。

如果我的新书或文章有发表的话,帮我邮过来。

鲍里斯·安尼西莫维奇[8]还没来。

给你买的东西放在这里——没有让人捎去,而从邮局寄实在很重。你在清单上写的东西都将给你准备好,包括你写信告诉艾尔莎补充要买的东西。

我现在不去影剧院,也厌倦去小酒馆,一个人坐在家里,啃鸡腿,吃鹅肝拌色拉,这些都是房东——索涅特夫人拿来的。这个城市很美!

奥西卡收到从柏林寄的内衣了吗?象棋和腰带我将给他带回去,他衬衫的尺码是多少?大概是39号的小领子吧?转告奥西卡,我非常非常想他、非常非常爱他。吻吻他吧。让他在你的信上加几句。(当然要是你给我写信的话。)

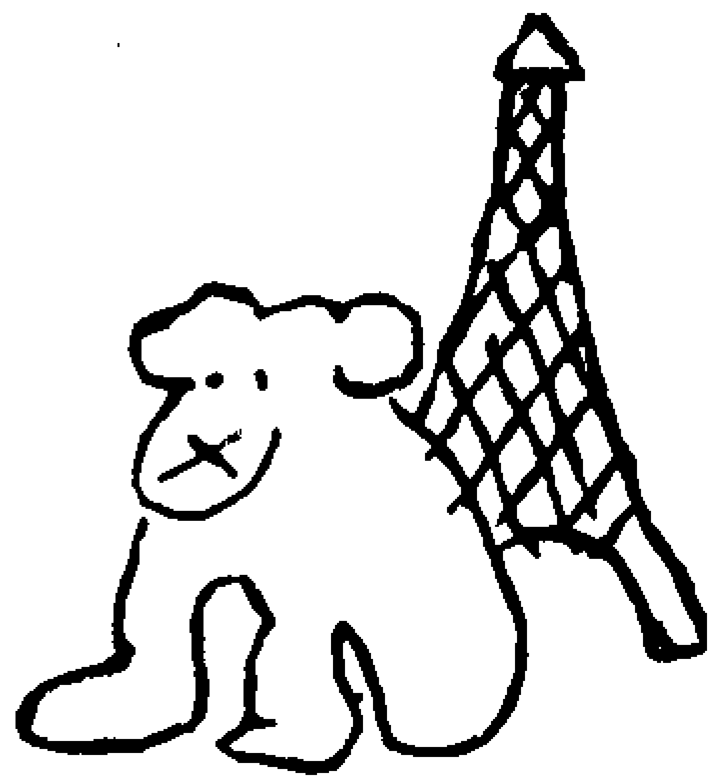
有哪些女傻瓜打电话跟你说我写信给她们了？记住她们的名字，并写信告诉我，希望这种谎言谁也不去相信，你想想看，我会坐在那儿给姑娘们写信？浮士德式的幻想！

代我吻科尔卡，克桑，列夫科，和小马拉，所有你想吻的孩子。

莉丽娅快点儿给我回信吧！信和电报都行。否则我的衬衫要买41码的了，原来我心宽体胖时要穿43甚至44号的！！

吻你，我的亲爱的，可爱的，挚爱的小太阳！

你的小狗儿（原谅我塞给你那么古老的东西）



巴黎1924年12月6日

多爱我一些吧！我的宝贝儿！

144.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

（1924年12月6日 巴黎—莫斯科）①

请速发电报告知身体及现状。担心你，想念你，爱你，吻你。

你的小狗儿

145.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1924年12月8日　莫斯科—巴黎)①

心爱的沃洛西克，我还住在索科尔尼基。今天，阿尔特给我带来了多勃曼犬（一种警犬）②，它非常活泼、聪明，将给我们看家。它的主人家太挤了，不得不把它送人，我已经开始喜欢它了，但斯科季克我是不会忘记的。

左翼文艺阵线几乎要关门了——甚至已经排好版的刊物被禁止发行。所以我没有从编辑部收到《列宁》一诗分文稿酬，明天奥夏去向约诺夫索要。

22号的裘皮短大衣出毛病了：绒毛不再很顺，当我第一次穿时，我裸露了小腿引起了电车里人们的啧啧赞叹。可回家时穿着像围在脖子上的连衣裙，还得去改做。

告诉埃利奇卡，她给我写的信一点儿也不详细：送给塔马拉什么样的钩花织物？新的裘皮衣什么样？给自己做了什么、买了什么？

很高兴你心情又开朗起来，要是你能去美国就好了！

奥西卡除了工作，就是逛街，廖瓦每天都在合作出版社，晚上出去约会。马洛奇卡经常打电话，她从国家出版社辞职了。我现在对科尔克忍无可忍。克桑娜得了一种妇女病。其他的人都依然如故（住在沃多皮扬巷的人）。昨天阿尔特、科利亚和克鲁奇一家玩扑克玩到今天早上7点钟，其间休息了一会儿；科鲁格两次跑到7楼取钱③。

我很失望你没给我写信。

你现在梳什么样的头？

谢谢你送的香水和眉笔，如果你还想寄的话，就寄英考努·

休宾甘香水。

吻你的小狗脸。

（猫咪）（莉丽娅）

146.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

（1924年12月13日　巴黎—莫斯科）①

同艾尔莎已结帐，几天之后赴莫斯科②，请速发电报是否想见见我。吻你。

147.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

（1924年12月13日　莫斯科　巴黎）①

非常想见你。想你，吻你。

148.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

（1924年12月25日　柏林—莫斯科）①

25日离开柏林。吻你，爱你，你的小狗儿。沃洛佳低头吻小“球”。

149.

莉·尤·布里克致马亚可夫斯基

（1924年—1925年冬　莫斯科）①

沃洛西克：

给你寄些东西，妈妈[2]不能把被子和枕头一起带去。如果需要，她明天带来，我们没忘什么东西吧！

吻你，亲爱的！

你的莉丽娅（猫咪）

150.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克 （1924—1925年冬　莫斯科）

亲爱的莉丽克：

谢谢你邮的东西。把枕头和被子带到别墅去——很想去那住。昨天整晚都在做梦——梦见在列瓦绍沃[1]的事。你来了，我给你安排了很大的房子（虽然我们在那时恰恰相反）。

吻你

你的爱人 

151.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

（1925年5月25日　莫斯科）[1]

致小猫咪：

1. 多催催奥西卡，争取按时交稿。别相信他的话。[2]

2. 快点准备大会用的照片，如需放大我的照片，我在特韦尔路拍过照，离斯特拉斯特广场不远，在原约翰·布尔街心花园右转弯的地方。

3. 催催姐姐奥里娅和所有与左翼文艺阵线[③]有关的人。

4. 催催浪潮出版社有关出版童话的合同(在索菲娅商场)[④]。

5. 按合同等童话出版时领取稿费。

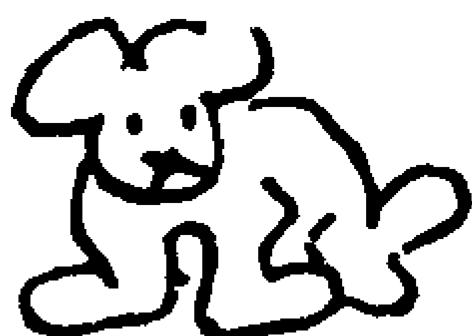
6. 7月15日去大得米特罗夫路莫斯科工人出版社找坎托尔同志谈谈再版童话《彼得》[⑤]的事,如能再版,可以收书价的12%。

7. 6月15日~20日去莫斯科工人出版社,从埃托尔同志那去取250卢布[⑥]。其中100卢布交廖瓦。

8. 收到第二本童话时把它交给浪潮出版社,并收150卢布。

别担心!

9. 把所有我交给你的新诗交编辑部,50%稿费寄来,剩下的留给自己用。



10. 爱护藏书(我收集自己出版的书)如有新书出版,加以补充。

11. 如果有人要选载诗歌,可把《飞翔的无产者》任何一个片段给他们(50%的稿费交给尤什科夫同《空军通报》[⑦]的古列维奇同志。

152.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1925年5月25日柯尼斯堡—莫斯科)[①]

已搭机抵达，吻你。

小狗儿

153.

马雅可夫斯基和艾尔莎致莉·尤·布里克

(1925年5月28日　巴黎—莫斯科)[1]

热烈地吻你。

沃洛佳、艾尔莎

154.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1925年6月2日　巴黎—莫斯科)[1]

亲爱的、可爱的、我最喜欢的小莉丽娅：

万分高兴的是你在给艾尔莎的信中叮嘱我多休息，要有点家庭观念，快点回来等——这就是说我还是你的小狗儿，这样就好了。只能今天才给你写信，因为星期六、星期天、星期一所有的部门都关门，无法了解墨西哥签证的事，而不知道这件事我就无法写信。很遗憾，轮船只有21号的(最早的一次)。明天能拿到票，是跨大西洋航线的"西班牙"号，20000吨轮船。一个大家伙，虽然只有两个烟囱。我争取一点也不浪费，靠我国的报纸维持生活，那里每行字付2个法郎[3]。

我会尽一切努力使艾丽契卡尽早成行[4]，我去过领事馆。明天我让艾尔莎再去一次，然后让他们给莫斯科发电报。

我没给你写我很寂寞，免得你骂我忧郁。

画展设在枯燥的毫无意义的地方[5]，俗气的程度不可想象。

所谓的《巴黎之春》分文不值，因为没有鲜花盛开的景象，只是到处都在修路。我刚到的第一个晚上走了走，到现在哪也没去，一天睡两觉，吃了两顿早餐，洗洗澡，就这些。

明天将开始给左翼文艺阵线写稿，一个熟人都没见到，而新相识中最有趣的是埃利塔的熟人的叫"布祖"的狗。

别人叫它"死去"，它就四脚朝天，让它"吃"它就什么都吃，当用链子牵着它时，它就往前冲，使得主人跟着跑，而它又抬起前爪蹦着走。

这是条白狗，一只耳朵是黑色的，是长毛长鼻子的狐狗。笨得像木头[6]，但从不在马路中间乱跑，只是沿着人行道走。

墨水用光了。[7]

路上很顺利，对面的德国人吐了，但没对着我，而是冲着科夫诺，飞行员舍巴诺夫[8]很出色，据说许多德国的经理都想搭他的飞机。[9]每到一个国家的边境都把机尾往下沉一沉行个礼，同其他飞机相遇时总是晃晃翅膀，在柯尼斯堡(译注：加里宁旧称)飞机一直开到了海关口，所有的人都惊呆了，而他因准确的降落获了头奖。

如果你要坐飞机，最好坐他的班机。

我们后来和他在柯尼斯堡逛了一个晚上。

小猫，写封信吧，哪怕是很短的一封，以便在我上飞机之前收到，详细讲讲你可爱的肚子。[10]

布劳德都准确转告我了。

东西的清单都交给艾尔莎，全都会给你寄去的，明天开始去寄。

还有给奥西卡的上衣。

请写信告诉我奥西卡是否收到了文集的稿费。

吻你，我的亲爱的莉丽娅。

再多爱我一些吧！全部属于你的。

小狗

吻吻奥西卡吧！

25 年 6 月 2 日

快给我写信！

155.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1925 年 6 月 9—10 日　巴黎—莫斯科)①

可亲可爱的了不起的小莉丽娅：

你自己也知道，一个字也没给我写。你是答应过会简略地给我回每一封信的(仅仅如此！)我给你发了 2 封电报 1 封信，可是你在给艾尔莎的信中连个字条都不写给我！我的小宝贝儿，快点写信吧，多写一点儿，因为 19 号我就将要离开这里。"西班牙"号轮船将从圣纳泽尔出港，(8 点离开巴黎)，开到墨西哥要 16 天！这就是说，你的信从巴黎转来(如果能及时赶上班轮)要 40 天才能收到！这可是劣等的复活节的面包！甚至是整块的面包！

我的小太阳，在这之前多给我写一些信吧，一定要写，写写你的一切。收不到你的信我就不走了。

一定要详细说说你的肚子。

你在忙什么，有什么打算？

小猫咪，不要干什么活。好好休息，我希望回来时能看到你脸色红润，身体健壮。

我住在这里更加孤独，比以往更寂寞。画展很不成功，尤其是有关它的言论令人厌恶。每个人都想突出自己的作品，用尽了

所有会讲的法语，尽量说一些热情的话。

今天收到从莫斯科返回的莫兰的信，看来他非常忧愁。[2]

哪个电影院也没去，只是看了一场卓别林的电影，巴黎热得让人难以忍受——唯一可去的凉快的地方只有布隆森林，而且只有在傍晚。今天去全权代办处读诗，然后和艾尔莎去韦尔杰勒夫妇[3]处。

我要尽我所能走遍想走的地方，但最晚不会迟于秋天回到你身边。

在这个世界上我最嫉妒奥西卡和安娜，因为他们每天都能见到你。

钱的事怎么样？国家出版社付给奥西卡钱了吗？有人为《左翼文艺阵线》投稿吗？

吻奥西卡！

热烈地吻你，深爱你，思念你

永远属于你的

写信！写信！写信！

快点儿！

156.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1925年6月10日　巴黎—莫斯科)[1]

吻你，亲爱的小猫，不用担心，也不必给我寄钱。只是催催国家出版社，船票未遭窃[2]。吻你。

全部属于你的小狗儿

157.

莉 · 尤 · 布里克、奥 · 马 · 布里克致马雅可夫斯基

(1925 年 6 月 15 日　莫斯科—巴黎)①

国家出版社已发电报②。吻你。

158.

莉 · 尤 · 布里克、奥 · 马 · 布里克致马雅可夫斯基

(1925 年 6 月 17 日　莫斯科—巴黎)①

发电报告知身体状况。热烈地吻你,深切地爱你。

159.

马雅可夫斯基致莉 · 尤 · 布里克和奥 · 马 · 布里克

(1925 年 6 月 17 日　莫斯科—巴黎)①

健康。一切都好。将赴墨西哥,谢谢,爱你们,吻你们,亲爱的猫咪、奥夏。

全属于你的 小狗儿

160.

莉 · 尤 · 布里克、奥 · 马 · 布里克致马雅可夫斯基

(1925 年 6 月 18 日　莫斯科—巴黎)①

奥夏已收到钱②,莉丽娅肚子已恢复健康,问题在埃林的签证③上。一路顺风,拥抱你,吻你,爱你。

你的莉丽娅、奥夏

161.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1925年6月19日—20日　巴黎—莫斯科)[1]

我的最最亲爱的,最最可爱的莉丽娅!

一封你的信都没收到,你现在不是小猫,而是大企鹅。你何苦这样呢?我为此非常苦恼,——就是说,等不到你的来信了!好吧,带上你的电报,它们虽然可爱,但太短了。

明早8:40出发圣纳泽尔港(布列塔尼市),再过12小时将在船上过夜,21号启程。

非常感谢国家出版社,原谅我添麻烦,上星期三(正好我给你邮上一封信时)如你所知,我被偷得分文不剩,(剩下3法郎30戈比)。在旅馆,小偷在伊斯特里亚旅馆租了我对面的房间,在我上厕所的20秒钟里,他以非凡的功夫偷走了我的所有的钱和皮夹子连同你的照片和所有证件,然后从房间逃跑了。我的报案毫无结果。警探根据作案痕迹告诉我这是一个非常出名的惯偷。我因为年轻对钱倒不觉得可惜,但这意味着我的旅行将被中止,我又要像傻瓜一样回去被你取笑了;真要把我气疯了,现在在你和国家出版社的帮助下一切都安排好了。

我是故意请求寄11、12月[2]的稿费的,这样不用影响你,以后我回去再挣。

莉丽娅,改寄一篇文章给国家出版社(你已记下此文)[3]。请转交。

关于艾尔莎的签证只能在莫斯科办。

今天收到了廖瓦的电报,他将刚好在我走后几小时到达[4]。

在伏尔加⑤休息得如何？

非常可笑的是我从熟人那得知这个消息。就是从你仍然健康这方面而言，也使我很感兴趣。

宝贝儿，这封信我是在早晨读完的，再过 10 分钟我去火车站。

吻你，我的太阳。

真心爱你，思念你。

你的墨西哥小狗儿

162.

马雅可夫斯基致莉 · 尤 · 布里克

(1925 年 6 月 22 日　“西班牙”号轮船—莫斯科)①

亲爱的莉丽娅：

已经看到西班牙了，趁此机会通知你，我们的轮船很顺利地绕过西班牙，还去过一个小港口，你可以在地图上找到它，叫桑坦德。

我坐的“西班牙”号轮船还可以，暂时还没有发现俄罗斯人。同行的有一些既穿背带又束腰带的男士，还有一些戴大耳环的女士，是西班牙女人，两只小狗在来回跑。日本狗，棕红的毛，两只长得一模一样。

吻你，亲爱的，我去用法语了解一下如何发信。

再次吻你

你们的小狗儿



163.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1925年7月3日 "西班牙"号轮船—莫斯科)①

亲爱的,可爱的,我的最爱:

收到我在路上寄的两封信②了吗?现在我们正接近古巴岛——哈瓦那港(产雪茄的地方),将停留一两天。趁此机会再给你去信,尽管不抱希望。

难以忍受的炎热!

我们现在正在穿越回归线。但科泽洛卡(为纪念他给回归线命名)我到现在还没见到。

在右边,开始露出佛罗里达第一块真正的陆地(如果不算亚速尔海里的小岛的小块陆地的话。想写克里斯托弗·哥伦布的诗,但又很难,因为船上没有奥得萨人,不知道克里斯托弗③的指小称呼。能在回归线上写好哥伦布(本来就很难)几乎近于壮举。

不能说在船上过得很愉快，12天的水，对鱼和专业探险家很适合，而对陆上的人来说太漫长了。我用法语和人交流，还没学会用西班牙语，但这确实锻炼了我脸部表达的能力，因为我是用脸部表情在解释。

亲爱的，一定要发电报告知你的身体和近况。我们大使馆的地址我还不知道，去外交人民委员会打听一下。电报的地址：墨西哥市，苏政团（苏联政府代表团）。

我写了很多东西。[4]

想念你，无以言表。

吻你千遍，吻奥西卡八百遍。

全部属于你的[哥伦布][5]小狗

164.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

（1925年7月3日 “西班牙”号轮船—莫斯科）[1]

亲爱的小猫咪：

我白天把信投入了信箱，现在是晚上，我又非常非常想念你。

在上甲板上，除了机器，一个人也没有，但突然遇到从未见过的一只银灰色的小猫。

我上去抚摸它一下，而它却离开我，跑到救生艇上去了。

小猫咪，你不会离开我而去躲到救生艇上去吧？亲爱的，你不要离开我到救生艇上去！

我疯狂地爱你。

有两个日本黄狗和一只西班牙的小狗儿一同向你致敬，它

们什么都知道,能用俄语和我交谈。

他们叫我去吃饭。

连吃饭都感到毫无意思。

每天起床时想:为什么我的事总是那么不顺心,为什么你没能从那张空着的104号床上起来。

疯狂地想见你。

亲爱的,吻你,爱你。

全部属于你的小狗

165.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1925年7月10日 墨西哥—莫斯科)[①]

平安抵达。地址:墨西哥市[②]维恩路37号,吻你。

小狗儿

166.

莉·尤·布里克、奥·马·布里克致马雅可夫斯基

(1925年7月10日 莫斯科—墨西哥)[①]

我们都想你。深爱你,吻你。

莉丽娅、奥夏

167.

莉·尤·布里克、奥·马·布里克等致马雅可夫斯基

(1925年7月15日 莫斯科—墨西哥)

祝快乐！吻你。[①]

莉丽娅、艾尔莎、奥夏、妈妈、柳达、奥里娅

168.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1925 年 7 月 15 日　墨西哥—莫斯科)[①]

亲爱的，千万次可爱的，一爱就终生不渝的小猫：

我在墨西哥已有一周，在旅馆住了一天，然后搬到全权代表处。第一，这儿非常好，因为房子很好，与代表处不同的是：这里人少，工作人员只有 4 人(从沃沦斯基[②]和妻子走后)，一切都有服务。第二，这里方便，因为西班牙语我一句都不会，经常把格拉西阿斯(谢谢)和艾斯基尤扎达(这可是"厕所")搞混。

第三，没钱，住在这合伙出 2 比索(2 卢布)。在墨西哥高物价的情况下简直是天方夜谭。

关于墨西哥：

首先，和其他外国不同的是他们的形态各异的仙人掌和棕榈，但只是生长在南方的韦拉克鲁斯。而墨西哥这个城市很脏乱，让人乏味。

我来得不是时候(最好是冬季来)，这里一天下半天雨，夜晚很冷，气候潮湿，因为海拔 2400 米，所以呼吸非常困难(据说这只是前两周会有的感觉)，胸闷，非常糟糕。

我在这停留不会超过两周，但首先得与"跨大西洋"航线联系船票(订返程票可打 20%折扣)，第二，关于签证的事给美国一连串地发电报[③]，如果 8 月 15 日左右办不成，我将于 9 月 15～20 日回莫斯科，过几天，我和大使馆秘书去墨西哥内地[④]——不能到回归线附近的森林里去，那里刚刚流行黄热病，

显然只能坐火车走马观花了。

宝贝儿！你在做什么？有什么打算？总不断地担心碰不到你，如果你去意大利[5]的话，恐怕因那次可怕的遭窃事件我去不成了。

当你收到这封信时，我显然已不在墨西哥了，因为我去内地之后就直接上船，所以你一定要给我写信，9月1日前寄到巴黎代表处，这样我在回来时就能收到你的信。只是请你不要写不爱我，与你音信不通时非常思念你，奥西卡怎么样？

《左翼文艺阵线》杂志怎么样？全体会议怎么样？[6]

宝贝儿，今邮去诗集，又给你出难题了。

1.《发现美洲》给《左翼文艺阵线》

2. 西班牙报刊给《星火》杂志　　寄上委托书

3.《莫纳舍夫》试投《真理报》。

4.《大西洋》给(共青团)《探照灯》。

5. 所有的这些推荐给罗斯塔社的电台[7]。

当然不能收《左翼文艺阵线》杂志社的钱，其他的按每行1卢布收钱，从罗斯塔社电台[8](加利茨基同志处)每行收20～30卢布。这些钱求你汇给艾尔莎家的安得烈，我出发前向他借了些钱，一定在9月1日前把钱付给他。

(估计大概会有400～500卢布，如果少一点儿就少一点儿吧)。如果钱不够或根本就拿不到的话，请别寄自己的钱，只发电报即可，我想办法借。

宝贝，谢谢你发的电报，它们棒极了，我把它们放在极漂亮的猪皮衣服的前衣襟里。

我现在什么也不能给你寄，原因之一是会弄丢的，之二是还没熟悉环境，之三是想亲自把消息带回去。

我的亲爱的小猫，热烈地吻你，连四只脚。全部属于你的小

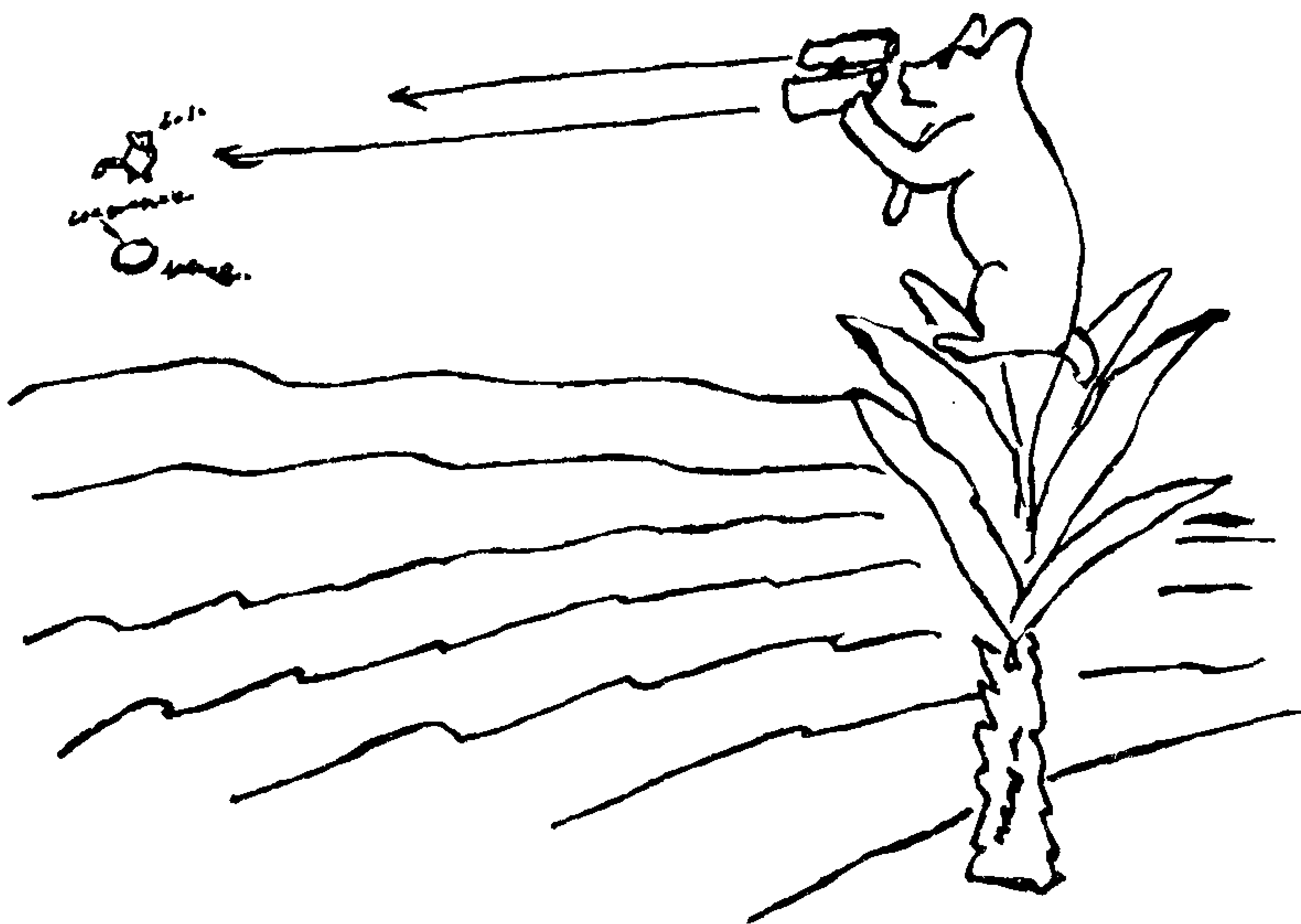
狗儿

吻奥西卡的嘴

吻埃尔斯卡

向叶莲娜·尤利耶芙娜[9]问好。

请把一封短信交给我妈妈。[10]



169.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1925年7月26日　莫斯科—墨西哥)[1]

亲爱的小狗沃洛西克,收到你的信,而我这个混蛋却一点也没写!起初连我自己也不知道为什么,而现在更疏于动笔了。

首先——我非常爱你,想你。第二——别人建议我买一条很

出色的公狗(品捷狗),灰的,毛茸茸的,蓬松的头,我简直不知道——买还是不买!第三,奥西卡成了一名摄影迷[2],调色液、定影液弄得指甲脏兮兮的,洗都洗不掉,而他却洋洋自得。世上万物无一不拍,但主要都是漂亮的风景,他说,他现在是一位风景摄影家。

我现在凉台上写信,旁边坐着沙里科("小球"),在舔自己的身子,我收养了附近所有的猫,它们早上都来吃蛋。小安娜不高兴了,说他们身上有跳蚤,但我只找到一只,并把它弄死了。

我去过伏尔加河,非常非常喜欢,但回来却染上了小孩子的病,嘴里生了小孩因喝生奶才会生的口疮,我发烧躺了一周,不吃不喝,后来全退了,现在各方面都很健康。

泥浴疗养院还是得去,——意大利人许诺6周就能拿到签证。

奥西卡的钱从国家出版社那拿到了[3],而我,想想看,身无分文!还借债度日。莫斯科工人出版社只给了我150卢布[4],而《西马和彼得》第一版还没出[5]。童话拿去排版了,也给了150卢布[6]。他们请求我允许他们的画家画插图,我答应了。没关系吧?杰尼索夫斯基写的《什么叫做好,什么叫做坏》写得很可爱[7],诗集《巴黎》出版了[8],罗琴科装贴的封面,给左翼文艺阵线的稿子还要重新抄一遍。[9]奥西卡总是做他该做的事。

妈妈和艾尔莎在这里,妈妈后天走,艾丽契卡给我买了所有的东西——谢谢,亲爱的。当我讲诉你是怎样被偷的时,我差点儿哭了,顺便说一下,我们的人连遭不幸!列夫卡也被抢了,极其明目张胆——几个人在街上走到他跟前抢去了1000法郎[10]。奥西卡的上衣还没收到,——过几天会来吧。

给你邮了15张明信片,向墨西哥发了3封电报,你收到这

封信后——发电报告诉我。在市内弄房子没有结果,因为没有钱。我在这儿或西伯利亚森林能找稍好的房子(那儿通公共汽车)。[11]

你妈妈在疗养院休息得很好,所有的人因为你的缘故都很照顾她,她也很满意。柳达去泥浴疗养院了。

我们能在意大利见面太好了,不知道你能否去成美国?请写信详述你过得怎么样(和谁在一起可以不写)。喜欢那儿吗?钱够不够?去不去日本?[12]在写长篇小说吗?[13]

我们都想你。

让我们相见吧,但不能在莫斯科,得在国外,如果你对那儿还不厌烦的话。

确实!你没去找维奥内特[14]很不好,如果有钱的话——怎么也得给他们寄些:

巴黎,马得林 · 维奥内特,蒙太奇路50号路易斯 · 丹格尔先生。

如果没钱,也没关系,不要紧的!遗憾的是,你没能去同他们聊聊。

我们的猫实在很放纵,回家就吃,用爪子抓所有的人。

紧紧地拥抱你,吻你的小狗脸。

吻你、吻你、吻你

你的莉丽娅(猫咪)

170.

莉 · 尤 · 布里克致马雅可夫斯基

(1925年7月27日　莫斯科—墨西哥)[1]

担心你,请发电报,爱你,吻你。

你的小猫

171.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1925年7月31日　纽约—莫斯科)①

从纽约②吻你。8月初沃伦斯基将给《左翼文艺阵线》寄诗。请电告身体状况,地址是35大街。吻你爱你。

你的小狗儿

172.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1925年7月31日　莫斯科—纽约)①

健康。给墨西哥去过信,请电告详情。吻你、爱你。

你的小猫

173.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1925年8月2日　纽约—莫斯科)①

亲爱的小猫,暂时无详情,刚到。吻你、爱你。

你的小狗儿

174.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1925年8月3日　莫斯科—纽约)[1]

我的可爱的、亲爱的小狗儿，要是你还没有收到我的那封长信和照片[2]的话，实在是太可怕了。我给你写了很多关于狗和猫的事。

你在纽约，实在是让人出乎意料、喜出望外。请把签证和钱寄给我。

已经不知该写些什么了——该写的在那封信中都写了。请发电报到墨西哥，请他们转寄给你。

奥西卡收到上衣了，得意洋洋地穿着。

给家人写信或去电报，否则他们会生气[3]的。

我身体很好，但要是能去泥浴就好了。给意大利人寄了表格，6周后会有答复。想给克尔仁采夫[4]发电报。

妈妈已经回去了，艾丽契卡在这。谁都不肯付钱给我。谢寥沙[5]来了，讲了一些难以置信的趣事。

向布尔柳奇克问好，他怎么样？不要忘记我！！！

我爱你，吻你，拥抱你。

焦急地等沃伦斯基带诗集稿来。请不要再去别的地方了，否则我真的要生气了。

你的莉丽娅

你的所有的信和电报均已收到。

与《左翼文艺阵线》的关系似乎一切正常，我会叫奥西卡给你写信的。

175.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1925 年 8 月 3 日　莫斯科—纽约)①

很想去纽约,吻你,请发电报。

你的小猫儿

176.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1925 年 8 月 6 日　纽约—莫斯科)①

尽力弄签证②,如弄不到,我只好回去,十分想你,吻你,爱你。

你的小狗儿

177.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1925 年 8 月 13 日　莫斯科—纽约)①

不用着急,需要寄钱给维奥内特那家。如果你不寄签证来,我 9 月去意大利,请常发电报。吻你,爱你。

你的小猫

178.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1925 年 8 月 18 日　莫斯科—纽约)①

想你、爱你。请发电报。

莉丽

179.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1925 年 9 月 14 日　莫斯科—纽约)①

你跑哪去了?

莉丽

180.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1925 年 9 月 6 日　纽约—莫斯科)①

亲爱的猫咪,坏消息:签证的计划搁浅②了,10 日在美国③开始讲课。如果一个月讲不完,无论如何 10 月 10 日左右返回,请温柔一些回答我,爱你,吻你。

你的小狗

181.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1925 年 9 月 7 日　莫斯科—纽约)①

我可爱的小狗儿,我爱你更想你。

你的小猫

182.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1925 年 9 月 12 日　莫斯科—纽约)①

国家出版社 3 个月没付钱,债台高筑。如果可能,马上电汇一些钱。请发个电报,吻你。

你的莉丽娅

183.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1925 年 9 月 14 日　纽约—莫斯科)①

亲爱的猫咪,消息令人失望。请电告知推迟的原因,电报发给谁。明天汇款。课程一结束马上回到你身边,请原谅关心不够。出乎意料。

爱你、吻你。

你的年轻的小狗儿

184.

莉·尤· 布里克致马雅可夫斯基

(1925 年 9 月 18 日　莫斯科—纽约)①

小狗儿,国家出版社出版亏本了,月底能查明原因。②发电报也无济于事,谢谢,吻你,爱你。

你的小猫

185.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1925年9月18日 莫斯科—纽约)①

小狗儿,钱收到。热烈地吻你,为偿安德烈②的债请即汇款至:金莲大街,里奥兹银行。请发电报告知。想你,爱你。

你的小猫

186.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1925年9月22日 莫斯科—纽约)①

收到意大利签证,怎么办?拥抱你、吻你。

莉丽

187.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1925年9月23日 纽约—莫斯科)①

莉丽娅,你应该去治病。要是你去的话,我能在4号给你邮500美元。15日左右我回国,暂时诸事尚可,如果我钱够,我偕你同去意大利,否则只能直接回莫斯科,出版写好的东西。请速电,29日去芝加哥②讲课,吻你、爱你。

你的小狗儿

188.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1925年10月初　莫斯科—纽约)①

瓦洛西特,又开始想你了,恳求你去意大利。爱你、吻你。

你的莉丽

189.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1925年10月3日　芝加哥—莫斯科)①

从芝加哥吻你,想你,爱你,争取去意大利。

全部属于你的小狗儿

190.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1925年10月6日　纽约—莫斯科)①

亲爱的小太阳,电告几时动身,及意大利地址。思念你,爱你,吻你。

你的小狗儿

191.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1925年10月6日　纽约—莫斯科)①

电汇500美元,吻你。

你的马雅可夫斯基

192.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1925年10月8日 莫斯科—纽约)①

沃洛西克,钱收到,希望16号出发,你尽量来。思念你、爱你、吻你。

你的莉丽和奥西卡吻你

193.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1925年10月9日 纽约—莫斯科)①

非常担心,为什么你没回第四封电报?请今天即电告身体状况,吻你、爱你、想你。

你的小狗儿

194.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1925年10月16日 纽约—莫斯科)①

汇去350美元。去库兹涅茨基桥美国商业银行,回电!吻你。

你的小狗马雅可夫斯基

195.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1925年10月16日　莫斯科—纽约)①

今天去意大利萨尔索马乔尔②。等你,吻你。

你的莉丽

196.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1925年10月21日　萨尔索—纽约)①

特别想你,2～3周弄清签证日期。极想快点回家。这里太令人厌恶,吻你、爱你。

你的小狗儿

197.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1925年10月19日　纽约—莫斯科)①

速电告知来否。地址:萨尔索马乔尔中央旅馆。

爱你,吻你。

你的小猫

198.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1925年10月22日　纽约—萨耳索马乔尔)①

亲爱的猫咪，急于见你，因签证耽误，不迟于3号去欧洲，疯狂地思念你，爱你、吻你。

你的小狗

199.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1925年10月24日 纽约—萨尔索马乔尔)[1]

28号去巴黎。意大利签证应在巴黎[2]办，速电告埃尔津的地址，吻你，猫咪，再见。

你的小狗

200.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1925年10月24日 萨尔索—纽约)[1]

埃尔津地址：莫斯科，索科里尼基，大鹿街14号。[2]

给电汇钱。吻你，小狗。

你的小猫

201.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1925年10月27日 萨尔索—纽约)[1]

我已第三次发电。请速给我汇些钱。非常焦急。速回电。吻你。

你的小猫

202.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

（1925年10月27日　纽约—萨尔索马乔尔）①

电汇100美元，再见，吻你。

你的小狗儿

203.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

（1925年11月4日　萨尔索—巴黎）①

我的可爱的、最爱的小狗，明早去罗马，争取在那给你邮签证。如果马上办不成，我们就在罗马相见吧，然后同回莫斯科。

你寄的100美元我没收到！只能发电报给廖瓦，总的来说我的钱花得莫名其妙，信中写不清楚，见面再谈。如果有钱，请电汇。我实在是衣不蔽体，全都穿破了。应在意大利买东西，很多都是便宜货。希望你能拿到签证，来带我回家！好像巴黎到罗马有直达列车。不可思议地想你！最好我们能在文尼察住10天，然后回家！

我已在莫斯科给你准备好了非常好的礼物。

沃洛西克，亲爱的，让我们快点儿见面吧！我真爱你！

你的莉丽娅（猫咪）

电报发到：罗马，苏联大使馆，莉·尤·布里克。

204.

马雅可夫斯基致莉 · 尤 · 布里克

(1925 年 11 月 6 日　巴黎—罗马)[1]

马上抵达巴黎[2]。详电至伊斯特里亚旅馆。吻你,爱你。

全部属于你的小狗

205.

莉 · 尤 · 布里克致马雅可夫斯基

(1925 年 11 月 8 日　罗马—巴黎)[1]

意大利的签证你得等 3 周。即详电我该怎么办,在巴黎呆多久。

我的地址:亚美多王子路 11 号吉诺瓦旅馆。

思念你,爱你。

你的小猫

206.

马雅可夫斯基致莉 · 尤 · 布里克

(1925 年 11 月 9 日　巴黎—罗马)[1]

亲爱的小猫,让我们快点见面。请周六(14 日)来柏林。[2]并速来电确告到达日期、时间和车站。钱极少。电汇 250 美元至意大利信贷银行。吻你,爱你,想你。

你的小狗

207.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1925 年 11 月 10 日　罗马—巴黎)①

甚念。请速来电详告。

莉丽

208.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1925 年 11 月上半月　罗马—巴黎)①

盼见。想你。吻你。

莉丽

209.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1926 年 1 月 25 日　哈尔科夫—莫斯科)①

明 6 时 30 分去基辅。住址:哈尔科夫,红色旅社。吻你。

你的小狗②

210.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1926 年 1 月 26 日　哈尔科夫—莫斯科)①

亲爱的莉丽克,甚念。请紧急来电至:哈尔科夫,红色旅社。

吻你。

你的小狗

211.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1926年1月26日　莫斯科—哈尔科夫)①

一切正常。吻你。

你的莉丽娅

212.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1926年1月27日　基辅—莫斯科)①

来电请至:基辅,大陆旅社,吻你。

你的小狗

213.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1926年1月29日　基辅—莫斯科)①

亲爱的,何不回电?请紧急电告住房②及钱的事。甚念。基辅,大陆旅社。吻你。

爱你的小狗

214.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1926年2月1日　莫斯科—基辅)①

住卢比扬巷②。等你,吻你。

你的莉丽娅

215.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1926年2月6日　罗斯托夫—莫斯科)①

顿河畔罗斯托夫,商人之家旅社。周二动身。吻狐狸。

你的小狗

216.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1926年2月12日　克拉斯诺达尔—莫斯科)①

亲爱的狐狸,来电请至:克拉斯诺达尔,第一苏维埃旅社。住至周日。吻你。

你的小狗

217.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1926年2月12日　莫斯科—克拉斯诺达尔)①

常来电。一切顺利。等钱。吻你。

你的莉丽娅

218.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1926年2月13日　克拉斯诺达尔—莫斯科)①

汇廖瓦400卢布。余款从巴库汇。吻你。

你的小狗

219.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1926年2月17日　巴库—莫斯科)①

来电请至:巴库,新欧洲旅社。吻狐狸。

你的小狗

220.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1926年2月18日　莫斯科—巴库)①

钱收到。来电请至:卢比扬巷②。吻你。

你的莉丽娅

221.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1926年2月20日　巴库—莫斯科)[1]

亲爱的、我可爱的猫狐！ *

*(这个词是我把猫和狐狸两词合二为一造出来的。)

我此刻住在巴库。此地(还有一路上)有趣的见闻颇多，急于写信告诉你。

起先，在从克拉斯诺达尔一直到巴库的途中，与我们同车厢的是一个体态高大、老态龙钟的猴脸人。猴脸人靠窗而坐，高大的身体挡住了整扇车窗。他嘴里一直嚼着什么，嚼嚼停停，并且表情严肃地、久久地凝视着窗外的群山，那出奇绝望和忧郁的神情，就像失败后的列文[2]。

在这以前，我在克拉斯诺达尔见过许多小狗，关于它们我现在正在写一首诗[3]。

巴库并非没有动物。起初，那是在前天，车窗下跑过由11头(准确数字)骆驼排成的驼队，它们径直跑向铁轨。一个穿着束腰无领袍子的人跳着跑在驼队的前头，他扬起手，把脸朝向跟随其后的骆驼，向它们吆喝并证明着什么，这是在命令它们拐弯。

总算[4]是将它们喝住了。

还有，斜对过，每天9时许，会有一头驮着水果的可爱的小驴停在那里。说起列吉娜·菲奥多罗夫娜[5]，她已经不在这儿，去了莫斯科。

我过得很快活：一有机会就朗诵《向左进行曲》，并且准确无误地回答一些问题，如：什么是未来派；达维德·布尔柳克现居何处[6]。

幸福的奥夏，他过着美满的生活：我读过关于他在工会大厦

演讲的报道[7]，还有他发表在《苏联银幕》上的那篇针砭电影宣传画的檄文[8]。

让我热烈地亲吻他。在以前那些电报中我没有吻他，因为它们都是急电，会在夜间送达，我不想在深更半夜为一些小事而打搅他。

星期二或星期三早晨我将去梯弗里斯，演讲一完，很快就回莫斯科。

一大堆杂乱无章的事真令人讨厌。演讲会的组织者们毕竟太年轻。两场演讲会间隔的时间太长，并且没有一场演讲会的时间安排得使演讲者正好能赶上班次合适的火车，因此无法乘坐舒适的国际列车，取而代之的是——我只得将爬满壁虱似的星星的大耳朵压在头底下。要是没有壁虱也许会更舒服些，又懒得梳壁虱，况且要从两万册中梳出来。[9]

这儿已是春天。大街小巷都在卖金合欢花。可以不穿大衣，但那样会觉得很冷。在我住处的左侧有一条小街，街上开着一家叫"阿埃丽塔"的理发店，这儿所有的人都讲突厥语，显得极富异国情调。因为街上所有的文字都用拉丁字母书写，"药房"一词用他们的文字写现在成了"Aptiq"，而星期五取代星期天成了休息日。我住处的右侧便是里海，伏尔加河每天流入里海，而从里海却无处流出，因为这片海其实是个内湖，它呈封闭状，无出海口。

亲爱的小太阳，真舍不得让你一个人忙活住房的事。我又很羡慕你，因为张罗此事是很有趣的。

亲爱的，我很想念你。每个人都应当在自己的生命中拥有另一个人，而我的这个人就是你。千真万确。

用我的双唇、每一片唇、无数次地吻你。

全都属于你的(阿塞拜疆)1号小狗 

222.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1926年2月21日　巴库—莫斯科)①

汇廖瓦400卢布。周三赴梯弗里斯。吻你。

你的小狗

223.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1926年2月23日　莫斯科—巴库)①

〈钱[?]〉②收到。紧紧亲吻你。

你的小猫咪

224.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1926年2月26日　梯弗里斯—莫斯科)①

来电请至:梯弗里斯,宫廷旅社。吻小猫咪。

你的小狗

225.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1926年2月26日　莫斯科—梯弗里斯)①

沃洛西克，请再汇些钱来。拥抱、亲吻你和所有的小动物们。奥夏吻你。

你的小猫咪

226.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

（1926年3月1日　梯弗里斯—莫斯科）[1]

汇廖瓦300卢布。今动身赴莫斯科。到达日期从巴库电告。吻小猫咪。

你的小狗

227.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

（1926年3月3日　矿水城—莫斯科）[1]

周五[2]下午5时抵。吻你。

你的小狗[3]

228.

马雅可夫斯基、奥·马·布里克致莉·尤·布里克

（1926年5月13日　莫斯科—索契）[1]

命雨停。吻你，爱你。

小狗、小猫咪

229.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基、奥·马·布里克

(1926年3月15日　索契—莫斯科)[1]

26年5月15日

可爱的、我心爱的小动物们！我一路上很好。遇上一位非常讨人喜欢的女伴。我们整天一起喝茶和聊天，而晚上睡得像死人一般。车厢中的男人们久久地、然而又是徒劳地纠缠着我们。可他们不走运！我甚至可怜起他们来。当这帮可怜虫见到我们时，他们是那么高兴，而且，看得出，是那么充满希望！

莫斯科到图阿普谢沿途引起我注意的是：有个车站的站台上放着一些笼子（它们正被运往彼得〈格勒〉），笼内分别关着两条狼、两只狼崽、两头鹰和两只鹳。鹳们不时用喙相互翻动着对方的羽毛。我和它们说了一会儿话。

但这还不是所有值得注意的事：除此之外，我透过车窗还见过可爱的牛群（所有的牛如同从一个模子里铸出的一般，奥夏！）、许多集体农庄的庄员和大群绵羊。

从图阿普谢到索契的一路上就像电影《我们殷勤招待》[2]中描述的那样，75俄里的路程竟用了5个小时！在火车行进途中，旅客们费力地挤出车厢去采花，他们浑身乌黑地从隧道中爬出。一路上吹吹口哨，哼哼小曲，吵吵嚷嚷，疯疯癫癫。

在里维埃拉旅社[3]也有名为"臭虫"的动物群。

我的房间直面大海。而且朝海的不是窗户，而是房门。门外未设栅栏，而房间又小得很，须奉劝来客千万别直往里闯——否则会因一时收不住脚而落入大海的！

我天天吃着羊肉串和草莓。

大海呼啸，而且每时每刻变幻着颜色，简直让你目不暇接！

每到夜晚，空气中散发着亚热带植物沁人心脾的气息。

请转告廖沃奇卡，明天我会给他写信，详详细细地讲述马采斯塔温泉的一切。我想，要是不浴疗的话，每月200卢布就能过日子。

很想从这儿坐船到克里木去，但又有点儿怕。由于船摇动得厉害而晕船，我只有在大海绝对平静的时候才动身。

天气很暖和，但一直下着小雨(老天可不会听从你们的安排)④。昨天出了大约3小时太阳，我立刻去晒背和腿。可今天竟坐也不能站也不是！

小猫、小狗，别忘了我！！！

全力吻你们可爱的脸蛋儿、脖子和总共8只爪子。

你们的

(小猫)

让我吻安努什卡和奥丽娅。

230.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1926年5月18日　列宁格勒—加格雷)①

周六前请至少汇150卢布。从列宁格勒吻可爱的小猫咪。

你的小狗

231.

奥·马·布里克、马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1926年5月26日　莫斯科—巴统)①

吻你，等你，爱你。

奥夏、沃洛佳

232.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1926年6月24日　敖德萨—莫斯科)①

赏敖德萨②美景。周一"鹰号"轮赴雅尔塔。③亲吻小猫和奥夏。

你的小狗

233.

莉·尤·布里克、奥·马·布里克致马雅可夫斯基

(1926年6月25日　莫斯科—敖德萨)①

为何无电报？甚念。

莉丽娅、奥夏

234.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克、奥·马·布里克

(1926年6月30日　雅尔塔—莫斯科)①

吻亲爱的小猫咪和奥西克。深感寂寞。住址：雅尔塔，俄罗斯旅社②。请来信来电。

全属于你们的小狗

235.

莉·尤·布里克、奥·马·布里克致马雅可夫斯基

(1926年7月2日　莫斯科—雅尔塔)①

均安康。一切正常。紧紧吻你。

236.

莉·尤·布里克、奥·马·布里克致马雅可夫斯基

(1926年7月8日　莫斯科—雅尔塔)①

祝贺你。②紧紧亲吻你。

莉丽、奥夏

237.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1926年7月8日　辛菲罗波尔—莫斯科)①

亲爱的、可爱的、心爱的、惹人爱的小猫咪!

怎能不感到奇怪,我现在仍从辛菲罗波尔给你写信。

我今天将去叶夫帕托里亚,一天后回雅尔塔(我将在那里等候你们的电报和来信)。

在敖德萨赚得的钱已告罄,只得一路作演讲取酬。

很遗憾的是,靠演讲几乎无分文可取。比如,在塞瓦斯托波尔,(那些使人深信他们是工会国际成员的)演讲会的组织者们不仅拒绝按合同支付酬金,而且还破坏演讲会,并当众用种种我认为是不堪入耳的话来阻止我讲话并斥责我。为此只得浪费整

整一天时间召集州委书记处的人开会。州委书记斥责了那个做得实在是过了头的、行为鲁莽得简直像粗暴警察的人。虽然我在精神上完全得到了满足，而衣袋却空空如也。而且还得把原本写诗的时间用于给几个编辑部写同一内容的信②。

我至今还没有晒黑，而鼻子已脱了三层皮，现在我留着像红旗般的鼻子，自然不会好看。

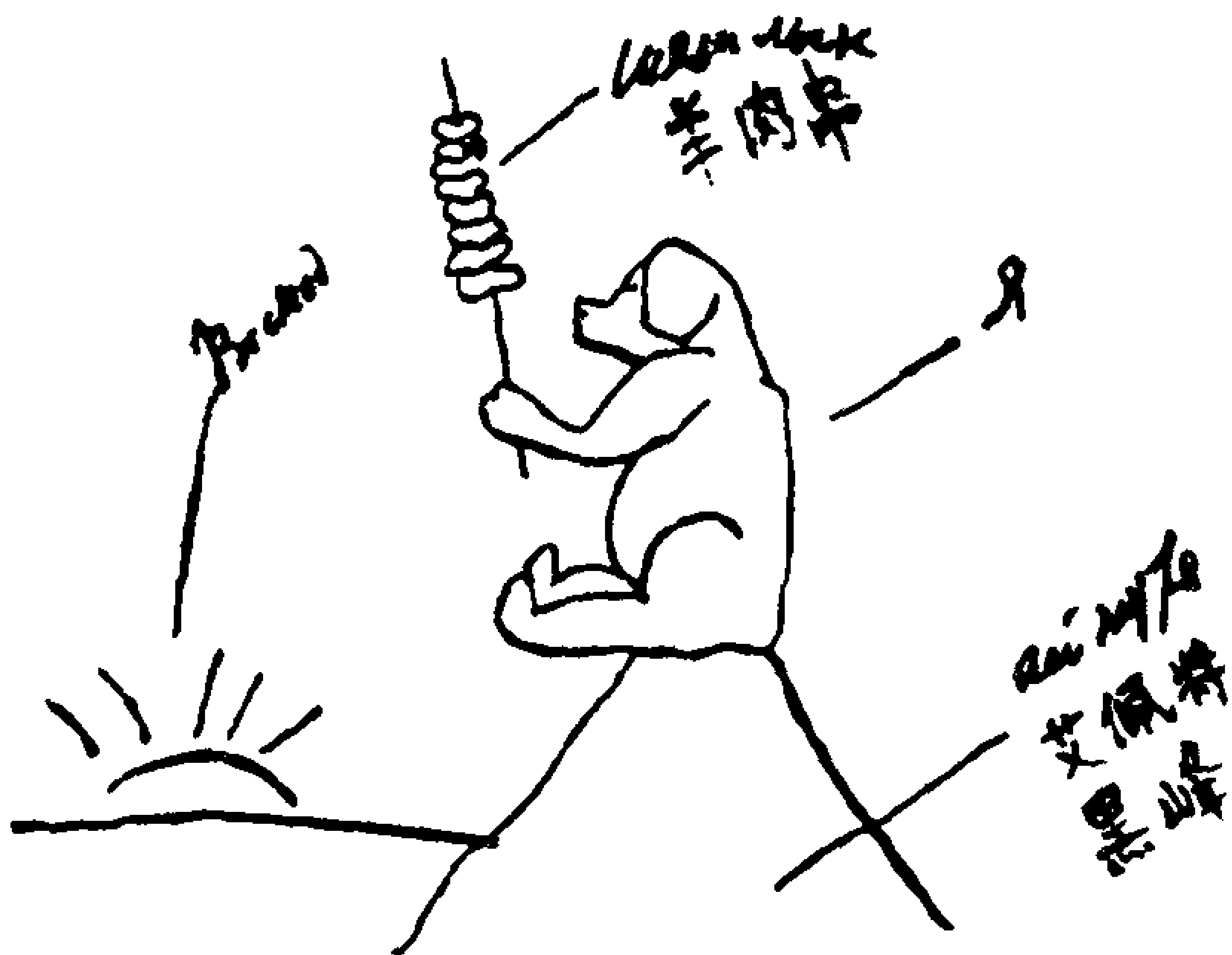
最令我感到不是滋味的是你现在大概身无分文地呆在家里，所有的人都纠缠着你，而奥西卡没有钱去伏尔加河。如果眼前的情形将继续这样下去的话，再过一二周我将回莫斯科。

我可爱的、亲爱的人，没有你们我简直没法活，寂寞得很。总之，在切特尔达格峰和艾佩特里峰上，除了美丽的日出，再无任何奇观异闻可言，而现在就连这日出也不见报道了。

如果你们不来信告诉我关于你们的一切一切一切，我立刻就会因寂寞烦闷而死去。吻你们所有所有的爪子、你的头和奥西卡的秃顶。请你们爱我，不要忘记我，我是全属于你们的。

小狗

26年7月8日



238.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1926 年 7 月 10 日　叶夫帕托里亚—莫斯科)①

住:叶夫帕托里亚,久利别尔旅社②。12 日去雅尔塔。③发疯似地想你。请更多更常来信和来电。紧紧吻小猫咪和奥夏。

全属于你们的小狗

239.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1926 年 7 月 12[?]日　莫斯科—雅尔塔)①

26 年 7 月 2 日

我心爱的小狗,你为何是个如此挥霍无度的败家子?又为何感到寂寞?

我们生活得很奢侈、快活和丰富多彩:每逢周一,我们这儿都会聚集着莫斯科文学、艺术、政治、经济方面的精英们——季洪·丘里林②、佩尔卓夫③、马尔金、格林克鲁格④!! 每逢周日我们都要去赛马——真是棒极了!要乘公共汽车,还要换车!其余的日子奥夏经常上一些女士(如:奥克萨娜、日妮娅⑤)处,而我则去银松林,到居住在那里的一些"上层人物"代表那儿——塔伊娅和阿利捷尔。可别嫉妒我们哟,沃洛西克!

托布卡已被送到别人家。小狗们多好啊!要是我们还没到家,它们总是呆在一起,等候着我们。我们非常喜爱它们,给它们喂食。虽说它们也爱我们,却从不给我们饭吃,很遗憾,每天做饭给我们吃的是奥丽娅。

最重要的新闻是我在“奥泽特”(犹太劳动者耕作者协会)工作。如果有可能的话,你不妨来一趟,看看克里木耕作区[6]。

最近几天维佳·什克洛夫斯基将去那里与罗姆[7]以及尤什盖维奇[8](国营中央摄影电影公司的)合作拍摄一部电影。我现在的工作还不多,工酬尚未付给。[9]

马尔特内奇[10]已去了索契,告别时我送给他一只极了不起的小叭喇狗。生活中我还从未见过比这更叫人心甜的东西!法国种,小个儿,黑黑的,才两个月。绝对纯种——狗爸爸和狗妈妈还都受过奖励,得过奖章呢!小家伙竖着一对机灵的耳朵,胖得全身皮肉都起了皱,像肥猪似地发着哼哼声。

国家出版社关于出版文集第五卷和《列宁》一诗合同的签署推迟了一个月。[11]亲爱的,不要惦念我们。请你好好休息,直到感到腻烦为止。等你回来后,我们让奥西卡去休养,他不想留下我一个人。

后门口的那条楼梯上现在住着一只母猫,带着5只小猫,它们呆在窗台上的一只篮子里。

在普列斯尼亚你亲属们[12]的住宅里,有一个小孩得了猩红热;虽然病孩已被送往医院,但她们还是怕到我们家来。

天气很冷,我们还穿着大衣,所以哪里也不想去。

你的剧本写得怎么样了?[13]长篇小说(文学的)[14]呢?

常给我们来信和电报。为了不让你的鼻子再被晒坏,请在它上面戴上一只小小的套子。

吻你小小的鼻梁和大大的脸蛋。

你的(小猫)

亲爱的沃洛佳!快回来吧!

你的奥夏(小猫)

240.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1926年7月13日 莫斯科—雅尔塔)①

可爱的小狗,这儿不快活。请休息好。紧紧亲吻你,爱你。

你的小猫咪

241.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1926年7月15日 叶夫帕托里亚—莫斯科)①

可爱的、亲爱的宝贝儿!

我现在简直就像遭遇过海难的鲁宾逊②般地活着:靠所剩无几的钱解救着自己。周围(由于没有你和奥西卡)是荒无人烟的叶夫帕托里亚。我已在这里度过了一个星期五,明天又将是另一个星期五。

我与鲁宾逊的主要相似之处在于,无论是我还是他都未收到过你的只字片语。

的确,我这儿有一份回电,可我连看都不去看它,因为上面没有署名,关于它我是这样对自己说的:这可能是小猫咪来的,也可能是德拉帕金③来的。也许是我自己的过错,在雅尔塔存有整整一抱信和电报。但我也没错,因为我在这里逗留了整整一星期是由于得了可怕的流行性感冒。我今天刚刚能起床,明天无论如何要离开这个脏地方到雅尔塔去。

好不容易再次安排在塞瓦斯托波尔和叶夫帕托里亚的三场

演讲会只好被取消。[4]

一件可笑的小事！嘿，就让它再来一遍（乌克兰语的意思是“见鬼”，而不是“好”〈喝彩声〉）。

小猫咪，如果你信还没有写好，就写往雅尔塔，不要成了懒猪，况且这样的小的猫咪无论如何是不会长成大肥猪的。

奥西卡休养的事怎么样了？

让他到雅尔塔来。

我由于疗养院的病人们演讲而得以在雅尔塔享用一间住房和一张桌子两周，[5]奥西卡要是来的话，也定能享此待遇。

要是能在雅尔塔小小的阳台上见到小猫咪的话，当然将令人目眩！……但是，剩下的一点钱快用完了，而新的钱现在还没有，而且还是个未知数。

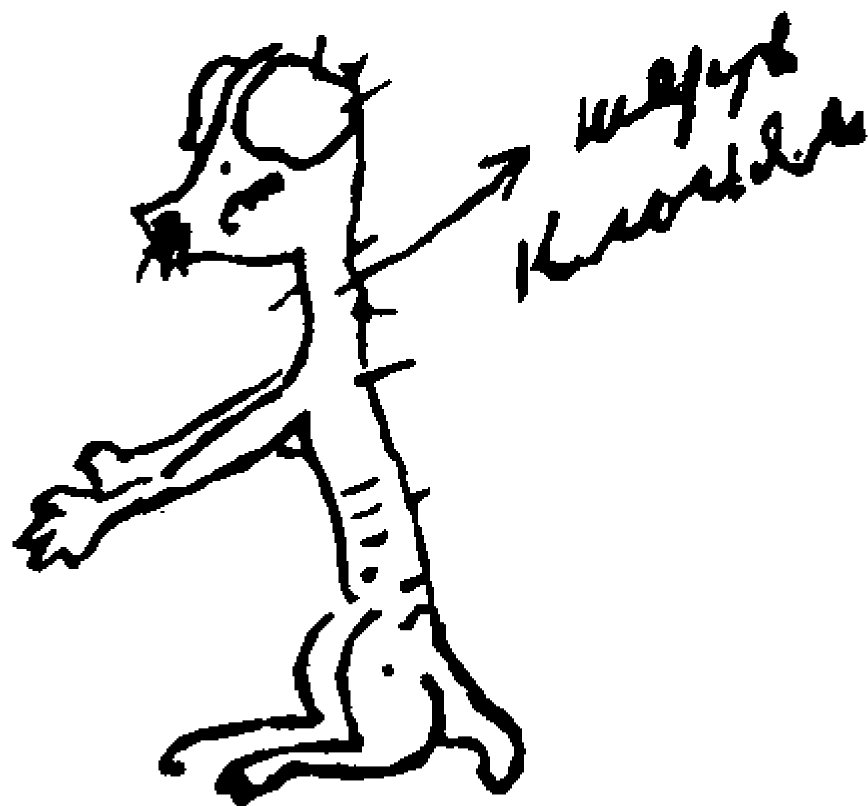
根据我的观察，本人已成了一个彻底的无产阶级诗人：既无钱财，又不写诗。

亲爱的小狐狸，请立即回我的信。

你也许没有想象未收到你们的一字一句我有多么寂寞。

吻你，拥抱你，亲爱的。爱你。全属于你的

小狗



热烈地吻奥西卡。

26 年 7 月 15 日

242.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1926年7月19日　莫斯科—雅尔塔)①

周三动身赴雅尔塔。将来电确告。再见,吻你。

你的小猫咪

243.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克、奥·马·布里克

(1926年7月19日　雅尔塔—莫斯科)①

极喜。周五、周六在雅尔塔演讲。②请直达雅尔塔。由塞瓦斯多波尔乘船为佳,汽车过于颠簸。带上奥西卡。来电。再见。吻你。

你们的

244.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1926年7月21日　莫斯科—雅尔塔)①

今(周三)10时20分乘车从塞瓦斯托波尔出发。吻你。

莉丽娅

245.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1926年7月23日　叶夫帕托里亚—雅尔塔)①

星期五

我亲爱的小狗，我们一夜都在拍戏，但不是按照你的剧本。[2]耕作区真是太有意思了！

5日和6日我将在雅尔塔，恳请你千万要等到我，我想从这里到巴赫奇萨赖[3]去一天。如果你也想去的话，我可在那里与你碰头——如能这样，请立即来电告知，我会准确通知你：什么时候我将在哪儿，住哪家旅店。我将和维佳[4]一起去。

即使你是个完全不来电报的混蛋——我还是要非常温柔地亲吻你那大得看不到边的可爱的脸蛋和脖子。

你的莉丽娅

我忘了一件最重要的事！

钱将于周一电汇给你。

恳请你立即给索洛维约夫[5]打个电话，让他马上弄到胶片（2盒）。我们胶片不够。我们已给他发过电报。

（小猫）

246.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

（1926年7月27日　叶夫帕托里亚—雅尔塔）[1]

什克洛夫斯基[2]不在。请紧急电告摄影师动身时间。吻你。

你不走运的莉丽娅

247.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

（1926年7月28日　雅尔塔—叶夫帕托里亚）[1]

什克洛夫斯基与摄影师下午1时动身[2]。显然，周三晨至。

你的小狗

248.

马雅可夫斯基致莉 · 尤 · 布里克

（1926年7月29日　雅尔塔—叶夫帕托里亚）[1]

答应周一[2]寄出胶片。巴赫奇萨赖之行也许会受演讲会影响。在雅尔塔等你。请电告来期。吻你。

你的小狗

249.

莉 · 尤 · 布里克致马雅可夫斯基

（1926年8月2日　叶夫帕托里亚—雅尔塔）[1]

请查实胶片是否寄出。紧急电告。

莉丽娅

250.

马雅可夫斯基致莉 · 尤 · 布里克

（1926年8月2日　雅尔塔—叶夫帕托里亚）[1]

胶片今船运寄出。紧紧吻你。

你的小狗

251.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1926 年 8 月 2 日　叶夫帕托里亚—雅尔塔)①

周二②晚抵雅尔塔。吻你。

你的莉丽娅

252.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1926 年 10 月 21 日　基辅—莫斯科)①

周六至。吻小猫咪。问候布利卡②。

你们的小狗

253.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1926 年 11 月 24 日　罗斯托夫—莫斯科)①

来电请至:顿河畔罗斯托夫,商人之家旅社。周六赴克拉斯诺达尔。②紧紧吻你。

你的小狗

254.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1926 年 11 月 29 日　克拉斯诺达尔—莫斯科)①

亲爱的、惹人爱的、可爱的、心爱的小猫孩、小太阳!

我非常想念你,也很惦记你们大家。

一直处于奔波之中,如疯子一般。

我已演讲过。先在沃罗涅日、罗斯托夫、塔甘罗格,又在罗斯托夫、新切尔卡斯克,接着回到罗斯托夫再作了两场演讲。②我现在呆在克拉斯诺达尔,晚上我将不是在演讲,而是发出嘶哑的声音。我正央求组织者们不要把我送到新罗西斯克去,而他们则恳求我还要去斯塔夫罗波尔。

演讲有点让人为难。我每天都在演讲,比如,星期六我在新切尔卡斯克从晚上 8 点半一直讲到深夜 12 时 45 分,紧接着又被请于次日上午 8 点在一所大学演讲,而 10 点在骑兵团的演讲我只好拒绝,因为 10 点我已去了罗斯托夫,在拉普我从 1 点半讲到 4 点 50 分,而 5 点 30 分已在列宁修配厂演讲,怎么也拒绝不了:为工人们演讲还是免费的!罗斯托夫可不是个令人愉快的城市!

在街上散步时,一位当地新闻编辑告诉我:

"常言道,天才和邪恶是不能并存的,而在我们罗斯托夫它们却融为一体。"经解释才知原委,原来,他们那儿几个月前下水道和上水道迸裂后竟被接在了一起!现在生水不能喝,而熟水被建议必须在煮开后 4 小时之内方可饮用,否则,据说,将会喝下某些"沉淀物"。

你能想象出我在罗斯托夫是怎么过的!

我喝矿泉水,用矿泉水洗澡和梳洗,——这会儿浑身还在嗞嗞作响。

茶和汤已整整 3 天未喝过一口。

我的精神生活就是这样。

从精神生活和浪漫主义方面来看这并不重要。

唯一的一次浪漫事件那是相当奇怪的。在新切尔卡斯克的

一次演讲会结束之后，我被当地一位化学教授请到他的办公室，他十分热心地拿出装在量杯和仪器中的用自己家种植的葡萄酿造的酒招待我，并借此机会为我朗诵了他63岁时的诗作。因为葡萄酒很棒，而下酒菜除了各种“锰和酐”之外，什么也没有，于是我很快便有点醉醺醺，并吻了陶醉于诗中的化学家。

那些烧瓶的玻璃很薄，如果随随便便把它们往桌上一放，它们竟然会碎，我很快明白了这一点，于是去拿自己的那只浅口杯[3]，但是看到的只是杯套，那只杯子已被大学生们偷走作纪念，这样一来，对于这所大学来讲是没有蚀本，而我却更为担心起在罗斯托夫还会发生什么，我已没有任何可被留作纪念的随身之物。

我只好把矿泉水煮开，用它洗餐具，而如何才能知道矿泉水到底煮开了没有，因为它总是发出嗞嗞声并冒着水泡?!

我现在生活在危难之中，就像女作家艾尔莎·特里奥莱所描述的那样。[4]

这就是所发生的一切事件。钱你收到了吗？我已通过邮局汇出，为了能直接送到你的家中。

至今我还不知道去不去基辅，极须去，但又很不想去。[5]

如果不去的话，我星期天或星期一就回莫斯科；如果去的话，则星期二或星期三回来。

别忘了我，我亲爱的——我非常爱你，我一切都属于你。

小狗

让我吻奥西卡。



克拉斯诺达尔 1926 年 11 月 29 日

奥西克，请关心《列夫》。吻你。

你的替身沃洛佳

255.

马雅可夫斯基致莉 · 尤 · 布里克

(1926 年 12 月 4 日　基辅—莫斯科)①

周日②回莫斯科。吻你。

你的小狗③

256.

奥 · 马 · 布里克致马雅可夫斯基

(1927 年 1 月 18 日　莫斯科—下诺夫哥罗德)①

火车晚点。小猫夜宿华沙。约今抵维也纳。吻你。

奥夏

257.

奥·马·布里克致马雅可夫斯基

（1927年1月18日　莫斯科—下诺夫哥罗德）①

小猫地址：维也纳，布里斯托利饭店。吻你。

奥夏

258.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

（1927年1月21日　喀山—莫斯科）①

紧紧吻你。

小狗

259.

奥·马·布里克致马雅可夫斯基

（1927年1月21日　莫斯科—喀山）①

无新闻。吻你。

奥夏

260.

马雅可夫斯基致奥·马·布里克

（1927年1月25日　萨马拉—莫斯科）①

来电至：萨马拉，国家旅社，请告小猫、《列夫》②和联盟③之

近况。周四赴萨拉托夫。④想你，吻你。

沃洛佳

261.

奥·马·布里克致马雅可夫斯基

(1927年1月26日　莫斯科—萨马拉)①

《列夫》在印刷中。联盟正商条件。小猫需钱。很寂寞。速归。吻你。

奥夏

262.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1927年1月29日　萨拉托夫—维也纳)①

2日回莫斯科。得许可后即汇款。想你。

你的小狗

263.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1927年2月3日　莫斯科—维也纳)①

暂许汇205美元。电汇至工人银行②，存局待取。近日设法将余款汇出。多谢邮包。吻你。

小狗

264.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基、奥·马·布里克

(1927年2月4日　维也纳—莫斯科)①

收到10英镑、205美元。等余款。想你。吻你。

你们的莉丽娅

265.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基、奥·马·布里克

(1927年2月6日　维也纳—莫斯科)①

为何音信杳无,如死人一般。又收到195美元。

266.

马雅可夫斯基、奥·马·布里克致莉·尤·布里克

(1927年2月7日　莫斯科—维也纳)①

正加紧设法。钱你将于近日收到。爱你,吻你。

小狗、小猫咪

267.

马雅可夫斯基、奥·马·布里克致莉·尤·布里克

(1927年2月10日　莫斯科—维也纳)①

钱汇出。等你,想你,爱你,吻你。

小狗、小猫咪

268.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基、奥·马·布里克

（1927 年 2 月 13 日　维也纳—莫斯科）[1]

周日[2]2 时 40 分动身。

你们的小猫咪

269.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

（1927 年 2 月 23 日　哈尔科夫—莫斯科）[1]

亲爱的小猫咪，汇 20 美元。周四赴基辅，住大陆旅社。请来电。吻你、奥夏。

你的小狗

270.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

（1927 年 2 月 25 日　莫斯科—基辅）[1]

如能，请再汇些钱来。吻你。

你的小猫咪

271.

马雅可夫斯基、罗·雅可布逊致莉·尤·布里克、奥·马·布里克

（1927 年 4 月 19 日　布拉格—莫斯科）[1]

吻你们。布拉格，瓦茨拉夫斯卡大街，22号，尤留斯饭店。

小狗、罗曼

272.

莉·尤·布里克、奥·马·布里克致马雅可夫斯基、罗·雅可布逊

(1927年4月23日 莫斯科—布拉格)①

温柔地吻你和罗米克。②

你们的莉丽娅、奥夏

273.

莉·尤·布里克、奥·马·布里克致马雅可夫斯基

(1927年4月25日 莫斯科—布拉格)①

曾电告安康。拥抱你、吻你。

小猫咪、奥夏

274.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1927年4月25日 莫斯科—巴黎)①

27年3月25日

沃洛西克，我们这儿什么也没发生。别墅还没去租。甜奶渣糕和圆柱形甜面包棒极了！奥西卡正在为科利亚的全集作序。②上周的星期二聚会没有举行，明天它将照常举行。③天气十分暖和。

很想有一辆小汽车，请你给运来吧！我们再三考虑过——要一辆什么车，并得出结论：最好是“福特牌”小汽车。1）它最适宜我们这儿的道路；2）备用零件也最容易搞到；3）不要豪华型的，而是工作用的；4）它最容易驾驶，而我想一定要亲自驾驶。只是一定要买最新出产的有强力外胎的那种福特车；附带整套工具和尽可能多的各种备用零件。

除此之外，我和布利卡恳求你，如果可以的话，请购买我已替你记下的一切摩托用品，因为我们经常骑摩托。

请给我来信，小狗！吻你的鼻梁。祝你健康。请休息好，并快点回来。

全力拥抱你，吻你。你的〈小猫咪〉。

如果知道世上有什么能使牙齿洁白的电影化妆用品，请为舒拉[4]带来。

〈小猫咪〉

请你好好疼爱艾尔奇卡。有关她的情况请写信详细告诉我。我会单独给她写信的。

请替我吻一下她的双颊。〈小猫咪〉

可爱的、亲爱的沃洛佳，你不在家，我们很寂寞孤苦。《列夫》第四期已完成排版，[5]将于最近出版发行。请你一定寄些第五期用的材料来，否则这期将没什么可登。什么有趣的新闻都没有；尽是些琐事和谣言。拉乌特[6]一直在给你打电话，他不相信你已经走了，说是在街上见到过你。明天我们这儿要举行列夫星期二聚会，将讨论第五期的材料。请寄些诗和散文来，即便是信的形式，我们也将把它们刊登出来。[7]紧紧地亲吻你，想你。

奥夏

275.

艾尔莎·特里奥莱、马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1927年4月30日　巴黎—莫斯科)①

祝贺并亲吻小猫咪。

艾尔莎、小狗

276.

马雅可夫斯基、艾尔莎·特里奥莱致莉·尤·布里克

(1927年5月2日　巴黎—莫斯科)①

8日归,②途中逗留于柏林、华沙。吻你。

你的小狗、艾尔莎

277.

莉·尤·布里克、奥·马·布里克致马雅可夫斯基、艾尔莎·特里奥莱

(1927年5月3日　莫斯科—巴黎)①

拥抱并亲吻你和艾琳卡。②

你的莉丽、奥夏

278.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1927年5月3日　莫斯科—巴黎)①

务请与维奥涅特一谈。

你的小猫咪

279.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1927年5月7日 巴黎—莫斯科)[1]

我了不起的亲爱的、心爱的莉丽克!

我刚刚踏进伊斯梯亚饭店的大门,你的信[2]就立即被送来了——甚至我还没有来得及把帽子脱下。高兴极了,并已在按照你所描绘的轮廓安排今后的生活——关心艾尔莎,考虑买车的事等等、等等。我现在的生活简直叫人厌恶并且非常令人腻烦。我正尽全力以最大限度地缩短在这些极令人厌恶的国家的访问期。

今天在巴黎我将出席一个盛大的晚会。[3]弗拉克谢尔曼[4]将会来(他因自动—空气方面的事务正在此地),我们将共进午餐并一起去演讲。我将于9日去柏林(8日的票已售完),10日在柏林演讲,[5]从那里经华沙回莫斯科(至今尚未发给签证,给的只是过境文件)。[6]

在布拉格,我为那么多自己的书签名,把整条胳膊都签累了。类似集邮,收集作者的亲笔签名是捷克斯洛伐克的一种狂热现象。捷克人的接待工作非常出色,举行了一个有一千人参加的盛大晚会——所有的票都售完了,然后开始出售票根,票根卖掉了一半,接着干脆由人们去找空位子。[7]

280.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1927年5月11日　柏林—莫斯科)①

亲爱的宝贝儿，周四赴华沙。寂寞无限。提笔全然生疏。吻你和奥西卡。

全属于你的小狗

281.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1927年5月13日　华沙—莫斯科)①

吻你。来电请至：华沙，全权代表处。

你的小狗

282.

莉·尤·布里克、奥·马·布里克致马雅可夫斯基

(1927年5月14日　莫斯科—华沙)①

想你，等你，爱你。

你的小猫咪、奥夏

283.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克、奥·马·布里克

(1927年5月20日　华沙—莫斯科)①

周六[2]归。吻你。

你们的小狗

284.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1927年5月21日　莫斯科—华沙)[1]

念你。

莉丽

285.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1927年7月6日　普罗赫拉德镇—莫斯科)[1]

祝贺我亲爱的小狗,吻你。

你的小猫咪

286.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基、奥·马·布里克

(1927年7月8日　梯弗里斯—莫斯科)[1]

钱收到。奥里安特旅社。

你们的小猫咪

287.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基、奥·马·布里克

(1927年7月13日　梯弗里斯—莫斯科)①

今去海边一周。②地址再告。吻你。

你们的莉丽娅

288.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1927年7月14日　巴统—莫斯科)①

祝贺你,拥抱你,吻你。来电请至:巴统,马欣焦里别墅,罗谢特。

你的小猫咪

289.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1927年7月16日　莫斯科—巴统)①

多谢贺电。吻你,爱你。

你的小狗

290.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基、奥·马·布里克

(1927年7月17日　索契—莫斯科)①

沃洛西克，请将钱汇至巴统国家银行。来电请至：加格雷，存局待取。极爱你，吻你和奥西卡。

你的莉丽娅

291.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基、奥·马·布里克

(1927年7月18日　巴统—莫斯科)①

小狗，请一定把多余的200卢布留下。我向库列绍夫②借了钱。周五动身。③请尽量等我。来电。念你。想你。吻你。

你的莉丽娅

292.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1927年7月19日　加格雷—莫斯科)①

请至少汇300卢布。拥抱你，吻你。

小猫咪

293.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1927年7月20日　莫斯科—巴统)①

周一(25日)在哈尔科夫演讲。你的列车周一夜12时30分抵哈尔科夫。车站接你。②想你。吻你。

你的小狗

294.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1927 年 7 月 29 日　莫斯科—哈尔科夫)①

紧紧吻你,爱你。

你的小猫咪

295.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1927 年 8 月 1 日　洛佐瓦亚—莫斯科)①

赴雅尔塔。亲吻你。

你的小狗②

296.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克、奥·马·布里克

(1927 年 8 月 2 日　雅尔塔—莫斯科)①

请速电告身体及工作状况。极念。雅尔塔,俄罗斯旅社。吻你们。

小狗

297.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克、奥·马·布里克

(1927 年 8 月 4 日　雅尔塔—莫斯科)①

甚念。来电请至:雅尔塔,俄罗斯旅社。吻你们,爱你们。

你们的小狗

298.

莉·尤·布里克、奥·马·布里克致马雅可夫斯基

(1927年8月5日　莫斯科—雅尔塔)①

均安康。拥抱你,吻你。《列夫》第6期于印刷中。②第7期材料请特急寄来。③

你的小猫们

299.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1927年8月10日　莫斯科—雅尔塔)①

布利奇卡②顺利产崽,2黑3白。爱你,想你。速归。

你的小猫

300.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1927年8月10日　雅尔塔—莫斯科)①

亲爱的、可爱的、心爱的莉丽克!

你好吗?奥西克好吗?令人尊敬的狗妈妈的孩子们——我们的小布利卡们——也都好吗?

我现住在雅尔塔,更确切地说,之所以这么讲,是因为我跑

到当地的所有地方演讲。

我在卢甘斯克作了两次演讲，在斯塔利诺、辛菲罗波尔、塞瓦斯托波尔、阿卢什塔等地各作了一次演讲。[2]

在雅尔塔我与戈罗扎宁[3]住在一起，大多数情况下我与他一起到处跑。不过阿卢什塔我是与卢埃尔拉一起去的。她到一个叫瓦丽娅·沙霍尔的人那儿去。她把这个人误叫做沙赫尔，于是，在第一次见面时，便对着整个疗养地餐厅尖声叫起来："我一直以为你姓沙赫尔，原来你姓沙霍尔啊。"弄得我羞怯地垂下了眼睛。

15日我在雅尔塔演讲，然后19日和21日分别在叶夫帕托里亚和辛菲罗波尔演讲，我想从1日到10日我会从高加索之巅直达莫斯科的。[4]

宝贝儿，我还有许多事要有劳大驾：

1）去《青年近卫军》出版社领取400卢布（必须在15日之前领到，否则它们将会被汇到克里木我处），这些钱你自己拿着（随信附上委托书）。[5]

2）去打听一下，《青年近卫军》出版社是否收到我的一首长诗的第二部分。[6]

3）请向别斯金打听一下，我文集的第六卷是否在编辑计划部通过。[7]

4）在国家出版社的我的《十月的诗篇》怎么样了？[8]这部长诗的校样我恳请奥夏特别仔细地核对一下。

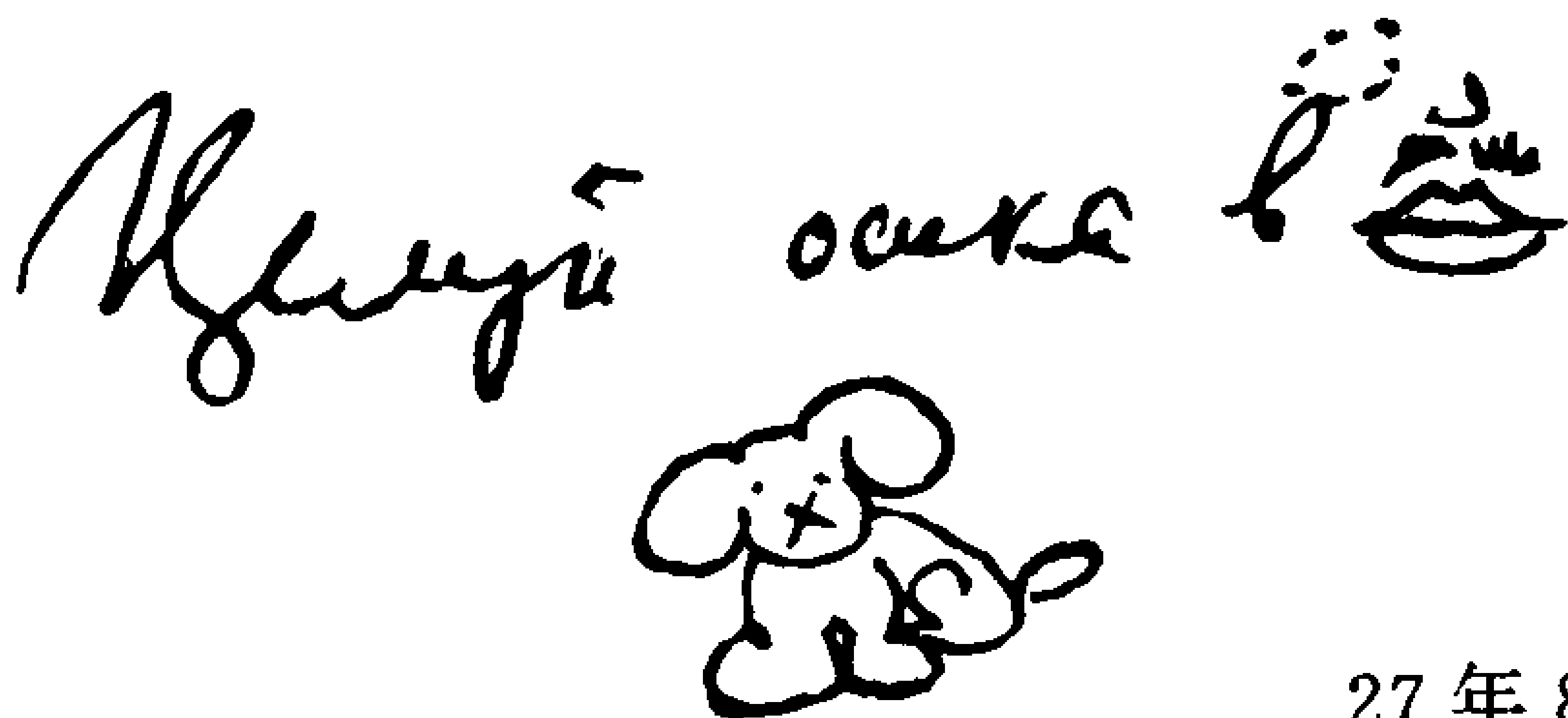
5）住房、装修、别墅等事都办得怎么样了？[9]

6）请你让奥西卡按照寄给《列夫》杂志的片段[10]校对一下国家出版社的那份校样，并把有关的改动处加入国家出版社的校样中。就这些。

事情不少吧？

劳驾，亲爱的，请回信到雅尔塔，详细答复我一切情况。

吻你，想你。全属于你的小狗



27年8月10日

301.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克、奥·马·布里克

（1927年8月12日　雅尔塔—莫斯科）①

请去《青年近卫军》社领400卢布。给《列夫》的诗、委托书以急件寄出。爱你，想你。吻小猫咪、奥夏和小狗们。

你们的小狗②

302.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

（1927年8月17日　莫斯科—雅尔塔）①

27年8月17日

我可爱的瓦洛西卡，小狗！

我们的小布利卡们可真了不起：眼睛还看不清东西，肚子大大的，爱叫，贪吃，好打架。它们的降临使布利卡欣喜万分，尽管小家伙们日夜都要吃它的奶。

装修于星期一才动工，这以前我怎么也找不到一个好工匠。400～500卢布将能对付。煤气浴具是做不成了，我正在打听电热浴具。否则就只好随便找个地方把热水装置硬装上去——这对水箱可很不好。

在《青年近卫军》出版社第二部分正在印刷之中。他们没有收到任何你从克里木寄出的东西。叶尔米诺夫②向你致意。

第6卷在编辑计划部已通过。③

在国家出版社长诗全篇还在排字：校样还未出来。④

《列宁》一诗奥西卡已在最后的校样上签字付印。⑤

别墅中一切正常。梯弗里斯人⑥已离开。我们这儿住着廖瓦和谢马⑦，常来的还有罗琴科夫妇⑧。人们来来去去。小山羊死了——它得了感冒——我感到很惋惜，直到死它还是那么可爱，总是跟在大家后面跑，伸出一条小蹄子向人要面包和糖吃。

我正在根据涅克拉索夫的一部短篇小说⑨为国际工人救济会写一部电影剧本——可得600卢布！

我已把艾尔莎的作品《塔希提岛上》安排到国家出版社综合图书部。⑩

《青年近卫军》出版社的钱还未拿到，要到22日才能领到。

安努什卡熬了许多果酱——各式各样的。

罗琴科和库列绍夫还没走——很不想离去，而且瓦尔瓦拉⑪也一直在劝他们不要走。

马雅可夫斯基全家一切顺利。

我们现在常常搓麻将赌钱玩和打乒乓(桌球)。⑫

如果你还有钱，请寄些来，否则，我用于装修的钱就不够了。如果你没有的话，我就去借。

我们将在别墅住到9月15日，莫斯科住宅的装修到这时才能结束。

奥西卡被小狗们缠住了，他专心于照看它们，对着所有的小狗大声嚷嚷，发号施令，他两眼一刻不离布利卡，硬给它吃好多东西。真可笑！他的假期已结束，而他根本没有休息好。我一直在极力说服他去一趟克里木，但是——你自己明白！……

给《列夫》的片段真棒！！！奥西卡请我转告你，他正等着你的散文。

请常来电。你将到高加索的什么地方去吗？[13]请从那儿带回一盒（木盒装的）胡桃仁糖果——尤其是，如果你去巴统的话，在列宁街上有一家专门卖这种糖果的糖果点心店。不过，带不带随你。

请来电告知，休息好了吗？吻你，我亲爱的。虽然我家现在又添了5只小狗，你还是快回来吧——我很需要第六只。

非常强烈地爱着你。请不要真的结婚，因为眼下所有的人都在使我相信，你已在热恋中而且必定会结婚！……[14]

你的〈小猫〉

303.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克、奥·马·布里克

（1927年8月26日　雅尔塔—莫斯科）[1]

请通知国家出版社：《十月的诗篇》一诗标题改为《好！》，副题为《十月的诗篇》。[2]请勿分成几部分，且给各独立诗段标上阿拉伯数字的序号。倒数第二段与最后一段对调。[3]3日赴基斯洛沃茨克[4]演讲。约15日回莫斯科。吻我的独一无二的小猫和奥夏一家。

全属于你们的小狗

304.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1927年8月31日　雅尔塔—莫斯科)①

电汇出130卢布。3日赴基斯洛沃茨克。甚念，无消息令我伤心，大家把我忘了。请特急来电。吻你，想你，爱你。

你的斯文②

305.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1927年9月1日　莫斯科—雅尔塔)①

钱收到。想你，爱你。

你的小猫咪

306.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克、奥·马·布里克

(1927年9月7日　基斯洛沃茨克—莫斯科)①

15日晚6时抵。来电请至：基斯洛沃茨克，格兰德旅社。吻你，想你。

你们的小狗

307.

莉·尤·布里克、奥·马·布里克致马雅可夫斯基

(1927年9月9日 莫斯科—基斯洛沃茨克)①

等你,吻你。

你的小猫咪们

308.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1927年10月31日 列宁格勒—莫斯科)①

电汇150卢布。4日抵。亲吻你。

小狗

309.

马雅可夫斯基致奥·马·布里克

(1927年11月22日 哈尔科夫—莫斯科)①

奥西克!

拙作及短讯一并寄出,②务请安排我一阅《列夫》原稿。③这不难且并不误事。

你的沃洛佳

310.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1927年11月25日 莫斯科—罗斯托夫)①

除《列夫》外，一切顺利。全力吻你。

你的莉丽娅

311.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克、奥·马·布里克

（1927年12月2日　巴库—莫斯科）①

请紧急来电至：巴库，新欧洲旅社，告知身体及工作状况。吻你和奥夏。

你的小狗

312.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

（1927年12月2日　莫斯科—巴库）①

想你，吻你。

你的小猫咪

313.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

（1927年12月6日　巴库—莫斯科）①

很想你，很爱你，亲吻你，可我得去梯弗里斯。

你的商品推销员小狗

314.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1927年12月9日　莫斯科—梯弗里斯)①

很伤心,未接着电话。②爱你,吻你。

你的小猫咪

315.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1928年1月26日　斯维尔德洛夫斯克—莫斯科)①

请紧急来电告知工作及身体状况。斯维尔德洛夫斯克,集市管理委员会旅社。吻你,想你。

你的小狗

316.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1928年1月27—28日　莫斯科—斯维尔德洛夫斯克)①

甚念。常来电。吻你。

你的小猫咪

317.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1928年1月29日　斯维尔德洛夫斯克—莫斯科)①

赴彼尔姆。约5日回莫斯科。吻你,爱你。很想你。

你的小狗

318.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1928年1月30日　彼尔姆—莫斯科)①

电汇500卢布,请紧急来电告知身体及工作状况。彼尔姆,第一旅社。很想你,吻你。

你的小狗

319.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1928年2月4日　维亚特卡—莫斯科)①

周日正午抵。亲吻你。

你的小狗

320.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1928年3月1日　第聂伯罗彼得罗夫斯克—莫斯科)①

汇出艾尔莎的100卢布。务请紧急来电至:第聂伯罗彼得罗夫斯克,斯巴达克旅社。吻你,想你。

你的小狗

321.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1928年3月1日　莫斯科—第聂伯罗彼得罗夫斯克)①

如能,请再汇艾尔莎150卢布。归家虽乐,然念你已极。②请来电。爱你。

你的小狗

322.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1928年3月2日　第聂伯罗彼得罗夫斯克—莫斯科)①

汇出100卢布,余款6日汇。5日动身。②吻你,爱你。

你的小狗

323.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1928年3月8日　日托米尔—莫斯科)①

请速紧急致电基辅,大陆旅社,告知是否安康。9日赴敖德萨。②汇出艾尔莎的50卢布。吻你,想你,爱你。

小狗

324.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1928年3月20日　基辅—莫斯科)①

赴文尼察。[2]汇50卢布。请廖瓦周二6时去《真理报》合作社。[3]通知书在我桌上。吻你。

你的小狗

325.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1928年3月21日 瓦普尼亚尔卡—莫斯科)[1]

来电请至:敖德萨,伦敦旅社。爱你,吻你。

你的小狗

326.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1928年3月22日 莫斯科—敖德萨)[1]

很爱你,吻你。

你的小猫咪

327.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1928年3月25日 敖德萨—莫斯科)[1]

赴基辅,[2]住大陆旅社。29日回莫斯科。吻你,爱你。

你的小狗

328.

莉 · 尤 · 布里克致马雅可夫斯基、奥 · 马 · 布里克

(1928 年 4 月 16 日　柏林—莫斯科)①

顺抵。地址:库菲尔斯滕饭店。请电告身体状况。吻你。

你们的小猫咪

329.

马雅可夫斯基、奥 · 马 · 布里克致莉 · 尤 · 布里克

(1928 年 4 月 17 日　莫斯科—柏林)①

康复中。②爱你,吻你。

小狗、小猫咪

330.

莉 · 尤 · 布里克致马雅可夫斯基、奥 · 马 · 布里克

(1928 年 4 月 20 日　柏林—莫斯科)①

请常来电告知病情。吻你们。

你们的小猫咪

331.

马雅可夫斯基致莉 · 尤 · 布里克

(1928 年 4 月 21 日　莫斯科—柏林)①

急于康复。望约 3 天后出门。爱你,吻你。

小狗

332.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基、奥·马·布里克

(1928年4月22日　柏林—莫斯科)①

星期日

亲爱的小动物们！我非常惦念瓦洛季卡！

沃洛西克，你来时，请带上：1）粒状鱼子酱；2）2—3盒(方形金属盒)水果块糖；3）2磅葵花子和4）100支(25支装的4盒)“莫斯塞利普尔姆”牌香烟。

我的电影工作只取决于莫斯科，就是取决于钱。②

看了卓别林的《大马戏团》——很失望！而皮斯卡托尔的戏③——无聊透顶，简直叫人难以入睡！真令人沮丧！

我为自己买了一套深蓝色针织服装、一双便鞋、一块小手表、四条手帕，因为我得了鼻炎。

明天妈妈要走了。

奥斯利特④！关心关心我的电影工作吧！！！如果什么都买不着，将会是多么令人遗憾！这并不需要很多的钱！请你去说服董事会。

明天会收到稿子，我将去马利克出版社⑤找到加斯巴尔拉⑥。鲁特曼⑦现在不在柏林。总的来讲，妈妈要走真是件好事！！

柏林真棒。出租车车费很便宜。

我与米夏诺⑧给你，奥斯利特，寄了一条围巾，并给库列绍夫寄了一副开车用的手套。他什么也不想再要。

非常爱你们和布利奇卡！

吻所有的爪子，你们的〈小猫〉

等待着沃洛季卡!

333.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1928年4月24日　莫斯科—柏林)①

医嘱在家休养一周,望5月初能启程。如病仍不愈,会去电。很想你,吻你。

你的小狗

334.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基、奥·马·布里克

(1928年4月25日　柏林—莫斯科)①

请速来电详告沃洛佳之病情,甚念。维奥涅特译毕。拉耶奇卡②无物寄来。爱你。

你的小猫咪

335.

马雅可夫斯基、奥·马·布里克致莉·尤·布里克

(1928年4月26日　莫斯科—柏林)①

无特别情况。仍咳嗽并持有低热。须休息。拉娅②答应23日寄。你会处理好《克里奥佩特拉》③的。爱你,吻你。

你的小狗、小猫咪

336.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基、奥·马·布里克

(1928年4月28日　柏林—莫斯科)①

勿忘艾尔莎的钱。甚念。请每日来电。吻你们。

你们的小猫咪

337.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1928年4月28日　莫斯科—柏林)①

亲爱的、惹人爱的、可爱的、心爱的小猫咪!

我极不走运:还没完全战胜感冒。一直是同样的体温——9点时:36度6;2点时:37度1;7点时:37度3,还略有咳嗽。为我治病的还是叶菲姆·尤里耶维奇②。他告诉我,问题出在左肺,他已在左肺下部找到(用他们的行话叫作)"病灶"。叶菲姆·尤里耶维奇说,什么不良结果和任何危险性都不存在,可是这种病好得很慢。今天叶·尤又刚来过,并说,我至少得卧床一周。

在我感冒好得很慢的情况之下,怎么也保证不了,这个最小限度会成为最大限度。

然后健健康康地在家休息上4天左右,而然后是工作,然后……总之,请你自己大略估算一下时间。

我想,你应该去一趟巴黎,不必等我。我会来的,就像喜从天降。

(我吃了24只鸡!)

今天我已与工会基层委员会谈过——后天他们会把钱汇给

艾尔莎的。

电报请发往钱汇至处。我4日左右寄钱给你,允许寄多少,有多少,就寄多少。

再也没有什么新闻了。

原谅我,亲爱的宝贝儿,我还没痊愈。我正全力以赴——整天拚命吞下大量的药丸,缠着压布,还拔罐子,主要是,即使有两根体温表,我仍艰难地在四分之一度、四分之一度地降低热度。

亲爱的宝贝儿,常来信来电。我等着的亲爱的小猫咪。全属于你的



338.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基、奥·马·布里克

(1928年4月30日　柏林—莫斯科)①

极伤心并不知所措。请来电告知:可否等沃洛佳,还是即回莫斯科。

你们的小猫咪

339.

马雅可夫斯基、奥·马·布里克致莉·尤·布里克

(1928年4月30日　莫斯科—柏林)①

你的伤心令我不知所措。因我而回莫斯科实为不值。若本周内能康复,即赶来。如仍不愈,请速来电告知300卢布汇往何处。《克里奥佩特拉》处理得怎样?爱你,吻你。

你的小狗、小猫咪

340.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基、奥·马·布里克

(1928年5月1日 柏林—莫斯科)[1]

钱请汇往柏林。《克里奥佩特拉》周五会有结果。爱你。

你们的小猫咪

341.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基、奥·马·布里克

(1928年5月7日 柏林—莫斯科)[1]

请电告病情。钱是否已汇?来否?

你们的莉丽娅

342.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1928年5月8日 莫斯科—柏林)[1]

至今卧病在床。仍发烧。此病愈后,仍须休养多日,我还得设法取得签证和赚些钱。甚至无法估算出我的行期。忧愁。寂寞。阿达莫维奇[2]已致电商务代表处请格里高里·阿尔库斯转

给你400卢布。请查收。吻你。

小狗

343.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基、奥·马·布里克

(1928年5月10日　柏林—莫斯科)①

钱收到。因沃洛佳仍病,今于极失望中赴巴黎。②请来电。

你们的小猫咪

344.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基、奥·马·布里克

(1928年5月12日　巴黎—莫斯科)①

艾尔莎第二月无钱可花,沃洛佳病情令我牵肠挂肚。

你们的小猫咪

345.

马雅可夫斯基、奥·马·布里克致莉·尤·布里克、艾尔莎·特里奥莱

(1928年5月14日　莫斯科—巴黎)①

病情好转。给艾尔莎汇款②。吻你们,想你们。

小狗、小猫咪

346.

马雅可夫斯基、奥·马·布里克致莉·尤·布里克

(1928年5月20日　莫斯科—巴黎)①

甚念。无消息。请即来电告知身体状况及打算。沃洛佳开始出门。很想你,等着你。紧紧吻你。

你的小狗、小猫咪

347.

马雅可夫斯基、奥·马·布里克致莉·尤·布里克

(1928年5月21日　莫斯科—柏林)①

沃洛佳康复并开始出门。亲吻你,等着你。

你的小狗、小猫咪

348.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1928年7月30日　莫斯科—叶夫帕托里亚)①

别墅遭窃。迁回城里。爱你,吻你。

你孤独的小猫咪

349.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1928年7月31日　叶夫帕托里亚—莫斯科)①

想你，念你。请速来电至：叶夫帕托里亚，久利别尔[2]。约15日当抵普希金诺最好的疗养地休养。[3]吻你。

你的小狗

350.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1928年7月31日　叶夫帕托里亚—莫斯科)[1]

若左轮手枪[2]及哈尔科夫所发的第170号枪证被窃，请向国家政治保安局报告并登报声明。请紧急电告叶夫帕托里亚：你是否光着脚。急赶回保护亲爱的小猫咪。吻你，爱你。

全属于你的小狗

351.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1928年8月1日　莫斯科—叶夫帕托里亚)[1]

左轮手枪完好无损，便鞋也是。如能，请汇些钱来。多休息。爱你，吻你。

你的小猫咪

352.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1928年8月3日　雅尔塔—普希金诺)[1]

甚念。来电请至：雅尔塔，俄罗斯旅社。5日、6日于叶夫帕

托里亚，[2] 8日、15日于雅尔塔[3]演讲。吻你，爱你。

你的小狗

353.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1928年8月5日　辛菲罗波尔—莫斯科)[1]

厌极。约9日归。明汇100卢布。8日前雅尔塔存局待取。吻你，爱你。

你的小狗。

354.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克、奥·马·布里克

(1928年8月6日　雅尔塔—莫斯科)[1]

吻你们，爱你们，想你们。

你们的小狗

355.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1928年8月10日　辛菲罗波尔—莫斯科)[1]

11日晨9时抵[2]。吻你。

你的小狗

356.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1928年10月3日　列宁格勒—莫斯科)①

汇出500卢布。5日抵。吻你。

你的小狗

357.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克、奥·马·布里克

(1928年10月10日　柏林—莫斯科)①

请来电。吻你们。

柏林小狗

358.

莉·尤·布里克、奥·马·布里克致马雅可夫斯基

(1928年10月11日　莫斯科—柏林)①

吻你。

你的小猫咪们

359.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1928年10月11—14日　柏林—莫斯科)①

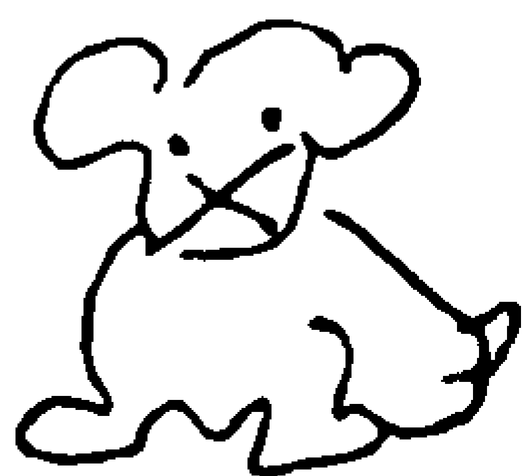
亲爱的小猫咪!

请特别关照亲爱的海基斯同志②——这是我最好的墨西哥朋友。他将给你带来“闪电”锁③等物，所有你托我在柏林办的事我100%地在完成。

马加利弗夫妇④（我正好在他们家吃饭）向你致意。

吻你，全属于你的

请替我吻奥西卡。



360.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

（1928年10月14日　莫斯科—巴黎）①

28年10月24日

我心爱的沃洛西克小狗！

我几乎不想你——正在厂里搞剪辑，从下午4点一直工作到深夜11点。②我们希望那封第一个词为telegrafte的柏林来电是你的：其余所有的词断断续续，我们怎么也看不懂！《telegrafte zelniu schen cerlius kue》③???

关于购车一事，别忘了要有：1）前后安全装置；2）侧面附加聚光灯；3）前窗用电动雨刷；4）带“Stop”标志的后灯；5）一定要有指示车辆转弯方向的电动指针；6）为使水不结冰的防寒盖被；7）别忘了要有一只箱子和两只放在车后的备用轮。还要一只一周上一次弦的时钟。

车的颜色和式样（轿车还是敞篷车）依你和艾尔莎的眼光就

行。只求它别像出租车。最好是“别克牌”或“雷诺牌”的，只要不是“艾米尔卡”牌④的！明天早晨我就开始学习驾驶。

在综合技术馆将举行奥夏的题为《我们干吗要诗歌》的报告会，之后诗人阿谢耶夫和基尔萨诺夫将朗诵自己的诗作。⑤

马洛奇卡今天动身去了柏林。他曾想给你发电报的。我很想知道——他碰到你了吗？

天冷得厉害。窗缝都堵上了。我们身体都好。布利卡真是一只可爱的小动物。由于雨水和泥浆四溅，我对出租车喋喋不休。

请来封长信。到随便什么地方去休养一下吧！

吻所有的爪子、头顶（喷上花露水的）、一只小眼睛和所有的面颊。

替我吻一下艾尔奇卡，告诉她，让她派你去休养一下，并要她来信。

你的〈小猫〉

361.

艾尔莎 · 特里奥莱、马雅可夫斯基致莉 · 尤 · 布里克奥 · 马 · 布里克　　（1928 年 10 月 16 日　巴黎—莫斯科）①

吻你们。

艾尔莎、小狗

362.

莉 · 尤 · 布里克、奥 · 马 · 布里克致艾尔莎 · 特里奥莱、马雅可夫斯基　　（1928 年 10 月 17 日　莫斯科—巴黎）①

吻你们。

小猫咪、奥夏

363.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1928年10月20日　巴黎—莫斯科)①

亲爱的、惹人爱的、了不起的、可爱的小猫!

很遗憾,我仍在巴黎,这座城市已使我厌恶到麻木、腻烦和憎恶的程度。今天将去尼斯两天(偶然遇到了熟人②),并将作出选择:在何地休养。要么在尼斯住上4周,要么回德国。

再不休息一下我简直已无法工作下去!

当然,两个月一满,我决不会再在这些对我来讲是见鬼的地方多呆上一天!

事情至今进展不顺。

皮斯卡托尔暂时破产。③巴黎指望不到什么(仅几场小型演讲会),一切希望寄托在马利克出版社。这家出版社想与我签订一个合同——这取决于剧本的质量(我正加紧写完)④。因此对汽车暂时只能垂涎三尺——我已专门去看过新式汽车展览会。

鲁特曼我怎么也找不到。据说,他外出了。鱼子酱给了赫尔茨菲尔德⑤,因为他为鲁特曼搞来了香烟。

沙雷托虽然困惑不解地把两手一摊,但已答应寄新闻纪录片,提供的不是几段片子,而是某一部完整的文化片。⑥

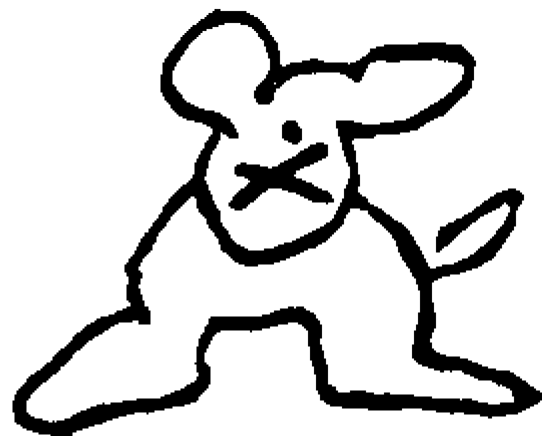
当地的各艺术门类中我能够欣赏的只有电影,所以天天去看。

画家和诗人比滑溜溜的发臭的牡蛎更叫人作呕。这种职业已完全变劣。以前厂主们制造汽车是为了买画,现在画家们作画

只是为了买汽车。汽车对他们来讲只是一种消遣用品，决不是什么交通工具。而交通工具仍然是不可替代的。

海基斯来过你处吗？他是个非常可爱的人。爱你，吻你，亲爱的。

让我拥抱奥西卡并亲吻布利卡。你的小狗



电报中有一只柏林小狗。[7]谢谢来信。

28年10月20日

常来信，宝贝儿！

364.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

（1928年10月25日） 巴黎—莫斯科[1]

常来信来电。很想你，吻你，爱你。

你的小狗

365.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

（1928年10月28日 莫斯科—巴黎）[1]

28年10月28日

小狗！汪、汪汪、汪汪汪、汪汪汪汪！……！……！……沃洛

西克！汪汪汪汪汪汪汪、汪、汪、汪！！！

莫非不买汽车了！而我是那么出色地学会了开车！！！

请全力以赴！让马利克出版社喜欢上你的剧本！

请运辆汽车来吧！！！！！！！！！！！！！！！！！〈小猫〉！！！！！！！！！！！！！！！！！〈小猫〉

海基斯已来过我们这儿。他是个极可爱的人——就像一条中国小狗。

我现在穿戴一新。

正在校对你的那《卷》诗稿②。

《青年近卫军》出版社最后一次付了169卢布稿费，而不是350卢布，原来，实际的行数比你想的要少。③

用于《玻璃眼》一片的外国片已到，近日将结束这部片子。

如果要买的车既不是"雷诺牌"，也不是"别克牌"的话，请在买车前来电与我商量一下。

汪、汪汪汪汪、汪、汪、汪……！

你现在住在哪里？为什么很少来电？你来信说：将去尼斯，可并没有收到从尼斯发来的电报。

我们身体都好。奥西卡正与卡塔尼扬打交道并在搞显影，我还在剪辑影片和学习驾驶。布利卡在一边叫着。我们家迁入了一只很可爱的小猫（灰灰的），只是病恹恹的，所以到处拉屎。扔掉又舍不得——也许它会好的。它〈昨天〉还是带着一副很忧愁的样子躺着，而今天突然能站起来并开始与苍蝇玩耍！布利卡挺喜欢它的，老是缠着它。我们大家亲吻你并且非常爱你。而我比谁都更爱你。

你的莉丽娅〈小猫〉

366.

莉 · 尤 · 布里克致马雅可夫斯基

(1928 年 10 月 28 日　莫斯科—巴黎)①

请电告购车之事。吻你。

你的小猫咪

367.

马雅可夫斯基致莉 · 尤 · 布里克

(1928 年 10 月 29 日　巴黎—莫斯科)①

正与勒内 · 克列尔谈剧本。②如谈妥,购车有望。吻你。

你的小狗

368.

莉 · 尤 · 布里克致马雅可夫斯基

(1928 年 11 月 2 日　莫斯科—巴黎)①

28 年 11 月 2 日

小狗!昨天奥夏、科利亚和谢马都作了演讲。②人很多。科利卡真可怕!真不明白他要达到什么目的!而当他开始朗诵诗歌时,听众们成群地退场!谢姆卡朗诵得很出色。而奥西卡的报告才华横溢!人们为他鼓掌手都拍得麻木了;他的讲话几次被(全场的)掌声打断!他讲了整整一个小时,我从未见过人们会如此专注地听一个人讲话。我满意极了!

我已完成自己的影片——少了迄今未从柏林寄来的一个部

分。我把它放给行政领导们看过，大家都感到满意。阿鲁斯塔诺夫[③]说，影片很“精彩”(我不这样认为)，催我写出下一部电影剧本(新剧本的主题令他非常高兴)[④]，这样，对我来讲工作是有了保障。行政领导们不想让它进《阿尔捷斯》，而是进《科洛斯》和《阿尔斯》放映。明天早晨我将把它放给商务处的人看——我不认为他们会同意这样做的。

奥西卡也很喜欢这部影片。他说，影片制作得很“精美”，“剪辑”得也很出色。而库列绍夫说，要是换了他，不会比这剪辑得更好。(搞剪辑的只有我一人——维塔利[⑤]没参加。)一句话，成功是圆满的。我非常高兴，虽然(说真的!)我认为这极不公正!

请把上述一切念给艾尔莎听。为什么她不给我来信?

你来信说过，将去尼斯，而电报都是从巴黎来的，就是说，没去?你究竟什么时候才休养?!你是条极可恶的小狗!这样我真的不再爱你了!!!

与勒内·克列尔谈得怎么样?如果钱不够，就请(通过美国商务代办处)哪怕汇上450美元，只要够买一辆不带备件的福特车就行。福特车用的备件，实在不行，这儿也能弄到。

汪、汪汪、汪汪汪—!!!?

请告诉艾尔奇卡，要她为我稍多买几双我给过你样子的那种长袜，约三双绝对好的，意思是说，要有很好的光泽，但颜色又不宜太浅。请再买三双别的〈不同式样〉〈各种尺码〉的，并请艾尔奇卡买一小瓶纽塔[⑥]那样的红色香水。

为什么不来信?我很想知道原因!

普多夫金夫妇[⑦]于近日赴柏林。

恳求你，沃洛谢卡，在随便什么地方哪怕是稍微休息一下也

好!

拥抱你,我亲爱的小动物,非常温柔地亲吻你。

你的〈小猫〉

请替我吻一下艾尔莎可爱的脸蛋。报上有过一条关于她的书已出版的广告,但此书尚未有售。[8]明天我将打电话给吉洪诺夫[9]。

369.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1928年11月10日　巴黎—莫斯科)[1]

正购雷诺。灰色,美丽,6马力,4汽缸,设通风装置,内部装饰美观。12月12日运回莫斯科。我约8日抵。请来电。吻你,爱你。

你的小狗

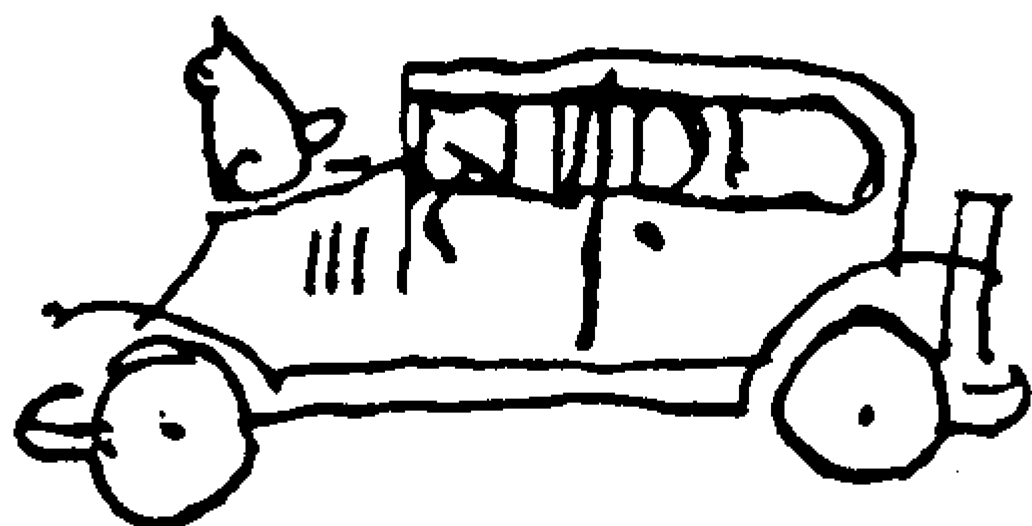
370.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1928年12月12日　巴黎—莫斯科)[1]

亲爱的、可爱的小猫!

我迟发此信的原因是:已去电告诉过你"正购"车,而这个动词一直还未转成过去时"已购"。但现在好像什么都不会妨碍此事,而且,在世上一些好心人士的帮助下,我就快凑齐和赚够钱。可爱的车是什么样子的,你自己大概清楚:



画当然不好看，可产品目录中的那张小照我已和订单一起交掉了，而别的照片手头又没有。

我曾请求将车漆成灰色，已被告知，如能办到最好，否则车色将为深蓝。

我还将在巴黎稍留几日，为能亲自从厂里提到车，包装好并发运，否则会磨蹭掉数月。[②]而现在我正埋头于对一个讽刺剧剧本和一部电影剧本[③]进行精心润色，这可是雷诺车打算消耗掉的头几桶汽油。

非常高兴读到你信中所讲的关于“一只眼睛的影片”[④]。正巧，也不知从谁那里听得，但就连途经巴黎的沙托娃[⑤]也极力赞美“这只眼睛”，据她讲——人们都这么说。

小猫咪，请电话通知科斯特罗夫[⑥]，诗我正在写，并且是卓有成效和津津有味地在写，但为了诸多方便起见，我将在稍微晚些时候将它们一并寄来或带来。

小狐狸，请电汇 30 卢布：奔萨，红色大街 52 号，3 室，柳德米拉·阿列克塞耶夫娜·亚科夫列娃收[⑦]。

莉丽克，如果你为校对而碰到有标语和广告的那卷[⑧]，请与奥夏商量一下，看怎样印刷这些广告更好。全用诗体字印出它们是毫无意义的！能整页都用标题、广告字体吗？请好好考虑一下。

我的生活有些奇怪：虽无大事，可小事却不少。这不是写信的材料，只能留在我到家进门，把箱子一只只搬进屋子时，再讲

给你听，这我在 8～10 日前能做到。[9]请一定多来信来电。

吻你，亲爱的，可爱的，心爱的。

你的小狗



替我搂抱一下奥西卡。

雷诺车的一切变更结束，我会电告。

371.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1928 年 11 月 19 日　巴黎—莫斯科)[1]

不容变更。车备妥。即运回莫斯科。吻你。

你的小狗

372.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基、艾尔莎·特里奥莱

(1928 年 11 月 22 日　莫斯科—巴黎)[1]

28 年 11 月 22 日

我心爱的艾尔克和沃洛季克，为什么不来信？

真遗憾！你们甚至没有详详细细地写信告诉我雷诺车是什么样子的！(要知道，我有多么喜爱它呀……)

请买几只备用胎套子。

沃洛西克！请不要画给我看散热器为何形状！这我本来就已经知道!!而请你写给我车的长度、宽度、颜色、饰物——时

钟、车灯、装饰带等等。否则我会由于焦急和一无所知而死去！

今日初寒。

吻你们可爱的脸蛋

〈小猫咪〉

沃洛西克，请带回两只富丽雅绸制的领结，否则没什么可与无领套衫一同穿戴。

373.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1928年12月4日 柏林—莫斯科)①

呆柏林两日。②8日回莫斯科。吻你，爱你。

小狗

374.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1928年12月7日 涅戈列雷村—莫斯科)①

周六抵。②爱你，吻你。

你的小狗

375.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1929年2月27日 莫斯科—巴黎)①

钱即汇。②吻你。

你的小猫咪

376.

莉·尤·布里克、奥·马·布里克致马雅可夫斯基

(1929年3月10日 莫斯科—巴黎)①

国家出版社答应即汇款。②吻你。

你的小猫咪们

377.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1929年3月20日 莫斯科—巴黎)①

外汇汇款遭断拒。爱你,吻你。

你的小猫咪

378.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1929年3月20—21日 巴黎—莫斯科)①

亲爱的、可爱的、心爱的、惹人爱的莉丽克!

向你和奥西卡致以我尚力所能及的问候。

想念你们。

很奇怪收到你一句温柔话都没有的“来信”。

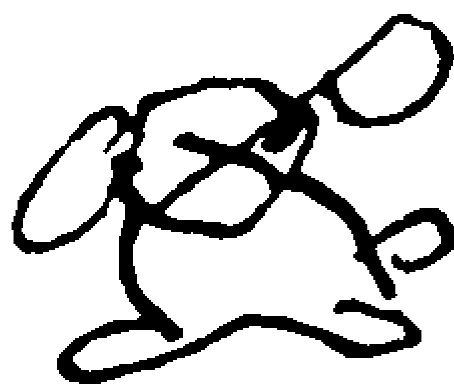
嗨,就这样吧。

明天将去尼斯②——去多久取决于我有多少钱，显然只能在那里稍微呆一下。四月间——月底——我将回到莫斯科③。

当然，去尼斯和回莫斯科，我都将兴高采烈地独来独往。

请原谅老是以要钱来烦你。回去得愈早愈好，不过，当然做不到。

爱你，吻你，亲爱的小猫咪



小狗

让我吻奥西卡、布利卡。

379.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

（1929年3月30日　莫斯科—尼斯）①

请电告是否允许改你的灰大衣。吻你。

小猫咪

380.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

（1929年4月5日　莫斯科—巴黎）①

29年4月5日

可爱的沃洛季克！为以防万一，将阿法纳西耶夫的要求②寄给你。

标有两个十字符的物品是绝对必需的，只标一个十字符的——是必需的，不带十字符的——也很要。请托每个来莫斯科的人带些灯泡，尤其是大灯泡。否则我们行车时只能开一只车灯。而当最后一只灯泡烧坏时，我们将无法继续行车。我们这里实在无法弄到我们那种型号的雷诺车所用的灯泡。

往尼斯给你发过一份电报——被退回，上面写着：已走。[3]

我们身体都好。

无轰动性新闻。

吻你。你的〈小猫〉

381.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

（1929 年 4 月 24 日 巴黎—莫斯科）[1]

5 月 2 日抵。请汇 100 卢布至涅戈列雷村，存局待取。吻你，爱你。

小狗

382.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

（1929 年 6 月 27 日 莫斯科—列宁格勒）[1]

亲爱的、可爱的莉丽克！

请快来信告诉我，你过得好吗？打算什么时候，是否打算回莫斯科？

我还未从拉乌特那儿收到任何电报，所以对你的情况一无

所知[2]。

汇些钱给你,借款我会陆续归还。

我这儿的新闻还不如报上多,尽管报上什么新闻都没有。

吻你,亲爱的小猫咪。

你的



383.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1929年6月28日　列宁格勒—莫斯科)[1]

沃洛季克!

我现在"不好"。4日将备好便鞋(2双)。想5日动身。请来信或来电告知能否碰到你。[2]

如有钱——请于4日前汇上250卢布。

拥抱并亲吻你和布利卡。

你们的(小猫咪)

384.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1929年6月29日　莫斯科—列宁格勒)[1]

约10日动身。[2]钱3日汇。吻你。

你的小狗

385.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

（1929 年 7 月 3 日　莫斯科—列宁格勒）①

电汇 25 张。②吻你。

小狗

386.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克、奥·马·布里克

（1929 年 7 月 29 日　索契—莫斯科）①

全然寂寞。恳请来电。雅尔塔，存局待取。②吻你。

小狗

387.

莉·尤·布里克、奥·马·布里克致马雅可夫斯基

（1929 年 7 月 29 日　莫斯科—雅尔塔）①

正加紧编写《革命艺术阵线文集》。②急等着你的材料。③均安康。吻你。

小猫咪、奥夏

388.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

（1929 年 7 月 31 日　莫斯科—雅尔塔）①

寄快信至雅尔塔,存局待取。吻你。

小猫咪

389.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1929年7月31日 莫斯科—雅尔塔)①

29年7月31日

沃洛季克,恳求你不要见卡塔耶夫②。对此我有重要理由。我在莫斯科剧作家和作曲家协会遇到此人。他将去克里木,打听过你的地址。再次求你——不要见卡塔耶夫。我9日去敖德萨两周。奥夏会接我。

吻你〈小猫〉

390.

奥·马·布里克致马雅可夫斯基

([约]1929年8月14日 莫斯科—叶夫帕托里亚)①

一切正常。已与鲍尔茨商定。②小猫咪在敖德萨,柳斯特多尔弗③,福利梅尔别墅。我20日晨抵塞瓦斯托波尔。紧紧吻你。

奥夏

391.

奥·马·布里克、马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1929年8月20日 塞瓦斯托波尔—柳斯特多尔弗)①

沃洛佳今回莫斯科。奥夏明赴雅尔塔，马里诺旅社。紧紧吻你，爱你。

奥夏、沃洛佳

392.

莉·尤·布里克、奥·马·布里克致马雅可夫斯基

（1929年8月26日　敖德萨—莫斯科）①

周三②晨抵。吻你。

393.

莉·尤·布里克、奥·马·布里克致马雅可夫斯基

（1930年2月19日　斯托尔布齐—莫斯科）①

紧紧吻你。

你的小猫咪们

394.

莉·尤·布里克、奥·马·布里克致马雅可夫斯基

（1930年2月19日　华沙—莫斯科）①

小狗！一路顺利。我们发自斯托尔布齐的电报想必你已收到。吻你和布利奇卡。

〈两只小猫〉

395.

莉·尤·布里克、奥·马·布里克致马雅可夫斯基

(1930年2月20[?]日　柏林—莫斯科)①

紧紧吻你和所有的朋友。

你的小猫咪们

396.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克、奥·马·布里克

(1930年2月21日　莫斯科—柏林)①

吻你们,想你们。

你们的小狗和布利亚

397.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克、奥·马·布里克

(1930年2月24日　莫斯科—柏林)①

亲爱的、可爱的、惹人爱的、心爱的小猫咪们!

谢谢你们的两封电报和一张明信片。还有吗?很想再收到你们各种信件和电报——很寂寞,因为你们俩一下子全走了。

瓦丽娅和雅尼亚②赶到火车站时,列车已开动。雅尼亚感到很可惜,既没赶上与你们道别又没能托付各种事和请求。他一定会写信到柏林来的。

当然,我这儿特别的新闻暂时还没积起来。已交给马戏团一个哑剧台本,很受喜爱。③

我们还立即签订了一份由我为音乐厅作一部讽刺时事短剧的合同。[4]

3 月 5 日至 12 日我的展览会将移至列宁格勒，显然我将随展品一同前往[5]。

小猫，别忘了在记事本上记下你们的活动和所见所闻[6]。

布利卡真的很想念你们，每当夜里我回到家时，它不但跳着，而且，依我看，甚至学会了守在门外，一直等到吻过主人的脸。

亲吻你们。

爱你们并等着你们



30 年 2 月 24 日

小猫，请把马利克出版社出的《150000000》译本寄来。

398.

莉·尤·布里克、奥·马·布里克致马雅可夫斯基

(1930 年 2 月 25 日　柏林—莫斯科)[1]

沃洛坚卡！

我们的地址：安斯巴赫街 57 号，库菲尔斯滕饭店，柏林 W50。常来信。紧紧吻你。

奥夏、莉丽娅

399.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1930 年 3 月 2 日 柏林—莫斯科)[1]

30 年 3 月 2 日

我心爱的小狗!

信中说都说不完——我们回来后会告诉你一切。我们这儿宾客盈门。至今我们穿的还都是从莫斯科带来的衣服,只为奥西卡买了一件大衣和一顶帽子。

我与妈妈和艾尔莎通了电话——真棒!他们将到我们这儿来——赴英签证也许不会发给我们。

《臭虫》在法兰克福至今未演,[2]但即将上演——我会去看首场演出。

奥夏从一些古书商那儿买了许多"我国"经典作家的著作,并对它们喜欢得没个够。

这儿最好的是狗!昨天我在季尔加尔坚看到两只拴在同一条皮带上的白色小叭喇狗。小家伙们小得简直不能再小了!什涅伊特[3]经常上我们这儿来要饼干吃,它用后腿站起来,并伸出一条前腿;它还经常与我们同乘一辆电梯。

请来信说说你们拉普和我们革命艺术阵线的事。[4]

请替我抚摸布利卡身上所有的地方,转告莫塔[5],让她别忘了替布利卡洗澡。

马利克出版社昨天已给你寄出两本《150.000.000》。

请一定告诉那个"假绅士"[6],地址我已留下,但谁也没上我这儿来,这很不好。

近日给你寄上一只包裹。你在做什么?经常与谁见面?

请你爱我。

我非常非常爱你而且非常非常想念你，

紧紧亲吻你〈小猫咪〉

亲爱的沃洛季克！

很高兴，哑剧台本受到喜爱，很可惜，你将为音乐厅创作的时候，我们不在你身边。这儿很有意思；有很多值得借鉴的地方。素材很多。

紧紧吻你。

奥夏

400.

莉·尤·布里克、奥·马·布里克致马雅可夫斯基

(1930年3月4日　柏林—莫斯科)①

沃洛西克！瞧，库菲尔斯滕饭店现在多么豪华气派！②在我的窗头有一枚小小的十字架，而奥夏房间的窗户朝着院子。爱你，吻你。

〈小猫咪和小猫〉

401.

莉·尤·布里克、奥·马·布里克致马雅可夫斯基

(1930年3月7日　柏林—莫斯科)①

小狗们！紧紧亲吻你们。何不来信？均安康。很想你们。

你们的〈两只小猫〉

402.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克、奥·马·布里克

（1930年3月9日　莫斯科—柏林）①

想你们，爱你们，吻你们。常来信！

小狗、布利

403.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

（1930年3月10日　柏林—莫斯科）①

30年3月10日

小狗们，继昨天之后，今天我又一次游览动物园——那里有许多刚生下的小动物！有小狮、小虎、小象、小袋鼠和小猴。我抱着一头小狮子，它用舌头舔着我的脸蛋，真迷人！你们的来电已收到。吻你们，爱你们。

莉丽娅

请把《澡堂》及给马利亚诺夫的有关代领稿费的委托书寄来②。

404.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

（1930年3月13日　柏林—莫斯科）①

30年3月13日

沃洛西克！我已给你去过信，为了让你把《澡堂》和给马利亚

诺夫的委托书寄来，否则《臭虫》会有麻烦：在德国有三种译本（据马利亚诺夫讲），在法国也有三种！首演推迟举行，而且不知稿费将会怎样。[2]

为什么谁也不给我们来信？为此很不安。

我的工会证是怎么回事？[3]住房一事情况怎样？[4]奥博连斯基是否转达了对你和雅尼亚的问候？[5]

我是多么想要一头这样的小狮子啊！你想象不出它的小爪子有多么柔软！

悬求你常来信。

什涅伊特请代为转交给布利奇卡一张自己的照片并向它致以亲切的问候。

几天以后艾尔莎与阿拉贡将来。[6]

我很爱你，我的小狗。你也爱我吗？

紧紧地、紧紧地吻你〈小猫〉

405.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克、奥·马·布里克

（1930 年 3 月 15 日　莫斯科—柏林）[1]

吻你们，爱你们，正写信，很想你们。

小狗、布利

406.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

（1930 年 3 月 17 日　柏林—莫斯科）[1]

30年3月17日

沃洛季克！图雷克同志②已动身去莫斯科。很遗憾，我们没赶上与他认识，但玛丽娅③给了他你的地址，我恳请你待他要非常非常殷勤周到。德国人和我们苏联人都说，这完全是一位自己人。他写了《无产者的话》一书，此书现在正在莫斯科付印。我已取得赴英国的签证，奥夏还没有。只要妈妈有来的可能性，我就不去英国了。

收到你们的来电："很想你们，正写信……"，可我不明白，你们正在给谁写信，——无论如何不会是给我。如果你们能来信就好了。

吻你们可爱的小脸蛋、小爪子和小胸脯。

〈小猫〉

407.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1930年3月19日　莫斯科—柏林)①

亲爱的、可爱的、心爱的小猫！

谢谢寄来的照片和信。布利卡好奇地看了什涅伊特一眼，而对其余的照片很生气。"唉，这就是说，现在小猫咪抱着上流社会的各种小狮子，而把我们给忘了。"我劝慰布利卡说，你没有忘记它，等你回来后，将也这么抱它。它稍微放心了些并答应等你。

顺便问一下，我们别墅里收养布利卡丈夫的那位女士姓什么？哪儿可找到她？请来信告知。

不要给马利亚诺夫剧本和委托书。莫斯科剧作家和作曲家协会反对这种做法，据我所知，他已被撤换。

工会证和住房的新情况是——还得为这些事跑腿，但我对此相当有把握。

很高兴收到奥博连斯基和你们大家的问候。

小猫咪，如果你将去观看我的剧本的演出，一定要寄些照片来。若能再随照片寄上一条灰色法兰绒裤子，我将不会生气。

前天举行了《澡堂》的首演，②除一些细节外，我很喜欢此剧，并自认为它是我第一部被上演的作品。施特劳赫③演得真棒，观众的反映则极可笑——有的说：从来没使人感到如此沉闷过；而有的却认为从来未叫人这样开怀过。以后人们还会说些什么和写些什么——无人知晓。④

我们这儿常来的还是那些人，没有一个新认识的人。5日和20日，还有7日和12日大家共进午餐⑤并互相在对方面前吹你的那些明信片。

大家会给你和你们经常写信并像以前那样爱你们，个别人（我们）更是这样，因为我们已开始寂寞。显然，梅耶霍德剧院4月初将在柏林演出，⑥他们此行未携《臭虫》一剧，我也不很反对，因为我的方针是——让它在沙拉托夫受到喜爱更好。⑦

新认识的人中（差一点忘了）谢姆卡和克拉芙卡⑧到我这儿来过两次。有人（廖瓦）想介绍他们认识阿谢耶夫，我没拒绝，但也不急于促成此事。⑨

革命艺术阵线的年轻人们很想念奥夏。

常来信，亲爱的，快点回来吧。吻你们。永远属于你们的



请替我亲吻艾尔莎和阿拉贡。

3月19日

408.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1930年3月20日　柏林—莫斯科)①

30年3月20日

沃洛季克，你的沉默令我感到惊奇。请来信告诉我，奥博连斯基来过你处吗？

我和奥夏都已获得赴英签证。23日艾尔莎和阿拉贡将来，——我们将一起在此住上十来天，然后同去伦敦。在伦敦呆上两星期，然后从那里出发，在柏林逗留1～2天，就回家。就是说，4月22日我们就能相见。

如果你不立即来信——我要生气了！

吻你们俩。

莉丽娅

〈小猫〉

409.

莉·尤·布里克致马雅可夫斯基

(1930年3月22日　柏林—莫斯科)①

30年3月22日

沃洛西特！刚收到你可爱的来信，赶紧答复你：要找布利卡的丈夫，你可在电话本中找一个叫阿纳托利·亚历山德罗维奇

· 布特列尔的人,女主人叫莉丽娅 · 亚历山德罗夫娜。无论是我们还是布利卡都很需要其他小狗。请一定要办好这件事。

奥西卡星期二报告的题目是:德语为 Die neueste Literatur im sozialistischen Aufbau der Sowjetunion(《苏联社会主义建设中的最新文学》)。[2]

艾尔莎今天到。关于法兰克福首演的情况似乎未听见任何传闻。那儿现在正在上演比利 · 别洛采尔科夫斯基的戏[3]。

什涅伊特正站在我身边不停地用后腿站起来,抬起前腿要东西吃。我担心它可别吃多了,再也不给它任何食物。

全力吻你们俩,想你们俩。

〈小猫〉〈莉丽娅〉

410.

莉 · 尤 · 布里克致马雅可夫斯基

(1930 年 3 月 26 日 柏林—莫斯科)[1]

30 年 3 月 26 日

沃洛西特!我们 30 日去伦敦。来信请寄:Ashbourne 大街 35 号,Golder 公园,伦敦 NW 11,H. 卡甘[2](转莉丽)。柏林已极令人生厌,但应该陪艾尔莎呆上几天。奥西卡昨天用德语作了一个精彩的报告!!甚至连俏皮话也说得很成功!!综合技术馆的那群常客对无稽之谈纷纷提出异议。

《澡堂》上演情况怎样?新的长诗[3]写了许多吗?

奥西卡现在读所有的德国报纸,甚至做剪报。

很想赶快回来把一切告诉你们。

别忘了关照安努什卡和维拉 · 格奥尔吉耶夫娜[4]。注意,要替布利卡洗澡。请办好住房和工会证的事。

替我吻一下“假绅士”——我不知道他的地址。

你开始寂寞了吗？紧紧地亲吻你。替我抚摸一下布利卡。再一次亲吻你。

〈小猫〉莉丽娅

411.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克

(1930年3月28日　莫斯科—柏林)①

想你们，喜即归。等你们，爱你们，吻你们。

小狗、布利

412.

莉·尤·布里克、奥·马·布里克致马雅可夫斯基

(1930年4月1日　温莎—莫斯科)①

沃洛西克！

自己明白……紧紧吻你们。

莉丽、奥夏

413.

马雅可夫斯基致莉·尤·布里克、奥·马·布里克

(1930年4月日　莫斯科—伦敦)①

吻你们，爱你们，想你们，等你们。

小狗们

414.

莉·尤·布里克、奥·马·布里克等人致马雅可夫斯基

(1930年4月5日　伦敦—莫斯科)[1]

沃洛西克,吻你于议会大厦。[2]

会议现在正开始。

两只小猫

德·博戈莫洛夫[3]向您致以友好的问候。

何时您准备来伦敦?

R.C.沃尔黑特[4]

W.P.考茨[5]

415.

莉·尤·布里克、奥·马·布里克致马雅可夫斯基

(1930年4月7日　伦敦—莫斯科)[1]

可爱的小狗们,裤子我已从此地寄给你们。这里所有的小动物向你们致意。请想出一些内容新鲜的电文。老掉牙的电文已使我们生厌。

亲吻你们。莉丽娅、奥夏

416.

莉·尤·布里克、奥·马·布里克致马雅可夫斯基

(1930年4月14日　阿姆斯特丹—莫斯科)[1]

沃洛西克!

这儿花开得那么好！一簇簇郁金香、风信子和水仙连成一片——简直就像一张张真正的地毯。②

吻你们可爱的脸蛋。

莉丽娅、奥夏〈两只小猫〉

在这儿，无论你拿起什么，都是荷兰货——真不成体统！

注　释:

1.

① 此电发至普希金街的皇家帕莱斯旅馆。诗人结识莉·尤·布里克后不久便搬迁至此。

2.

① 1917年9月下半月马雅可夫斯基离开彼得格勒到莫斯科作讲演。9月底10月初又回到首都。

② 俄国人习惯在信结束时写"吻你"一类的话。

③ 10月7日马雅可夫斯基在综合技术馆作了题为"艺术的布尔什维克"的讲座,并朗读了诗歌(《战争与世界》和《革命[诗人年表]》)。

④ 阿伯拉姆·瓦西里耶维奇·叶甫宁,马雅可夫斯基的朋友,曾在长诗《人》中的"马雅可夫斯基在空中"一章被提及,作者就是在此期间写完该章的。

⑤ 艾尔莎·尤里耶芙娜·卡甘(1896—1970),莉·尤·布里克的妹妹,马雅可夫斯基的密友;诗人早在1913年秋天便与艾尔莎相识,比结识她的姐姐早一年半。1918年艾尔莎前往巴黎,并嫁给了法国军官特里奥莱。在法期间她开始写作,先用俄语,后改用法语。1928年邂逅路易·阿拉贡,与之共度一生。

⑥ 列夫·亚历山德罗维奇·格林克鲁格(1889—1987),小名廖瓦,爱称是列沃契卡,自1914年起便是布里克夫妇的朋友,与马雅可夫斯基第一次见面是在1915年夏,在诗人结识莉·尤·布里克的同一天。格林克鲁格一直是马雅可夫斯基和布里克夫妇的密友,几乎可算他们"家庭"的一员。

⑦ 马雅可夫斯基此行住在母亲和姐姐处,在大普列斯尼亚街44号。

⑧ 阿·季·阿韦尔琴科(1881—1925),俄国作家,著有幽默短篇小说、剧本和讽刺小品文,如选集《欢乐的牡蛎》(1910),《八个独幕剧和改编

成话剧的小说》(1911)。1917年侨居国外。

⑨ 奥尼西姆·亚历山德罗维奇(尼卡)·格林克鲁格(1895—1978),列夫·格林克鲁格的弟弟。

⑩ 可能是有关马雅可夫斯基在彼得格勒特尼雪夫学校朗读长诗《人》的海报,这个海报在首都登过报。

⑪ 《战争与世界》由"帆"出版社出版,校样于10月份寄给马雅可夫斯基;该长诗于1917年12月问世。

3.

① 信的时间根据内容而注。马雅可夫斯基1917年12月5(18)日后第二次从彼得格勒到莫斯科(参见此信的注17)。原因是马雅可夫斯基不同意布尔什维克的文化政策,并和卢那察尔斯基发生了争论。"因为不能和人民委员达成谅解,"后来奥·马·布里克回忆说,"也找不到别的渠道来宣传'列夫'的艺术,马雅可夫斯基去了莫斯科,他试图在那里和达·布尔柳克、瓦·卡缅斯基一起从'诗人咖啡馆'的舞台上……和人民对话……"这一次马雅可夫斯基在莫斯科呆到1918年夏。

② 引自情诗"你在哪儿,回答我",略作改动。

③ 达维德·达维多维奇·布尔柳克(1882—1967),小名多佳。

④ 瓦西里·瓦西里耶维奇·卡缅斯基(1884—1961)。

⑤ 诗人咖啡馆由布尔柳克和卡缅斯基主持,1917年秋天、十月革命前开张,1918年4月14日关闭。

⑥ "流浪犬"为彼得格勒的演员酒吧,马雅可夫斯基于1912—1915年曾多次在此演讲。

⑦ "未来派枞树晚会"于12月30日(公历1918年1月12日)在综合技术馆举行。

⑧ 这个晚会以"选举诗王"的方式于1918年2月27日举行,诗王由伊戈尔·谢维里亚宁当选。

⑨ 在综合技术馆的诗歌讨论会于1918年2月15日举行。别雷作了"马雅可夫斯基的诗才和文学体裁的力量的热情洋溢的发言。……在象征

主义之后，马雅可夫斯基是俄国最大的诗人，因为他说出的都是自己的、出人意料的新词”。

⑩ 这是阿·阿韦尔琴科的短篇小说《不可救药》中女作家的话。

⑪ 均为莫斯科著名的商人。德·弗·维索茨基——著名维索茨基茶叶公司拥有者，帕斯捷尔纳克的情人伊达·维索茨卡娅的父亲。

⑫ 这首布尔柳克的诗属于被作者和马雅可夫斯基称为“狂野的故乡之歌”的诗作中的一首，人们给它们配上了“万岁，万岁，东正教的俄国沙皇”的旋律来合唱。

⑬ 马雅可夫斯基为南方之行存了一笔钱，后转交列夫·格林克鲁格保管，他将钱款数目记在笔记本上，称之为“南方基金”。

⑭ 1917年10—11月间，布里克夫妇从两居室的住宅迁至一套更大的六居室住宅，在茹可夫斯基街上的一幢楼内。这里极有可能是指莉·尤·布里克当时正在装修的所谓的“舞房”。

⑮ 社艺协——社会主义艺术协会(出版社)，1918年2月下半月马雅可夫斯基在此出版了长诗《人》和长诗《穿裤子的云》第二版。

⑯ 在美术学院举行了艺术工作者联盟大会，奥·马·布里克曾积极参加。

⑰ 在高尔基主办的1917年12月5(公历18)日的社会民主党报纸《新生活》上，刊登了奥·马·布里克在“我的立场”这一总标题下的“给编辑部的信”。布里克写这封信是因为俄国社会民主党(布尔什维克)未通知他就选举他做彼得格勒杜马的议员。显而易见，布里克的立场确实与布尔什维克的观点相悖，因此没有报道说他参加了彼得格勒城市杜马。马雅可夫斯基对此信的反应也表现出他对布尔什维克文化政策的不信任，他因此而去了莫斯科。

⑱ 亚历山德拉·亚历山德罗芙娜(帕霞)·多琳斯卡娅(1896—1978)，芭蕾舞演员，在国外演出，和尼任斯基合演俄国芭蕾舞剧。1914年她从伦敦回彼得堡休假。由于7月爆发了一次大战，她无法回团，便留在俄罗斯。1915年晚秋，多琳斯卡娅在女画家柳芭维娜家与马雅可夫斯基、布里克夫妇结识，在这里马雅可夫斯基首次当众朗诵了长诗《脊柱横笛》。

⑲ 亚历山大·利沃维奇·伊兹拉伊列维奇，小名舒拉，布里克夫妇和马雅可夫斯基的熟人，出身于富裕的商人家庭，别墅不动产和林业企业的业主。伊兹拉伊列维奇家离布里克家不远。据列·亚·格林克鲁格的回忆，亚·利·伊兹拉伊列维奇“毕业于英国汽车业综合中等技术学校，一生都从事自己的专业”。

⑳ 珀莉娅和纽莎，家庭佣人。珀莉娅在莉·尤·布里克出嫁前给她父母帮佣。

4.

① 信的时间根据内容而注。

② 奥·马·布里克和马雅可夫斯基一样，从1917年5月1日《新生活》报诞生之日起便为其工作。显然，在布里克发表了反对布尔什维克文化纲领的言论之后，《新生活》为其提供了长期职务。在这封“给编辑部的信”之后，布里克又在报上发表了几篇反对布尔什维克在文化领域所采取的政策的文章：“布尔什维克和作者的权利”，1917年12月28日；“人民教育”，1918年1月8日；“俄罗斯共和国的工人戏剧”，1918年1月18日。

③ 画家纳坦·伊萨耶维奇·阿利特曼(1889—1970)。

④ 雅斯内一家中，父亲米哈伊尔·阿勃拉莫维奇·雅斯内和“帆”出版社关系密切，该出版社于1916年出版了马雅可夫斯基的第一本文集《像牛叫般简单》；1917年12月出版其长诗《战争与世界》。1917年夏马雅可夫斯基将1913—1917年间的诗歌汇编成诗集《花花公子的短衫》，并把它交给了雅斯内。此书的拼版校样保存于中央国家文学艺术档案馆。诗集本该在1918年出版，但结果未能问世。出版者是弗拉基米尔·米哈伊洛维奇·雅斯内，米哈伊尔·阿勃拉莫维奇之子。

⑤ 此处原文为“未必”，语焉不详，这句话系译者所补。

⑥ 所指不明。

⑦ 鲍利斯·阿尼西莫维奇·库什涅尔(1888—1937)，文学家，诗人，艺术活动家协会中“左翼联盟”成员。著有几本诗集和一本名为《艺术民主化》的小册子。(彼得格勒，1917)1918年出版了他的“未来主义”散文

的实验性作品“宫廷会议。使用辅音重复修辞法的散文”。1918—1919年间库什涅尔与马雅可夫斯基和布里克在教育人民委员部青年艺术出版社共事，领导共产主义未来主义组织，20年代为“列夫”和“新列夫”工作。后被镇压。

⑧ 谢尔盖·帕甫洛维奇·波勃罗夫(1889—1971)，诗人兼诗评家，未来派团体“离心机”的领袖。莉·尤·布里克可能是指马雅可夫斯基为“离心机”第三集文选所写的诗，文选于1916年底筹划出版，但最终未能问世。由此推断，这里所指的该是《彼得堡最后的童话》。

5.

① 信的时间根据内容而注。

② 喜剧演员栖园，歌舞剧场，座落在马尔索夫波列大街靠近莫伊卡路拐角处的7号楼里，是“流浪犬”的后继者。1916年4月开张，勃·卡·普隆宁(1875—1946)主管经营，他是“流浪犬”的创始人和负责人。总导演有梅耶霍德、H.H.叶甫列伊诺夫和K.K.特维尔斯科伊。在“长期停业”之后，“喜剧演员栖园”于1917年12月31日重新开张。

③ 阿尔图尔·谢尔盖耶维奇·路里埃(1892—1966)，先锋派作曲家，1918年曾给马雅可夫斯基的诗“我们的进行曲”配曲，革命后担任教育人民委员部音乐协会的负责人。1922年侨居美国，直至去世。

④ 日本之行未果。

6.

① 信的时间根据内容而注。

② 亚历山大·阿尔诺里多维奇·卡伊朗斯基(科伊朗斯基；1884—1968)，《俄罗斯晨报》的著名艺术评论家。

③ 晚会于1917年12月30日(公历1918年1月12日)举行。

④ 弗拉基米尔·罗伯尔托维奇·果利施密特，“生活的未来主义者”，“诗人咖啡馆”的组织者之一。为了演示他的“健康和太阳”哲学，他在咖啡馆的舞台上用头将木板撞坏。国内战争时期，他出了一本名为《弗拉

基米尔通往真理途中致生活的信》。1918 年春果利施密特与莫斯科无政府主义者过从甚密，其总部离诗人咖啡馆仅两步之遥，在 M. 德米特洛夫街上。对他们来说，咖啡馆成了他们独特的“接头地点”。

⑤ 弗拉基米尔·雅可夫列维奇·亨金(1883—1953)，著名舞台剧演员。

⑥ 朗诵会于 2 月 15 日举行。

⑦ 长诗《人》和免检的《穿裤子的云》第二版于 1918 年 2 月下半月出版。

7.

① 信的时间根据内容而注。

② 指《人》和《穿裤子的云》。

③ 《社会民主党报》第一期《晚星》于 1918 年 1 月 22 日在彼得格勒出版。这一期中有布里克的文章“自治的艺术”，以后几期中又陆续刊登了他的另外几篇。

④ 3 月 3 日德国飞机在彼得格勒投下两颗炸弹。

8.

① 信的时间根据内容而注。

② 据马雅可夫斯基“没把握”的反应来判断，在第 7 封信中莉·尤·布里克首次使用“小狗”这一昵称。此后在日常生活中便常用类似昵称，马雅可夫斯基在给莉丽娅的信末亦以此署名。

③ 《未来派报》，“未来派短暂联盟”，即马雅可夫斯基、卡缅斯基、布尔柳克的机关报，发行于 1918 年 3 月 15 日，这是第一期也是唯一的一期。由列夫·格林克鲁格赞助。布尔柳克 1919 年在托木斯克发行过同名报纸。

④ 笔记本是莉·尤·布里克给马雅可夫斯基的礼物。

⑤ 达维德·布尔柳克的风景画(树和干草垛)。

⑥ “我们的进行曲”刊登在《未来派报》上。

⑦　这是长诗《人》的献词。

9.

①　信的时间根据内容而注。

②　妈妈——即莉丽娅和艾尔莎·尤里耶芙娜的母亲叶琳娜·尤里耶芙娜·卡甘(1872—1942)。

③　1918年3月,马雅可夫斯基将杰克·伦敦的长篇小说《马丁·伊登》改写成剧本《生来并非为钱》,并亲自扮演主角。参加演出的还有布尔柳克、卡缅斯基和格林克鲁格。

10.

①　信的时间是根据内容推测出的。

②　这里可能是讲以上提到的影片《生来并非为钱》;4月马雅可夫斯基还摄制了另一部影片《小姐和流氓》,此片于5月份上映,几乎和第一部影片是同时公演。

③　请比较马雅可夫斯基在1917年11月初写给母亲和姐姐的信:"我将于2、3月份到彼得格勒,一来是工作,另外我还要治疗牙齿和鼻子;然后再去一趟莫斯科,这以后我打算到南方去彻底修整一下。"

④　杰克,即雅可夫·利沃维奇·伊兹拉伊列维奇,是亚·利·伊兹拉伊列维奇的哥哥。后来,在1918年,雅可夫便拚命追求莉丽娅,甚至在莉丽娅和马雅可夫斯基开始同居以后,雅可夫仍不管这只是自己的单相思继续追求她。事态不断恶化,1918年夏,在他和充满妒意的马雅可夫斯基之间终于发生了马路斗殴。

11.

①　信的时间是根据内容推测出的。

②　马雅可夫斯基曾送给莉丽娅·布里克刻有ЛЮБ的戒指,圈起来读便是"люблюблюблю…",意为"我爱……";戒指里面写着"沃洛佳"。在莉丽娅送给马雅可夫斯基的戒指上刻着$^{M}_{W}$,里面是"莉丽娅"。

12.

① 信的时间是根据内容推测出的。

② 影片《生来并非为钱》于4月底杀青。

③ 演员奥列格·尼古拉耶维奇·弗莱利赫(1888—1955),奥·马·布里克的中学同学,在邻近的制片厂拍片,和马雅可夫斯基身高相仿。

④ 这是第一次提到《好好对马》这首诗的构思,该诗在1918年6月9日的《新生活》报(莫斯科出版社)上发表。

⑤ 5月份马雅可夫斯基写了剧本《被电影束缚住的女舞蹈家》,莉丽娅和作者分饰男女主角。影片于6月初摄制完毕。

⑥ 比托列斯克咖啡馆由格·雅库洛夫和其他一些画家作画装饰,以较诗人咖啡馆"更雅致"而闻名。在1918年2月12日该咖啡馆开张之时马雅可夫斯基曾作演讲。

13.

① 信的时间是根据内容推测出的。

② 康斯坦丁·米哈伊洛维奇·米克拉雪夫斯基(1886—1943),著有很多剧本,喜剧艺术家。

③ 据格林克鲁格回忆,利别尔曼是莫斯科分行的负责人。

14.

① 便条的时间根据内容而注。

② 指在彼得格勒音乐学院大厅的音乐剧场进行的《宗教滑稽剧》的排演。"首部苏联戏剧"的上演遇到了包括场地、演员等方面的重重困难,这封信中马雅可夫斯基是指剧院工作人员捣乱。首演式是在十月革命周年时举行的。

15.

① 1919年3月初,马雅可夫斯基和布里克夫妇离开彼得格勒移居

莫斯科。写此信时马雅可夫斯基是因青年艺术出版社的有关事宜而去了彼得格勒。

16.

① 餐厅设在私人住宅里，马雅可夫斯基到这里用餐。

② 列维克是列·亚·格林克鲁格的小名。

17.

① 便条的时间根据内容而注。

② 主管文学作品发行的国家机构。

③ 指受理马雅可夫斯基《宗教滑稽剧》稿酬一案的同志式惩戒法庭。1920年12月马雅可夫斯基完成了第二部分的修改工作。1921年1月初在俄联邦第一剧院开始了该剧的排演，由梅耶霍德担任指导。但是，和1918年的情形一样，排演过程受到了严重阻碍，在为《宗教滑稽剧》进行了多次辩护之后，马雅可夫斯基和梅耶霍德才得以举行首演式(1921年5月1日)。在"是否必须上演《宗教滑稽剧》"的辩论会上(1921年1月30日)，马雅可夫斯基抱怨道："这三年来所走过的苦难的历程实在让我厌倦了。"(XII,259)在出版第二部诗剧的过程中也遇到了类似的遭遇。国家出版社拒绝出版，《戏剧公报》杂志把它作为第91/92期的副刊(1921年6月15日)发表。这本杂志是由教育人民委员部中央政治教育委员会戏剧处发行的，因此所刊文章的稿费由国家出版社支付，但是国家出版社却将《宗教滑稽剧》从应付稿费的名单中删去了。马雅可夫斯基便将此事提交法庭，8月25日判决国家出版社补付稿费。于是出版社的领导向法庭呈文要求重审此案，在1921年9月8日第二次审理以后，马雅可夫斯基才拿到他的稿费。

18.

① 信的时间根据内容而注(星期四，10月13日)。因为地址是马雅可夫斯基和布里克的，所以信中没有称呼，也许这里所刊登的这封信只是

续完部分,它的开头已遗失。10月初莉·尤·布里克去了里加,想从那里得到去英国探望母亲的签证,她母亲在苏维埃驻伦敦贸易代表团工作。她在里加一直呆到2月初,后返回莫斯科。未能得到英国签证。

② 维拉·瓦西里耶芙娜·格利采尔,著名芭蕾舞演员叶卡捷琳娜·瓦西里耶芙娜·格利采尔(1876—1962)的妹妹,莉丽娅的至交。

③ 米哈伊尔·尤里耶维奇·列维多夫(1891—1942),作家兼记者,1917—1918年间担任《年鉴》杂志、《新生活》和《晚星》报的撰稿人。在此期间还供职于苏联商业代表团驻伦敦出版机构办事处,20年代曾为"列夫"成员,后被镇压。

④ 列夫·亚历山德罗维奇·亚历山德利,苏维埃驻里加全权代表处参赞。

⑤ 参见第20封信。

19.

① 艾尔莎·尤里耶芙娜·基尔什别尔格,莉丽娅的姨妈,她母亲为里加人。

② 指马雅可夫斯基的朋友米·别·别涅季克托夫,他是巴黎音乐学院的获奖者,常和马雅可夫斯基一起打牌。

③ 显然,马雅可夫斯基曾让莉·尤·布里克替他在里加买橡胶浴盆;他在鲁比扬巷的家中有一只这样的浴盆,出门时也习惯带着它。马雅可夫斯基的父亲1906年死于败血症感染,受此影响,他清洁成癖。列·亚·格林克鲁格熟知诗人的生活起居,马雅可夫斯基的见证值得注意:"马雅可夫斯基神经过敏,非常爱清洁,甚至可以说是有洁癖。……他害怕任何一点伤痕、污渍。……从来不用别人的杯子喝水,不用别人的盘子吃东西。在别人家和旅馆里总是尽量不去碰门把手;尽可能不乘交通工具,宁可步行穿过整个城市。他总避免用手去碰别的东西,每天要洗十来次手,为此还随身带着花露水。

"他的衣着总是整齐干净,总穿着无可挑剔的'洗涤一新'的衬衫,熨烫平整的西服,脸总是刮得很干净。马雅可夫斯基在任何情况下都不会不

拘小节,在家里不会,在外面更不会,他不允许自己在外表上有一点点的马虎。”

20.

① 阿道利夫·格利高里耶维奇·缅绍伊(盖伊),新闻记者,当时担任外事处副人民委员书记,1919—1920年期间,曾和马雅可夫斯基一起在罗斯塔社共事。显然这一天他是在某处作了演讲。后被镇压。

② 格利高里·奥西波维奇·维诺库尔(1896—1947),著名语言学家、文学评论家,俄联邦驻里加全权代办处出版机构负责人,为该机构的报纸《新路》撰稿(用笔名基里洛夫),1922年2月成为其“编辑出版者”。

③ 米哈伊尔·伊里奇·克里切夫斯基,新闻记者,1917—1918年间为《新生活》报和《晚星》报撰稿;也曾在维诺库尔的出版机构工作,并为《新路》撰文。

21.

① 莉·尤·布里克提到的这封信的三种样本均寄到并得以保存。所刊载的是最完整的一个样本。显然,它到11月5日才寄到(参见第34封信)。另外两份(只包括第一部分,是有关出差证明的)到得早一些。参见第24和25封信。

② 阿纳托里·瓦西里耶维奇·卢那察尔斯基(1875—1933),人民教育委员会委员。

22.

① 俄语中“连唇髭都不吹一下”表示“毫不在乎、不理会”。

② 塔吉扬娜·利沃芙娜·谢普金娜—库皮尔尼克(1874—1952),作家兼翻译家,著有许多剧本、短篇小说和诗。

23.

① 信的时间根据内容而注(星期一,10月24日)。

② 阿·格·盖伊(缅绍伊),见第20封信。

③ 指“讽刺之窗”。

④ 导演福列格尔的戏剧精品,由讽刺剧作品组成。

⑤ 指从里加来的列维多夫、维诺库尔和克里切夫斯基。可参考第20封信。

⑥ 即卢那察尔斯基的秘书弗拉克谢乐曼和他的妻子。

⑦ 艾曼努伊尔·雅可夫列维奇·赫尔曼(1892—1963),讽刺诗人,常以艾米里·克罗特基的笔名发表作品。为《新讽刺家》、《年鉴》、《新生活》和《晚星》工作。

⑧ “别加斯飞马的马栏”是一家文学性的咖啡馆,为意象派诗人在特维尔街所建。

⑨ 这里首次提到长诗《第四国际》的创作。诗序刊登在1921年的《红色处女地》第3期。该长诗最终定名为《第五国际》,构思的八个章节中只完成和发表了两章(1922年)。长诗《第四国际》是对列宁第三国际的呼应,在马雅可夫斯基的手稿中,有一幅钢铁纪念碑式的列宁肖像。

⑩ 鲍利斯·伊格纳季耶维奇·阿尔瓦托夫(1896—1940),文学批评家、理论家。

24.

① 访问莫斯科之后,维诺库尔返回里加。

② 见第25封信。

25.

① 这里是明显的笔误:在第24封信中,标明的日期是10月26—27日,马雅可夫斯基写道:“今天,就在刚才收到了你要我去办‘出差证明’的信。”

② 列奥尼德·鲍利索维奇·克拉辛(1870—1926),苏联杰出外交家,当时是苏联贸易代表团驻伦敦的负责人。

③ 史维茨,估计是贸易代表团在伦敦的工作人员。

④　帕威尔·阿尔特米耶维奇·尤兹巴雪夫，驻里加的苏联商务代表。

27.

①　信的时间根据马雅可夫斯基写于1921年10月30日的回信（第29封信）而注。

②　吉诺维·伊萨耶维奇·格尔热宾（1869—1926），出版商，其出版社于1919年在彼得格勒成立。因为格尔热宾决定将出版社的工作转移到柏林，莉·尤·布里克才会提出这样的问题。1931年10月3日俄共（布）中央委员会政治局批准他全家出国（赫列勃尼可夫1971，698）。10月16日他和高尔基一起先到了赫尔辛基，后辗转经斯德哥尔摩到柏林。

③　即马雅可夫斯基的长诗《脊柱横笛》。

28.

①　收信人是"小狗"，将其作为第24封信的回信，时间是推测出来的。

②　米哈伊尔·亚历山德罗维奇·格林克鲁格（1887—1959），小名米沙，律师，列夫·格林克鲁格的哥哥，自1920年起侨居柏林，马雅可夫斯基的《"嗨"》（1916）一诗便是献给他的。

29.

①　10月30日卢那察尔斯基在综合技术馆作了题为"英雄主义和市侩习气"的演讲。

30.

①　当时寄给列·亚·格林克鲁格的信也到了，在此信中莉·尤·布里克还补充了一点："务请以绝对可靠的渠道寄信！有关出差之事的那封信收到了，已详细回信。"

②　首批苏联邮票正是在1921年发行的，因此里加收藏家会对全套

邮票感兴趣。

③　马雅可夫斯基、布里克夫妇和列·亚·格林克鲁格都热衷于狂赌。

31.

①　英诺肯季·尼古拉耶维奇·茹可夫(1875—1948),雕塑家,一度在远东共和国工作。

②　尼古拉·菲奥德罗维奇·纳西莫维奇—丘扎克(1876—1937),新闻记者,老布尔什维克,住在远东的海参崴和赤塔。他和会集在那里的先锋派诗人、艺术家们(1918年4月离开莫斯科的达·布尔柳克,1917年叛逃出俄罗斯的尼古拉·阿谢耶夫;还有谢尔盖·特列齐亚可夫和其他一些人)在1920年组成了一个名为"创作"的团体,并办了一本同名杂志(1920—1921年间共出了7期)。1921年出版丘扎克文集《艺术的辩证法》,马雅可夫斯基信中提到的便是这本文集。1922年丘扎克出了《通过批评家的头脑》一书。他是未来派狂热的宣传者和捍卫者,对马雅可夫斯基的作品更是推崇备至。他在远东布尔什维克党组织中宣称未来主义是"无产阶级的艺术",以此达到宣传目的。他公开反对国家出版社的保守派,写了"专制统治的危险性"一文。1921年春,马雅可夫斯基将长诗《150,000,000》、《宗教滑稽剧》寄给丘扎克发表,它们已被国家出版社压了很久,一直未予出版。由于国家出版社对待马雅可夫斯基的诗歌的这种公开的不友好态度,丘扎克便这样来评论他们的拖拉作风:"马雅可夫斯基的《宗教滑稽剧》的遭遇,特别是新作的一部长诗的遭遇……在国家出版社或者无产阶级文化协会毫无道理地拖延了一年以后,我们时代最伟大的诗人为了能够出版这部长诗,被迫将自己的手稿寄到赤塔——随着时间的推移,这将作为耻辱的一页写进革命时期俄国风尚的历史。"

③　索斯诺夫斯基曾对马雅可夫斯基诉讼案作出反应。他是拥护国家出版社领导的,针对法庭的判决他表明了如下立场:"我认为,这个插曲该结束了。我们都是善意的,而且非常克制。但我们绝不允许别人用焦油来抹黑我们的大门。……我们将尽力阻止你们(即未来主义者——译者)

开那些不恰当的、让共和国付出太大代价的玩笑。我们希望马雅可夫斯基很快就会坐到被告席上。……请给我们一种普通的眼睛、普通的健康思维所能够理解的艺术——够了,马雅可夫斯基习气……”(《真理报》,1921年9月8日)这里是指丘扎克反驳这一席言论的文章,刊登在1921年10月9日的《远东电讯》报(丘扎克自己便是该报编辑)上,题目为《焦油、大门和其他》。

④　在七期《创作》中登载了马雅可夫斯基寄给他们的长诗片断和其他作品。

⑤　丽塔·雅可夫列芙娜·赖特(生于1898年),马雅可夫斯基和布里克夫妇的密友,为1921年夏举行的共产国际第三次代表大会,她将《宗教滑稽剧》翻译成德语。她是在1920年认识马雅可夫斯基和莉·尤·布里克的。

⑥　从后面的信中可以看出,马雅可夫斯基的哈尔科夫之行一再延期,直到12月11日才成行。马雅可夫斯基分别于12、14、15日发表了演讲,并于12月18日返回莫斯科。

⑦　安娜·福米尼契娜(安奴什卡)·古芭诺娃(1869—1957),布里克家的帮佣,曾在长诗《关于这个》中被提及。

32.

①　奥尼西姆·亚历山德罗维奇·格林克鲁格,小名尼卡,和其兄米哈伊尔一样,从1920年起移居柏林。

33.

①　此信的日期根据马雅可夫斯基的回信而注(第34封信),由回信可知,这封信是11月5日收到的。

②　参考第22封信。

③　维诺库尔沙即指维诺库尔。

④　显然,这封信没有寄到或者未得以保存。奥西·沃尔克是莉·尤·布里克童年时代的朋友。

⑤ 艾丽契卡即艾尔莎。

⑥ 据列·亚·格林克鲁格回忆,布里克夫妇一度曾养过一只小猪。奥·马·布里克在11月27日给莉·尤·布里克的信中说,小猪从二楼掉下去,“我们就把它吃了”。

⑦ 这里可能是指克里切夫斯基的妻子。

⑧ 莉·尤·布里克离开后,马雅可夫斯基一度和奥·马·布里克一起住在沃多皮扬巷,后来他回到了鲁比扬巷自己的房间。1919年秋,因为要加固住宅,雅各布逊便给马雅可夫斯基安排了这个房间,以后便一直属于他,直到他去世。下面一层住着雅各布逊的父母,他们于1918年离开俄罗斯,后来这里被用作莫斯科语言学小组的活动场所。长诗《关于这个》即作于此。

34.

① 指维诺库尔带去的第24封信。

② 从第29封信中可知,马雅可夫斯基将寄给莉·尤·布里克的信件都编了号。

③ 指十月革命四周年。

④ 玛丽娅·雅可夫列芙娜(穆哈)·娜唐松,共产主义未来派团体的秘书。

35.

① 此信写在律师米哈伊尔·亚历山德罗维奇·格林克鲁格的公文纸上。时间标注是根据第30封信和莉·尤·布里克的回信(第40封信)。可能与第34封信同时寄出。在此信的反面是列·亚·格林克鲁格给莉·尤·布里克的便条。

36.

① 共产主义未来派,1919年1月该团体在彼得格勒由布里克、库什涅尔和俄共(布)维堡区的几个工人创立的。(因为该团体必须是党的团

体，而马雅可夫斯基不是党员，所以不能正式参加；但他却参与了共产主义未来派思想的宣传工作。）共产主义未来派强调，布尔什维克的文化政策缺乏革命性，文化革命比政治、经济革命落后“一年多”，因此必须把“苏维埃文化教育机构归于新的……共产主义思想文化体系的领导”。

② 格奥尔基·米哈伊洛维奇·格拉尼克（1891—1957）。

37.

① 可能莉·尤·布里克是指在第40封信中提到的诗人利夫希茨。

② 即《弗拉基米尔·马雅可夫斯基全集》，彼得格勒，1919。

③ “工人家庭”的餐厅设在德尔普特街。

④ 艾尔辛卡是艾尔莎的爱称。

⑤ 《创作》杂志和丘扎克的文章的有关情况请参看第31封信注②。

⑥ 帕斯捷尔纳克的作品《生活——我的姐妹》直到1922年才出版。显然，这里莉·尤·布里克指的是帕斯捷尔纳克送给她的手稿。

⑦ 《新路》报属于俄联邦驻里加全权代表处出版局。

⑧ 奥·马·布里克一度在全俄肃反委员会工作，很可能是做法律专家。根据莫斯科国家政治保安局政治部的文件来判断，他自1920年6月8日到1924年1月1日在该组织工作。

38.

① 此信为祝莉·尤·布里克11月11日的生日而寄。

39.

① 马雅可夫斯基误将时间注为10月。

② 餐厅设在勃·德米特洛夫街的娜杰日达·罗别尔托芙娜·阿德利格伊姆家。

③ 这里可能是指《第四国际》的序。

40.

① 原文此处为德语：Geld nicht erhalten。

② “工人家庭”(原文为德语:Arbeiterheim'e),犹太启蒙组织,和拉脱维亚共产党有联系。该组织有自己的印刷厂和书刊合作社,它于1922年5月出版了马雅可夫斯基的长诗《我爱》。这里究竟指哪些犹太未来主义者,不详。

③ 勃·利夫希茨,“工人家庭”的书记,短篇小说作家,并为里加和华沙报界写文章。

④ 此处所指为谁很难确定。最著名的“左翼”诗人亚历山大·恰克到1922年春才从俄罗斯回到里加。

⑤ 《讽刺之窗》。

⑥ 可能这里是指文集《炸弹》,海参崴,1921。

⑦ 布里克、尼·阿利特曼和尼·蒲宁的编辑部下属的造型艺术专栏周报,在1918年12月到1919年4月中旬期间发行(共19期)。由于无产阶级文化派、党的各个阶层和“院士们”的一再抗议,该报被迫关闭。布里克在《公社的艺术》上刊登了很多探讨无产阶级艺术问题的文章,而马雅可夫斯基则发表有关新社会的艺术方面的诗。

⑧ 对外贸易部工作人员。

⑨ 米哈伊尔·阿勃拉莫维奇(?)·阿利捷尔——外交人民委员部工作人员,莉·尤·布里克的熟人。其时他可能和里加的《新路》报有联系。

⑩ 马雅可夫斯基一部影片中的剧照。

41.

① 信的时间是根据内容推测的。

42.

① 弗拉基米尔·亚历山德罗维奇·卡列林是马雅可夫斯基的朋友。这里可能是指左翼社会革命党人卡列林,后作为“右翼托派联盟”的成员于1938年被枪决。在那些著名(过去的)社会革命党人中间,有马雅可夫斯基的朋友,如勃·玛尔金、尤·萨布林和亚·勃柳姆金。

② 指长诗《第四国际》。

43.

① 根据内容判断，此信是 38 和 39 封信的回信，据此推测出信的时间。收信人是“沃洛西特”。

与此同时，维诺库尔回到里加以后，给马雅可夫斯基和布里克也写了一封信：“亲爱的朋友，在最近一次访问莫斯科期间，我重新努力习惯了你们的社会；回到这里以后非常思念你们，我和莉丽娅经常想起你们。你们别替她担心，她虽然也很想你们，不过日子过得倒也平静安宁。我把我所了解的一切都给她讲了，克里切夫斯基作了补充。我们一起消磨闲暇时间（可惜这样的时候不多），并稍微乐一乐：我们一起庆祝了她的生日……

“我将给你们寄一篇《150000000》的评论（旧的那篇），另外还有一篇和伊万诺夫—涅拉祖姆尼克的‘商榷文’，还是有关你们的。

“很遗憾，奥西普·马克西莫维奇离开之前没能和您见上一面，所以也就没有机会比较知心地谈一次了。吻你们，向列夫·亚历山德罗维奇致意。你们的维诺库尔”

44.

① 即“讽刺之窗”的工作。

② 《〈公社的艺术〉。有关共产主义文化建设问题的论文集》，此书被列入青年艺术出版社计划出版的书单。但是最终没能出版，因为青年艺术出版社于 1919 年停止了一切活动。

③ 奥尔加·弗拉基米罗芙娜·马雅可夫斯卡娅（1890—1949），马雅可夫斯基的姐姐，在莫斯科邮政总局工作。

④ 指哪家报纸无从查考。自从《公社的艺术》在 1919 年 4 月停办之后，未来派便失去了在自己的或同情他们的机关刊物上宣传他们思想的机会。在莫斯科未来主义者协会出版社所拟的书单中提到了“艺术的插图杂志”，由此可以看出他们创立这种机关刊物的努力。该设想于 1923 年得以实现，是年出了第一期《列夫》。

⑤ 列吉娜·菲奥多罗芙娜·格拉兹,莉·尤·布里克的表妹。

⑥ 娜杰日达·彼得罗芙娜·拉曼诺娃(1861—1941),著名时装设计师,革命后她设计了一些"便服"的新奇式样。从1921年下半年开始,拉曼诺娃便在教育人民委员部的青年艺术出版社从事艺术指导工作。莉·尤·布里克高度评价拉曼诺娃的设计,穿着她的作品,甚至还展示它们。

⑦ 列·亚·格林克鲁格回忆,在富尔曼巷住着莉·尤·布里克的裁缝。

45.

① 马雅可夫斯基错误地将时间注成了10月份。

② 巴西阿斯,外交信使。

③ 指《昔日的功勋》(《我们如何处理向农民没收的种籽》)一剧。

④ 有关宣传剧的排演情况不详。但是在《戏剧的莫斯科》杂志中写道:"福列格尔剧团收到了参加梁赞系列演出的邀请,准备带去马雅可夫斯基最新的宣传剧。"

⑤ 请参照莉·尤·布里克10月底写的那封信(第28封):"给我写几行诗吧。"此时马雅可夫斯基开始写长诗《我爱》,并于4月上半月莉·尤·布里克回来前完成。马雅可夫斯基当时送给她的长诗手稿中有副标题"以此代替解释和书信赠亲爱的小猫咪"。该长诗于1922年3月底由莫斯科未来主义者协会出版社出版,其中包括致莉·尤·布里克的献词。

⑥ 在国家出版社延误了长诗《150,000,000》和诗剧《宗教滑稽剧》的出版以后,马雅可夫斯基和他们之间的关系便恶化了。玛尔金是前任中央报刊发行处负责人,于是年8月移居叶卡捷琳堡,马雅可夫斯基在给他的一封戏谑的信中这样写道:

> ……一句话,
>
> 请在叶卡捷琳堡接待我吧,
>
> 如果我不得不逃离疯狂的国家出版社。

为什么马雅可夫斯基让他的熟人、师长萨布林去办这件事,原因不明;他们谈话的结果亦不清楚。萨布林是左翼社会革命党人,是1918年夏

反布尔什维克起义的首领之一。

46.

① 在保存至今的奥·马·布里克11月27日写的信中，他这样来评价出版计划和讲述自己的工作："说到未来派，真是很有趣。你真是个事务主义者。而出书计划简直棒极了，我们将会去做一切该做的事。

"我将在'锻冶场'*、'诗人咖啡馆'、'艺术世界'、'科学技术俱乐部'、'无产阶级文化协会'、'文化艺术研究院'和其他组织中作报告。他们请我到《消息报》工作，还要邀请我参加所有辩论会和演讲。他们对我非常敬重。"

② 参见第43封信。

47.

① 这封信是写在外交部副人民委员秘书的公文纸上的。此信一式两份，一封由信使送出，另一份可能是通过邮局寄出的。此信和下面两封（48和49）所注日期相同。后两封是记者米哈伊尔·柯尔佐夫带去里加的。

② 尼古拉·列奥尼多维奇·麦谢里亚科夫（1865—1942），当时的身份是国家出版社委员会主席。

③ 在信的复本中附有"简要报告"的复本：

致教育人民委员阿·瓦·卢那察尔斯基

弗·弗·马雅可夫斯基和奥·马·布里克

简要报告

---

* "锻冶场"是文学团体，由一部分无产阶级文化派诗人（格拉西莫夫、卡辛、亚历山德罗夫斯基、基里洛夫等）于1920年创立。无产阶级文化派对文学技巧问题未予足够的重视，而"锻冶场"诗人追求的是技巧和专业术语："只有在我们的思想和感情锻接到独特的诗歌形式中时，我们才能创立独特的无产阶级诗歌。"这种对待创作的态度与未来主义者的观点完全一致，后者强调指出："最革命化的内容如果没有对词语的革命态度，那就不可能具有革命性。"

我们计划组建左翼艺术出版社“莫未协”(即:莫斯科——将来会成为世界性的——未来主义者协会)。

出版社的宗旨——出版杂志、论文汇编、专题学术著作、文集、教科书等等，以此宣传未来的共产主义艺术并展示在这条道路上所做的工作。

考虑到在俄罗斯出版我们这些书籍将会遇到一系列困难,我们计划把出版活动放到国外,同时引进到俄联邦内部发行。

出版社组建的经费将由私人承担。

请求对尽快组建“莫未协”出版社一事给予协助,并请签发出版物进口俄联邦许可证。

④ 娜杰日达·康斯坦丁诺芙娜·克鲁普斯卡娅(1869—1939)曾为教育人民委员部成员,中央政治教育委员会主席。马雅可夫斯基之所以对谈话的结果没有把握,是因为在1921年2月13日的《真理报》上,克鲁普斯卡娅对未来派的活动给予了极端否定的评价。

48.

① 这封信写在外交部副人民委员秘书的公文纸上。

② 马雅可夫斯基曾在中央政治教育委员会为“讽刺之窗”工作。

49.

① 这封信写在外交部副人民委员的秘书的公文纸上。

50.

① 信的时间根据信中内容而注(11月30日是“星期三”,12月1日是“星期四”)。此信一式三份。

② 米哈伊尔·叶菲莫维奇·柯尔佐夫(1898—1942)——记者兼作家,当时在外交人民委员部的出版处工作。后被镇压。

③ 指克·德·克拉耶维奇的《物理》和阿·弗·马利宁的算术书。

④ 显然,莉·尤·布里克尚未收到邮寄出的附有简要报告的第47

封信的复本。

51.

① 马雅可夫斯基错把这封信注成11号了(第49封是11号)。

52.

① 《宗教滑稽剧》的首演式于11月7日在哈尔科夫举行。

② 马雅可夫斯基于12月11日前往哈尔科夫。

53.

① 莉·尤·布里克错把时间写成了11月。

② 杜宾斯基是笔名,真名为莫伊沙·利夫希茨,左派诗人,在共产国际工作。

③ 指1921年在柏林出版的莱奥·马提亚的《俄罗斯的天才与狂人》一书。德国文学家莱奥·马提亚(1893—1970)在1920年访问莫斯科时,与卢那察尔斯基、达.彼.什特林别尔格(青年艺术出版社负责人)、马雅可夫斯基等见了面。

④ 马雅可夫斯基的回信参见第56封信。

54.

① 俄联邦全权代表处坐落在阿利别尔托夫街上;据判断,莉·尤·布里克搬到此处。

55.

① 指在弗·南森使团工作的英国人。参见第60封信。

56.

① 信的时间根据内容而注。

② 这封信没有寄到或未能保存下来。

③ 第一次演讲“未来主义论辩”于12月12日在戏剧剧院举行；12月14日在歌剧院朗诵了长诗《150,000,000》；第三次于12月15日在英雄剧院作了“弗拉基米尔·马雅可夫斯基十二周年纪念”的演说。

④ 达维德·彼得罗维奇·什特林别尔格(1881—1948)——画家，卢那察尔斯基从巴黎邀请其回国参加布尔什维克文化政策的制定，他们是革命前在巴黎认识的。1918年成为教育人民委员部青年艺术出版社负责人，与马雅可夫斯基和布里克共事。

⑤ 瓦西里·阿德里阿诺维奇·叶甫图舍夫斯基，一系列算术书的作者。

57.

① 信的时间根据上一封信(56)而注：“星期四将寄出简要报告……。”由此判断，信使每逢星期四送信。

58.

① 所指不详。有一个勃拉姆松是犹太社团的成员，马雅可夫斯基是通过教育人民委员部的青年艺术出版社认识他的。

② 奥·马·布里克在10月14日的信中写道：“昨天我给你寄出了一封内容详细的信。”

59.

① 鲍利斯·菲奥多罗维奇·玛尔金(1881—1938)，曾为左翼社会革命党人，当时在叶卡捷琳堡工作。他是去莫斯科参加全俄第九次苏维埃代表大会的(参考第45封信注⑥)，后被镇压。

② 列夫基·伊万诺维奇·热维尔热耶夫(1881—1942)，曾是艺术家组织“青年联盟”主席。革命后在教育人民委员部的青年艺术出版社工作。

62.

① 信的时间根据内容而注。

② 参见第24封信。

63.

① 列夫卡是列·亚·格林克鲁格的小名。

② 在1919—1920年间，什特林别尔格夫妇和布里克夫妇都住在波卢埃克托夫巷的同一套住宅里。1920年布里克夫妇搬到沃多皮雅巷。

③ 加琳娜·康斯坦丁诺芙娜·弗拉克谢尔曼(1888—1958)，马雅可夫斯基在《年鉴》杂志工作时的同事，她当时为秘书。该杂志于1915—1917年间发行。

64.

① 信的时间根据内容而注。

② 1月8日，在综合技术馆马雅可夫斯基发表了题为"第一个真正的讽刺之夜"的演讲。

③ 在综合技术馆，分别于1月19日和2月17日作了两场题为"当代诗歌的纯洁化"的演讲。

65.

① 信的时间根据马雅可夫斯基的回信(67和68)而注。

② 尤莉娅·格利高里耶芙娜·里耶娜尔后来移居巴黎，于80年代初在那里去世。

③ 金兹布尔克姐妹：吉娜伊达、罗莎和索菲娅·利沃芙娜，列·亚·格林克鲁格童年时代的朋友，吉娜伊达是她们中最小的一个。

66.

① 和上一封信一样，此信的时间根据第67和68封信而注。奥·马·布里克曾回过这封信。

② "波巴"，指罗曼·尼古拉耶维奇·格林别尔格(1897—1969)，在沃多皮雅巷的公用住宅里他和布里克家是邻居(格林别尔格一家在此居

住相当拥挤)。他在20年代移居巴黎,后到纽约,在那里他于60年代出版了文选《空中之路》。

③ 即采齐莉娅·雅可夫列芙娜·齐普金娜,牙科医生。

67.

① 列夫·基里亚罗维奇·埃利别尔特(1900—1946),马雅可夫斯基的熟人,1920年在交通人民委员部总政治保安处工作,他为铁路运输职工会向诗人订购宣传画。

68.

① 见第65封信。

② 见第66封信。

69.

① 这封信是第63封信的回信,时间便根据内容而注。

70.

① 信的时间根据内容推测。

71.

① 信的时间根据内容而注。

② 瓦西里·马尔科维奇·济夫(1891—1933),彼得格勒商人,自1921年起居住在里加,20年代中期移居南美。

③ 参见第66封信。

④ 见第23封信注⑨。

⑤ 这里是指文学家勃隆尼斯拉娃·玛特维耶芙娜·隆特,瓦·雅·勃留索夫的小姨子。1905年她为《天平》杂志做秘书工作,发表了一些短篇评论。

⑥ 1921年11月莉·尤·布里克给马雅可夫斯基和布里克寄去了

当时的流行歌曲“我的男人”的乐谱，此歌为莫里斯·伊文所作。它由著名女歌唱家密斯汀格特在《跳爵士舞的巴黎》(1920年)中首演。

72.

① 信的时间根据内容而注。

② 这里第二次“介绍”杜宾斯基(见第53封信)可能是因为在他前一次到莫斯科时没有遇到马雅可夫斯基，当时马雅可夫斯基去了哈尔科夫。“小球”是杜宾斯基的爱称。

③ 显然，莉·尤·布里克在这封信中又附了一封寄到哈尔科夫的信，以便从莫斯科转寄过去。

74.

① 时间是根据马雅可夫斯基回信(第75封)的时间而注的。

75.

① 巡回演讲没有安排在3月份。稍晚一些时候，在5月2日，马雅可夫斯基去了里加，当时莉·尤·布里克也又一次去了那里(参见第77封信注①)。

76.

① 信的时间根据内容而注。

② 莉·尤·布里克于1922年2月初回到了莫斯科。

77.

① 1922年4月莉·尤·布里克又去了里加，显然，这次的目的和第一次一样，是为了拿到德国和英国的签证。从这封信来判断，出版计划尚未彻底流产。

5月2日马雅可夫斯基到里加，在那里呆了9天，并于5月13日回到莫斯科。里加之行是诗人的第一次出国旅行。在里加他也住在莉·尤·布

里克所住的贝尔维尤旅馆。莉·尤·布里克帮他谈妥的两场演讲(第74封信)被警察局禁止了,但是在“工人家庭”马雅可夫斯基成功地朗诵了长诗《150,000,000》。“工人家庭”出版社还出版了被警察局没收的长诗《我爱》,印数为一万册。

② 所指为哪本书无法确定。

③ 阿利捷尔此后不久便去了德国南部布拉辛衔的疗养院。

78.

① 1922年夏马雅可夫斯基和布里克夫妇住在莫斯科近郊普希金诺的别墅里。8月莉·尤·布里克前往柏林,后又去伦敦看母亲(见下一封信)。

② 亚历山大·米哈伊洛维奇·克拉斯诺肖科夫(1880—1937),杰出的布尔什维克党人,经济学家,律师。克拉斯诺肖科夫生于基辅省切尔诺贝利地区一个犹太人管家的家庭。1896年参加了地下社会民主党小组;曾多次被捕、监禁和流放。1902年11月为了逃避又一次流放,克拉斯诺肖科夫去了柏林,1903年3月又从那儿去美国。到纽约以后克拉斯诺肖科夫做过裁缝和粉刷工。1912年他在芝加哥读完了大学,专业是法律和经济,从1915年起他便充当工会的辩护律师,还是工人大学的讲师,教授法律和经济方面的课程。1904年,在美国社会主义政党左派团体成立以后,克拉斯诺肖科夫便成为其中一员,到1917年离开美国、返回俄国之前他一直是该组织的成员。他还是劳动和世界产业工人美国联合会的成员,为政党和工会的英语、犹太语和俄语出版物工作。

③ 马雅可夫斯基当时正在跟丽·雅·赖特学德语。莉·尤·布里克把卜什的书寄给马雅可夫斯基可能正是为了这个目的。

④ 奥斯瓦尔德·施宾格勒在1918—1922年间发表了他的主要著作《西方的衰落》中的两个部分。但这里不排除是指他于1920年出版的另一本书《普鲁士和社会主义》。

⑤ 丽塔·赖特这一年夏天和马雅可夫斯基、布里克夫妇住在一起。

79.

① 信中的时间是推测出的。莉·尤·布里克于8月18日离开柏林去伦敦。

② 艾尔莎·特里奥莱与丈夫离婚后便去了伦敦,并在一个英国建筑师那里工作。

③ 马雅可夫斯基和布里克直到1922年10月初才去柏林,并与从伦敦来的莉·尤·布里克和艾尔莎·特里奥莱会面。柏林是当时国外最大的俄国文化中心,在这里马雅可夫斯基作了几场演讲。

81.

① 信的时间是根据内容推测出的("今天发生的一切对我来说实在太可怕了")。

此信和下面的32封信(81—113)写于1922年12月28日到1923年2月28日马雅可夫斯基与莉·尤·布里克分手的两个月期间。马雅可夫斯基住在鲁比扬巷自己的家中,而莉·尤·布里克住在沃多皮雅巷;分手的决定大概于12月27日作出。在这两个月间他们想思考一下彼此之间的关系,决定不见面、不通信。然而他们仍然通过其他人交换信件。

事实上马雅可夫斯基和莉·尤·布里克几乎每天"通信"。现存有50多封信和便条,大部分未注明日期。这里登载的信件有"情节性";另有一些"非情节性"的便条,诸如"吻小猫"、"给小猫和小鸟"等等。大部分信件的日期是根据内容推测的。

② 柳达即柳德米拉·弗拉基米罗芙娜·马雅可夫斯卡娅(1884—1972),马雅可夫斯基的姐姐。

82.

① 有一个词在印刷时被删去。

83.

① 尼·阿谢耶夫(小名柯利亚)将莉·尤·布里克的便条转交给了

马雅可夫斯基。

② 莉·尤·布里克曾给马雅可夫斯基这样一张便条："我心爱的小狗，你不知道我有多爱你！别嫉妒！这毫无道理！28日会等你！你的莉丽娅。"马雅可夫斯基的信可能是对它的回答。

③ 莉·布里克回忆道："有时，沃洛佳实在忍不住了就给我打电话，我便说如果他真的非常需要跟我联系的话，最好还是写信。"另外还保存着这样一张便条："小狗，我并不一定会给你回信，但如果你觉得必要的话，就写信好了。"

④ 事实是，在分手的两个月里，莉·尤·布里克不同于马雅可夫斯基，她仍和朋友们交往，过着多少还算正常的生活。

84.

① 指在街上、在编辑部等场所的意外邂逅。

② 1月初马雅可夫斯基送给莉·尤·布里克两只关在笼子里的小鸟，为了能让她记住自己。上面的字条是这样的："送给小猫。只是别把它们吃了。小狗。喂它们吃大麻籽和水。"

86.

① 马雅可夫斯基用英国诗人奥斯卡·王尔德在监狱里写的叙事诗《里丁监狱之歌》(Ballad of Reading Gaol，1898；由瓦·勃留索夫在1915年译成俄语)来形容自己的禁闭。长诗《关于这个》的第一章便以此为题。

② 《锡隆的囚徒》(The Prisoner of Chillon)是拜伦的一首长诗。

③ 此处漏去一词。

89.

① 这封信和下一封信的时间是根据马雅可夫斯基的诗体回信(91)而注的。

91.

① 这是在马雅可夫斯基《13年作品集》第一卷上的题诗，该卷正是

出版于这几日。

② 俄语中"通信"（переписка）和"尖叫声"（переписк）只差一个字母"a"。

92.

① 莉·尤·布里克为第一期《列夫》翻译了维特福格尔的"悲剧"《逃犯》。

94.

① 马雅可夫斯基和莉·尤·布里克在国家出版社偶然相遇，由此便有了"小猫职员"的说法。

这里"小猫职员"是用复数表示的（рабочие кисы），马雅可夫斯基经常用复数形式来指小表爱。

97.

① 在马雅可夫斯基和楚科夫斯基之间，不仅存在着纯粹文学上的分歧，而且还有另一种性质的冲突。这种针对楚科夫斯基的酸溜溜的调子恰恰就不是出于文学方面的原因；显然，这是由于1918年初发生的事情。一次，楚科夫斯基从一个医生那里"得知"，马雅可夫斯基似乎染上了梅毒，并把它传给了另一个女人（这与事实不符）。因为某些原因，楚科夫斯基决定把这件事"通知"高尔基，而高尔基又"警告"了卢那察尔斯基。什克洛夫斯基这样写道："我们得知，有人对高尔基说到了马雅可夫斯基，说他侮辱了一个女人。

"我便和莉·布里克一起去找了阿历克谢·马克西莫维奇。

"当然，这次谈话令高尔基感到很不愉快，他用手指敲着桌子说道：'我不知道，不知道，这是一位很严肃的同志对我说的，我去替你们打听他的地址。'

"……（高尔基）在莉·布里克给他的信的反面写了几个字……"

以下是莉·尤·布里克给高尔基的信：

"阿历克谢·马克西莫维奇：

恳求您告诉我那个您试图从他那里了解到医生地址的人在莫斯科的地址。我今天就去莫斯科弄清事情的全部情况，我认为已经事不宜迟。

莉·布里克"。

在莉·尤·布里克的信反面，高尔基写了以下答复：

"我还未能打听到医生的姓名和地址，因为本来可以告诉我的人已去乌克兰执行公务了。

阿·彼"

这段插曲不仅给马雅可夫斯基和楚科夫斯基今后的关系蒙上了阴影，而且还影响了马雅可夫斯基和高尔基之间的关系。

98.

① 这个句子几乎全被收进了《关于这个》：

她在床上。

她躺着。

……

她病了！

她躺着！

101.

① 在俄语中"西班牙流感"和"西班牙女人"是同一个词，所以马雅可夫斯基是在做文字游戏。

② 这里指"关于'瓶子'、'最高峰'和其他玄妙之物"一诗的手稿，登在2月21日的《消息报》上。在手稿的反面马雅可夫斯基写着"《消息报》的胡说八道"几个字。

102.

① 这里是指2月上半月出版的《抒情诗》集。莉·尤·布里克回忆道："这本书已经遗失，但我还记得上面的题词：

原谅我，亲爱的莉琳卡，
我语言贫乏，
此书被叫作《抒情诗》，
本该称为《莉琳卡》。

103.

① 在《抒情诗》一书中献词为“献给莉丽娅”。其中收录了所有和莉·尤·布里克有关的爱情长诗:《脊柱横笛》、《我爱》和《人》。莉·尤·布里克所认为的“令人生厌”的目录看起来确实奇怪:长诗《我爱》和《人》中各章的标题和长诗本身的题目并列在一起。这样各章都专列一页，给人的印象是，这本书由三首长诗和许多独立的短诗组成的。

104.

① 克谢妮娅·米哈伊洛芙娜(奥克桑娜)·阿谢耶娃(1900—1985)，尼·阿谢耶夫的妻子。

② 所指不明。马雅可夫斯基可能给莉·尤·布里克寄了橙子，就像他送鲜花和其他东西一样。

105.

① 信的时间根据上一封信而注。

106.

① 信的时间根据前几封信而注。

107.

① 因为格林别尔格家和布里克家是邻居。

109.

① 信的时间根据所附的便条(见④)而注。

② 约定不见面的期限到2月28日3时为止，但开往彼得格勒的火车晚上8时才发车。参见第113封信："你只要想想，两个月的旅程还剩两个星期要走，然后还得在信号机旁再等半天！"

③ 显然，莉·尤打算搬到马雅可夫斯基在鲁比扬巷的家里，或者就到那边落户。这是出于实际的考虑：马雅可夫斯基经常出国，他要为自己保住在鲁比扬巷的一间房间。再看信中后面的部分："如果反正要走的话，交换还是上缴都无所谓了。"

④ 托姆琴是莫斯科市劳动者代表苏维埃行政部门的工作人员。这封信后附有给托姆琴的短笺：

"尊敬的同志：

请接待莉丽·尤里耶芙娜·布里克并尽快替她安排交换。

上次见面时我曾对您说起过这件事并委托过您。

请别遗失护照（像我的劳动登记册一样），否则又要补签证了。英国很远——不是很快就能补办的！

握手

致以同志式的敬礼

弗拉基〈米尔〉·马雅可夫斯基

23.2.23."

111.

① 丽·雅·赖特送莉·尤·布里克去车站，对这次会面她回忆道："我们乘马车去车站，天很冷，刮着风，但莉丽娅突然脱下帽子，我说：'小猫咪，您会感冒的。'于是她又扣上帽子；看得出她很激动。我们下车走到月台上，火车已经开始启动，我们沿着车厢走，突然看见了站在车厢门口的弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇。莉丽娅匆忙吻了我一下说：'快跑吧！沃洛佳在那儿。'我往回走时回头看见，莉丽娅正向车厢走去，而马雅可夫斯基站在车厢台上，呆呆地一动不动……"。莉·尤·布里克："火车一开动，沃洛佳就倚在门上给我念长诗《关于这个》。他读着读着便如释重负地大哭起来。"

112.

① "华沙革命歌"的歌词。

113.

① 信的时间根据内容而注。这封信和长诗《关于这个》一样，是写在大开本的纸上的。信的原稿已保存不完整。信的某些部分是纯粹私人性质的，我们这里所登载的部分也是莉·尤·布里克自己准备发表的。

这封日记体书信没有寄出，莉·尤·布里克在马雅可夫斯基自杀后才发现它："沃洛佳去世后，我在根得里科夫巷他的书桌抽屉里发现了一包我写给他的信和几张我的照片。它们都用一封已日久泛黄的信包着，这封信是写给我的，讲的是《关于这个》。沃洛佳从未对我提起过它。"

② 见第97封信。

③ 这里"喝茶"即指酗酒。

④ 3月5日是"列夫"的例会，但马雅可夫斯基在彼得格勒耽误了。请比较库兹明这一天日记中的一段："突然收到了莉丽娅·布里克和马雅可夫斯基的便条，让我马上去'欧洲旅馆'，他们明天就走……。马雅可夫斯基非常安静，不声不响；在朗诵他的新诗时显得有点激动。都是些很棒的诗。"马雅可夫斯基读的"诗"应该就是长诗《关于这个》。

⑤ 参见第109封信注②。

114.

① 此处指1923年5月1日前出版的《左翼文艺阵线》杂志第二期的封面。

② 《广而告之》中收入了这一期封面、社论（马雅可夫斯基作）以及阿谢耶夫、卡缅斯基、克鲁乔内赫、马雅可夫斯基、帕斯捷尔纳克等诗人所写的五一节贺诗（载于同一期）。

③ 在阿·罗琴科的封面上，两条绿线勾去的蒙太奇照片。

④ 马雅可夫斯基是《左翼文艺阵线》的责任编辑。

115.

① 此信日期根据推测而注。从内容上看，它是与第87、109封信是一致的，在这两封信中也谈到了他们的共同的生活。但这封信却是在分手后的两个月中写出的，这似乎不大可信。

② 1923年7月3日，马雅可夫斯基和布里克夫妇去了德国。8月份莉·尤·布里克给丽·雅·赖特的信说："再过一个月我们就动身回家。沃洛佳收到去美国的邀请，显然他再过三个月就要去(如果最后没有什么意外的话)。我也收到了邀请，但我拒绝了(!!)。我想让他一个人去。"9月15日马雅可夫斯基从柏林给季·布尔柳克写道："如果给我寄来签证的话，再过两三个月我就在纽约了。"马雅可夫斯基直到1925年才去美国。

116.

① 此信写于柏林至莫斯科的途中。1923年的夏天，马雅可夫斯基和布里克夫妇是在德国渡过的——先后去过巴得符林斯堡、诺得尔内岛和柏林。9月15日或16日，马雅可夫斯基乘火车回到莫斯科，而布里克夫妇在柏林耽搁了几天。

② 此处指哪一剧本不明。可能引自马雅可夫斯基未完成的剧本《奔驰No.22》。此剧本是马雅可夫斯基根据1922年秋首次到德国的印象所著。显然杜宾斯基也参加了该剧本的创作。

117.

① 此信日期根据内容标注。

② 参见上封信。

③ 据莉·尤·布里克回忆："在1920年左右，马雅可夫斯基在库兹涅茨基桥上看到一个手捧小松鼠的男孩。男孩要3个卢布才肯卖这只松鼠，可是马雅可夫斯基一个戈比也没带。于是他领着男孩到彼德罗夫路上的《灯塔》书店，借了三个卢布，带着小松鼠回家了。"

④ 1923年夏天鲍里斯·阿尔瓦托夫得了严重的神经病，这病毁了他的一生。他的医生阿·扎尔金德作了如下诊断：阿尔瓦托夫的神经病的

恶化与他的科学工作无关，完全是因他近期愈演愈烈的复杂的个人情感所致，最终导致了严重的神经崩溃。

⑤　阿列克谢·瓦西里耶维奇·巴比切夫(1887—1963)，艺术家、雕塑家、文艺理论家，在美术研究所成立之后即应邀加盟。领导班子成立，成为副所长，主管组织部，长期参加所委会。

⑥　正在这时，列夫·达维多维奇·托洛茨基发表了《论未来主义》一文。马雅可夫斯基称之为“明智”之作。

118.

①　此处很可能是指他在雅·梅·斯维尔德洛夫大学中做的讲演。

119.

①　1924年1月10日或11日，马雅可夫斯基在基辅、哈尔科夫做巡回演讲。1月18日或19日返回莫斯科。

②　所指不详。可能是马雅可夫斯基想在基辅或哈尔科夫出版社出版自己的著作。

120.

①　1924年2月初，莉·尤·布里克动身去巴黎，据此电报判断，于2月13日抵达。在巴黎呆了两个月后，她又去了伦敦她妈妈那里(见第126封信)。

121.

①　此信日期根据卡塔尼扬1985，269页所注。《文化遗产》第65卷。1924年2月14日马雅可夫斯基动身去戈梅利、文尼察、奥德萨、基辅巡回讲演。

②　此信由莉·尤·布里克从柏林发出，在去巴黎的路上，她在此停留数日信未被找到。

③　指“小球”杜宾斯基的信。

④ 《利济斯特拉塔·阿里斯托夫娜》在莫斯科音乐剧院一经上演，即引起了马雅可夫斯基极大的反感，他3月4日的《总结1923—1924》的演讲中评论了此剧。

122.

① 此信日期是莉·尤·布里克所注。

② 马雅可夫斯基并未放弃去美国的念头，1924年秋，他在巴黎时，又试图办理赴美国签证。（见第135封信）

③ 列夫·伊格纳季耶夫·赫尔茨曼是伦敦全俄有限合作公司的工作人员，他是莉·尤·布里克1922年在伦敦认识的，是出色的舞蹈家。

④ 利伯尔是外交官。

⑤ 亚·米·克拉斯诺肖科夫于1923年9月19日被捕。

123.

① 电报。

124.

① 电报。

125.

① 此信日期根据第126封电报所注。写在伊恩旅馆的信纸上。很有可能此信寄往柏林，因为马雅可夫斯基4月15日或16日动身前往柏林，19日抵达。

② 显然，莉·尤·布里克曾试图不签证就去英国。1923年夏发表了马雅可夫斯基的诗，英国《晨报》根据这篇“诋毁”作品要求苏联政府追究马雅可夫斯基和刊登该诗的《红色处女地》杂志的责任。可能莉·尤·布里克未获准签证与此事有关。

126.

① 电报。见第125封信的注①。

127.

① 电报。

② 莉·尤·布里克和马雅可夫斯基在柏林见面，并于5月9日前后一同回到莫斯科。

③ 莉·尤·布里克在英国买了一条苏格兰小狗。

128.

① 电报。

129.

① 在印有城市杜马大楼的明信片上补画有一只小狗在马路上，日期根据邮戳引注。马雅可夫斯基1924年5月17日动身去列宁格勒演讲，于5月24日左右返回。

② 5月19、20、22日马雅可夫斯基在音乐厅演讲。

③ 5月23日在莫斯科召开俄共(布)第12届代表大会。

④ 在此期间马雅可夫斯基正在写《左翼文化阵线》第一期(1924)，其中很大一部分是关于“列宁的语言”。

⑤ 在同一天马雅可夫斯基的演讲提纲中还提到了“心弦”。

⑥ Скоу——指小狗斯科季克。

130.

① 此便条是为马雅可夫斯基的生日(旧历)所写。

131.

① 这张和下一张便条写于1924年夏，当时马雅可夫斯基有时住在莫斯科，有时住在普希金诺的别墅里。

② 批评家尤达·所罗门诺维奇·特罗斯曼—罗辛(1883—1934)。此处指纸牌游戏。

132.

① 1924年夏，马雅可夫斯基为国家出版社准备了许多广告宣传画。7月28日他和国家出版社签订了出版《广告》一书的合同。该书8月4日交稿，但未出版。

② 将“到”一词改成“倒”不是笔误。马雅可夫斯基喜欢这种音变游戏。列·热津回忆马雅可夫斯基的这些手法时说：把“瓷器”写成了“器瓷”“牙医”写成“牙移”。

133.

① 此电发《东方朝霞报》编辑部转马雅可夫斯基。8月28日收到。1924年8月20日左右，马雅可夫斯基到塞瓦托波尔、雅尔塔、诺沃切尔卡斯克、符拉季高加索、梯弗里斯进行演讲。8月28日他来到第比利斯，在那期间，马雅可夫斯基在《东方朝霞报》发表了两首诗：《从符拉季高加索到第比利斯》和《纪念日》。9月中旬，他返回莫斯科。

134.

① 签名在记事本内，日期有莉·尤·布里克所注。记事本后来被扔掉了。但写有签名的那一部分保留了下来。祝辞是为马雅可夫斯基出国送行所写。马雅可夫斯基要去巴黎，还有他梦寐以求的美国。他第二天，也就是10月24日，就出发了。

135.

① 此信为挂号信，日期由马雅可夫斯基所注。用安得烈·特里奥莱的信纸写的。邮戳：巴黎24年(月份看不清)12日和莫斯科24年11月17日。全文首次发表。11月2日马雅可夫斯基来到巴黎。并在此停留了一个半月。

② 1923年秋，他首次尝试去美国。1924年春，他第二次试图去美国，用他自己的话说，那时他在柏林是“顺路去美国”。第三次尝试也没有结果。

③　在这家旅馆里住有艾尔莎·特里奥莱。当马雅可夫斯基来到巴黎时，总是在这里投宿。

④　在马雅可夫斯基出国之前，他与国家出版社签了两份合同——出版长诗《弗拉基米尔·伊里奇·列宁》和《1924年诗集》（出版时名为《维新》）——除此之外他开始同国家出版社讨论有关其作品集的出版问题。在巴黎逗留期间，其长诗《战争与世界》出了第三版，另有其他几本书也出版了。出行前马雅可夫斯基也同《红色处女地》红色消息出版社说定重新发表《150,000,000》。该诗由国家出版社于1921年首版。

⑤　马雅可夫斯基曾在讽刺杂志《红辣椒》工作。

⑥　马雅可夫斯基是在1922年首次巴黎之行中认识费尔曼·列热。

⑦. 米哈伊尔·费奥多罗维奇·拉里奥诺夫（1881—1964）1915年离开俄国，与俄芭蕾舞团一起在瑞士、西班牙、意大利呆了几年，1918年偕娜塔丽娅·冈恰洛夫娜定居法国。1919年起居住于巴黎一直为佳吉列夫的俄芭蕾舞团工作。

⑧. 塔马拉·亚索诺夫娜·别格利亚诺娃，艾尔莎·特里奥莱的熟人。

⑨. 指艺术家瓦莲京娜·霍达谢维奇（1894—1970）及其丈夫安得烈·罗曼诺维奇·季吉利赫斯科夫（1884—1942）。

⑩. 伊利亚·米哈伊洛维奇·兹达涅维奇（1894—1975），未来派诗人，思想家、先锋派艺术理论家。

⑪. 奥·马·布里克此时在莫斯科农村工业管理局广告部工作。

⑫. 指克谢尼娅·米哈伊洛夫娜·阿谢耶娃。

⑬. 指艺术家阿列克谢·谢尔盖耶维奇（"约翰"）·列温，马雅可夫斯基和布里克一家经常和他玩牌。

136.

①　电报。

137.

①　电报。

138.

① 信的副本上盖有“1924”字样的戳印,日期未标明。所注日期系推测确定。

② 法国此时已与苏联建立外交关系。

139.

① 此信日期是莉·尤·布里克所注。

② 1924年11月亚·米·克拉斯诺肖科夫被从列福尔托夫监狱转送到监狱医院。

③ 布里克一家和马雅可夫斯基在此时搬到索柯尔尼基。当他们去城市里时,或在马雅可夫斯基在卢比扬巷的房间,或在沃多皮扬胡同的房间过夜。

④ 奥西普·马丁诺维奇·别斯金(1892—1969),批评家,出版社工作者。

⑤ 奥·马·布里克在莫斯科农村工业管理局工作过。

⑥ 奥托·尤利耶维奇·施密特(1891—1956)从1921年起担任国家出版社社长。后因出版社改组而卸任;1924年11月10日正式离职。

⑦. 伊利亚·伊万诺维奇·约诺夫(1887—1942),诗人,1919年起为国家出版社彼得格勒分社的领导。施密特卸任后,国家出版社社长一职不是由约诺夫担任,而是由托·伊·布罗伊多担任,他直到1927年一直担任此职。

⑧. 莉·尤·布里克对马尔金的热情原因在于后者十分接近马雅夫斯基和未来派。

140.

① 此信的日期由莉·尤·布里克标注。

141.

① 电报。

142.

① 电报。

143.

① 此信日期由马雅可夫斯基标注。邮戳:巴黎 1924 年 12 月 6 日,莫斯科,1924 年 12 月 12 日。

② 此处指长诗《弗拉基米尔·伊里奇·列宁》的第一部分,这一部分刊登在《左翼文化阵线》1924 年第 3 期(7)上。这一期杂志直到马雅可夫斯基从巴黎返回莫斯科后,在 1925 年 1 月底才出版。

③ 在国家出版社列宁格勒分社本应第三次出版长诗《战争与世界》(1924 年 12 月出版)和长诗《弗拉基米尔·伊里奇·列宁》(1925 年 2 月出版)。1925 年 2 月出版的诗集《维新》是由列宁格勒分社和莫斯科国家分社的联合发行的。

④ 长诗《弗拉基米尔·伊里奇·列宁》的片段在第一次出版前在各大报刊上都出现过。

⑤ 此时《左翼文化阵线》杂志随时有查封之虞。

⑥ 此处指后来收入《巴黎》诗集的诗歌创作。

⑦. 马雅可夫斯基在巴黎期间,法国承认了苏联政府,12 月 4 日苏维埃第一任全权代表克拉辛赴巴黎上任,此前他一直在伦敦工作。

⑧. 指 Б. А. 库什涅尔。

144.

① 电报。

145.

① 此信日期由莉·尤·布里克标注。

② 名叫卡萨特卡的多勃曼犬,系亚·米·克拉斯诺肖科夫的女儿卢埃拉所养,她在父亲入狱期间,住在布里克夫妇、马雅可夫斯基家。

③ 阿·克鲁奇一家住在米亚斯尼茨21幢7楼。

146.

① 电报。

② 马雅可夫斯基在10月20日左右离开柏林。

147.

① 电报。

148.

① 电报。是日马雅可夫斯基从柏林回到里加，12月27日返回莫斯科。

149.

① 这张以及下面一张便条写于1924—1925年冬季，与其在索柯尔尼基的生活有关。

② 莉·尤·布里克的母亲来作客。

150.

① 马雅可夫斯基和布里克一家1918年住在彼得格勒近郊的列瓦绍沃村。

151.

① 此信日期根据《文学遗产》第65卷标注。在出国前(5月25日)写于学生练习本中。

② 3月26日马雅可夫斯基和国家出版社签署出版四卷本选集的合同。第一卷应于6月1日交稿，第二卷应于7月1日交稿，第三卷应于8月1日交稿，第四卷8月15日交稿。

③ 马雅可夫斯基的姐姐奥利加·弗拉基米罗夫娜曾一度作为《左

翼文化阵线》的技术秘书。

④ 5月20日马雅可夫斯基和浪潮出版社签署合同，拟出版二篇童话：《什么叫做好，什么叫做坏》、《讲给每个佩佳和每个瓦夏关于工人阶级的故事》。第一篇应在5月22日前交，(显然交稿了)第二篇应于6月15日前交稿。看来马雅可夫斯基是打算在路上完成——可以从此封信第8条得知。

⑤. 童话《什么叫做好，什么叫做坏》和《讲给每个佩佳和每个瓦夏关于工人阶级的故事》于1925年5月初版。

⑥ 显然，系列诗《飞翔的无产者》4月初结稿，马雅可夫斯基于4月6日在空军友谊协会2周纪念会上朗诵了其中片断。马雅可夫斯基出国后，诗歌节选发表在《新世界》,《红色的处女地》、《青年进卫军》上。诗歌单行本于1925年9月出版。

152.

① 马雅可夫斯基于5月25日飞往柯尼斯堡，从那途经柏林飞往巴黎。这是马雅可夫斯基最长的一次国外旅行：期间访问了墨西哥和美国，半年后回到莫斯科。

153.

① 电报。马雅可夫斯基于5月28日抵达巴黎。

154.

① 此信为挂号信，是由马雅可夫斯基标注日期。邮戳：巴黎1925年6月3日。

② 显然这次马雅可夫斯基不想在巴黎等美国签证，而决定想办法在墨西哥弄到。

③ 这句话是指《巴黎信使报》(由苏联驻巴黎全权代表处出版)。该报6月3日刊登了《走》《城市》、《告别(咖啡厅)》和《别离》，这些诗冠以总标题《摘自长诗〈巴黎〉》。

④ 艾尔莎打算去莫斯科。

⑤ 世界艺术工业展。苏联展厅陈列馆于6月4日开展。马雅可夫斯基于1925年1月～2月积极参加了苏联展厅筹委会的会议。

⑥ 可能指画家A.M.乌列琴。

⑦ 信接下去是用铅笔写的。

⑧ 尼古拉·彼得罗维奇·舍巴诺夫(1899—1952),著名飞行员。

⑨ 莫斯科——柯尼斯堡航线是苏德合资公司"德俄航空"开设的。

⑩ 莉·尤·布里克腹内长了一个良性肿瘤。

155.

① 此信为挂号信,日期根据第161封信标注:"上周三(我给你邮上封信时)被偷了〈…〉"。邮戳:巴黎1925年6月11日。

② 指访问莫斯科的法国作家保罗·莫兰。他曾住在马雅夫斯基和布里克夫妇在索柯尔尼基的家中。艾尔莎·特里奥莱写到:"作家得到了热情的款待,请他吃了小甜饼,走时送了厚礼。回到巴黎,莫兰很快出版了短篇小说集,其中一篇为《我为莫斯科难过》,他描写了和马雅夫斯基一同度过的那个夜晚。这是一篇用虚构的姓名略加掩饰的诋毁文章。我记得,很久以后马雅夫斯基在巴黎对此本能地耸耸肩膀,他一直准备出一本书,与莫兰针锋相对地讲述事情的真相。"

③ 古斯诺夫·亨利耶维奇·韦尔杰勒是莫斯科瓦利茨中学的法语教师,莉·尤·布里克和艾尔莎·特里奥莱曾在该校学习。

156.

① 电报。

② 6月10日,马雅可夫斯基在旅馆被盗,共被盗去25000法郎,马雅可夫斯基原打算用这笔钱去墨西哥和美国。通知失窃一事的电报没有保留下来。这封电报显然是第二封,是当晚发出的,失窃一事马雅可夫斯基在第161封信中解释过。失窃后,马雅可夫斯基求助苏联驻巴黎商务代表处,当天下午代表处向国家出版社发出下述电报:"现在巴黎、准备去墨

西哥的马雅可夫斯基被盗。船将于19日起航，船票已买。商务代表处了解到他同国家出版社关于出版其全集的合同后，同意现在支付给他2000卢布，希望贵社于11、12月扣除他的钱，不迟于今年12月底汇给我们。请即电表示同意。我们将在收到马雅可夫斯基的收据后付款，收据以后转给贵方。商务处副代表洛莫夫斯基。马雅可夫斯基同意。

艾尔莎回忆说："白天我和他去了银行，他取出了所有的汇款，显然，小偷在那里跟上了我们。他租下了隔壁的房间。当马雅可夫斯基早上没锁门，穿着睡衣只出去一会的功夫里，小偷就钻进屋中，从上衣中拿走皮夹子，遁迹而去。我记得很清楚：当马雅可夫斯基和全权代表列昂尼德·克拉辛讲遭窃的事时，他不但不同情，也不提供帮助，甚至尖刻地、还有点幸灾乐祸地说：'智者千虑，必有一失！'"

157.

① 电报。

② 6月15日商务代表处交给马雅可夫斯基2000卢布作为出版全集的预付款(高尔基世界文学研究所，…)按照1925年3月25日签署的合同，马雅可夫斯基的12000卢布的稿酬将逐月支付，每月1000卢布，5月1日至1926年5月1日(高尔基世界文学研究所，18—2—20)。

158.

① 电报。

159.

① 电报。

160.

① 电报。

② 指诗集的稿酬。请比较第151,154和155封信。

③ 指去莫斯科签证的事。

161.

① 此信日期根据内容标注。马雅可夫斯基在轮船6月21日启程之前一晚睡在船上。邮戳:巴黎,1925年6月20日,《文学遗产》第65卷。

② 参见第156封信注2和157封信注2。

③ 关于《澎湃》出版社参见第151封信(第八委托事宜)“抄有文章的纸”,显然,是儿童书籍《散步》。马雅亚可夫斯基该写《讲给每个佩佳和每个瓦夏关于工人阶级的故事》。

④ Л. А. 格林克鲁格1925年在巴黎和若昂列平(法国里维埃拉海岸)呆了半年,由于马雅可夫斯基去了美国,他们没能在法国见面。

⑤ 莉·尤·布里克在伏尔加河度假。

162.

① 此信日期由马雅可夫斯基标注。写在《西班牙号》船用信笺上,邮戳:比尔堡,1925年6月23日,巴约纳1925年6月24日和莫斯科1925年6月30日,《文化遗产》第65卷。

163.

① 此信日期由马雅可夫斯基标注。写在船用信笺上。邮戳:西班牙1925年7月5日,古巴,哈瓦那1925年7月25日和莫斯科1925年7月24日。《文学遗产》第65卷。

② 其中一封没邮到。

③ 《克里斯托弗·哥伦布》一诗于7月7日完成,关于“克里斯托弗的指小称呼”见该诗的异文:《哥伦布和其他放荡的人》(Ⅶ,406)。

④ 马雅可夫斯基在船上还写了《西班牙》、《6个和尚》、《大西洋》、《深处的浅哲学》、《黑与白》等诗。

⑤ “哥伦布”一词被马雅可夫斯基勾去了。

164.

① 此信日期由马雅可夫斯基标注。写在船用信笺上。邮戳:莫斯科

1925年7月25日。7月8日，马雅可夫斯基到达韦拉克鲁斯港口，次日抵达墨西哥市。

165.

① 电报。

② 马雅可夫斯基于7月8日抵达韦拉克鲁斯港，次日到达墨西哥市。

166.

① 电报。

167.

① 此封电报是为马雅可夫斯基生日而发。

168.

① 此信日期根据内容标注。

② 维克托·雅科夫列维奇·沃伦斯基，苏联驻墨西哥全权代表处二秘。

③ 关于美国的签证马雅可夫斯基发电报给苏联在纽约叫做“美国贸易”的贸易公司。据全权委员会秘书 Л. Я. 海斯基回忆：“马雅可夫斯基在使领事馆相信他不过是莫斯科农村工业管理局和橡胶托拉斯的广告工作人员之后，才得到了去美国的签证。”

④ 此次旅行未能成行。

⑤ 莉·尤·布里克打算去意大利治病，参见下封书信。

⑥ 使马雅可夫斯基为作品集感到忧虑的是合同中所有四卷书都应在1925年3月25日签署协议后的一年内出齐。

⑦ 《发现美洲》(亦称《克里斯托弗·哥伦布》没能在《左翼文艺阵线》杂志上刊出，因为杂志这时停止发行。直到马雅可夫斯基回莫斯科以后此诗发表。

⑧ 亚科夫·马尔科维奇·加利茨基为罗斯塔电台文学部主任。

⑨ 莉·尤·布里克的母亲和艾尔莎·特里奥莱当时住在索柯尔尼基。

169.

① 此信日期由莉·尤·布里克标注。这封信寄到墨西哥市时，马雅可夫斯基已经走了，后被转寄到纽约。

② 奥·马·布里克甚至像其他左翼文艺阵线作家一样，这些年开始对摄影和电影产生了极大的兴趣。

③ ④⑤⑥见第151封信。

⑦ 《什么叫做好，什么叫做坏》由《浪潮》出版社于1925年11月出版，H. X. 捷尼索夫斯基插图。

⑧ 《巴黎》诗集于1925年10月出版。封面由阿·米·罗琴科设计。

⑨ 见第151封信。

⑩ 见第161封信注④。

⑪ 见序言和第213封信注④。

⑫ 马雅可夫斯基一直梦想周游世界。1924年秋他到柏林和巴黎时，打算继续其旅行(大概路线：美国—太平洋—日本—莫斯科)，但美国当局拒绝给他签证，于是他的计划未能付诸实现。他又于1928年做了第三次尝试。

⑬ 关于写长篇小说的打算，马雅可夫斯基已在《本年度作品》诗集前言披露。该前言写于1923年夏。1924年12月《莫斯科晚报》报道说，在法国的诗人开始写长篇小说(散文)。小说没有完成。

⑭ 马得林·维奥内特为当时巴黎著名的时装店的店主，莉·尤·布里克在她那儿做了一条裙子。

170.

① 电报。

171.

① 电报。

② 马雅可夫斯基于7月30日到达纽约。他住在美国贸易公司董事会主席伊塞·雅科夫列维奇·胡尔金那儿。

172.

① 电报。

173.

① 电报。

174.

① 此信日期由莉·尤·布里克标注。

② 请参阅第169封信注①。

③ 莉·尤·布里克在谈到关于马雅可夫斯基复杂的亲戚关系时写到:"姐妹们的每次来访,尽管他很爱她们,主要是同情她们,但对他来说是一种折磨。如果他走运,我在家里,他就把她们扔给我,而自己则躲在房间里,借口说他有要紧事。当我想起,弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇好久没去母亲家了,好久没给她钱,提醒他时,他总是劝我和他一起去,如果我有事的话,他就请阿谢耶夫或其他人同去,因为他一个人同她们在一起很寂寞。我们每次都大包、小包送很多东西以便能下次晚点去。马雅可夫斯基在我们家,第一次朗读自己新作品时,总是邀请20—30人,但从来不邀请自己的姐妹。"

在莉·尤·布里克1930年1月23日日记中有这样的记录:"亲戚使沃洛西克那么生气,简直怒形于色。虽然柳达每月才来两次。我甚至到他的房间里说:'哪怕和柳达聊半个小时或者把门打开也好,她不会进来的。'他说:'不行,她让我生气!!!'此时脸色都变了,我很不痛快。"

④ 普拉东·米哈伊洛维奇·克尔仁采夫(1881—1940),著名的文学家、党务工作者,马雅可夫斯基和布里克夫妇和他于1919年相识,当时

他是罗斯塔社社长;20年代担任过许多重要的外交职务——1921～1923年,他是苏联驻瑞士全权代表,1925～1926年是苏联驻意大利全权代表。

⑤ 谢尔盖·米哈伊洛维奇·特列季亚科夫(1892—1939),诗人和散文家,马雅可夫斯基在左翼文艺阵线的同志;刚从中国回来,在北大当了一年半俄文教师,后被镇压。

175.

① 电报。

176.

① 电报。

② 指为莉·尤·布里克办美国签证的事。

177.

① 电报。

178.

① 电报。

179.

① 电报。

180.

① 电报。

② 伊·亚·胡尔金曾招待过马雅可夫斯基,8月27日在纽约市郊投河自尽。"马雅可夫斯基寸步不离在纽约停放数日的灵柩。胡尔金同志的去世使马雅可夫斯基十分痛苦,尽管到美国之前,他们几乎素不相识。"

③ 9月10日马雅可夫斯基在中央歌剧院做讲演,9月12日在科内岛。在美国东部各大城市巡回讲演只是从月底才开始。

181.

① 电报。

182.

① 电报。

183

① 电报。

184.

① 电报。

② 马雅可夫斯基出访期间，国家出版社几次重新研究是否出版他的作品集问题。7 月 20 日国家出版社商务部声明："坚决反对出版马雅可夫斯基作品集是因为其作品缺乏销路，而且原来印版的书还有大量积压。"

8 月 31 日，国家出版社编辑计划部全体会议讨论这个问题。计划部决定"不再出版"并在同马雅可夫斯基协商后授权文学艺术部和其他出版社就转让出版权问题谈判。两周后，9 月 15 日，国家出版社董事会声明，不同意商务部和计划部的结论，但仍提议修改合同的条款："如果法律咨询处能同马雅可夫斯基达成补充协议，把合同有效期延长到 5 年，并把第一版的时间延长到 3 年，将付给马雅可夫斯基稿酬。

12 月 4 日马雅可夫斯基从美国回来后，部分地同意了国家出版社的条件："……3 年合同期不是从签署合同期开始，而是从递交报告之日。出版期延长至 2 年……"

但"马雅可夫事件"的风波并未在国家出版社结束，甚至有抬头趋势。

185.

① 电报。

② 参见第 168 封信。

186.

① 电报。

187.

① 电报。

② 马雅可夫斯基9月29日在克里夫兰泽讲演,30日在底特律讲演。10月2日赶到芝加哥,并在当天讲演,10月4日返回纽约。

188.

① 电报日期不明——根据内容标注。

189.

① 电报。

190.

① 电报。

191.

① 电报。

192.

① 电报。

193.

① 电报。

194.

① 电报。

195.

① 电报。

② 萨尔索马乔尔,意大利北部疗养院,离帕尔马不远。

196.

① 此封电报由莉·尤·布里克发往莫斯科,尽管上一封信中她写了自己的地址。

197.

① 电报。显然,莉·尤·布里克那天去了萨尔索马乔尔。

198.

① 电报。

199.

① 电报。

② 马雅可夫斯基于10月28日从纽约出发乘轮船到巴黎。

200.

① 电报。

② 马雅可夫斯基和布里克一家在很近的地方租了别墅,在奥列尼亚大街27号。

201.

① 电报。

202.

① 电报。

203.

① 此信由莉·尤·布里克标注。大概寄往巴黎伊斯特里亚旅馆。

204.

① 电报。

② 马雅可夫斯基于11月5日去了勒阿弗尔,然后立刻乘火车去了巴黎。

205.

① 电报。

206.

① 电报。

② 马雅可夫斯基于11月14日到达柏林,在那里与莉·尤·布里克会面。11月18日他们一起动身经里加前往莫斯科,并于11月22日抵达。

207.

① 电报。

208.

① 该电原稿遗失;副本无日期。其日期为根据内容所注。

209.

1926年1月24日马雅可夫斯基动身前往乌克兰、北高加索、阿塞拜疆和格鲁吉亚诸市作旅行演讲。1月25日他在哈尔科夫演讲。

② 电报稿上有报务员的附记:"此处可能是 Очен,也可能是 Счен——不清楚。大概是 Счен。"从这份电报起马雅可夫斯基在发往苏联国内的许多电报中也用 Счен 这种形式署名。

210.

① 急电。

211.

① 电报。

212.

① 急电。马雅可夫斯基1月27日到达基辅。几场演讲会分别于1月28日、31日和2月1日举行。

213.

① 急电。电文为首次发表。

② 1925年底，马雅可夫斯基和布里克夫妇得到位于塔甘街根德里科夫胡同的一套四室住房。因为住宅需要大修，他们直到1926年4月底才得以迁入新居。

214.

① 急电。

② 莉·尤·布里克曾住在奥·马·别斯金处。马雅可夫斯基的第209、210、212和213号电均发至他处。从这份电报中可见，她后来迁入马雅可夫斯基在卢比扬巷的住房。

215.

① 急电。

马雅可夫斯基于2月4日来到顿河畔罗斯托夫，在那里他于2月6日、7日和10日先后作过三次演讲。

216.

① 急电。马雅可夫斯基于2月11日动身前往克拉斯诺达尔。他在

克拉斯诺达尔的演讲会于2月14日举行。

217.

① 急电。于2月13日收到。

218.

① 急电。电文为首次发表。

219.

① 急电。

2月15或16日马雅可夫斯基动身前往巴库,他在那里于2月19日、21日、22日、23日和24日先后作过7次演讲(其中2月19日和22日每日两场)。

220.

① 急电。

② 尽管莉·尤·布里克在第214号电报中告知过马雅可夫斯基她的新住址,可马雅可夫斯基仍继续把电报发往别斯金处。经过这次提醒之后,他才将其所有的电报发往卢比扬巷。

221.

① 该信为挂号信,其日期为马雅可夫斯基所注。盖有邮戳:莫斯科26年2月24日。

② 列文为俄国伟大作家列夫·托尔斯泰的长篇小说《安娜·卡列尼娜》中的一个主要人物。他出身于莫斯科贵族世家,经营农业。他想通过劳动同农民接近,羡慕农民和他们的劳动生活,向往自己也能过那种生活。但是,在他同农民之间发生过许多次争执之后,"他不能不看到作为这个事业的基础的他同劳动者之间的不愉快关系","他所经营的农业,不仅不能吸引他,而且使他觉得厌恶,他再也干不下去"。农业上的失败使列文

内心十分苦闷。

③　指诗《克拉斯诺达尔》。该诗曾以《穷乡僻壤》为题刊登在《红色田地》周刊1926年第24期上。

④　原文中该词带不正确的重音。这种读法曾出现在一则风行于当时的笑话中。

⑤　指列·菲·格拉兹(参见第43封信注⑥)。

⑥　达维德·布尔柳克(1882—1967),俄国作家、美术家,俄国未来派创始人之一。1920年起侨居国外。

⑦　奥·马·布里克参加过在工会大厦圆柱大厅举行的以《文学的俄罗斯》为题的辩论会。1926年4月14日《消息报》曾作过报道。

⑧　指刊登在《苏联银幕》1926年第7期上的《最后一声呐喊》一文。

⑨　"那爬满壁虱似的星星的大耳朵"为长诗《穿裤子的云》最后一行。1925年5月这首长诗的第三版以2万册印数出版。

222.

①　急电。

223.

①　电报。

②　电文副本中的遗漏处。

224.

①　急电。梯弗里斯——格鲁吉亚首都,1936年后称第比利斯。

马雅可夫斯基于2月24日离开巴库前往梯弗里斯,在那里于2月26日和3月1日作了2次演讲。

225.

①　急电。

226.

① 电报。

227.

① 该电报发自赴莫斯科的途中,于矿水城的一个火车站上。矿水城,俄罗斯城市,铁路枢纽。

② 根据该电文可断定,马雅可夫斯基于3月5日到达莫斯科。

③ 电报稿上有报务员的附记:"小狗是个什么人名,不详。"

228.

① 莉·尤·布里克于5月上半月去黑海沿岸的索契、加格雷和巴统休养。

229.

① 该信的日期为莉·尤·布里克所注。信是给奥·马·布里克和马雅可夫斯基的。

② 指巴斯特·基顿的电影《我们殷勤招待》(1923年,一译《好客的法则》)。该片描写的是乘坐美国第一辆蒸汽机车的第一次艰难的旅程。

③ 指位于索契的里维埃拉旅社。莉·尤·布里克下榻于此。

④ 参见第228封电文。

230.

① 马雅可夫斯基于5月16日动身前往列宁格勒作演讲,并于5月23日或24日从那里返回。奥·马·布里克在5月18日致莉·尤·布里克的电报中告诉她:"沃洛佳在列宁格勒。电报已转。"

231.

① 根据该电文可断定,莉·尤·布里克这段日子已回到莫斯科。

232.

① 电报。

② 马雅可夫斯基于6月19日动身前往敖德萨，然后去克里米亚，在那里一直住到8月中。他在敖德萨的第一次演讲会于6月23日举行，以后的三次演讲会分别于6月25日、26日和27日举行。

③ 马雅可夫斯基于6月28日乘“鹰号”轮赴雅尔塔。

233.

① 电报。

234.

① 电报。

② 马雅可夫斯基在克里米亚住了一个半月，尽管他也在去作演讲的其它一些城市住过，可所有给他的电报和书信仍都发往雅尔塔。

235.

① 电报。

236.

① 电报。

② 祝生日快乐(旧历7月7日)。

237.

① 该信的日期为马雅可夫斯基所注。辛菲罗波尔，乌克兰城市。在辛菲罗波尔马雅可夫斯基于7月7日作了演讲。

② 然而，那场原订于7月6日举行的马雅可夫斯基在辛菲罗波尔的演讲会由于组织者们的过错无法如期举行。马雅可夫斯基巡回演讲的组织者巴·伊·拉乌特回忆道：“克里米亚的几场演讲会本应当在塞瓦斯托波尔施密特中尉海员俱乐部举行。

晚会开销由俄罗斯工会国际地方委员会承担(晚会的收入归俄罗斯工会国际所有)。那位签订合同的该委员会的工作人员办事不负责任,晚会筹备得很不好,来者甚少。他在指责马雅可夫斯基的唯利是图和其它过错之后,决定取消马雅可夫斯基的演讲会,并大加诽谤,还相应地在领导面前挑拨,这样在俄工会国际的领导们中制造了关于马雅可夫斯基的假象。

弗拉基米尔·弗拉基米洛维奇得知此事后,拒绝接受演讲的酬金并准备由自己来赔偿全部的损失。他说:"把卖票的钱还给听众,我将免费演讲。"但是败坏马雅可夫斯基名誉的流言已传到听众中,丑事的发生未能防止。

在大厅里聚集了百十来人。当马雅可夫斯基出台时,台下有的吹口哨,有的跺脚——这使他无法讲话。听众们拥向休息室以示抗议。

被侮辱和激愤的马雅可夫斯基爬上休息室的桌子,激动地挥着手杖,试图高声喊叫以压倒众人的声音。

弗拉基米尔·弗拉基米洛维奇度过了一个沉痛的夜晚。早晨,他写了同一内容的信并把它们寄往两家出版社:"公社灯塔"和"红色黑海人"。此后他去了州党委并坚持要惩办过失者。他得到了州党委的支持。

7月8日马雅可夫斯基的一封信被发表:

"我谨向所有7月6日出席我未能举行的演讲会的听众致以深深的歉意。演讲会未能如期举行的原因是:组织者们的能力极差,他们不但无意履行已签订的合同,而且甚至不想就这点进行讨论。"

238.

① 电报。《文学遗产》第65卷。(叶夫帕托里亚,乌克兰城市,濒临黑海。——译者注)

② 7月8日马雅可夫斯基来到叶夫帕托里亚,在那里于当日和次日作了演讲。

③ 马雅可夫斯基未能于7月12日赴雅尔塔,因为得了流行性感冒。参见第241号信。

239.

① 该信的日期由莉·尤·布里克注为7月2日。这显然是错的,因为这封信是对马雅可夫斯基7月8日那封信的回复。看来,它写于7月12日。

② 季洪·瓦西里耶维奇·丘里林(1892—1944),与未来派关系密切的作家和诗人,著有若干诗集并在散文创作方面进行过一些尝试。

③ 维克多·奥西波维奇·佩尔卓夫(1898—1980)当年与列夫分子关系密切。著有三卷本的《马雅可夫斯基评传》。

④ 列·亚·格林克鲁格因其那段"银行家"的经历而被莉·尤·布里克戏称为"财政的莫斯科"。

⑤ 叶甫根尼娅·加夫里洛夫娜·热姆丘日娜娅(婚前姓索科洛娃)(1900—1982),导演В·Л·热姆丘任内之妻,奥·马·布里克的亲密女友。

⑥ 在叶夫帕托里亚附近有多处犹太人耕作区。

⑦ 阿布拉姆·马特韦耶维奇·罗姆(1894—1976),电影导演,作品有《第三个庸俗女人》(1927年)等。

⑧ 指何人,不详。

⑨ 莉·尤·布里克曾参加过影片《耕地中的犹太人》的拍摄。剧本由维·鲍·什克洛夫斯基所作,导演由阿·马·罗姆担任。

⑩ 指奥·马·别斯金。

⑪ 围绕出版文集的麻烦事仍在继续。1926年3月6日国家出版社编辑计划部决策层作出决定:"鉴于商业部门拒绝预订,将问题提交董事会解决。"5月30日马雅可夫斯基致信国家出版社,建议以第五卷来补充该文集并再版发行长诗《弗拉(文研所手稿,18—2—12)基米尔·伊里奇·列宁》。6月7日编辑计划部决策层重申了"鉴于意见分歧,把出版马雅可夫斯基文集的问题移交董事会"的决定。关于出版第五卷的合同直到1926年9月6日才签订。

⑫ 马雅可夫斯基的母亲和他的姐姐们一起住在红普列斯尼亚路。

⑬ 1925年12月5日马雅可夫斯基与国家出版社(在签订出版一部

长篇小说的合同的同时)签订了出版一部三幕话剧的合同,这部话剧应于1926年1月15日以前交稿。虽然1926年春,马雅可夫斯基曾答应把它交给梅耶霍德剧院。然而,这部话剧(《杀人喜剧》)最终未完稿,仅存下其个别场次的剧本草稿。

⑭俄语中的一词多意现象:“长篇小说”与“爱情”在俄语中为同一词,莉·尤·布里克特加此定语是为了明确其所指的是马雅可夫斯基正在创作的一部长篇小说,并非关心他在爱情方面的事。

240.

① 电报。

241.

① 该信的日期为莉·尤·布里克所注。

② 指英国作家笛福的长篇小说《鲁宾逊飘流记》的主人公。

③ 参见第235封电文。伊萨阿克·奥西波维奇·德拉帕金——革命前著名的企业家。

④ 曾宣布为7月13日举行的塞瓦斯托波尔的演讲会于7月17日举行。没有关于其他两场演讲会的报道。

⑤ 8月初马雅可夫斯基和莉·尤·布里克一起在霍列伊扎附近的恰伊尔的小旅馆度过了两周。

242.

① 电报。

243.

① 电报。

② 周五和周六是指7月23日和24日。马雅可夫斯基这段时间在雅尔塔的演讲会为人所知的只有7月25日举行的那场。7月26日马雅可夫斯基在阿卢普卡作了演讲。

244.

① 电报。

245.

① 该信的日期根据其内容注为星期五(7 月 23 日)。

② 显然，在该电影剧本创作之初马雅可夫斯基曾与什克洛夫斯基(参见注 4)合作过。

③ 巴赫奇萨赖，乌克兰城市。

④ 指维·鲍·什克洛夫斯基。

⑤ 指电影导演亚力山大·列奥尼多维奇·索洛维约夫(1898—1973)。

246.

① 电报。

② 参见第 239 号注⑦和第 245 号注④。

247.

① 电报。

② 电报于 7 月 28 日深夜 1 时 40 分发出，什克洛夫斯基和摄影师已于星期二(7 月 27 日)动身。

248.

① 电报。

② 周一为 8 月 2 日。

249.

① 电报。

250.

① 急电。

251.

① 电报。

② 周二为8月3日。8月8日莉·尤·布里克致电莫斯科通知奥·马·布里克,她和马雅可夫斯基住在恰伊尔小旅馆,两星期后回来。马雅可夫斯基和莉·尤·布里克于8月20日回到莫斯科。

252.

① 电报。马雅可夫斯基于10月10日动身前往哈尔科夫和基辅。在基辅他分别于10月18日、19日、20日和21日作了4次演讲。星期六(10月23日)他回到莫斯科。

② 布利卡,马雅可夫斯基和布里克夫妇的法国种叭喇狗。

253.

① 11月21日马雅可夫斯基动身前往沃罗涅日、罗斯托夫、塔甘罗格、新切尔卡斯克和克拉斯诺达尔作旅行演讲。11月24日、26日和28日他在罗斯托夫作了演讲(共5次)。

② 根据一切资料可断定,马雅可夫斯基于周日(11月28日)动身前往克拉斯诺达尔。

254.

① 该信的日期为马雅可夫斯基所注。

② 马雅可夫斯基于11月22日在沃罗涅日,11月25日在塔甘罗格,11月27日在新切尔卡斯克作了演讲。关于罗斯托夫的演讲会参见第253号注1。

③ 马雅可夫斯基总是随身带着一只个人专用的浅口杯,为了不用公用杯子喝水。

④ 在艾尔莎·特里奥莱的中篇小说《一棵草莓》(莫斯科,1926年)中有题为《生活的危难》一章。

⑤ 由于要为全乌摄影和电影管理局创作电影剧本,马雅可夫斯基

于11月30日从克拉斯诺达尔动身前往基辅。8月17日，马雅可夫斯基在克里木休养期间，全乌摄影和电影管理局向他约订了2个电影剧本：《电气化》、《被电影束缚着的女舞蹈家》。后一剧本于10月11日交稿，而没有关于前一剧本的消息。《被电影束缚着的女舞蹈家》是对1918年的一部电影剧本作大量修改而成的一个文本。1926年底马雅可夫斯基把它改名为《电影的心》，无论是全乌摄影和电影管理局，还是马雅可夫斯基后来就将其搬上银幕的问题与之进行过谈判的莫斯科电影制片厂都一直没有采用这个剧本。

⑥　就出版《新列夫》杂志马雅可夫斯基于8月底至9月初给联共(布)中央委员会出版局写了一份申请书。9月11日国家出版社决定"杂志试刊号于11月出版发行，1年发行12期，第一期于12月出版发行"。实际上该杂志第一期于1927年1月出版发行。

255.

①　电报。

②　周日为12月5日。

③　电报稿上有报务员的附记："或许是'小狗'，此处不明。"

256.

①　电报。

下诺夫哥罗德是马雅可夫斯基旅行演讲的第一站，此行还包括喀山、奔萨、萨马拉和萨拉托夫。马雅可夫斯基于1月6日从莫斯科动身，与此同时莉·尤·布里克也动身前往维也纳，她在那儿与艾尔莎·特里奥莱碰了头。奥·马·布里克的这封和下一封电报发于同一天，这里是按它们发出的时间先后顺序刊登的。就在那天，奥·马·布里克还给莉·尤·布里克发了一封电报："紧紧地吻心爱的小猫。"

在下诺夫哥罗德马雅可夫斯基于1月17日和18日作了3次演讲。

257.

①　电报。

258.

① 电报。

在喀山马雅可夫斯基于1月20日、21日、22日作了4次演讲。

259.

① 电报。

260.

① 电报。

在萨马拉马雅可夫斯基于1月26日和27日作了4次演讲。

② 这里所指的是1927年2月出版发行的《新列夫》杂志第二期。

③ 1926年12月27日苏维埃作家联盟成立。它包括3个团体:全俄无产阶级作家协会、全俄农民作家协会和全俄作家协会。

④ 马雅可夫斯基不是于周四(1月27日),而是于周五(28日)去萨拉托夫的。

261.

① 电报。

262.

① 电报。

在萨拉托夫马雅可夫斯基于1月29日和30日作了2次演讲,2月2日他回到莫斯科。

263.

① 电报。

② 工人银行——又称工会银行,资本主义国家中由工会和合作社开办的银行。

264.

①　电报。

265.

①　电报稿上有邮递员的注记："住宅锁闭，敲门无人应答。"

266.

①　电报。

267.

①　电报。

268.

①　电报。

②　显然，莉·尤·布里克所指的是电报发出的那个星期天（2月13日）。

269.

①　电报。马雅可夫斯基于2月18日动身前往图拉、库尔斯克、哈尔科夫和基辅作旅行演讲。在哈尔科夫他于2月22日和23日作了2次演讲，然后，在访问基辅之后，于2月28日又作了2次演讲。

270.

①　马雅可夫斯基于2月24日、26日和27日作了3次演讲。他于3月1日或2日回到莫斯科。

271.

①　电报。1927年4月15日马雅可夫斯基出国，赴波兰、捷克斯洛伐克、德国、法国，在去布拉格的途中，他在华沙逗留了一天，他于4月19日

抵达布拉格并在那儿逗留了一周。4月27日他动身经柏林赴巴黎。

272.

① 电报。

② 罗米克指罗曼·雅可布逊。

273.

① 电报。

274.

① 该信的日期由莉·尤·布里克误注为3月，它被寄往巴黎，马雅可夫斯基于4月29日抵达那里。

② 尼·阿谢耶夫的三卷本诗集于1928年出版。然而，序言并非出自奥·马·布里克之笔，而是由伊·杜科尔所作。1930年第四卷，即增补卷，出版。

③ 这里所指的是在根德里科夫胡同的住宅(参见第213号注②)中举行的所谓的列夫星期二聚会。会上往往讨论列夫的工作，朗诵新的作品。

④ 舒拉指女演员亚历山山德拉·霍赫洛娃(1897—1985)。

⑤ 在《新列夫》第四期上发表了马雅可夫斯基的诗《不是所有的经济核算都是金子》、《现在是四月……》。

⑥ 巴维尔·伊里奇·拉乌特(1898—1979)，马雅可夫斯基1926年至1930年环苏旅行演讲的组织者。长诗《好!》中有提及：

沉静的犹太人

巴维尔·伊里奇·拉乌特

三番五次地

对我讲道……

拉乌特系《马雅可夫斯基行进在苏联》(1963年)一书的作者。

⑦ 在《新列夫》第五期上刊登了诗《韦涅拉·米洛斯卡娅和维亚切

斯拉夫·波隆斯基》及特写《我如此参观》。

275.

① 电报。

276.

① 电报。

② 马雅可夫斯基不是5月8日而是9日离开巴黎的。5月8日他出席了法国作家们为他举行的午餐会。

277.

① 电报。

② 艾琳卡指艾尔莎·特里奥莱。

278.

① 电报。

279.

① 该信的日期为根据内容所注。此信未完，而且未被寄出。

② 指第274封信。

③ 马雅可夫斯基在沃尔塔伊列咖啡馆苏联留法学生联合会举行的晚会上作了演讲。

④ 尤里·尼古拉耶维奇·弗拉克谢尔曼(生于1895年)当时在中央空气流体动力研究所工作。马雅可夫斯基与他相识于1917—1918年间，那时弗拉克谢尔曼任宫廷财产护卫队的政治委员。

⑤ 5月10日《苏德接近会》为马雅可夫斯基举行了茶会。

⑥ 马雅可夫斯基取得了波兰的签证并于5月12日来到华沙，在那里他逗留了10天。

⑦ 这里所指的是于4月26日在布拉格的维诺格拉德人民宫举行那场马雅可夫斯基的演讲会。

280.

① 电报。马雅可夫斯基于5月9日动身前往柏林。

281.

①马雅可夫斯基于5月12日抵达华沙。

282.

① 电报。

283.

①电报。

② 周六为5月21日。马雅可夫斯基于5月22日回到莫斯科。

284.

① 电报。

285.

① 电报。莉·尤·布里克于7月初动身前往梯弗里斯,电影导演列夫·弗拉基米罗维奇·库列绍夫(1899—1970)正在那儿,后来莉·尤·布里克随其去了巴统一周。普罗赫拉德镇是罗斯托夫至巴库沿线的铁路枢纽。电报是为祝贺马雅可夫斯基的旧历生日(7月7日)而发的。他的新历生日(7月19日)贺电参见第288封电报。马雅可夫斯基和布里克夫妇在普希金诺的一所别墅里一起度过了1927年的夏天,但所有的电报均被发往莫斯科的住所。

286.

① 电报。

287.

① 电报。

② 莉·尤·布里克和列·弗·库·列绍夫动身前往巴统休养。

288.

① 急电。生日贺电(参见第285号电)。

289.

① 该电于7月17日被收到。

290.

① 电报。

291.

① 电报。

② 参见第285号注1。

③ 马雅可夫斯基准备赴乌克兰、克里木、高加索诸市作旅行演讲。周五为7月22日。

292.

① 电报。

293.

① 急电。

② 马雅可夫斯基于7月24日动身前往哈尔科夫。7月25日和31日他在夏日剧院作了演讲。莉·尤·布里克在回莫斯科的途中经过哈尔科夫,她回忆道:"1927年7月20日,我在从高加索回莫斯科临行之前,收到了马雅可夫斯基的一份电报(即第293号电)。我们有近一个月没有见面了。当我那天夜里在哈尔科夫火车站的站台上见到他时,他对我说:'你为什么要回莫斯科?在哈尔科夫留一天吧,我要为你朗诵新作的诗。'我勉强来得及把箱子搬出车窗,于是就留了下来。马雅可夫斯基高兴极了,他

世上最喜欢的就是那种突如其来的感情表露。

“我现在还记得旅店里那张小桌上放着的传统的细长颈玻璃水瓶和一只玻璃杯。他当晚就立即为我朗诵了刚刚完成的长诗《好！》的第13和14章。”

294.

① 电报。

295.

① 洛佐瓦亚，哈尔科夫以南一铁路枢纽。

② 在电报中为“Caepb”(!)。

296.

① 特急电报。布里克亲收。电文为首次发表。马雅可夫斯基于当日来到雅尔塔。

297.

① 急电。电文为首次发表。

298.

① 电报。

② 《新列夫》第6期于8月出版，载有长诗《好！》的第10章和马雅可夫斯基在《列夫纪事》中的札记。

③ 参见第300号信。

299.

① 电报。

② 参见第252号注②。

300.

① 该信日期为马雅可夫斯基所注。全文发表为首次。

② 马雅可夫斯基于7月27日和28日在卢甘斯克,7月29日在斯塔利诺,8月4日在辛菲罗波尔,8月5日在塞瓦斯托波尔,8月8日在阿卢什塔作了演讲。

③ 瓦列里·米哈伊洛维奇·戈罗扎宁(1889—1941),乌克兰设计总局的工作人员。在雅尔塔访问期间,马雅可夫斯基和他一起写了一个电影剧本《德·阿尔西工程师》。该剧本于8月24日被交予全乌克兰摄影和电影管理局,但是从未被投拍。

④ 马雅可夫斯基于8月12日在古尔祖夫,8月16日在阿芦普卡,17日在雅尔塔,10日在叶夫帕托里亚,20日在辛菲罗波尔作了演讲,月底前还举行过7场演讲会。

⑤ 在10月号和11月号两期《青年近卫军》上刊登了长诗《好!》的第9至19章。《青年近卫军》月刊,苏联列宁共产主义青年团中央文艺和社会政治刊物,1922年创刊,在莫斯科出版。

⑥、⑦、⑧、⑨参见莉·尤·布里克的回信(即第302号信),奥·马·别斯金当时任国家出版社文艺部主任。

⑩ 与这封信一起马雅可夫斯基还寄出了为《新列夫》第7期所用的长诗《好!》的第19章。

301.

① 电报。

② 此处在该电中为"儿子"。

302.

① 该信的日期为莉·尤·布里克所注。此信发表时缺最后一句。

② 弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇·叶尔米诺夫(1904—1965),批评家,当时为《青年近卫军》杂志编辑,后为拉普分子和马雅可夫斯基的文敌。

③ 出版文集第六卷的合同于1927年9月19日签订，手稿已于签约前3天被送到。尽管如此，这一卷文集于1930年1月底才出版。

④ 与国家出版社关于出版长诗《1917年10月25日》的合同于1927年7月6日签订(诗名《好！》得于以后。参见第303号电)，长诗于1927年10月中出版。

⑤ 这里所指的是与长诗《好！》(参见上注)同时出版的长诗《弗拉基米尔·伊里奇·列宁》的第二版。

⑥ 梯弗里斯人是指1927年从梯弗里斯迁居莫斯科的瓦西里·阿布加罗维奇·卡塔尼扬(1902—1980)和他的妻子加利娜·德米特里耶夫娜(1904—)。瓦·阿·卡塔尼扬曾在自己的回忆录中讲述了1927年夏访问普希金诺一事。

⑦ 指列夫分子、诗人谢缅·伊萨阿科夫维奇·基尔萨诺夫(1906—1972)。

⑧ 指亚历山大·米哈伊洛维奇·罗琴科(1891—1956)，著名构成派美术家。《关于这个》(1923年)一书和《新列夫》杂志封面的装帧者，和他的妻子，女画家瓦尔瓦拉·菲奥多罗夫娜·斯捷潘诺娃(1894—1958)。

⑨ 这里所指的是尼·涅克拉索夫的短篇小说《基尔林格兄弟及公司新发明的优惠染料》(1850年)。该电影剧本是与列·弗·库列绍夫共同创作的，但未能投拍。

⑩ 艾尔莎·特里奥莱的这本书的第一版由阿捷涅伊出版社于1925年出版。第二版未出。

⑪ 参见注8。

⑫ 据瓦·阿·卡塔尼扬1974年的回忆："中国麻将牌是1925年由莉丽娅·尤里耶夫娜的母亲从伦敦带到莫斯科来的。……第一批麻将手是马雅可夫斯基、阿谢耶夫、奥·马·和莉丽娅，后来罗琴科夫妇、列维多夫、热姆丘日内、约翰·列文、基尔萨诺夫和甚至连什么游戏都没有玩过的特列季亚科夫都学会了。

关于打乒乓："有一次库列绍夫把开始时髦起来的乒乓球具带到了别墅。马雅可夫斯基请他教打乒乓。起初事情进展得并不顺利，但是弗拉基

米尔·弗拉基米罗维奇很顽强而且乐此不疲。乒乓几乎打了一夜。”

⑬　参见第303、304封电报。

⑭　整个自然段与马雅可夫斯基和他于1926年结识的年轻女记者娜塔丽娅·阿列克山德罗夫娜·布柳哈年科(1905—1985)的恋爱有关。娜·阿·布柳哈年科在国家出版社工作。他们当时在克里木休养。8月2日马雅可夫斯基给她发了一份电报:“急切等候,请13日动身。于塞瓦斯托波尔接。”一天后又发了第二封电报:“速来。期待与您共度整个假期。无时不念着你。”娜·阿·布柳哈年科于8月13日从莫斯科出发赴塞瓦斯托波尔。马雅可夫斯基在火车站接了她。9月15日他们一起回到莫斯科。关于在克里木的日子参见布柳哈年科1940,52。

303.

①　电报。

②　该电第一次告知那首在报刊上选载时和在合同中曾被称为《十月》、《十月的诗篇》、《1917年10月25日》的长诗的最后标题。两天后马雅可夫斯基把一封写有内容和标题上的最后更改处的信寄到了国家出版社。此信与致莉·尤·布里克电报的内容吻合。

③　马雅可夫斯基于8月5日将长诗的最后两章寄给了国家出版社。在这种说法中(定稿中的)第18章曾接在第19章之后。

④　基斯洛沃茨克,俄罗斯城市,全国最大的矿泉气候疗养地之一。

304.

①电报。

②　可能,“斯文”是报务员的笔误,但在这以前马雅可夫斯基有一次曾用过瑞典著名旅行家和首先发现者斯文·赫丁的名字署名。

305.

①　急电。

306.

① 据第303和304封电报所说，马雅可夫斯基于9月3日从雅尔塔动身前往基斯洛沃茨克。9月8日他本应在基斯洛沃茨克作演讲，但演讲会由于马雅可夫斯基生病而延期于9月13日举行。

307.

① 急电。

308.

① 电报。10月25日马雅可夫斯基动身前往列宁格勒，在那里他参加了根据他的长诗上演的戏剧《25日》(《好！》)的几场排练，并演出了诗朗诵。11月4日他回到莫斯科。

309.

① 该便条的日期为根据《文学遗产》第65卷所注。11月20日马雅可夫斯基动身前往乌克兰、北高加索和外高加索诸市作旅行演讲。11月21日和22日他在哈尔科夫演讲。

② 与该便条一起被寄出的还有为《新列夫》第10期(1927年)所写的文章《词汇量的扩大》和关于马雅可夫斯基在列宁格勒、莫斯科和哈尔科夫演讲的一篇短讯。

③ 这里所指的是于12月出版发行的《新列夫》第10期。

310.

① 该电发往罗斯托夫，在那里马雅可夫斯基于11月23日作了演讲，11月25日他已在塔甘罗格了。

311.

① 急电。在巴库马雅可夫斯基于12月4日、5日、6日和7日作了7次演讲。

312.

① 急电。原稿遗失。日期为经推测所注。

313.

① 电报。

314.

① 急电。马雅可夫斯基于12月8日或9日来到梯弗里斯。演讲会于12月9日、10日、11日、12日和13日举行。马雅可夫斯基于12月17日回到莫斯科。

② 显然,马雅可夫斯基从梯弗里斯给莉·尤·布里克打过电话。

315.

① 急电。马雅可夫斯基于1928年1月21日动身前往喀山、斯维尔德洛夫斯克、彼尔姆和维亚特卡作巡回演讲。1月26日他来到斯维尔德洛夫斯克,在那里他于当日、1月28日和29日作了5次演讲。

316.

① 急电。原稿遗失。该电日期为根据内容所注(电报被发往斯维尔德洛夫斯克集市委员会旅社给马雅可夫斯基)。

317.

① 电报。

318.

① 急电。马雅可夫斯基于1月30日到彼尔姆。在彼尔姆他于1月31日和2月1日举行了2场演讲会。

319.

① 急电。马雅可夫斯基于2月2日到维亚特卡,在那里他于2月2日和3日作了3次演讲,2月5日回到莫斯科。

320.

① 2月25日马雅可夫斯基再次动身前往第涅伯罗彼得罗夫斯克、扎波罗热、别尔季切夫、日托米尔和基辅作旅行演讲。2月27日他来到第涅伯罗彼得罗夫斯克,在那里他于当日和3月5日举行了3场或4场演讲会。

321.

① 急电。

② 莉·尤·布里克去过何地,不详。

322.

① 电文为首次发表。

② 3月5日或6日马雅可夫斯基动身前往别尔季切夫,在那里他作了一次演讲。

323.

① 电报。日托米尔,乌克兰北部城市。

在日托米尔马雅可夫斯基于3月7日作了演讲。电报是从日托米尔火车站发出的——3月8日马雅可夫斯基动身前往基辅,在那里于当日作了演讲。

② 马雅可夫斯基敖德萨的演讲会因诗人生病而被取消。马雅可夫斯基于3月10日回到莫斯科。

324.

① 电报。3月18日马雅可夫斯基动身前往基辅、文尼察和敖德萨作

旅行演讲。在基辅他于3月19日作了演讲。

② 在文尼察(乌克兰城市)马雅可夫斯基于当日,即3月20日,作了演讲。

③ 这里所指的是马雅可夫斯基和奥·马·布里克本应在克拉欣住宅建设合作社(该合作社附属于《真理报》出版社)得到住房一事。

325.

① 电报。瓦普尼亚尔卡为基辅至敖德萨沿线上一铁路枢纽,离文尼察不远。

326.

① 急电。马雅可夫斯基于3月23日和24日在敖德萨作了3次演讲。

327.

① 电报。该电发于敖德萨火车站。

② 在基辅马雅可夫斯基于3月26[?]日和27日作了2次演讲。3月29日他回到莫斯科。

328.

① 电报。4月14—15日莉·尤·布里克动身前往柏林,在那里她下榻于库菲尔斯腾饭店。

329.

① 电报。

② 本应与莉·尤·布里克在柏林会合的马雅可夫斯基这时得了流行性感冒,不能出国。参见以后互往信电。

330.

① 电报。

331.

① 电报。

332.

① 该信的日期为根据内容所注(星期日为4月22日)。

② 莉·尤·布里克本应为她与导演В·Л·热姆丘日内(1898—1966)一起制作的影片《玻璃眼》购买几段外国新闻影片。该片由国际工人救济会电影制片厂出品。该厂的文学部主任是奥·马·布里克。参见以下第360和363封信。

③ 埃尔温·皮斯卡托尔(1893—1966),德国著名导演。马雅可夫斯基试图于那年秋天与他取得联系。参见第363号信。这里所指的大概是莱奥·拉尼娅的《经济情况》,该剧首演于4月10日。

④指奥·马·布里克。

⑤ 马利克出版社是维兰德·赫尔茨菲尔德领导的设在柏林的"左翼"出版社。

⑥ 费利克斯·加斯巴尔拉(生于1898),德国作家、剧作家,德国共产党党员,木偶剧《普鲁士瓦普几司之夜》和《怪诞的木偶戏》(柏林,1922年,马利克出版社)的作者。加斯巴尔拉与皮斯卡托尔一起上演了几出革命戏,它们当中有歌舞剧《罗特尔·梅鲁尔》(1924年)和《尽管如此!》(1925年)。在1922年底给俄国共产党(布)中央委员会宣传部关于出版《列夫》杂志的申请书中,加斯巴尔拉被称为是国外的列夫代表人物之一。

⑦ 瓦尔特·鲁特曼(1887—1941),20年代初加入柏林电影先锋派的德国电影导演。1926—1927年鲁特曼拍摄了一部描写首都生活24小时的影片《柏林——大都市交响曲》。这部影片曾在苏联放映,并获得了很大的成功,尤其是在列夫分子中间,他们在1928年《新列夫》杂志9月号上刊登了鲁特曼特地为这本杂志撰写的一篇文章《一部绝好的影片》。

⑧ 弗朗切斯科·米夏诺(1884—1936),意大利共产党党员,国际工人运动活动家。在20年代先在德国,后在苏联侨居。曾进入国际工人救济

会执委会，并当过该组织驻苏联代表。

333.

① 电报。

334.

① 电报。

② 赖莎·萨莫伊洛夫娜·库什涅尔，鲍·阿·库什涅尔之妻。

335.

① 电报。

② 即赖莎·库什涅尔。

③ 这里所指的是奥·马·布里克于1927年“为库列绍夫和霍赫洛娃”所作的歌剧剧本《克里奥佩特拉》(15页打印稿》。故事发生在“一个资产阶级的都城”。应当认为，莉·尤·布里克本来会以这部歌剧剧本为由与德国电影活动家们进行会谈。

336.

① 电报。

337.

① 该信的日期为马雅可夫斯基所注。盖有邮戳：莫斯科28年4月29日和柏林28年5月2日。

② 叶菲姆·尤里耶维奇·谢加洛夫，医生。

338.

① 电报。

339.

① 电报。

340.

① 电报。

341.

① 电报。

342.

① 电报。

② 这里所指的是白俄罗斯人民委员会主席伊·阿·阿达莫维奇，马雅可夫斯基的女友索尼娅·夏马尔季娜的丈夫。

343.

① 电报。

② 莉·尤·布里克于这天动身前往巴黎。在那里逗留了约一周。

344.

① 电报。

345.

① 电报是给艾尔莎·特里奥莱和莉·尤·布里克的。

② 5月21日艾尔莎·特里奥莱给回莫斯科途中正在柏林的莉·尤·布里克发了一份电报，告诉她："收到沃洛佳的钱。"

346.

① 电报发往巴黎，莉·尤·布里克已从那里动身前往柏林。5月21日晨，艾尔莎·特里奥莱往莫斯科发了一份电报："莉丽赴柏林。"收到此电后，马雅可夫斯基和奥·马·布里克又往柏林发了一份电报给莉·尤·布里克(即第347封电报)。

347.

① 电报。

348.

① 该电于7月31日被收到。7月23日马雅可夫斯基动身前往克里木演讲。在叶夫帕托里亚他于8月1日作了演讲。

349.

① 电报。该电是马雅可夫斯基收到上一份电报之前发出的,——所以其中未提到发生在别墅的盗窃事件。请比较下一份电报。

② 久利别尔,旅社名称。

③ 克里米亚之行以前,马雅可夫斯基在普希金诺的别墅过了前半个夏天。但是,就像1927年那样,除发往普希金诺的第352封电报外,所有的信件和电报均被发往根得里科夫胡同。

350.

① 电报。

② 马雅可夫斯基曾有几支左轮手枪:一支是1925年芝加哥工人们送给他的美式手枪,另有一支6.25毫米口径的驳壳枪以及该电中所指的那支勃朗宁手枪。左轮手枪在当时有许多种类。

351.

① 电报。

352.

① 电报。据悉,马雅可夫斯基在雅尔塔的这几天中未曾作过演讲。

② 8月5日马雅可夫斯基在古尔祖夫作了演讲。

③ 其实,马雅可夫斯基于8月8日在雅尔塔作过演讲,而8月15日的演讲会未能举行。因为马雅可夫斯基已于8月11日因病回到莫斯科。

353.

① 电报。在辛菲罗波尔马雅可夫斯基于8月9日作了演讲。

354.

① 电报。

355.

① 电报。

② 在马雅可夫斯基到达那天，莉·尤·布里克写信到儿童村告诉正与叶·加·热姆丘日娜娅一起在那里休养的奥·马·布里克："沃洛佳带着建造一幢房子和从国外运回一辆汽车的坚定决心回来了。在克里木曾很糟糕——他在那儿又生过病。……沃洛佳在叶夫帕托里亚见到了阿谢耶夫一家。……科利亚·阿谢耶夫感到庆幸和满意的是不用再为《列夫》写什么了。沃洛佳一直向望着办一本像《星火》周刊那样的有10万份发行量的杂志！"

356.

① 电文为首次发表。9月28日马雅可夫斯基为演讲去了列宁格勒，他于10月5日回到莫斯科。

357.

① 电报。从列宁格勒回来三天以后，10月8日，马雅可夫斯基又动身赴巴黎(在柏林逗留过)。这份电报被报务员曲解。参见第360和363号信。

358.

① 电报。

359.

① 信的日期为根据其内容推测而注。马雅可夫斯基于10月15日到

达巴黎。

② 列夫·亚科夫列维奇·海基斯——外事人民委员。在马雅可夫斯基1925年访问墨西哥时,他为苏联全权代表处一秘。

③ 这种刚问世的锁被命名为"闪电",是根据其开关时所发出的声音。

④ 亚科夫·马尔科维奇·马加利弗——苏联驻柏林全权代表处的工作人员。1920年马加利弗主持罗斯塔社财物处的工作,在那里认识了马雅可夫斯基。根据档案材料断定,马利克出版社与马雅可夫斯基的书信来往是通过马利加弗进行的。

360.

① 该信日期为莉·尤·布里克所注。

② 这里所指的是8月初开拍的影片《玻璃眼》。据莉·尤·布里克回忆:"这部作品对当时充斥银幕的商业故事片进行讽刺模仿,支持对新闻影片的宣传。它是我和导演维B·Л·热姆丘日内根据我与他共同创作的电影剧本在国际工人救济会影片厂所摄制的。"影片于1929年1月15日上映。

③ 电文有误,意思不明。

④ 此处为音译。Amilcar为当时一种小汽车的牌号。

⑤ 关于这台于11月1日举行的晚会参见第368号信。

361.

① 电报。

362.

① 该电发往伊斯梯亚饭店致艾尔莎·特里奥莱,马雅可夫斯基也下榻于此。

363.

① 该信为挂号信,其日期为马雅可夫斯基所注。盖有邮戳:巴黎28

年10月20日和莫斯科28年10月27日。

② 马雅可夫斯基尼斯之行的目的是为了与其俄裔美籍女友埃莉·琼斯(婚前叫伊丽莎白·彼得罗夫娜·吉贝尔特,1904—1985)会面。诗人与她于1925年在纽约邂逅。1926年夏,埃·琼斯生下了马雅可夫斯基的女儿,她与其母同名,也叫埃莉。1928年的秋天母女俩是在尼斯度过的,马雅可夫斯基在尼斯仅住了几天,回到巴黎已是10月25日。他一到就给"两个埃莉"写了一封信,此信不久以前被小埃莉——马雅可夫斯基的女儿帕特里夏·琼·汤姆逊于1990年冬公布于众,她揭开了谁是其父的真相:"两个可爱的、两个亲爱的埃莉!我全身心地极其想念着你们,梦想着来到你们的身边,哪怕再呆上一星期也好。你们要我吗?会温存地对待我吗?回信请寄往:巴黎,第一乡村路29号,伊斯梯亚饭店。(我担心,这可别永远只是梦想。如有可能,我将于周三或周四动身来尼斯。)我希望,到达的速度之快和意外使我都来不及让自己健康得两腮鼓起来,而你们是多么喜欢这个呀。我希望在尼斯使出全部的力量,带着所有美丽的微笑出现在你们的面前。请快快来信吧。吻你们所有8只爪子。你们的沃洛佳。"

可是马雅可夫斯基并没有回尼斯,他在巴黎已结识了塔·亚科夫列娃*。于是,11月8日埃莉·琼斯往巴黎写了封信给他:"我可请求过您来电报!没有时间吗?一下子把两个埃莉统统忘掉了?……每当走廊里响起脚步声和敲门声,我是那样焦急不安地听着——甚至是胆颤心惊地。"

在莉·尤·布里克的档案里保存着埃莉·琼斯于1926年7月20日至1929年4月12日期间写给马雅可夫斯基的4封信和2张圣诞贺卡,2只空信封(最后一只盖有邮戳:莫斯科29年10月22日)和几张"两个埃莉"摄于尼斯海滨浴场的照片。莉·尤·布里克知道,马雅可夫斯基有个埃莉·琼斯所生的女儿。

③ 显然,马雅可夫斯基想向皮斯卡托尔推荐剧本《臭虫》,但这位德国导演于1927年组织的皮斯卡托尔剧院在1928年遭到破产。

---

* 1928年马雅可夫斯基在巴黎访问时与22岁的俄侨塔·亚科夫列娃相识,对她产生了爱情,并写了一首诗《致塔吉雅娜·亚科夫列娃的信》献给她。

④ 1928年11月30日马利克出版社向马雅可夫斯基提议双方签订一份合同，根据该合同，出版社将获得除诗作外所有未出版过的马雅可夫斯基作品的德语版版权。1929年1月18日出版社将合同稿寄给了任职于苏联驻柏林全权代表处的亚·马·马加利弗，为的是通过他转寄到莫斯科给马雅可夫斯基。1929年2月20日马雅可夫斯基在去巴黎途中，与马利克出版社签订了出版其剧本和散文德语版的合同。信中所指的那个剧本是1928年12月下半月才完稿的《臭虫》。

⑤ 指维兰德·赫尔茨菲尔德。

⑥ 叶弗列姆·米哈伊洛维奇·沙雷托，国际工人救济会影片厂董事。这里所指的是影片《玻璃眼》所用的一部新闻片。实际上这部片子的成样包括了取自鲁特曼的影片《柏林——大都市交响曲》的好几个整段。

⑦ 指第357封电报署名。

364.

① 该电发于10月25日15时58分。就在这天晚上，马雅可夫斯基结识了塔吉雅娜·阿列克塞耶夫娜·亚科夫列娃。

365.

① 该信的日期为莉·尤·布里克所注。

② 这里所指的或是1929年1月出版的文集第3卷，或是1929年3—4月出版的第4卷。第1卷和第2卷已于1928年11月问世。

③ 1928年马雅可夫斯基未在《青年近卫军》上发表过一首诗，然而，当时马雅可夫斯基为这本杂志写过几首诗。可能，这里所指的是1928年5月交给《青年近卫军》出版社并于1929年7月出版的集子《共青团里的大象》。

366.

① 电报。

367.

① 电报。

② 电影剧本《理想与被子》的法语叙述被保存了下来。显然，正是关于这个剧本马雅可夫斯基与法国电影导演勒内·克列尔(1898—1981)进行了会谈。

368.

① 该信日期为莉·尤·布里克所注。

② 11月1日晚会《我们要诗歌干吗》在综合技术馆举行，奥·马·布里克宣布：他、基尔萨诺夫和阿谢耶夫将退出列夫——关于马雅可夫斯基退出由这个他创立的团体的消息早在8月已为众人所知。

③ 格里高里·达维多维奇·阿鲁斯塔诺夫(1898—1943)，电影工作者，电影剧本作者。当时他在格鲁吉亚国家电影工业股份公司工作，1929—1930年为国际工人救济会影片厂董事。

④ 这里所指的很可能是莉·尤·布里克的电影剧本《爱情与义务》，然而，该剧本终未被投拍。

⑤ 指电影导演维В·Л热姆丘日内。

⑥ 指艾尔莎·特里奥莱的巴黎女友安娜·西蒙。纽塔为安娜的昵称。

⑦ 指电影导演弗谢沃洛德·伊尔拉里奥诺维奇·普多夫金(1893—1953)及其妻子。

⑧ 11月艾尔莎·特里奥莱的长篇小说《保护色》(作家联合会和劳动组合"环"出版社)出版。

⑨ 亚历山大·尼古拉耶维奇·吉洪诺夫(笔名谢列布罗夫)(1880—1956)，出版家，记者。马雅可夫斯基和布里克夫妇还在革命前就已认识他，当时他为《年鉴》月刊和《新生活报》的出版者和编辑并是"帆"出版社共有者之一。革命后吉洪诺夫曾领导过一系列出版社；当时他在作协出版社工作。

369.

① 电报。

370.

① 该信的日期由马雅可夫斯基以数字 12 所注，未注月份和年份。此信写于一张伊斯梯亚饭店的公文纸上。

② 汽车于 1929 年 1 月在莫斯科提到。

③ 讽刺剧剧本是指《臭虫》，电影剧本是指《理想与被子》。

④ 即影片《玻璃眼》。

⑤ 安娜·阿布拉莫夫娜·沙托娃，交通人民委员会工作人员弗·谢·沙托夫* 之妻。

⑥ 塔拉斯·科斯特罗夫(笔名亚力山大·谢尔盖耶维奇·马尔丁诺夫斯基，1901—1930)，《共青团真理报》(1927—1928)和《青年近卫军》编辑(1929 年)。马雅可夫斯基提到的那些诗是：《关于售出的牛犊肉的诗》、《关于建筑式样美观的诗》和《关于爱情的本质从巴黎写给科斯特罗夫同志的信》。最后一首诗刊登在《青年近卫军》1929 年第一期上。

⑦ 与塔·阿·亚科夫列娃为姐妹关系。这里第一次间接暗指马雅可夫斯基新结识的人。

⑧ 文集第 4 卷中有《标语——宣传画》、《广告》两章。

⑨ 马雅可夫斯基于 12 月 8 日回到莫斯科。

371.

① 电报。

372.

① 该信的日期为莉·尤·布里克所注。

373.

① 电报。

② 马雅可夫斯基返家途中在柏林逗留了 3 天。

---

* 指弗·谢·沙托夫(1887—1943)，前苏联经济活动家，十月革命参加者。

374.

① 电报。涅戈列雷村,当时苏联与波兰边界上的苏方边境站。

② 即在12月8日。

375.

① 电报。1929年2月14日马雅可夫斯基动身前往布拉格。2月15日他从涅戈列雷村致电塔·阿·亚科夫列娃:"今动身,在布拉格、柏林留数日"。在布拉格他在罗·奥·雅可布逊那儿作了一天客。雅可布逊记住了这位"匆匆西行的诗人。"2月20日,在柏林马雅可夫斯基与马利克出版社签订了一个合同,之后他动身前往巴黎。

② 参见以下电报。

376.

① 电报。

② 2月1日马雅可夫斯基与国家出版社签订了由该社出版"其所有作品,包括已出版过的、尚未出版的和作者在该合同有效期内(即在4年期间)创作出的作品"的合同。这个合同是根据马雅可夫斯基本人1929年1月9日致国家出版社的一封信中所提出的建议而订立的:"我认为,若国家出版社能与我签订一个总合同并能每月发给我1000卢布的话,可以以计划出版的方式来大幅度提高发行量,又使我能不必匆匆忙忙地写作,同时不用在签订合同的各种烦琐程序上浪费时间。"可推测出,此电中所指的正是这些钱。

377.

① 电报。

378.

① 该信的日期为根据《文学遗产》第65卷而注。此信写于一张伊斯

梯亚饭店的公文纸上的。

② 据塔·马·亚科夫列娃证实,马雅可夫斯基并没有去尼斯。

③ 马雅可夫斯基于5月2日回到莫斯科。

379.

① 该电发往尼斯皇家饭店,马雅可夫斯基收。电报稿上有一注记:马雅可夫斯基已于当日,即3月30日,动身赴巴黎,电报已邮寄给他。一份载有如下通知的电报发往莫斯科致报务员:“30日马雅可夫斯基离皇家饭店。故邮件退回。”这份电报于3月31日晨在莫斯科被收到,于是,莉·尤·布里克于当日往巴黎发了第二封电报给马雅可夫斯基讲关于灰色大衣的事。

380.

① 该信的日期为莉·尤·布里克所注。

② 阿法纳西耶夫,司机。这些要求与马雅可夫斯基和布里克夫妇要买的车有关。

③ 参见第379封电报注。

381.

① 电报。

382.

① 该便条的日期为根据其内容推断而注。

② 马雅可夫斯基曾打算去索契、加格雷、霍斯塔和克里米亚作旅行演讲。此行的组织者仍是巴·伊·拉乌特。

383.

① 便条。

② 这里所指的是上面提到过的旅行演讲。

384.

① 电报。

② 马雅可夫斯基于7月15日才动身前往索契。

385.

① 电报。

② 25张10卢布的纸币,即250卢布,这是莉·尤·布里克在第383号便条中所要的数。

386.

① 电报。在索契马雅可夫斯基分别于21日、22日、27日和28日作过4次演讲。

② 马雅可夫斯基于8月2日动身前往雅尔塔。

387.

① 电报。

② 以马雅可夫斯基为首的团体"革命艺术阵线"1929年5—6月将已退出列夫的作家们联合了起来。6月14日就出版了"供苏维埃和工农青年积极分子阅读的"《革命艺术阵线文集》。该团体向国家出版社递交了由马雅可夫斯基和奥·马·布里克共同署名的申请书。3天以后,即6月17日,国家出版社在致马雅可夫斯基的信中满足了该团体成员们的请求:"国家出版社文艺部将同意出版2本《革命艺术阵线文集》,每本10—12印张(第二本文集的出版将视文学需要和第一本文集的销售情况而定)。"尽管国家出版社已同意,但无论是第一本还是第二本《革命艺术阵线文集》均未出版。10月2日马雅可夫斯基"鉴于解决一些复杂的理论问题的必要性",请求将交稿期延至12月1日前,12月27日他又"恳请"延期到1930年1月20日前,1930年2月3日马雅可夫斯基递交了加入拉普的申请书。于是"革命艺术阵线"解散了。

③根据6月25日致国家出版社的信,马雅可夫斯基曾想把《澡堂》、一

些诗歌和一篇散文刊登在《革命艺术阵线文集》里。

388.

① 该电原稿遗失。其日期为根据下一张便条而注。显然，它与此便条是同日发出的。

389.

① 该便条的日期为莉·尤·布里克所注，它是写在全乌克兰摄影和电影管理局致马雅可夫斯基的一封信的信封上的附记。莉·尤·布里克将此信寄往雅尔塔转给马雅可夫斯基。

② 指作家瓦连金·彼得罗维奇·卡塔耶夫(1897—1986)。这个请求与什么有关，无从查考。

390.

① 急电。该电原稿遗失。其日期为根据奥·马·布里克8月14日致莉·尤·布里克的信所注。

② 约瑟福·米哈伊洛维奇·鲍尔茨曾任莫斯科剧作家和作曲家协会的法律顾问。可推断出，这里所指的是《臭虫》。

③ 柳斯特多尔弗，敖德萨著名的海滨浴场。

391.

① 电报。该电于8月21日收到。马雅可夫斯基和奥·马·布里克8月20日在塞瓦斯托波尔相遇。马雅可夫斯基正回莫斯科，奥·马·布里克(与叶·加·热姆丘日娜娅一起)于次日动身赴雅尔塔，8月23日上敖德萨莉·尤·布里克处。8月26日三人一起动身回莫斯科，并于28日抵达那里。

392.

① 电报。

② 即8月28日。

393.

① 该电未注日期，发自斯托尔布齐，波兰方面的一个边境站。1930年2月18日布里克夫妇启程出国旅行。此行有双重目的：考察德国的文化生活和与居住在伦敦的莉·尤·布里克的母亲会面。

394.

① 该明信片上盖有邮戳：华沙30年2月19日和莫斯科30年2月23日。

395.

① 该电原稿遗失。其日期为根据推测而注。应当认为，它是布里克夫妇一到柏林后立即发出的，无论如何不迟于2月24日。

396.

① 电报。

397.

① 该信为快件，日期为马雅可夫斯基所注。盖有邮戳：莫斯科30年3月25日和柏林30年2月28日。

② 指瓦莲金娜·亚历山德罗夫娜·阿格拉诺娃和她的丈夫雅科夫·萨乌洛维奇·阿格拉诺夫(1893—1938)。阿格拉诺夫从1919年起任肃反工作人员和人民委员会秘书，1921年他在所谓的小人民委员会* 中也任过此职。20年代，尤其是30年代，阿格拉诺夫曾在国家政治保安局身居各种要职。1938年他本人遭镇压。

---

* 小人民委员会，1918—1930年俄罗斯联邦共和国人民委员会常务委员会。

③　这里所指的是哑剧《莫斯科在燃烧》,奥·马·布里克参加了这一创作。2月20日马雅可夫斯基在国家马戏团中央管理局艺术政治委员会朗读了该剧本。

④　2月22日马雅可夫斯基与国家马戏团中央管理局签订了关于创作政治讽刺时事短剧《够你受的!》的合同。音乐厅,一种舞台剧场,19世纪中叶最初出现在英国。

⑤　马雅可夫斯基的《20年作品展》于2月1日在莫斯科开幕,2月22日闭幕。在列宁格勒它于3月5日开幕,于是马雅可夫斯基在2日或3日前往那里。

⑥　莉·尤·布里克确实在自己的日记中记下了所有的"活动和所见所闻"。

398.

①　该明信片上盖有邮戳:柏林30年2月25日和莫斯科30年2月28日。

399.

①　该信为快件,日期为莉·尤·布里克所注。盖有邮戳:柏林30年3月3日和莫斯科30年3月6日。

②　参见第404封信。

③　什涅伊特,库菲尔斯滕饭店店主的狗。

④　马雅可夫斯基于2月6日入拉普,而奥·马·布里克和莉·尤·布里克仍留在"革命艺术阵线"。

⑤　莫佳,女仆。

⑥　"假绅士",马雅可夫斯基是这样称呼自己的朋友列·吉·埃利别尔特的。

400.

①　该明信片上盖有邮戳:柏林30年3月4日。

② 明信片上画的是库菲尔斯滕饭店。

401.

① 该明信片的日期为莉·尤·布里克和奥·马·布里克所注。盖有邮戳:柏林 30 年 3 月 7 日。

402.

① 电报。

403.

① 该明信片的日期为莉·尤·布里克所注。盖有邮戳:柏林 30 年 3 月 11 日和莫斯科 30 年 3 月 14 日。

② 参见第 404 封信。

404.

① 该信为挂号信。其日期为莉·尤·布里克所注。盖有邮戳:柏林 30 年 3 月 13 日和莫斯科 30 年 3 月 17 日。随信附有一张莉·尤·布里克抱着第 403 封明信片中所描述过的小狮子的照片和一张什涅伊特狗。

② 达维德·约安诺维奇·马利亚诺夫 1919 年任教育人民委员会文学处教学秘书,马雅可夫斯基与他便是在那里相识的。1930 年他任莫斯科剧作家和作曲家协会驻柏林代表。给马利亚诺夫关于出版《臭虫》的委托书于 1930 年 1 月 14 日从莫斯科寄往柏林。

③ 据莉·尤·布里克所言:"我不记得究竟是什么原因,我的工会证上被记入一个错误的工龄,我曾请弗拉基米尔·弗拉基米洛维奇(马雅可夫斯基的名字和父称)替我查明这是怎么回事。"

④ 请比较莉·尤·布里克所言:"住在根德里科夫胡同是好,但拥挤得很。许多书都无处可放,只好用挂锁锁在入口处公共楼梯平台上的一只橱内。冬天为了拿一本书,还得穿上皮袄。马雅可夫斯基一直想望有一所面积大的住房,曾试图通过住宅建设合作社得到它。1930 年 4 月 4 日他

为自己和奥·马·布里克入了股。”

⑤　列奥尼德·列奥尼多维奇·奥博连斯基(生于1900年),电影导演。他从柏林带来莉·尤·布里克的一封信和一些礼物。

⑥　艾尔莎·特里奥莱和阿拉贡于3月22日来到柏林。参见第409号信;到达的日期由莉·尤·布里克的日记得以证实。

405.

①　电报。

406.

①　该信的日期为莉·尤·布里克所注。

②　鲁德维奇·图雷克(生于1898),德国作家,德国共产党党员,他的书《无产者的话》(1929年)俄语版于1931年出版。他将其所撰特写《图雷克船长全线胜利》献给(1930—1932年)自己在苏联度过的那段日子。

③　在该信复印件的下端有莉·尤·布里克的笔迹所书:“玛丽娅·格雷塞赫尔纳。”玛丽娅·格雷塞赫尔纳在马利克出版社工作过。

407.

①　该信的日期为马雅可夫斯基所注。《文学遗产》第65卷。

②　《澡堂》在莫斯科的首演于3月16日在梅耶霍德剧院举行(在列宁格勒的首演已于1月30日举行)。

③　马克西姆·马克西莫维奇·施特劳赫(1900—1974)在该剧中扮演波别多诺西科夫一角。

④　评论们家、还有观众们对剧本的评价褒贬不一;大多数人对它持否定态度。

⑤　按照从1929年8月26日起实行的“连续工作制”(“5日周”)“星期六”和“星期日”被废除,休息日可能会是5天中的任意一天。9月8日马雅可夫斯基在电台朗诵了诗歌《我们投票赞成连续工作制》。朋友们在各自的休息日到马雅可夫斯基家吃饭。

⑥ 梅耶霍德剧院于3月底赴柏林和巴黎巡回演出。

⑦ 梅耶霍德剧团部分团员将赴萨拉托夫巡回演出。

⑧ 指诗人谢缅·基尔萨诺夫(参见第302封信注⑦)及其妻子克拉芙季娅·卡尔波夫娜·基尔萨诺娃(1908—1937)。

⑨ 这里所指的是以尼·阿谢耶夫和谢·基尔萨诺夫为一方与以马雅可夫斯基为另一方之间的小争执。发生在1930年1—2月间的那场争执是由于2月1日开幕的马雅可夫斯基《20年作品展》和马雅可夫斯基于展览会后几天在拉普作的一次讲话引起的。

阿谢耶夫和基尔萨诺夫被马雅可夫斯基在拉普的那次讲话所激怒。阿谢耶夫称这次讲话为"骠骑兵式的行为"据其所言,马雅可夫斯基加入了拉普,"他事先没有与他的团体内其余参加者协商过,我们以为这是不民主和擅作主张的行为:说实在的,我们感到自己像是被抛弃在矛盾的森林之中。将朝哪里走?今后该怎么办?"

408.

① 该信为挂号信,日期为莉·尤·布里克所注。盖有邮戳:柏林30年3月30日和莫斯科30年3月23日和30年3月24日。

409.

① 该信为挂号信,快件,日期为莉·尤·布里克所注。盖有邮戳:柏林30年3月22日和莫斯科30年3月24日及30年3月25日。

② 关于奥·马·布里克的报告参见下一封信。

③ 皮斯卡托尔1930年在柏林把弗·纳·比利-别络采尔科夫斯基(1884—1970,苏联作家)的剧本《左边的月亮》搬上了舞台。没有关于法兰克福演出的报道,可能,这里所指的是一个柏林剧团(沃尔涅剧院)的巡回演出。

410.

① 该信为挂号信,日期为莉·尤·布里克所注。盖有邮戳:柏林30

年3月27日和莫斯科30年3月30日。

② 指莉·尤·布里克的母亲,英文名为海伦·卡甘。

③ 这里所指的是长诗《放开喉咙歌唱》。长诗的第一序曲马雅可夫斯基于1930年1月完成。

④ 维拉·格奥尔吉耶夫娜,一位贫苦妇女,莉·尤·布里克曾予以她物质上的帮助。

411.

① 电文为首次发表。

412.

① 该明信片上盖有邮戳:温莎* 30年4月1日和莫斯科30年4月6日。明信片描绘的是温莎城堡。

413.

① 电报。

414.

① 该明信片上盖有邮戳:伦敦30年4月5日。根据卡塔尼扬1974年的回忆,这张明信片于4月10日在莫斯科被收到。

② 明信片上画的是英国下议院会议厅。

③ 德米特里·瓦西里耶维奇·博戈莫洛夫(1890—1937)1929—1932年任苏联驻伦敦大使馆参赞。马雅可夫斯基与他相识于华沙,博戈莫洛夫曾于1927—1929年在那里任苏联全权代表。以后被镇压。

④ 理查德·科林厄姆·沃尔黑特(1869—1934),英国工党党员,议会议员,英俄议会委员会委员。曾于1920年和1925年访问过俄罗斯。

⑤ 威廉·考林罕沃尔里特,英国工党党员,英俄议会委员会秘书,

---

* 温莎,英国城市,有英王夏宫、皇家城堡(13—19世纪)等。

著有 15 本以上有关苏联的书，其中有《英苏关系史》(上、下卷)。

415.

① 该明信片上盖有邮戳：伦敦 30 年 4 月 7 日和莫斯科 30 年 4 月 11 日。

416.

① 该明信片的日期为莉·尤·布里克和奥·马·布里克所注。盖有邮戳：阿姆斯特丹 30 年 4 月 14 日和莫斯科 30 年 4 月 19 日。莉·尤·布里克和奥·马·布里克于 4 月 13 日离开伦敦动身前往阿姆斯特丹。此明信片寄于马雅可夫斯基自杀那天。莉·尤·布里克这天的日记中说："交易所前都是叼着烟斗的水手们——看来是鱼运到了。出售雪茄和烟斗的店铺多得数不清。我们为沃洛佳买了一根手杖和一盒雪茄烟。我们正赶赴柏林。"奥·马·布里克回忆道："4 月 15 日早晨我们到了柏林……。饭店的看门人交给我们一些信件和一封从莫斯科来的电报。我说了声'是沃洛佳发来的'，没有立即拆开，便把它塞入衣袋中。我们乘电梯上了楼，安顿好行李物品。这时我才拆开了电报。

"我国全权代表处已获悉一切，立即不顾周折为我们办妥了必需的签证手续，于是我们于当晚动身回莫斯科"4 月 17 日布里克夫妇回到莫斯科。"

② 明信片上画的是盛开着风信子的原野。